叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000001

2. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000002

3. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000003

4. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000004

5. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000005

6. 奥尔良少女(the Maid Of Orleans) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

奥尔良少女(The Maid of Orleans)
第1/6页

“ [əʊ] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ]['əʊnlɪ][ə; eɪ][mæn] !
“ Oh , were I only a man !
“ 哦 , 是 我 仅有的 一个 男人 !

“哦，但愿我只是个男人！”

” [ʃiː; ʃɪ] [saɪd] ([peɪdʒ] -)
” she sighed (Page 25)
” 她 叹了口气 (页 -)

她叹了口气（第25页）

[laɪf] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]
Life Stories for Young People
生活 故事 为了 年轻的 人们

青少年生活故事

[ðə; ðɪ]
THE
这

这

[meɪd] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz]
MAID OF ORLEANS
女佣 的 奥尔良

奥尔良少女

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['dʒɜːmən][ɒv; əv]
Translated from the German of
翻译 从 这 德语 的

译自德语

['fredrɪk] ['henɪŋ]
Frederick Henning
弗雷德里克 亨宁

弗雷德里克·亨宁

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [piː] . ['ʌptən]
GEORGE P . UPTON
乔治 P . 厄普顿

乔治·P·厄普顿

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] “ ['meməriz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Translator of “ Memories , ” etc .
翻译 的 “ 回忆 , ” ETC .

《回忆录》等译者

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & [ˌsiː ˈəʊ] . -

A	.	C	.	McCLURG	&	CO	.	1904
一个	.	C	.	麦克卢格	&	一氧化碳	.	-

AC McCLURG & CO. 1904

[ˈkɒpiraɪt]

Copyright
版权

版权

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːrg] & [ˌsiː ˈəʊ] . -

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	1904
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	-

AC McClurg & Co. 1904

[ˈpʌblɪʃt] [ɒkˈtəʊbə(r)][wʌn] , -

Published	October	1	,	1904
已发布	十月	1	,	-

出版日期：1904年10月1日

[ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres]

THE	UNIVERSITY	PRESS
这	大学	按

大学出版社

[ˈkeɪmbrɪdʒ] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

CAMBRIDGE	,	U	.	S	.	A	.
剑桥	,	U	.	S	.	一个	.

美国剑桥

[viː]

v
v

v

[ˈprefəs]

Preface
前言

前言

[ðə; ði][laɪf] [ˈstɔːri][ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] , [æz; əz][təʊld][ɪn] [ðɪs] [ˈvɒljuːm] ,

The	life	story	of	Joan	of	Arc	,	as	told	in	this	volume	,
这	生活	故事	的	琼	的	弧	,	作为	讲述	在	这	体积	,

本书讲述了圣女贞德的生平故事。

[ˈkləʊsli] [fˈɒləʊz] [ðə; ði][hɪˈstɒrɪk(ə)l][fækts][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ˈbeərɪŋ] [əˈpɒn]

closely	follows	the	historical	facts	as	well	as	the	official	records	bearing	upon
密切	跟随	这	历史	事实	作为	出色地	作为	这	官方的	记录	轴承	之上

[hɜː(r); hə(r)][ˈtraɪəl][ænd; ənd] [ˈbɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] “ [ˈherəsi] ,

her	trial	and	burning	for	“	heresy	,
她	审判	和	燃烧	为了	“	异端	,

本书紧密遵循历史事实以及有关她因“异端邪说”而受审和被处以火刑的官方记录。

[rɪˈlæps; ˈriːlæps] , [əˈpɒstəsi] , [ænd; ənd][aɪˈdɒlətri] .

relapse	,	apostasy	,	and	idolatry	.
复发	,	叛教	,	和	偶像崇拜	.

复发、背教和偶像崇拜。

” [ˌaɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] [di'vaid] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] .

”	It	naturally	divides	into	two	parts	.
”	它	自然	分割	进入	二	部分	.

“它自然而然地分为两部分。”

[fɜːst] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['pɑːstərəl][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃepəd] ['meɪdn] [ɒv; əv] ['dɒnreɪmi] , [wɪtʃ] [ɪz]

First	,	the	simple	pastoral	life	of	the	shepherd	maiden	of	Domremy	,	which	is
第一的	,	这	简单的	牧灵	生活	的	这	牧羊人	少女	的	多姆雷米	,	哪个	是

['tʃɑːmɪŋli] [pɔː'trei, pəu-] ;

charmingly	portrayed	;
迷人地	描绘	;

首先，影片生动地描绘了多姆雷米牧羊女的简单田园生活；

[ðə; ði] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [seɪnts] ;

the	visions	of	her	favorite	saints	;
这	愿景	的	她	最喜欢的	圣徒	;

她最喜欢的圣徒们的幻象；

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ] [kə'mɪʃənd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [siːdʒ] [ɒv; əv]

the	heavenly	voices	which	commissioned	her	to	raise	the	English	siege	of
这	天上	声音	哪个	委托	她	到	增加	这	英语	围城	的

['ɔːrlənz] [ænd; ənd] [kraʊn] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ;

Orleans	and	crown	the	Dauphin	;
奥尔良	和	王冠	这	多芬	;

是天上的声音指示她解除英国对奥尔良的围困，并为太子加冕；

[hɜː(r); hə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

her	touching	farewell	to	her	home	;	and	,	secondly	,
她	接触	告别	到	她	家	;	和	,	第二	,

她感人至深的告别家乡；其次，

[ðə; ði] [pɑːt] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [æz; əz][ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ɪn][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ;

the	part	she	played	as	the	Maid	of	Orleans	in	the	stirring	events	of	the	field	;
这	部分	她	玩	作为	这	女佣	的	奥尔良	在	这	搅拌	活动	的	这	场地	;

她在战场上扮演奥尔良少女，参与了激动人心的战斗；

[ðə; ði] ['vɪktəriz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'tʃiːvd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðeə(r)] [bɜː'gʌndiən] ['ælaɪz] ; [ðə; ði]

the	victories	which	she	achieved	over	the	English	and	their	Burgundian	allies	;	the
这	胜利	哪个	她	已达成	超过	这	英语	和	他们的	勃艮第	盟国	;	这

['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ;

raising	of	the	siege	;
提高	的	这	围城	;

她战胜了英国及其勃艮第盟友；解除了围困；

[ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn][æt; ət] [ræŋs] ;

the	coronation	of	the	ungrateful	Dauphin	at	Rheims	;
这	加冕礼	的	这	忘恩负义	多芬	在	兰斯	;

在兰斯为忘恩负义的太子加冕；

[hɜː(r); hə(r)]['feɪt(ə)l] [mis'teik] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

her	fatal	mistake	in	remaining	in	his	service	after	her	mission	was
她	致命的	错误	在	其余的	在	他的	服务	后	她	使命	曾是

[ə'kʌmplɪʃt] ; [hɜː(r); hə(r)]['kæptʃə(r)][æt; ət] [kɔːŋ'pjenj] ;

accomplished	;	her	capture	at	Compiègne	;
完成	;	她	捕获	在	贡比涅	;

她在完成任务后仍继续为他效力，这是她犯下的致命错误；她在贡比涅被俘；

[hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfəməs] [seɪl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [baɪ] ['bɜːgəndi] ;

her	infamous	sale	to	the	English	by	Burgundy	;
她	臭名昭著的	销售	到	这	英语	经过	勃艮第	;

她臭名昭著地被勃艮第卖给了英国；

[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['ɪnfəməs] ['traɪəl][baɪ][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ænd; ənd]['eksɪkrəb(ə)l] ['kɔːʃən] ; [ænd; ənd]

her	more	infamous	trial	by	the	corrupt	and	execrable	Cauchon	;	and
她	更多的	臭名昭著的	审判	经过	这	腐败	和	可憎的	卡雄	;	和

[hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] ['mɑːtədəm] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

her	cruel	martyrdom	at	the	stake	.
她	残忍的	殉道	在	这	赌注	.

她因腐败可憎的科雄而遭受的更臭名昭著的审判；以及她在火刑柱上遭受的残酷殉难。

[ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] [mə'riː] [ɒv; əv] - , [hɜː(r); hə(r)]['reskjuː][baɪ][dʒiːn] [rə'nəu]

Another	story	,	the	abduction	of	Marie	of	Chafleur	,	her	rescue	by	Jean	Renault
其他	故事	,	这	绑架	的	玛丽	的	-	,	她	救援	经过	让	雷诺

, [ænd; ənd][ðeə(r)]['faɪn(ə)l] ['hæpinəs] ,

,	and	their	final	happiness	,
,	和	他们的	最终的	幸福	,

另一个故事，讲述了沙弗勒的玛丽被绑架、让·雷诺营救她以及他们最终的幸福结局。

[ɪz] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] ['stɔːri] ,

is	closely	interwoven	with	the	movement	of	the	main	story	,
是	密切	交织	和	这	移动	的	这	主要的	故事	,

与主线剧情的推进紧密交织在一起，

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['laɪtn] [ʌp][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] ['tʃæptəz] .

and	serves	to	lighten	up	the	closing	chapters	.
和	服务	到	减轻	向上	这	结束	章节	.

并有助于缓解结尾章节的紧张气氛。

[ðɪs] ['epɪsəʊd][ɪz][pjʊə(r)][rəʊ'mæns][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ;

This	episode	is	pure	romance	of	an	exciting	nature	;
这	插曲	是	纯的	浪漫	的	一个	激动人心	自然	;

这一集讲述的是一个充满激情、纯粹浪漫的故事；

[bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][meɪd][ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['feɪθf(ə)l] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪktʃə(r)] ,

but	the	life	of	the	Maid	of	Orleans	is	a	remarkably	faithful	historical	picture	,
但	这	生活	的	这	女佣	的	奥尔良	是	一个	非常	忠实	历史	图片	,

但奥尔良少女的一生却是一幅非常忠实于史实的画卷。

[wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)]['vɪvɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)]['riːəl] .

which	is	all	the	more	vivid	because	the	characters	are	real	.
哪个	是	全部	这	更多的	生动	因为	这	人物	是	真实的	.

因为人物都是真实存在的，所以画面更加生动逼真。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['vɒljuːmz] [ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['dʒɜːmən] “ [l'aɪbɹəɹiz]

In	this	respect	it	resembles	nearly	all	the	volumes	in	the	numerous	German	“	libraries
在	这	尊重	它	类似	几乎	全部	这	卷	在	这	很多的	德语	“	图书馆

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] .

for	youth	.
为了	青年	.

在这方面，它与众多德国“青少年图书馆”中的几乎所有书籍都很相似。

” [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv]['riːəl][laɪvz; lɪvz] , [kən'saɪsli] , ['tʃɑːmɪŋli] , [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [təʊld] ,

”	They	are	stories	of	real	lives	,	concisely	,	charmingly	,	and	honestly	told	,
”	他们	是	故事	的	真实的	生活	,	简洁地	,	迷人地	,	和	诚实地	讲述	,

“这些故事讲述的是真实的生活，简洁、迷人、真诚。”

[ænd; ənd][əd'hɪə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [tuː; tə][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [fɔːmz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪntɪmət]

and	adhere	so	closely	to	fact	that	the	reader	forms	something	like	an	intimate
和	粘着	所以	密切	到	事实	那	这	读者	表格	某物	喜欢	一个	亲密的

['pɜːsən(ə)l] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] ['kærəktəz] [ðeɪ] [ˌɪntrə'djuːs] .

personal	acquaintance	with	the	characters	they	introduce	.
个人的	熟人	和	这	人物	他们	介绍	.

并且与事实如此贴近，以至于读者与书中介绍的人物之间形成了一种亲密的个人关系。

[dʒiː] . [piː] . [juː] .
G . **P** . **U** .
G . P . U .

GPU

[ʃɪˈkɑːgəʊ] , - .
Chicago , 1904 .
芝加哥 , - .

芝加哥，1904年。

[sevn]
vii
七

七

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[ai]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈfeəri] Tree11
The Fairy Tree11
这 仙女 Tree11

仙女树11

[ˌaɪ ˈaɪ]
II
二

二

[ðə; ði][ˈdəʊfæ; ˈdəʊfæn][ænd; ənd][lɑː] Hire28
The Dauphin and La Hire28
这 多芬 和 拉 Hire28

多芬和拉伊尔28

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] Conspiracy46
The Conspiracy46
这 Conspiracy46

阴谋论46

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[ɪn][kæmp][ænd; ənd] Court64
In Camp and Court64
在 营 和 Court64

在营地和法庭64

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] Capture94

The	Coronation	and	the	Capture94
这	加冕礼	和	这	Capture94

加冕礼和94号俘虏

['sɪksθ]

VI

六年级

六年级

[ðə; ði] Martyrdom108

The	Martyrdom108
这	Martyrdom108

殉难108

[sevn]

VII

七

第七章

[ðə; ði] Rescue122

The	Rescue122
这	Rescue122

救援122

Appendix135

Appendix135

Appendix135

附录135

[ɪks]

ix

九

九

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

List	of	Illustrations
列表	的	插图

插图列表

“ [əʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [ai] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mæn] !

“	Oh	,	were	I	only	a	man	!
“	哦	,	是	我	仅有的	一个	男人	!

“哦，但愿我只是个男人！”

” [ʃiː; ʃi] [saɪd]

”	she	sighed
”	她	叹了口气

她叹了口气。

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece

卷首插图

卷首插图

['feɪsɪŋ] [peɪdʒ]

Facing	page
面向	页

对面页

“ [dɪə(r)] ['ʌŋk(ə)l] , [siː] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vaiəlits] , ” [ʃiː; ʃi] cried53

“	Dear	uncle	,	see	these	beautiful	violets	,	”	she	cried53
“	亲爱的	叔叔	,	看	这些	美丽的	紫罗兰	,	”	她	cried53

“亲爱的叔叔，你看这些美丽的紫罗兰！”她哭着说。53

[ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [ɪn] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['tʃɑːrlzɪz] coronation101

The	last	act	in	the	ceremony	was	Charles's	coronation101
这	最后的	行为	在	这	仪式	曾是	查尔斯的	coronation101

仪式的最后一个环节是查尔斯的加冕礼。

[ðə; ði] [fleɪmz] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] , [nɒt] [ə; eɪ] ['dɛvəlz] [wɪtʃ] ,

The	flames	mounted	higher	,	and	the	people	saw	,	not	a	devil's	witch	,
这	火焰	安装	更高	,	和	这	人们	锯	,	不是	一个	魔鬼的	巫婆	,

火焰越烧越旺，人们看到的，不是魔鬼的女巫，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [preŋ] ['eɪndʒl] [wɪð] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] heaven12011

but	a	praying	angel	with	eyes	fixed	upon	heaven12011
但	一个	祈祷	天使	和	眼睛	固定的	之上	heaven12011

但一位祈祷的天使，目光凝视着天堂12011

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz]

The	Maid	of	Orleans
这	女佣	的	奥尔良

奥尔良少女

['tʃæptə(r)] [aɪ]

Chapter	I
章	我

第一章

[ðə; ði] ['feəri] [triː]

The	Fairy	Tree
这	仙女	树

仙女树

[æz; əz] [ðə; ði] ['trævələ(r)] , [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm] , [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

As	the	traveller	,	descending	the	valley	from	Neufchâteau	,	approaches	the	village
作为	这	游客	,	下降	这	谷	从	讷沙托	,	方法	这	村庄

[ɒv; əv] ['dɒnreɪmi] ,

of	Domremy	,
的	多姆雷米	,

当旅行者从讷沙托沿着山谷向下走，接近栋雷米村时，

[[wʌn]] [hiː; hi] [wɪl] [əb'zɜːv] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ə'pɒn] [æn; ən] ['emɪnəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [reɪndʒ]

[	1	]	he	will	observe	at	his	right	upon	an	eminence	of	the	nearest	range
[	1	]	他	将要	观察	在	他的	正确的	之上	一个	卓越	的	这	最近的	范围

[ɒv; əv] [hɪlz] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['tʃesnʌt] - [triː] ,

of	hills	a	stately	chestnut	-	tree	,
的	丘陵	一个	庄严	板栗	-	树	,

[1] 他会在他右侧最近的山脉高地上看到一棵高大的栗树，

[ɪts] ['ləʊə(r)] ['brɑːntʃɪz] [hʌŋ] [wɪð] [riːðz; riːθs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , [sʌm; səm] [freʃ] , [sʌm; səm] ['feɪdɪŋ] .

its	lower	branches	hung	with	wreaths	of	flowers	,	some	fresh	,	some	fading	.
它是	降低	分支	悬挂	和	花圈	的	花朵	,	一些	新鲜的	,	一些	褪色	.

它的下部枝条上挂满了花环，有些新鲜，有些已经凋谢。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [maɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fə'tiːg] [ænd; ənd] [klaim] [tuː; tə] [ðɪs] [spɒt] ,

If	he	does	not	mind	a	little	fatigue	and	climbs	to	this	spot	,
如果	他	做	不是	头脑	一个	小的	疲劳	和	攀登	到	这	点	,

如果他不介意稍微疲惫，爬到这里来，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [riˈwɔːdid] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ig'zəːʃən] .

he	will	be	richly	rewarded	for	his	exertions	.
他	将要	是	丰富	奖励	为了	他的	努力	.

他的辛勤付出将获得丰厚的回报。

[ðə; ði] [triː] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['efəts] ,

The	tree	in	itself	is	a	sufficient	compensation	for	his	efforts	,
这	树	在	本身	是	一个	充足的	赔偿	为了	他的	努力	,

这棵树本身就是对他辛勤付出的充分补偿。

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [dʌz] [nɒt] ['kɒntəmpleɪt] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ?

for	who	does	not	contemplate	with	admiration	such	a	work	of	nature	?
为了	WHO	做	不是	沉思	和	钦佩	这样的	一个	工作	的	自然	?

谁能不为大自然的杰作而赞叹不已呢?

[huː] [dʌz] [nɒt] ['lɪs(ə)n] [wɪð] ['ræptʃə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] [ænd; ənd] [faɪnd] [rest]

Who	does	not	listen	with	rapture	to	the	gentle	rustle	of	its	leaves	and	find	rest
WHO	做	不是	听	和	狂喜	到	这	温和的	沙沙	的	它是	树叶	和	寻找	休息

[ɪn] [ɪts] [kuːl] [ʃeɪd] ?

in	its	cool	shade	?
在	它是凉爽的		阴影	?

谁能不陶醉于树叶的沙沙声中，在凉爽的树荫下享受片刻宁静呢?

[bʌt; bət] [ðɪs] [triː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] [ɪts] ['stɔːri] .

But	this	tree	has	a	still	stronger	attraction	for	those	who	believe	its	story	.
但	这	树	有	一个	仍然	更强	景点	为了	那些	WHO	相信	它是	故事	.

但对于那些相信这棵树的故事的人来说，它有着更强烈的吸引力。

['ɒftˌtaɪmz] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] [siː] ['hæpi] [spraɪts] ['dɑːnsɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['dʒɔɪəs] ['feɪsɪz] ,

Ofttimes	in	the	twilight	they	see	happy	sprites	dancing	round	it	with	joyous	faces	,
经常	在	这	暮	他们	看	快乐的	精灵	跳舞	圆形的	它	和	欢乐	面孔	,

他们常常在黄昏时分看到快乐的小精灵们面带笑容地围绕着它翩翩起舞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [spɒft] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [ɪts] [liːvz] [ðeɪ] [dɪ'kleə(r)] [ɪz] [sə'lestiəl] ['wɪspərz] ,

and	the	soft	rustling	of	its	leaves	they	declare	is	celestial	whispers	,
和	这	柔软的	沙沙声	的	它是	树叶	他们	宣布	是	天体	低语	,

他们说，树叶轻柔的沙沙声是天上的低语。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['hevn(ə)li] [spiːtʃ] . -

for	it	is	given	to	them	to	understand	heavenly	speech	.	12
为了	它	是	给定	到	他们	到	理解	天上	演讲	.	-

因为他们蒙恩得听懂天上的语言。12

[ðɪs] [triː] [ɪz] [ðə; ði] “ ['feəri] [triː] . ” [[ˌtuː'tuː]]

This	tree	is	the	“	Fairy	Tree	.	”	[	2	]
这	树	是	这	“	仙女	树	.	”	[	2	]

这棵树是“仙女树”。[2]

[ðə; ði] ['aʊtlʊk] [frɒm; frəm] [ðɪs] [spɒt] [wɪl] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['trævələ(r)] .

The	outlook	from	this	spot	will	still	further	repay	the	traveller	.
这	前景	从	这	点	将要	仍然	更远	偿还	这	游客	.

从这里看到的景色还会让旅行者更加不虚此行。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['væli] [spredz] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,

A	beautiful	valley	spreads	out	before	him	,
一个	美丽的	谷	传播	出去	前	他	,

一片美丽的峡谷在他面前展开，

['baʊndɪd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] - [kraʊnd] ['haɪts] [ɒv; əv] ['ɑːrˌgɑːn] [ænd; ənd] [ɑːr'denz] ,

bounded	on	either	side	by	the	forest	-	crowned	heights	of	Argonne	and	Ardennes	,
有界	在	任何一个	边	经过	这	森林	-	加冕	高度	的	阿贡	和	阿登	,

两侧分别是阿尔贡和阿登森林覆盖的高地，

[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɜːrz] [[θriː]] [wɪndz; waɪndz] [ɪts] ['sɪlvəri] [weɪ] .

between	which	the	Meuse	[	3	]	winds	its	silvery	way	.
之间	哪个	这	默兹河	[	3	]	风	它是	银色	方式	.

默兹河[3]蜿蜒流淌于其间。

['nju:mərəs] ['vɪlɪdʒ] [dɒt] [ðiːz] ['haɪts] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['sprɪŋk(ə)ld][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'lɒŋ]

Numerous	**villages**	**dot**	**these**	**heights**	**and**	**are**	**sprinkled**	**here**	**and**	**there**	**along**
很多的	村庄	点	这些	高度	和	是	撒上	这里	和	那里	沿着

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['pɑːstʃə(r)] - [lænd] .

the	**lower**	**pasture**	**-**	**land**	**.**
这	降低	牧场	-	土地	.

这些高地上星罗棋布着许多村庄，低洼的牧场上也零星散布着一些村庄。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [gliːm] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [voʊku'lɜːrz] . [[fɔːr]]

North	**and**	**south**	**gleam**	**the**	**towers**	**of**	**Neufchâteau**	**and**	**Vaucouleurs**	**.**	**[**	**4**	**]**
北	和	南	闪耀	这	塔楼	的	讷沙托	和	真空	.	[	4	]

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ,

The	**nearest**	**,**
这	最近的	,

南北两侧，讷沙托和沃库勒的塔楼熠熠生辉。[4] 最近的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [məʊst] ['plez(ə)nt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vɪlɪdʒ] , [ɪz] ['dɒnreɪmi] , [huːz]

and	**at**	**the**	**same**	**time**	**most**	**pleasant**	**of**	**these**	**villages**	**,**	**is**	**Domremy**	**,**	**whose**
和	在	这	相同的	时间	最多	令人愉快的	的	这些	村庄	,	是	多姆雷米	,	谁

['kɔtɪdʒz] , [ɪm'baʊəd] [ɪn] ['griːnəri] ,

cottages	**,**	**embowered**	**in**	**greenery**	**,**
小屋	,	弓形	在	绿植	,

同时，这些村庄中最令人愉悦的当属多姆雷米，那里的农舍掩映在绿树丛中。

['klʌstə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɑːgrət] .

cluster	**about**	**the**	**little**	**church**	**of**	**Saint**	**Margaret**	**.**
簇	关于	这	小的	教会	的	圣	玛格丽特	.

一群人聚集在圣玛格丽特小教堂周围。

['meni] [hɜːrdz][ɒv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [bɪ'twiːn] ['fiːldz]

Many	**herds**	**of**	**cattle**	**and**	**sheep**	**are**	**feeding**	**in**	**the**	**pastures**	**between**	**fields**
许多	畜群	的	牛	和	羊	是	喂养	在	这	牧场	之间	字段

[lʌg'ʒʊəriənt] [wɪð] ['grəʊɪŋ] [krɒps] .

luxuriant	**with**	**growing**	**crops**	**.**
茂盛的	和	生长	农作物	.

许多牛羊群在庄稼长势茂盛的田地间的牧场上吃草。

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] [aɪ] [kætʃɪz] [ðə; ði] ['dʌski] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [diː] - ,

Looking	**back**	**,**	**the**	**eye**	**catches**	**the**	**dusky**	**summits**	**of**	**the**	**Bois**	**de**	**Chêne**	**,**
寻找	后退	,	这	眼睛	捕获物	这	昏暗	峰会	的	这	布伊斯	德	-	,

回望过去，目光落在了橡树林（Bois de Chêne）朦胧的山顶上。

[[faɪv]] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['krɒsˌrəʊd] ['liːdɪŋ] ['ðɪðə(r)] [stændz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ɒv; əv] [seɪnt] ['kæθ(ə)rɪn]

[	**5**	**]**	**and**	**at**	**the**	**crossroad**	**leading**	**thither**	**stands**	**the**	**chapel**	**of**	**Saint**	**Catherine**
[	5	]	和	在	这	十字路口	领导	那里	站立	这	教堂	的	圣	凯瑟琳

. -

.	**13**
.	-

[5] 在通往那里的十字路口，矗立着圣凯瑟琳小教堂。13

[bɪ'twiːn] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['feəri] [triː] , [ænd; ənd] ['sʌmwʊt] ['nɪərə(r)][ðə; ði]['lætə(r)] ,

Between	**the**	**chapel**	**and**	**the**	**Fairy**	**Tree**	**,**	**and**	**somewhat**	**nearer**	**the**	**latter**	**,**
之间	这	教堂	和	这	仙女	树	,	和	有些	更近	这	后者	,

在小教堂和仙女树之间，更靠近仙女树一些，

['spɑːkl] [ə; eɪ] ['bʌblɪŋ] [sprɪŋ] [huːz] ['kjʊərətɪv] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːvd] [ɪn][baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv]

sparkles	**a**	**bubbling**	**spring**	**whose**	**curative**	**powers**	**were**	**believed**	**in**	**by**	**those**	**of**
闪光	一个	冒泡	春天	谁	治疗	权力	是	相信	在	经过	那些	的

['paɪəs] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [taɪmz] .

pious	**faith**	**in**	**the**	**olden**	**times**	**.**
虔诚的	信仰	在	这	古老的	时代	.

闪闪发光的汩汩泉水，在古代，虔诚的信徒们相信它具有治愈疾病的功效。

[ðʌs] [ðə; ði] [siːn] [əˈpɪəz] [ˈʌndə(r)] [ˈplez(ə)nt] [skaɪz] .

Thus	the	scene	appears	under	pleasant	skies	.
因此	这	场景	出现	在下面	令人愉快的	天空	.

因此，这幅景象呈现出晴朗的天空下。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈtemprətʃə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] [ˈrʌʃɪz] [daʊn] [ˈɪntuː]

But	when	the	temperature	suddenly	changes	,	and	the	cold	air	rushes	down	into
但	什么时候	这	温度	突然	变化	,	和	这	寒冷的	空气	冲刺	向下	进入

[ðə; ði] [ˈvæli] ,

the	valley	,
这	谷	,

但是当气温骤变，冷空气涌入山谷时，

[ɪts] [mɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvn] [ænd; ənd] [ˈskætəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [diˈfail] .

its	mists	are	driven	and	scattered	among	the	mountainous	defiles	.
它是	薄雾	是	驱动	和	疏散	之中	这	多山	污秽	.

它的薄雾被吹散到山间峡谷之间。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈvɪlɪdʒər] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] [ˈdɑːnsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [triː]

At	such	times	superstitious	villagers	believe	they	see	the	fairies	dancing	round	the	tree
在	这样的	时代	迷信的	村民们	相信	他们	看	这	仙女	跳舞	圆形的	这	树

,

,

,

每到这个时候，迷信的村民们就相信他们会看到仙女们围绕着树跳舞。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [seɪnts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈweɪvərɪŋ] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪst] .

and	even	the	saints	of	heaven	in	the	wavering	shapes	of	the	mist	.
和	甚至	这	圣徒	的	天堂	在	这	摇摆不定	形状	的	这	薄雾	.

甚至连天上的圣徒也隐没在摇曳的薄雾之中。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [spɒts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪnˈvestɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ˈdɒnreɪmi]

Among	the	mysterious	spots	which	have	invested	the	neighborhood	of	Domremy
之中	这	神秘	地点	哪个	有	投资	这	邻里	的	多姆雷米

[wɪð] [sʌtʃ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈseɪkrɪdnəs] [ˈbɔɪz] [diː] - [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [liːst] [ˈfeɪməs] .

with	such	fame	and	sacredness	Bois	de	Chêne	is	not	the	least	famous	.
和	这样的	名声	和	神圣	布伊斯	德	-	是	不是	这	至少	著名的	.

在赋予 Domremy 街区如此盛名和神圣的众多神秘景点中，Bois de Chêne 也名列前茅。

[wʌn] [ˈkænɒt] [ˈentə(r)] [ɪts] [dɑːk] [rɪˈsesɪz] [wɪˈðaʊt] [ðæt] [pɪˈkjuːliə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɔː] [wɪtʃ] [inˈspaiəz]

One	cannot	enter	its	dark	recesses	without	that	peculiar	feeling	of	awe	which	inspires
一	不能	进入	它是	黑暗的	凹陷处	没有	那	奇特	感觉	的	敬畏	哪个	鼓舞人心

[ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [ˈwɒndərə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃərz] [ˈgrændʒə(r)] ,

a	solitary	wanderer	in	the	presence	of	nature's	grandeurs	,
一个	孤	流浪者	在	这	在场	的	自然的	宏伟	,

进入它的幽暗深处，没有人不会产生那种独特的敬畏之情，这种感觉只有在孤独的漫游者面对大自然的壮丽景色时才会出现。

— [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ɪnˈevɪtəbli] [fɪlz] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]

—	a	feeling	which	inevitably	fills	the	mind	of	a	superstitious	person	with	a
—	一个	感觉	哪个	不可避免地	填充	这	头脑	的	一个	迷信的	人	和	一个

[bɪˈwɪldərɪŋ] [əˈreɪ] [ɒv; əv][ˌsuːpəˈnætʃrəl; ˌsjuːpəˈnætʃrəl] [ˈfænsiz] .

bewildering	array	of	supernatural	fancies	.
扑朔迷离	大批	的	超自然	幻想	.

——这种感觉不可避免地会让迷信的人脑海中充满各种各样令人眼花缭乱的超自然幻想。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['veri] ['fɒrɪst] [ðæt] ['mɜːlɪn] [ðə; ði] ['wɪzəd] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] [ɒv; əv]

It	was	from	this	very	forest	that	Merlin	the	wizard	predicted	the	deliverer	of
它	曾是	从	这	非常	森林	那	梅林	这	巫师	预测	这	送货员	的

[frɑːns] [wʊd] [kʌm] . -

France	would	come	.	14
法国	会	来	.	-

正是从这片森林里，魔法师梅林预言法国的救世主将会到来。[14]

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [sə'septəb(ə)l] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l]['neɪtʃə(r)] , [fed] [ə'pɒn] ['nɜːsəri] [teɪlz; 'teɪliːz]

Think	of	a	child	of	susceptible	and	fanciful	nature	,	fed	upon	nursery	tales
思考	的	一个	孩子	的	易受影响的	和	奇幻的	自然	,	美联储	之上	苗圃	故事

[fʊl] [ɒv; əv] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,

full	of	superstitions	,
满的	的	迷信	,

想象一下一个天性敏感、充满幻想的孩子，从小听着充满迷信的童话故事长大。

[ə; eɪ][tʃaɪld] ['pæʃənətli] [fɒnd][ɒv; əv] ['sɒlətri] ['revəriz] [ænd; ənd] ['fɜːvənt] [ə'piːlz] [tuː; tə][ðə; ði][seɪnts] ,

a	child	passionately	fond	of	solitary	reveries	and	fervent	appeals	to	the	saints	,
一个	孩子	热情地	喜爱	的	孤	遐想	和	热切	上诉	到	这	圣徒	,

一个酷爱独处沉思和虔诚向圣人祈祷的孩子，

['grəʊɪŋ] [ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] !

growing	up	in	such	an	environment	!
生长	向上	在	这样的	一个	环境	!

在这样的环境下长大！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['mɑrvlz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Is	it	remarkable	that	such	a	child	should	see	marvels	on	the	earth	and	in	the
是	它	卓越	那	这样的	一个	孩子	应该	看	奇迹	在	这	地球	和	在	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

这样一个孩子能够看到天地间的奇观，难道不令人惊叹吗?

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪnts] [ðəm'selvz] [ɪn] ['bɒdɪli] ['ɪmɪdʒ] ,

and	the	saints	themselves	in	bodily	image	,
和	这	圣徒	他们自己	在	身体上的	图像	,

以及圣徒们的肉身形象，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [dɪ'vaʊtli] [tuː; tə][æn'dʒelɪk]['mjuːzɪk][ɪn]

and	that	she	should	hear	their	voices	and	listen	devoutly	to	angelic	music	in
和	那	她	应该	听到	他们的	声音	和	听	虔诚地	到	天使般的	音乐	在

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['riːdʒənz] ?

the	celestial	regions	?
这	天体	地区	?

她应该能听到他们的声音，虔诚地聆听天上的天使音乐吗?

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][æz; əz] [ðɪs] [sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feəri] [triː] [ɒn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn]

Just	such	a	child	as	this	sat	under	the	Fairy	Tree	on	a	beautiful	spring	morning	in
只是	这样的	一个	孩子	作为	这	卫星	在下面	这	仙女	树	在	一个	美丽的	春天	早晨	在

[ðə; ði][jɪə(r)] - . [[sɪks]]

the	year	1424	.	[	6	]
这	年	-	.	[	6	]

1424 年一个美丽的春日清晨，就有一个这样的孩子坐在仙女树下。[6]

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meɪdn] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] ,

She	was	a	maiden	of	twelve	years	,
她	曾是	一个	少女	的	十二	年	,

她十二岁还是个处女，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃi:p] ['greɪzɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	was	tending	a	little	flock	of	sheep	grazing	on	the	hillside	.
和	曾是	倾向于	一个	小的	群	的	羊	放牧	在	这	山坡	.

他当时正在山坡上照看一群吃草的绵羊。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜ:və(r)] [wʊd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [hɜ:(r); hə(r)] ['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns] ,

Even	the	casual	observer	would	have	noticed	her	striking	appearance	,
甚至	这	随意的	观察员	会	有	注意到	她	引人注目	外貌	,

即使是粗略的观察者也会注意到她引人注目的外貌。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] ['frɒlɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'ləʊ] [hɜ:(r); hə(r)] ,

for	while	the	other	girls	were	frolicking	in	the	meadow	below	her	,
为了	尽管	这	其他	女孩们	是	嬉戏	在	这	草地	以下	她	,

当其他女孩在她下面的草地上嬉戏玩耍时，

[ʃi:; ʃi][sæt] ['li:nɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] , ['geɪzɪŋ] ['fɪksɪdli] ['ɪntu:] [speɪs] ,

she	sat	leaning	against	the	tree	,	gazing	fixedly	into	space	,
她	卫星	倾斜	反对	这	树	,	凝视	固定地	进入	空间	,

她倚着树坐着，目光呆滞地望着前方。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [dɑ:ns] , [ænd; ənd] [spɔ:t] , [ænd; ənd][hɜ:rdz]

and	evidently	thinking	of	other	things	than	dance	,	and	sport	,	and	herds
和	显然	思维	的	其他	事物	比	舞蹈	,	和	运动	,	和	畜群

.

:

.

显然，他想的不是舞蹈、运动和畜群，而是其他事情。

['lʊkɪŋ] [mɔ:(r)] ['kləʊsli] ['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvli] ['əʊv(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [əb'zɜ:vɪŋ] [ɪts] [træns'pærənt] [tɪnts]

Looking	more	closely	into	her	lovely	oval	face	and	observing	its	transparent	tints
寻找	更多的	密切	进入	她	迷人的	椭圆形	脸	和	观察	它是	透明的	色调

[ænd; ənd] ['delɪkət] ['fi:tʃəz] ,

and	delicate	features	,
和	精美的	特征	,

仔细端详她那张美丽的椭圆形脸庞，观察着它透明的色调和精致的五官，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʊd] [æt; ət] [wʌns] [sə'dʒest] [ɪt'self] — [haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] ,

the	question	would	at	once	suggest	itself	—	How	did	such	a	slight	,
这	问题	会	在	一次	建议	本身	—	如何	做过	这样的	一个	轻微	,

这个问题会立刻浮现在脑海中——这种轻蔑之举，怎么会……

[ɪ'θɪərɪəl] ['kri:tʃə(r)] ['hæpən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['peznts] ?

ethereal	creature	happen	among	the	children	of	peasants	?
空灵的	生物	发生	之中	这	孩子们	的	农民	?

农民的孩子中会出现神秘生物吗?

[ðəʊz] ['wʌndəf(ə)l] [aɪz] [dɪd] [nɒt] ['mɪəli] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] [self] - [ʌn'kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʒənri]

Those	wonderful	eyes	did	not	merely	reveal	the	self	-	unconsciousness	of	the	visionary
那些	精彩的	眼睛	做过	不是	仅仅	揭示	这	自己	-	无意识	的	这	有远见的

[ænd; ənd][ðə; ði]['ræptʃə(r)][ɒv; əv][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .

and	the	rapture	of	supernatural	contemplation	.
和	这	狂喜	的	超自然	沉思	.

那双奇妙的眼睛不仅展现了先知的无意识和超自然冥想的狂喜。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][klɪə(r)] ['mɪrər] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑ:t] , [rɪ'flektɪŋ] [ɪts]['ɪnməʊst] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd] [depθs]

They	were	clear	mirrors	of	the	heart	,	reflecting	its	inmost	recesses	and	depths
他们	是	清除	镜子	的	这	心	,	反思	它是	最	凹陷处	和	深度

.

:

.

它们就像心灵的镜子，清晰地映照出心灵最深处的隐秘角落。

[ðæt] [hɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl] ,

That	heart	was	the	heart	of	an	angel	,
那	心	曾是	这	心	的	一个	天使	,

那颗心是天使般的心。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][səʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]

the	heart	of	a	child	so	innocent	it	was	impossible	not	to	love	her
这	心	的	一个	孩子	所以	清白的	它	曾是	不可能的	不是	到	爱	她

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . -

and	sympathize	with	her	.	15
和	同情	和	她	.	-

她拥有一颗如此纯真无邪的孩子之心，让人无法不爱她、不同情她。15

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ðeə(r)] , [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,

As	she	sat	there	,	a	flock	of	little	birds	flew	to	the	tree	,
作为	她	卫星	那里	,	一个	群	的	小的	鸟类	飞翔	到	这	树	,

她坐在那里，一群小鸟飞向了那棵树。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɔːŋz] .

filling	the	air	with	the	music	of	their	songs	.
填充	这	空气	和	这	音乐	的	他们的	歌曲	.

他们的歌声充满了整个空间。

[ə'pærəntli] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['naɪðə(r)] [muːvd] [nɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]

Apparently	she	did	not	notice	them	,	for	she	neither	moved	nor	changed	the
显然	她	做过	不是	注意	他们	,	为了	她	两者都不	已搬	也不	已更改	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

expression	of	her	face	.
表达	的	她	脸	.

她显然没有注意到他们，因为她既没有动弹，也没有改变面部表情。

[ðeɪ] ['flʌtə] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [[hɔpt]] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['driːmə(r)] , [ə'prəʊtʃɪŋ]

They	fluttered	down	from	the	tree	and	hopped	about	the	dreamer	,	approaching
他们	飘动	向下	从	这	树	和	跳跃	关于	这	梦想家	,	接近

[hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['nɪəli] ,

her	more	and	more	nearly	,
她	更多的	和	更多的	几乎	,

它们从树上飘落下来，在做梦者周围蹦蹦跳跳，越来越靠近她。

[ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɪt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] .

until	at	last	some	of	them	lit	on	her	head	and	shoulder	.
直到	在	最后的	一些	的	他们	点燃	在	她	头	和	肩膀	.

最后，其中一些火苗落在了她的头上和肩膀上。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gests] .

Now	for	the	first	time	she	was	conscious	of	her	little	guests	.
现在	为了	这	第一的	时间	她	曾是	有意识的	的	她	小的	客人	.

她这才第一次意识到她的小客人。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
“	啊	!

“啊！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [spʃt] [mə'ləʊdiəs] [vɔɪs] .

”	she	exclaimed	in	a	soft	melodious	voice	.
”	她	惊呼	在	一个	柔软的	悦耳动听	嗓音	.

她用柔和悦耳的声音说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	You	are	here	and	I	did	not	know	it	.
“	你	是	这里	和	我	做过	不是	知道	它	.

“你在这里，而我却不知道。”

〞 [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['sprɪŋk(ə)ld][sʌm; səm] [krʌmz]

〞	She	quickly	opened	a	little	basket	standing	near	her	,	sprinkled	some	crumbs
〞	她	迅速地	打开	一个	小的	篮子	常设	靠近	她	,	撒上	一些	面包屑

[ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

upon	the	ground	,
之上	这	地面	,

她迅速打开旁边的小篮子，往地上撒了一些面包屑。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['laɪvlinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['taɪni] [kəm'pænjənz] .

and	watched	with	childish	delight	the	liveliness	of	her	tiny	companions	.
和	观看	和	幼稚	喜	这	活力	的	她	微小的	同伴	.

她像个孩子一样，兴高采烈地看着她的小伙伴们活泼可爱的样子。

[hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [suːn] ['mɑːd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɔːsi] [ænd; ənd] ['enviəs] ['feləʊ] [ɪn]

Her	pleasure	,	however	,	was	soon	marred	by	a	saucy	and	envious	fellow	in
她	乐趣	,	然而	,	曾是	很快	受损	经过	一个	风骚的	和	羡慕	同伴	在

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kraʊd] ,

the	little	crowd	,
这	小的	人群	,

然而，她的快乐很快就被人群中一个轻佻又嫉妒的家伙破坏了。

[huː] [pekt] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .

who	pecked	his	neighbor	.
WHO	啄食	他的	邻居	.

谁啄了邻居。

['tʃɜːpɪŋ] ['sɒrəʊfəli] , [ðə; ði]['vɪktɪm] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdnz] [fiːt] . -

Chirping	sorrowfully	,	the	victim	flew	to	the	maiden's	feet	.	16
啁啾声	悲伤地	,	这	受害者	飞翔	到	这	少女的	脚	.	-

受害者发出悲伤的鸣叫，飞到少女脚边。[16]

“ [ə'læs] ! [ə'læs] ! [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] !

“	Alas	!	alas	!	poor	little	bird	!
〞	唉	!	唉	!	贫穷的	小的	鸟	!

“唉！唉！可怜的小鸟！”

〞 [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [ðə; ði] [tɪəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

〞	she	exclaimed	,	the	tears	coming	into	her	eyes	.
〞	她	惊呼	,	这	眼泪	未来	进入	她	眼睛	.

“她惊呼道，泪水涌上了眼眶。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd] [kə'res] [hɪm] .

She	took	the	little	fellow	in	her	lap	and	caressed	him	.
她	采取	这	小的	同伴	在	她	膝	和	被爱抚	他	.

她把小家伙抱在腿上，轻轻抚摸他。

“ [weɪt] , [naʊ] , [ðaʊ] ['enviəs] - [wʊlf] , -

“	Wait	,	now	,	thou	envious	'	wolf	,	'
〞	等待	,	现在	,	你	羡慕	-	狼	,	-

“等等，你这嫉妒的‘狼’，

〞 [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] .

〞	she	said	,	addressing	the	offender	.
〞	她	说	,	解决	这	罪犯	.

她对着肇事者说道。

“ [dɪd][aɪ][nɒt]['skætə(r)] [krʌmz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ?

“	Did	I	not	scatter	crumbs	enough	for	you	all	?
〞	做过	我	不是	分散	面包屑	足够的	为了	你	全部	?

“难道我撒的面包屑还不够多吗？”

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['dʌbld] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɪf] [ðæt] [hæd; həd][nɒt] [biːn]

And	did	you	not	know	I	would	have	doubled	the	amount	if	that	had	not	been
和	做过	你	不是	知道	我	会	有	双倍	这	数量	如果	那	有	不是	到过

[sə'fɪʃ(ə)nt] ?

sufficient	?
充足的	?

难道你不知道，如果这还不够，我会把金额翻倍吗?

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['griːdinəs] .

You	deserve	to	be	punished	for	your	greediness	.
你	应得	到	是	受到惩罚	为了	你的	贪婪	.

你的贪婪必将受到惩罚。

[naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] ['faɪnli] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɪl] [feə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['teɪb(ə)l] .

Now	you	shall	see	how	finely	this	poor	little	fellow	will	fare	at	his	own	table	.
现在	你	将	看	如何	精细地	这	贫穷的	小的	同伴	将要	票价	在	他的	自己的	桌子	.

现在你们就来看看这个可怜的小家伙在自己的餐桌上会有多么幸福吧。

" [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)][læp][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːskɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][et; eɪt]

"	Thereupon	she	filled	her	lap	from	the	basket	,	and	the	little	one	ate
"	于是	她	已填	她	膝	从	这	篮子	,	和	这	小的	一	吃

[wɪð] [ə; eɪ] ['relɪʃ] ,

with	a	relish	,
和	一个	尽情享用	,

于是她从篮子里盛满食物放在腿上，小家伙津津有味地吃了起来。

[waɪl] [ðə; ði] " [wʊlf] " [wɒz; wəz][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]

while	the	"	wolf	"	was	not	allowed	to	come	near	the	table	,	much	as	he
尽管	这	"	狼	"	曾是	不是	允许	到	来	靠近	这	桌子	,	很多	作为	他

[wɪʃt] [tuː; tə] .

wished	to	.
希望	到	.

尽管"狼"很想靠近桌子，但还是被禁止靠近。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [flɒk] [rəʊz][ænd; ənd] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪn]['mænɪfest] [ə'lɑːm]

Suddenly	the	flock	rose	and	flew	into	the	branches	of	the	tree	in	manifest	alarm
突然	这	群	玫瑰	和	飞翔	进入	这	分支	的	这	树	在	显现	警报

.

:
.

突然，羊群惊恐万分，飞到树枝上。

[hɜː(r); hə(r)] [ʃiːp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['fiːdɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æz; əz]

Her	sheep	,	which	had	been	feeding	below	her	,	rushed	up	the	hill	as
她	羊	,	哪个	有	到过	喂养	以下	她	,	匆忙	向上	这	爬坡道	作为

[fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

fast	as	they	could	,
快速地	作为	他们	可以	,

她那些原本在山下吃草的羊群，飞快地冲上了山坡。

[ænd; ənd] ['kləʊsli] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] .

and	closely	huddled	together	.
和	密切	蜷缩着	一起	.

它们紧紧地挤在一起。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['meɪdn] ,

"	What	is	the	matter	?	"	cried	the	maiden	,
"	什么	是	这	事情	?	"	哭	这	少女	,

"出了什么事？"少女问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kɑːst][ə; eɪ]['heɪsti] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɜːd] .

as	she	cast	a	hasty	glance	at	the	flying	herd	.
作为	她	投掷	一个	仓促	瞥一眼	在	这	飞行	一群	.

她匆匆瞥了一眼飞翔的兽群。

“ [wɒt] [hæz; həz] ['drɪvn] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] [ɪn] [sʌtʃ] [fraɪt] ?

“	What	has	driven	you	away	from	the	meadow	in	such	fright	?
”	什么	有	驱动	你	离开	从	这	草地	在	这样的	惊吓	?

“是什么让你如此惊恐地离开草地？”

['həʊli] ['kæθ(ə)rɪn] !

Holy	Catherine	!
圣	凯瑟琳	!

圣凯瑟琳！

[ðə; ði]['kruːəl] [wʊlf] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] . ” -

the	cruel	wolf	must	be	lurking	on	the	edge	of	the	wood	.	”	17
这	残忍的	狼	必须	是	潜伏	在	这	边缘	的	这	木头	.	”	-

那只残暴的狼一定潜伏在树林边缘。”17

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [spræŋ] [ʌp] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] [krʊk] , [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔɪz][diː] - ,

She	quickly	sprang	up	,	seized	her	crook	,	and	flew	to	the	Bois	de	Chêne	,
她	迅速地	弹簧	向上	,	查获	她	骗子	,	和	飞翔	到	这	布伊斯	德	-	,

她迅速跳起来，抓起拐杖，飞向橡树林。

[weə(r)] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] .

where	a	wolf	was	really	lying	in	wait	.
在哪里	一个	狼	曾是	真的	说谎	在	等待	.

原来真的有匹狼在埋伏。

[wʌn] [huː] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['meɪdn]

One	who	had	seen	her	then	would	hardly	have	recognized	the	gentle	maiden
一	WHO	有	已见	她	然后	会	几乎	有	认可	这	温和的	少女

,

,

,

当时见过她的人，恐怕很难认出这位温柔的少女。

[ðə; ði] ['driːmə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] , [ɪn] [ðɪs] ['rezəluːt] ['herəʊɪn] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['flæʃɪŋ]

the	dreamer	of	a	moment	before	,	in	this	resolute	heroine	,	her	eyes	flashing
这	梦想家	的	一个	片刻	前	,	在	这	坚决	女英雄	,	她	眼睛	闪烁

[wɪð] ['kʌrɪdʒ] .

with	courage	.
和	勇气	.

前一刻的梦想家，如今已化身为这位意志坚定的女英雄，眼中闪烁着勇气的光芒。

['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] , [ðə; ði] [biːst] [fled] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

Wonderful	to	relate	,	the	beast	fled	from	her	.
精彩的	到	涉及	,	这	兽	逃亡	从	她	.

故事很精彩，那只野兽从她身边逃走了。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [kraʊtʃt] , ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðen]

For	an	instant	it	crouched	,	ready	to	spring	upon	her	,	and	then
为了	一个	立即的	它	蹲着	,	准备好	到	春天	之上	她	,	和	然后

[slʌŋk] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

slunk	away	into	the	forest	.
斯伦克	离开	进入	这	森林	.

它蹲伏了一下，准备扑向她，然后迅速溜进了森林。

[ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['herəʊɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['tʃæp(ə)l] , [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ]

Thereupon	the	little	heroine	went	to	the	neighboring	chapel	,	knelt	before	the	image
于是	这	小的	女英雄	去	到	这	邻接	教堂	,	跪下	前	这	图像

[ɒv; əv] [seɪnt] ['kæθ(ə)rɪn] ,

of	Saint	Catherine	,
的	圣	凯瑟琳	,

于是，这位小女主人公来到附近的教堂，跪在圣凯瑟琳的画像前。

[ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [ðə; ði] ['θæŋkfulnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['fɜːvənt] [preə(r)z] .

and	poured	out	the	thankfulness	of	her	heart	in	long	and	fervent	prayers	.
和	倾倒	出去	这	感恩	的	她	心	在	长的	和	热切	祈祷	.

她以漫长而热切的祷告，倾诉了她心中的感激之情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [bɪ'liːf] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peɪtrən] [seɪnt] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ]

It	was	her	childish	belief	that	her	patron	saint	had	performed	a
它	曾是	她	幼稚	信仰	那	她	赞助人	圣	有	执行	一个

['mɪrək(ə)l] .

miracle	.
奇迹	.

她天真地认为她的守护圣人行了奇迹。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

She	did	not	know	that	the	beasts	of	the	wood	can	be	intimidated	by	the
她	做过	不是	知道	那	这	野兽	的	这	木头	能	是	受到恐吓	经过	这

['fɜːmnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪələs] ['pɜːrsənz] [glɑːns] ,

firmness	and	courage	of	a	fearless	person's	glance	,
硬度	和	勇气	的	一个	无畏	人的	瞥一眼	,

她并不知道，无畏之人坚定而勇敢的目光也能震慑森林中的野兽。

[ænd; ənd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['laɪən] [hɪm'self] [wɪl] [nɒt] [ə'tæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ən'les] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ]

and	that	even	the	lion	himself	will	not	attack	such	a	person	unless	he	is	in	a
和	那	甚至	这	狮子	他自己	将要	不是	攻击	这样的	一个	人	除非	他	是	在	一个

['frenzi] [ɒv; əv][reɪdʒ] .

frenzy	of	rage	.
狂热	的	愤怒	.

即使是狮子，除非处于极度愤怒的状态，否则也不会攻击这样的人。

[æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [left] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [ɪ'reɪdieɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]

As	the	little	one	left	the	chapel	the	spiritual	illumination	which	irradiated	her
作为	这	小的	一	左边	这	教堂	这	精神	照明	哪个	辐照	她

[feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt] ['driːmɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['feəri] [triː] [ə'gen] [ʃɒn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

face	when	she	sat	dreaming	under	the	Fairy	Tree	again	shone	in	her	beautiful	eyes	.
脸	什么时候	她	卫星	做梦	在下面	这	仙女	树	再次	闪耀	在	她	美丽的	眼睛	.

当小女孩离开小教堂时，她脸上再次闪耀着之前在仙女树下做梦时所散发的灵性光芒，在她美丽的眼睛里再次显现出来。

[hɜː(r); hə(r)] [ruːt] [led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [sprɪŋ] . [['sɛvən]]

Her	route	led	her	to	the	miraculous	spring	.	[	7	]
她	路线	引领	她	到	这	神奇	春天	.	[	7	]

她的路线将她带到了神奇的泉水边。[7]

[ðə; ði] [freʃ] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tɜːf] [ə'ljuə] [hɜː(r); hə(r)] .

The	fresh	green	of	the	bushes	and	turf	allured	her	.
这	新鲜的	绿色的	的	这	灌木丛	和	草皮	诱人	她	.

灌木丛和草坪的鲜嫩绿色吸引了她。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [daʊn] ,

She	threw	herself	down	,
她	扔	她自己	向下	,

她扑倒在地，

[ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [lʌl] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['plæʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː] [swiːt] ['fænsiz] .

and	soon	was	lulled	by	the	gentle	plashing	of	the	water	into	sweet	fancies	.
和	很快	曾是	昏昏欲睡	经过	这	温和的	飞溅	的	这	水	进入	甜的	幻想	.

很快，他就被轻柔的水声催眠，陷入了甜蜜的幻想之中。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [feɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kəm'pænjənz] [huː] [hæd; həd]

For	a	long	time	she	failed	to	observe	that	she	had	companions	who	had
为了	一个	长的	时间	她	失败的	到	观察	那	她	有	同伴	WHO	有

[kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] ,

come	there	to	drink	,
来	那里	到	喝	,

很长一段时间，她都没有注意到有同伴来这里喝酒。

— [ə; eɪ][dəʊ][ænd; ənd] [fɔːn] , [huː] ['fɪələsli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)]

—	a	doe	and	fawns	,	who	fearlessly	approached	and	drank	the	clear	water
—	一个	雌鹿	和	小鹿	,	WHO	无畏地	接近	和	喝	这	清除	水

[ˌʌndɪ'stɜːbd] .

undisturbed	.
未受干扰	.

一只母鹿和几只小鹿无所畏惧地靠近清澈的溪水，悠然自得地喝着。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwentʃt] [ðeə(r)] [θɜːst] ,

After	they	had	quenched	their	thirst	,
后	他们	有	淬火	他们的	口渴	,

他们解渴之后，

[ðə; ði] [fɔːn] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['driːmə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['lɪt(ə)l] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

the	fawns	stood	watching	the	dreamer	with	their	intelligent	little	eyes	as	if	they
这	小鹿	站立	观看	这	梦想家	和	他们的	聪明的	小的	眼睛	作为	如果	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] ['frendli] [ˌrekəg'nɪʃn] [frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] .

were	awaiting	friendly	recognition	from	an	old	acquaintance	.
是	等待中	友好的	认出	从	一个	老的	熟人	.

小鹿们用它们聪慧的小眼睛注视着做梦的人，仿佛在等待一位老熟人的友好认可。

[nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [spɔːt] ['frɔliksəm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] .

Not	receiving	it	,	they	sported	frolicsomely	around	her	.
不是	接收	它	,	他们	运动	嬉戏玩耍	大约	她	.

没有得到回应，他们就在她周围嬉戏玩耍。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [siːn] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Suddenly	the	charming	scene	was	interrupted	.
突然	这	迷人	场景	曾是	中断	.

这温馨的一幕突然被打断了。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [tɒst] [ʌp][ðeə(r)] [hedz] , ['lɪsnd] [ɪn'tentli] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ə; eɪ]

The	animals	tossed	up	their	heads	,	listened	intently	,	and	then	,	as	if	at	a
这	动物	抛掷	向上	他们的	头部	,	听着	专注地	,	和	然后	,	作为	如果	在	一个

[wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,

word	of	command	,
单词	的	命令	,

动物们抬起头，全神贯注地听着，然后，仿佛听到了命令一般，

['gæləp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

galloped	away	to	the	forest	.
疾驰	离开	到	这	森林	.

策马奔向森林。

[ə; eɪ] ['bevi] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] , ['dʒɔɪəs] , [sʌn] - [braʊn] ['ʃepədis] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd]

A	bevy	of	simple	,	joyous	,	sun	-	browned	shepherdesses	came	running	toward
一个	一群	的	简单的	,	欢乐	,	太阳	-	棕色	牧羊女	来了	跑步	朝向

[hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['medəʊ] . -

her	from	the	meadow	.	18
她	从	这	草地	.	-

一群淳朴快乐、皮肤晒成棕褐色的牧羊女从草地上朝她跑来。18

" [dʒəʊn] , [dʒəʊn] , " [kraɪd] [wʌn] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

"	Joan	,	Joan	,	"	cried	one	,	"	where	are	you	?
"	琼	,	琼	,	"	哭	一	,	"	在哪里	是	你	?

"琼，琼，"其中一人喊道，"你在哪里？"

" [ðə; ði] ['meɪdn] [rəʊz] .

"	The	maiden	rose	.
"	这	少女	玫瑰	.

少女升起了玫瑰。

" [ɑː'hɑː] ! " [sed] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst] ['spiːkɪŋ] ,

"	Aha	!	"	said	the	one	just	speaking	,
"	啊哈	!	"	说	这	一	只是	请讲	,

"啊哈！"刚才说话的人说道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['məːməz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .

"	she	has	been	listening	again	to	the	murmurs	of	the	spring	.
"	她	有	到过	聆听	再次	到	这	低语	的	这	春天	.

她又开始聆听春天的低语了。

[dʒʌst] [siː] [haʊ] ['wʌndrəsli] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['glɪs(ə)n] !

Just	see	how	wondrously	her	eyes	glisten	!
只是	看	如何	奇妙地	她	眼睛	闪亮	!

瞧瞧她那双闪亮的眼睛！

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɔː] [æt; ət][ðə; ði]

"	At	this	all	of	them	came	up	and	gazed	with	a	kind	of	awe	at	the
"	在	这	全部	的	他们	来了	向上	和	凝视	和	一个	种类	的	敬畏	在	这

[streɪndʒ] ['meɪdn] .

strange	maiden	.
奇怪的	少女	.

"于是他们都走了过来，带着敬畏之心凝视着这位陌生的少女。"

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ? " [sed] [dʒəʊn] , ['dʒentli] .

"	Well	,	what	do	you	wish	?	"	said	Joan	,	gently	.
"	出色地	,	什么	做	你	希望	?	"	说	琼	,	轻轻地	.

"那么，你想要什么呢？"琼温柔地问道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ]['weɪdʒə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['spiːkə(r)] .

"	We	have	made	a	wager	,	"	replied	the	former	speaker	.
"	我们	有	制成	一个	赌注	,	"	回复	这	以前的	扬声器	.

"我们打了个赌，"前议长回答道。

" [siː] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [riːθ] , [dʒəʊn] .

"	See	this	beautiful	wreath	,	Joan	.
"	看	这	美丽的	花圈	,	琼	.

"琼，看看这个美丽的花圈。"

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd]['wəʊv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ]

After	we	had	woven	it	we	decided	it	should	go	to	the	winner	in	a
后	我们	有	编织	它	我们	决定	它	应该	去	到	这	优胜者	在	一个

[reɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [triː] .

race	to	the	Fairy	Tree	.
种族	到	这	仙女	树	.

我们织好之后，决定把它送给在前往仙女树的比赛中获胜的人。

['ægnəs] ['bəʊstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɜːz] .
Agnes boasted it would be hers .
艾格尼丝 吹嘘 它 会 是 她的 .

艾格尼丝得意地说，那东西将会是她的。

['mɑːgət] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Margot was just as sure that she would win it .
玛戈特 曾是 只是 作为 当然 那 她 会 赢 它 .

玛格特同样确信自己会赢。

- [ɑː] ! - [sed] [ai] ; - [ɪf] [dʒəʊn][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɪə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [tɔːk] [ðɪs] [wei] ! -
' Ah ! ' said I ; ' if Joan were only here you would not talk this way ! '
- 啊 ! - 说 我 ; - 如果 琼 是 仅有的 这里 你 会 不是 讲话 这 方式 ! -

“啊！”我说，“如果琼在这里，你就不会这样说话了！”

- [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? - [sed] ['ægnəs] .
' And why not ? ' said Agnes .
- 和 为什么 不是 ? - 说 艾格尼丝 .

“为什么不呢？”艾格尼丝说。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , - [sed] [ai] , - [seɪnt] ['kæθ(ə)rɪn] ['ɔːlweɪz] [helps] [hɜː(r); hə(r)] . -
' Because , ' said I , ' Saint Catherine always helps her . '
- 因为 , - 说 我 , - 圣 凯瑟琳 总是 帮助 她 . -

“因为，”我说，“圣凯瑟琳总是帮助她。”

- [əʊ] , - [ˌɪntə'pəʊzd] ['mɑːgət] , - [ai] [wɪl] [faɪnd][dʒəʊn][ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl] [reɪs] .
' Oh , ' interposed Margot , ' I will find Joan and she also shall race .
- 哦 , - 插入 玛戈特 , - 我 将要 寻找 琼 和 她 还 将 种族 .

“哦，”玛戈特插话道，“我会找到琼，她也会参加比赛。”

- [ðen] [ai] [sed] , - [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊn] . -
' Then I said , ' We will all search for Joan . '
- 然后 我 说 , - 我们 将要 全部 搜索 为了 琼 . -

然后我说：“我们都要去找琼。”

- [jes] , - [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] , - [let] [ˌjuː 'es][faɪnd][dʒəʊn] !
' Yes , ' all shouted , ' let us find Joan !
- 是的 , - 全部 喊叫 , - 让 我们 寻找 琼 !

“是的，”众人齐声喊道，“我们去找琼吧！”

- [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
' And here we are .
- 和 这里 我们 是 .

我们现在就在这里。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [riːθ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['feəri] [triː] .
Here is the wreath , and there is the Fairy Tree .
这里 是 这 花圈 , 和 那里 是 这 仙女 树 .

这是花环，那是仙女树。

[wɪl] [juː; jʊ] [rʌn] ?
Will you run ?
将要 你 跑步 ?

你打算跑吗?

” [dʒəʊn] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
” Joan made no reply .
” 琼 制成 不 回复 .

琼没有回答。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [əb'zɔːbd] [ɪn] [dɪ'vəʊʃn] , [ænd; ənd] [preɪd] : “ ['həʊli] ['kæθ(ə)rɪn] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['vɪktəri]
She stood absorbed in devotion , and prayed : “ Holy Catherine , give me the victory
她 站立 吸收 在 虔诚 , 和 祈祷 : ” 圣 凯瑟琳 , 给 我 这 胜利
, [nɒt][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] ,
, not for my sake ,
, 不是 为了 我的 清酒 ,

她全神贯注地祈祷：“圣凯瑟琳，请赐予我胜利，不是为了我个人的缘故，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] ['ɒnə(r)] . ” -
but for thy honor . ” 19
但 为了 你的 荣誉 . ” -

但为了你的荣誉。”19

“ [dʒəʊn] , [duː; də][juː; jʊ][nɒt][hɪə(r)][ˌjuː 'es] ? ”
“ Joan , do you not hear us ? ”
“ 琼 , 做 你 不是 听到 我们 ? ”

“琼，你没听到我们说话吗？”

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redɪ] .
“ Yes , I am ready .
“ 是的 , 我 是 准备好 .

“是的，我准备好了。”

” ['gliːfəli] [ðə; ði] ['meɪdnz] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪn] .
” Gleefully the maidens formed a line .
” 兴高采烈地 这 少女们 形成 一个 线 .

少女们兴高采烈地排成一列。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , ” [ə; eɪ][klɪə(r)] [vɔɪs] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ræn][ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
“ One , two , three , ” a clear voice counted , and all ran up the hillside .
“ 一 , 二 , 三 , ” 一个 清除 嗓音 计数 , 和 全部 跑 向上 这 山坡 .

“一、二、三，”一个清晰的声音数着，所有人都跑上了山坡。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [zɪg] - [zæg] , [wɪð] ['ægnəs] , ['mɑːgət] , [ænd; ənd]
In a few seconds the line was zig - zag , with Agnes , Margot , and
在 一个 很少 秒 这 线 曾是 之字形 - 之字形 , 和 艾格尼丝 , 玛戈特 , 和
[dʒəʊn][ɪn][ðə; ði] [liːd] .
Joan in the lead .
琼 在 这 带领 .

几秒钟后，队伍变成了之字形，艾格尼丝、玛戈和琼走在最前面。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['sləʊli] [ɒn] ,
Most of the others gave up the race and followed slowly on ,
最多 的 这 其他的 给予 向上 这 种族 和 随后 缓慢地 在 ,

其他大部分人都放弃了比赛，缓慢地跟在后面。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɪn]['iːgə(r)] [sə'spens] .
watching the three in eager suspense .
观看 这 三 在 渴望的 悬念 .

紧张而充满期待地看着这三人。

[suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,
Soon , however , they noticed there was one in the lead ,
很快 , 然而 , 他们 注意到 那里 曾是 一 在 这 带领 ,

然而，他们很快发现其中一人领先。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd] [pə'septəbli] ['fɔːlən] [bæk] .
for the other two had perceptibly fallen back .
为了 这 其他 二 有 明显地 倒下 后退 .

因为另外两人明显落后了。

“ [dɪd] [aɪ] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [dʒəʊn] [wʊd] [wɪn] ? ” [sed] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [fɜːst] ['spəʊkən] .

“	Did	I	not	tell	you	Joan	would	win	?	”	said	the	one	who	had	first	spoken	.
”	做过	我	不是	告诉	你	琼	会	赢	?	”	说	这	一	WHO	有	第一的	说	.

“我不是告诉过你琼会赢吗？”先开口说话的那个人说道。

“ [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['wɪtʃkrɑːft] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] .

“	But	there	is	some	witchcraft	about	it	,	”	said	her	neighbor	.
”	但	那里	是	一些	巫术	关于	它	,	”	说	她	邻居	.

“但这其中肯定有一些巫术成分，”她的邻居说。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [lʊk] !

“	Look	at	her	,	look	!
”	看	在	她	,	看	!

“看看她，看看！”

['həʊli] ['mɑːgrət] !

Holy	Margaret	!
圣	玛格丽特	!

圣玛格丽特！

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] . ”

Her	feet	do	not	touch	the	ground	.	”
她	脚	做	不是	触碰	这	地面	.	”

她的脚不着地。

“ [ðæt] [ɪz] [səʊ] , ” [ɔːl] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [krɒst] [ðəm'selvz] .

“	That	is	so	,	”	all	said	,	as	they	crossed	themselves	.
”	那	是	所以	,	”	全部	说	,	作为	他们	交叉	他们自己	.

“正是如此，”他们一边说着，一边划着十字。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

“	She	is	flying	through	the	air	.
”	她	是	飞行	通过	这	空气	.

她正在空中飞翔。

” [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [dʒəʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .

”	It	really	seemed	as	if	Joan	were	flying	.
”	它	真的	似乎	作为	如果	琼	是	飞行	.

“琼看起来真的像是在飞一样。”

[ðə; ði] [mɪst] , [ðə; ði] [fɑːst] - ['gæðərɪŋ] ['twaɪlaɪt] ,

The	mist	,	the	fast	-	gathering	twilight	,
这	薄雾	,	这	快速地	-	采集	暮	,

薄雾，迅速聚集的暮色，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [kri'eɪtɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒkjələ(r)] [ɪ'luːʒ(ə)n] [ðæt] ['eni] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [spek'teɪtə(r)]

and	the	distance	created	such	an	ocular	illusion	that	any	superstitious	spectator
和	这	距离	创建	这样的	一个	眼部	错觉	那	任何	迷信的	旁观者

[wʊd] [hæv; həv] [swɔːn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] .

would	have	sworn	she	was	flying	.
会	有	宣誓	她	曾是	飞行	.

距离造成的视觉错觉如此强烈，以至于任何迷信的旁观者都会发誓说她在飞。

[ɔːl] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] , ['ʌndə(r)] [huːz] ['brɑːntʃɪz] [ðə; ði] ['vɪktə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['stændɪŋ] ,

All	hurried	to	the	tree	,	under	whose	branches	the	victor	was	not	standing	,
全部	慌忙	到	这	树	,	在下面	谁	分支	这	胜利者	曾是	不是	常设	,

[bʌt; bət] [dɪ'vaʊtli] ['niːlɪŋ] .

but	devoutly	kneeling	.
但	虔诚地	跪着	.

众人纷纷赶到树下，胜利者并没有站在树下，而是虔诚地跪在那里。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	joyous	crowd	surrounded	her	,
这	欢乐	人群	包围	她	,

欢呼雀跃的人群将她团团围住。

[ænd; ənd][nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['envi] ['klaʊdɪd] [ðeə(r)][dʒɔɪ][æz; əz] [ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [riːθ] [ə'pɒn]

and	no	feeling	of	envy	clouded	their	joy	as	they	placed	the	wreath	upon
和	不	感觉	的	嫉妒	阴天	他们的	喜悦	作为	他们	放置	这	花圈	之上

[hɜː(r); hə(r)][feə(r)] [hed] .

her	fair	head	.
她	公平的	头	.

当他们将花环戴在她美丽的头上时，他们的喜悦中没有一丝嫉妒。

[æz; əz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑːst] ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [ðə; ði][gɜːlz] [went] ['həʊmwədz] [wɪð] [ðə; ði] [flɒks]

As	the	night	was	now	fast	coming	on	,	the	girls	went	homewards	with	the	flocks
作为	这	夜晚	曾是	现在	快速地	未来	在	,	这	女孩们	去	回家	和	这	羊群

.

:
.

夜幕降临，姑娘们便带着羊群回家了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɒnreɪmi] . -

They	were	all	from	the	village	of	Domremy	.	20
他们	是	全部	从	这	村庄	的	多姆雷米	.	-

他们都来自多姆雷米村。20

[dʒəʊn] [faʊnd] [ʒɑːk,dʒeks] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [pjeə] , [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [dʊrəm] [læksɑːrt] ,

Joan	found	Jacques	,	her	father	,	Pierre	,	her	brother	,	and	Duram	Laxart	,
琼	成立	雅克	,	她	父亲	,	皮埃尔	,	她	兄弟	,	和	杜拉姆	LaxArt	,

[hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] ,

her	uncle	,
她	叔叔	,

琼找到了她的父亲雅克、她的哥哥皮埃尔和她的叔叔杜拉姆·拉萨特。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][skweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

engaged	in	earnest	conversation	with	a	stranger	in	the	square	in	front	of	the
已订婚的	在	认真	对话	和	一个	陌生人	在	这	正方形	在	正面	的	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

在教堂前的广场上，与一位陌生人进行了热烈的交谈。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt]

A	few	words	which	she	overheard	aroused	her	curiosity	,	and	she	approached
一个	很少	字	哪个	她	无意中听到	被唤醒	她	好奇心	,	和	她	接近

[ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

the	group	and	listened	.
这	团体	和	听着	.

她无意中听到几句话，引起了她的好奇心，于是她走近那群人，侧耳倾听。

“ [aɪ][bɪd][juː; jʊ] [rɪ'pent] , ” [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , “ [lest] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd]

“	I	bid	you	repent	,	”	said	the	stranger	,	“	lest	the	wrath	of	Heaven	be	visited
“	我	出价	你	悔改	,	”	说	这	陌生人	,	“	免得	这	愤怒	的	天堂	是	到访

[ə'pɒn][juː; jʊ] ,

upon	you	,
之上	你	,

“我劝你悔改，”陌生人说，“免得天灾降临到你身上。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lænd] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'vaɪn] ['pʌnɪʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɪnz]

for	all	the	misfortunes	of	this	land	are	divine	punishments	for	the	sins
为了	全部	这	不幸	的	这	土地	是	神圣的	惩罚	为了	这	罪孽

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋz] ['kɪndrəd] . ”

of	the	Court	and	the	King's	kindred	.	”
的	这	法庭	和	这	国王学院	亲属	.	”

这片土地上的一切不幸都是神明对朝廷和国王亲属罪行的惩罚。”

“ [əʊ] , [əʊ] , ['həʊli] ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [wʌn] , “ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sæd] . ”

“	Oh	,	oh	,	holy	father	,	”	said	one	,	“	that	would	be	very	sad	.	”
“	哦	,	哦	,	圣	父亲	,	”	说	一	,	“	那	会	是	非常	伤心	.	”

“哦，哦，我的天哪，”其中一人说道，“那真是太令人难过了。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] , [maɪ] [sʌn] ? ”

“	What	do	you	mean	by	that	,	my	son	?	”
“	什么	做	你	意思是	经过	那	,	我的	儿子	?	”

“孩子，你这话是什么意思？”

“ [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [huː]

“	I	mean	it	would	be	very	sad	for	Heaven	to	punish	poor	people	who
“	我	意思是	它	会	是	非常	伤心	为了	天堂	到	惩治	贫穷的	人们	WHO

[hæv; həv] [dʌn] [nəʊ] [rɒŋ] ,

have	done	no	wrong	,
有	完毕	不	错误的	,

“我的意思是，如果上天惩罚那些没有做错任何事的穷人，那将是非常悲哀的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɒŋduːɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] . ”

for	the	wrongdoings	of	the	Court	.	”
为了	这	不当行为	的	这	法庭	.	”

为法院的错误行为而战。”

“ [gəʊ] [həʊm] ,

“	Go	home	,
“	去	家	,

回家吧，

[ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] ['biːljəl] [huː] [daʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [rɪ'viːlz] [tuː; tə] [ðiː] [θruː] [maɪ] [lɪps]

thou	son	of	Belial	who	doubtest	that	which	the	Spirit	reveals	to	thee	through	my	lips
你	儿子	的	恶魔	WHO	怀疑	那	哪个	这	精神	揭示	到	你	通过	我的	嘴唇

.

:

.

你这魔鬼之子，竟怀疑圣灵借我之口向你启示的真理。

[ʃʌt] [ðaɪ'self] [ʌp] [ɪn] [ðaɪ] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [rɪ'piːt] ['sev(ə)n] [ˌpætə'nɒstə(r)] ,

Shut	thyself	up	in	thy	chamber	,	and	three	times	repeat	seven	paternosters	,
关闭	你自己	向上	在	你的	房间	,	和	三	时代	重复	七	回旋曲	,

把自己关在房间里，重复念三遍七首天主经。

[ðæt] [ðaɪ] [səʊl] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [daʊt] ,

that	thy	soul	may	be	released	from	the	bonds	of	doubt	,
那	你的	灵魂	可能	是	发布	从	这	债券	的	怀疑	,

愿你的灵魂从怀疑的束缚中解脱出来，

[fɔː(r); fə(r)] [daʊt] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] ,

for	doubt	is	the	work	of	the	devil	,
为了	怀疑	是	这	工作	的	这	魔鬼	,

因为怀疑是魔鬼的伎俩。

[huː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [tuː; tə] [siːz] [ðiː] . ”

who	is	already	stretching	out	his	claws	to	seize	thee	.	”
WHO	是	已经	伸展	出去	他的	爪子	到	抢占	你	.	”

它已经伸出利爪要抓住你了。

“ [bʌt; bət] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] — ”

“	But	,	holy	father	—	”
”	但	,	圣	父亲	—	”

“但是，圣父——”

“ [biː; bi]['kwaɪət] , - , ” [ˌɪntə'pəʊzd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒə(r)] .

“	Be	quiet	,	Gamoche	,	”	interposed	another	villager	.
”	是	安静的	,	-	,	”	插入	其他	村民	.

“安静点，加莫切，”另一位村民插话道。

“ [duː; də][nɒt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði]['həʊli]['fɑːðə(r)] .

“	Do	not	interrupt	the	holy	father	.
”	做	不是	打断	这	圣	父亲	.

不要打断圣父的讲话。

[hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː 'es] . ” -

He	will	explain	it	all	to	us	.	”	21
他	将要	解释	它	全部	到	我们	.	”	-

他会把一切都解释给我们听的。”21

“ [jes] , [jes] , ” [kraɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , “ [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] . ”

“	Yes	,	yes	,	”	cried	the	others	,	“	he	will	explain	everything	.	”
”	是的	,	是的	,	”	哭	这	其他的	,	“	他	将要	解释	一切	.	”

“是啊，是啊，”其他人喊道，“他会解释一切的。”

“ [wel] , [ðen] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['tʃɪldrən] , ” [ri'zjuːmd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	Well	,	then	,	listen	to	me	,	children	,	”	resumed	the	stranger	.
”	出色地	,	然后	,	听	到	我	,	孩子们	,	”	恢复	这	陌生人	.

“那么，孩子们，听我说，”陌生人继续说道。

“ [bʌt; bət] , ['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'gɪn] ?

“	But	,	holy	Mother	of	God	,	where	shall	I	begin	?
”	但	,	圣	母亲	的	上帝	,	在哪里	将	我	开始	?

“但是，圣母玛利亚，我该从何说起呢？”

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] [ɪz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [bæk] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ,

The	list	of	the	sins	of	this	Court	is	so	long	that	if	I	should	go	back	a	century	,
这	列表	的	这	罪孽	的	这	法庭	是	所以	长的	那	如果	我	应该	去	后退	一个	世纪	,

这个法庭的罪行罄竹难书，如果我追溯到一个世纪以前，

['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

even	then	it	would	not	be	the	beginning	.
甚至	然后	它	会	不是	是	这	开始	.

即便如此，那也并非一切的开始。

[ai] [wɪl] [kən'faɪn] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]['riːs(ə)nt][wʌnz] ,

I	will	confine	myself	to	the	recent	ones	,
我	将要	局限	我	到	这	最近的	一个	,

我将仅限于最近的案例。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] .

which	must	be	more	or	less	familiar	to	you	all	.
哪个	必须	是	更多的	或者	较少的	熟悉的	到	你	全部	.

想必大家都或多或少都比较熟悉。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði][lɑːst] [kɪŋ] , [tʃɑːlz] [ðə; ði][sɪksθ] ? ” [[eit]]

Have	you	heard	about	the	last	King	,	Charles	the	Sixth	?	”	[	8	]
有	你	听到	关于	这	最后的	国王	,	查尔斯	这	第六	?	”	[	8	]

你听说过末代国王查理六世吗？[8]

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɒt][hæv; həv] [hɜːd] ?

“	Why	should	we	not	have	heard	?
”	为什么	应该	我们	不是	有	听到	?

为什么我们没有听到？

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn'seɪn] ['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] . ” -

He	died	insane	only	two	years	ago	.	”	22
他	死亡	疯狂的	仅有的	二	年	前	.	”	-

他两年前因精神失常而去世。”22

“ [jes] , [ɪn'seɪn] .

“	Yes	,	insane	.
”	是的	,	疯狂的	.

“是的，疯了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fjuː] ['luːsɪd] ['momənts] ['ɑːftə(r)] - ,

He	had	a	few	lucid	moments	after	1392	,
他	有	一个	很少	清醒的	时刻	后	-	,

1392年之后，他有过几次清醒的时刻。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [ðə; ðɪ] ['prɒflɪgəsi] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .

in	which	he	recognized	in	some	measure	the	profligacy	of	the	administration	.
在	哪个	他	认可	在	一些	措施	这	挥霍无度	的	这	行政	.

他在某种程度上承认了政府的挥霍无度。

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['rɔɪəl] ['fæməli] , [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'seɪn]

The	whole	royal	family	,	with	but	few	exceptions	,	acted	as	if	they	were	insane
这	所有的	皇家	家庭	,	和	但	很少	例外情况	,	行动	作为	如果	他们	是	疯狂的

.

:
.

除了少数例外，整个王室成员都表现得像疯了一样。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [kwiːn] , [ðə; ðɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [ˌɪzə'belə] [ɒv; əv] [bə'veərɪə] ,

First	of	all	,	there	was	the	Queen	,	the	notorious	Isabella	of	Bavaria	,
第一的	的	全部	,	那里	曾是	这	女王	,	这	臭名昭著	伊莎贝拉	的	巴伐利亚	,

首先，还有那位臭名昭著的巴伐利亚女王伊莎贝拉。

[huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [nəʊ'bɪləti] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃɪ]

who	was	as	much	a	stranger	to	the	nobility	of	human	nature	as	she
WHO	曾是	作为	很多	一个	陌生人	到	这	贵族	的	人类	自然	作为	她

[wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɪ'vaɪn] .

was	to	the	divine	.
曾是	到	这	神圣的	.

她对人性的高贵和对神性一样陌生。

[hɜː(r); hə(r)] ['evrɪ] ['pɜːpəs] [ænd; ənd] [ækt] [hæd; həd] [nəʊ] ['haɪə(r)] ['məʊtɪv] [ðæn; ðən] [ðə; ðɪ] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

Her	every	purpose	and	act	had	no	higher	motive	than	the	gratification
她	每一个	目的	和	行为	有	不	更高	动机	比	这	满足感

[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'zaɪr] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [dɪ'skʌvəri] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðem; ðəm] .

of	her	own	desires	and	the	discovery	how	to	accomplish	them	.
的	她	自己的	欲望	和	这	发现	如何	到	完成	他们	.

她的一切目的和行为，都只有一个目的：满足自己的欲望，并找到实现这些欲望的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['mætəd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [blʌd] [hæd; həd] [biːn]

It	would	have	mattered	nothing	to	her	if	a	sea	of	blood	had	been
它	会	有	重要	没有什么	到	她	如果	一个	海	的	血	有	到过

[ʃed] ,

shed	,
棚	,

即使血流成河，她也毫不在意。

[ɪf] ['əʊnli] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəsts] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vɑːnst] .

if	only	her	interests	were	advanced	.
如果	仅有的	她	兴趣	是	先进的	.

如果她的利益能够得到促进就好了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [djuːk] ['luːɪs] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [[naɪn]] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [kɪŋ] ,

There	was	the	Duke	Louis	of	Orleans	,	[	9	]	brother	of	the	insane	King	,
那里	曾是	这	公爵	路易斯	的	奥尔良	,	[	9	]	兄弟	的	这	疯狂的	国王	,

还有奥尔良公爵路易[9]，他是那位疯癫国王的兄弟，

[huː] ['pændə] [tuː; tə] [ˌɪzə'bɛləz] ['prɒflɪgəsi] [ænd; ənd] [lʌst] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , ['faɪnəli] [siːzd] [ðə; ði] [reɪnz]

who	pandered	to	Isabella's	profligacy	and	lust	of	power	,	finally	seized	the	reins
WHO	迎合	到	伊莎贝拉的	挥霍无度	和	欲望	的	力量	,	最后	查获	这	缰绳

[ɒv; əv] ['sɒvrənti] ,

of	sovereignty	,
的	主权	,

那些迎合伊莎贝拉的挥霍无度和权力欲的人，最终夺取了政权。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntuː]['daɪərɪst] [kən'fjuːʒn] .

and	plunged	the	state	into	direst	confusion	.
和	暴跌	这	状态	进入	最直接	困惑	.

并使该州陷入极其严重的混乱之中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['ʌŋkəlz] , [ðə; ði] [djuːks] [ɒv; əv] ['bɜːbən] , ['beri] , ['bɜːgəndi] , [ænd; ənd]

There	were	the	King's	uncles	,	the	dukes	of	Bourbon	,	Berry	,	Burgundy	,	and
那里	是	这	国王学院	叔叔们	,	这	公爵们	的	波旁威士忌	,	浆果	,	勃艮第	,	和

[ændʒuː] ,

Anjou	,
安茹	,

国王的叔叔们，波旁公爵、贝里公爵、勃艮第公爵和安茹公爵也在其中。

[ɔːl] [ə'laɪk] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] ,

all	alike	avaricious	and	ambitious	for	power	,
全部	同样	贪婪	和	雄心勃勃	为了	力量	,

他们都一样贪婪，一样野心勃勃，渴望权力。

[huː] [læʃt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

who	lashed	the	Duke	of	Orleans	and	the	King	with	the	scourge	of	war	,
WHO	鞭打	这	公爵	的	奥尔良	和	这	国王	和	这	祸害	的	战争	,

['mɜːdə] [ðeə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

murdered	their	subjects	,
被谋杀	他们的	主题	,

他们用战争的鞭笞鞭笞奥尔良公爵和国王，屠杀他们的臣民。

[ænd; ənd] ['rævidʒ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	ravaged	the	country	.
和	饱受蹂躏	这	国家	.

并蹂躏了这个国家。

[ðen] [keɪm] ['njuːmərəs] ['fækʃənz] [wɪtʃ] [kən'tend] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

Then	came	numerous	factions	which	contended	with	one	another	,	one	for	this	,
然后	来了	很多的	派系	哪个	有争议	和	一	其他	,	一	为了	这	,

[ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

and	one	for	that	,
和	一	为了	那	,

随后出现了许多派系，它们彼此争斗，一个为这个，一个为那个。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['ɔːlməʊst] ['kaʊntləs] [greɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [lɔːdz] , ['rɒbə(r)] ['bærənz] , [huː] ,

and	finally	almost	countless	great	and	little	lords	,	robber	barons	,	who	,
和	最后	几乎	无数	伟大的	和	小的	领主们	,	强盗	男爵们	,	WHO	,

最后还有数不胜数的大大小小的领主、强盗贵族，他们，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'spaʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][wʌn] ['pɑːti] , ['hærɪd] [ðə; ði] ['dɪstrɪkts] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

pretending	to	espouse	the	cause	of	one	party	,	harried	the	districts	of	others	,
假装	到	支持	这	原因	的	一	派对	,	疲惫不堪	这	地区	的	其他的	,

假装支持某一政党的事业，却骚扰其他政党的地区。

['liːvɪŋ]	[ə; eɪ]	[treɪl]	[ɒv; əv]	['pɪlɪdʒ]	[ænd; ənd]	[blʌd]	.
leaving	**a**	**trail**	**of**	**pillage**	**and**	**blood**	**.**
离开	一个	踪迹	的	掠夺	和	血	.

留下一片劫掠和血腥的景象。

[tuː; tə]	[kəm'pliːt]	[ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv]	['retʃɪdnəs]	,	[kɪŋ]	['henri]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	[sent]	[hɪz; ɪz]
To	**complete**	**the**	**burden**	**of**	**wretchedness**	**,**	**King**	**Henry**	**the**	**Fifth**	**sent**	**his**
到	完全的	这	负担	的	悲惨	,	国王	亨利	这	第五	发送	他的

['ɪŋglɪʃmən]	,
Englishmen	**,**
英国人	,

为了加重苦难，亨利五世国王派出了他的英国军队。

[ðəʊz]	[hə'redɪt(ə)ri]	['enəmɪz]	[ɒv; əv]	[frɑːns]	,	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['tʃæn(ə)l]	.
those	**hereditary**	**enemies**	**of**	**France**	**,**	**across**	**the**	**Channel**	**.**
那些	遗传	敌人	的	法国	,	穿过	这	渠道	.

那些隔海相望的法国世仇。

[ɪn]	[ə'laɪəns]	[wɪð]	[ðə; ði]	['tɜːbjələnt]	[djuːks]	,	[pə'tɪkjələli]	[ðəʊz]	[ɒv; əv]	['bɜːgəndi]	[ænd; ənd]	['brɪtəni]	,
In	**alliance**	**with**	**the**	**turbulent**	**dukes**	**,**	**particularly**	**those**	**of**	**Burgundy**	**and**	**Brittany**	**,**
在	联盟	和	这	湍流	公爵们	,	特别	那些	的	勃艮第	和	布列塔尼	,

[ðeɪ]	[əd'vɑːnst]	[vɪk'tɔːriəs]	,
they	**advanced**	**victorious**	**,**
他们	先进的	胜利者	,

他们与桀骜不驯的公爵们，特别是勃艮第和布列塔尼的公爵们结盟，取得了胜利。

['kæptʃəd]	[wʌn]	[pleɪs]	['ɑːftə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	['iːv(ə)n]	[ruːˈɔŋ; rwɔŋ]	[ænd; ənd]	['pærɪs]	,
captured	**one**	**place**	**after**	**another**	**,**	**and**	**at**	**last**	**even**	**Rouen**	**and**	**Paris**	**,**
捕获	一	地方	后	其他	,	和	在	最后的	甚至	鲁昂	和	巴黎	,

攻占了一个又一个地方，最后甚至连鲁昂和巴黎也沦陷了。

[səʊ]	[ðæt]	[fjuː]	['prɒvɪnsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[left]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	[kɪŋ]	.
so	**that**	**few**	**provinces**	**were**	**left**	**to**	**the**	**unfortunate**	**King**	**.**
所以	那	很少	省份	是	左边	到	这	不幸	国王	.

因此，留给这位不幸的国王的省份寥寥无几。

['fraɪtf(ə)l]	[kən'fjuːʒn]	['fɒləʊd]	[wen]	[ðɪs]	[kɪŋ]	[daɪd]	[ɪn]	-	.
Frightful	**confusion**	**followed**	**when**	**this**	**King**	**died**	**in**	**1422**	**.**
可怕	困惑	随后	什么时候	这	国王	死亡	在	-	.

这位国王于 1422 年去世，随之而来的是一片混乱。

['henri]	[ðə; ði]	[fɪfθ]	,	[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)]	,	[daɪd]	[ɪn][ðə; ði]	[seɪm]	[jɪə(r)]	,	[bʌt; bət][hɪz; ɪz]	[fiːld]	['mɑːʃ(ə)l]	,
Henry	**the**	**Fifth**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**,**	**died**	**in**	**the**	**same**	**year**	**,**	**but**	**his**	**field**	**marshal**	**,**
亨利	这	第五	,	到	是	当然	,	死亡	在	这	相同的	年	,	但	他的	场地	元帅	,

亨利五世的确是在同一年去世的，但他的元帅，

[ðə; ði]	[djuːk]	[ɒv; əv]	['bedfəd]	,	['gɑːdiən]	[ɒv; əv]	[jʌŋ]	['henri]	[ðə; ði]	[sɪksθ]	,	[	-	]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'bændən]
the	**Duke**	**of**	**Bedford**	**,**	**guardian**	**of**	**young**	**Henry**	**the**	**Sixth**	**,**	**[**	**10**	**]**	**did**	**not**	**abandon**
这	公爵	的	贝德福德	,	监护人	的	年轻的	亨利	这	第六	,	[	-	]	做过	不是	放弃

[ðə; ði]	[fiːld]	.
the	**field**	**.**
这	场地	.

贝德福德公爵，小亨利六世的监护人[10]，并没有放弃战场。

[ðə; ði]	['ɪnfəməs]	['triːti]	[ɒv; əv]	[trɔɪz]	[geɪv]	[hɪm]	[ðə; ði]	['sembləns]	[ɒv; əv]	[raɪt]	.	”	-
The	**infamous**	**treaty**	**of**	**Troyes**	**gave**	**him**	**the**	**semblance**	**of**	**right**	**.**	**”**	**23**
这	臭名昭著的	条约	的	特鲁瓦	给予	他	这	外表	的	正确的	.	”	-

臭名昭著的《特鲁瓦条约》给了他表面上的权利。[23]

“	[haʊ]	[səʊ]	,	['həʊli][fɑːðə(r)]	?	”	[ˌɪntə'pəʊzd]	[wʌn]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['vɪlɪdʒər]	.
“	**How**	**so**	**,**	**holy**	**father**	**?**	**”**	**interposed**	**one**	**of**	**the**	**villagers**	**.**
”	如何	所以	,	圣	父亲	?	”	插入	一	的	这	村民们	.

“何以见得，圣父？”一位村民插话道。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðə(r)] .

“	Be	quiet	,	”	replied	another	.
”	是	安静的	,	”	回复	其他	.

“安静点，”另一个人回答道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [kwiːn] [ˌɪzə'belə] ,

“	You	ought	to	have	known	that	Queen	Isabella	,
”	你	应该	到	有	已知	那	女王	伊莎贝拉	,

“你应该知道伊莎贝拉女王……”

[aʊt] [ɒv; əv] [heɪt] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [tʃɑːlz] , [huː] ,

out	of	hate	and	revenge	against	her	youngest	son	Charles	,	who	,
出去	的	恨	和	复仇	反对	她	最小的	儿子	查尔斯	,	WHO	,

出于对她最小的儿子查尔斯的仇恨和报复，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] , [wɒz; wəz] [kraʊn] [prɪns] ,

after	the	death	of	his	brother	the	Dauphin	,	was	crown	prince	,
后	这	死亡	的	他的	兄弟	这	多芬	,	曾是	王冠	王子	,

在他哥哥太子去世后，他成为了王储。

[kən'kluːdɪd] [ðæt] ['triːti] [wɪð] ['ɪŋglənd] [weə'baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɒz; wəz] [bɑːd]

concluded	that	treaty	with	England	whereby	the	French	royal	family	was	barred
结束	那	条约	和	英格兰	由此	这	法语	皇家	家庭	曾是	禁止

[frɒm; frəm][ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv]

from	the	succession	and	the	King	of	England	was	declared	successor	of
从	这	演替	和	这	国王	的	英格兰	曾是	声明	接班人	的

[tʃɑːlz] [ðə; ði] [sɪksθ] . ”

Charles	the	Sixth	.	”
查尔斯	这	第六	.	”

该条约与英国签订，规定法国王室成员无权继承王位，并宣布英国国王为查理六世的继承人。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] !

“	Oh	,	the	disgrace	!
”	哦	,	这	耻辱	!

“哦，真是耻辱！”

[əʊ] , [ðə; ði] [ʃeɪm] !

Oh	,	the	shame	!
哦	,	这	耻辱	!

真是丢脸！

” ['sevrəl] [ɪk'skleɪmd] .

”	several	exclaimed	.
”	一些	惊呼	.

“几个人惊呼道。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] , ” [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['spiːkə(r)] , “ [spent] [ə; eɪ]

“	And	this	poor	Dauphin	,	”	continued	the	former	speaker	,	“	spent	a
”	和	这	贫穷的	多芬	,	”	持续	这	以前的	扬声器	,	“	花费	一个

['dʒɔɪləs] [juːθ] ,

joyless	youth	,
悁	青年	,

“而这位可怜的太子，”前任发言人继续说道，“度过了一个毫无快乐的青春岁月，

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ʌn'nætʃrəl] ['mʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [fɔːst] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə]['sʌfə(r)]

in	which	his	unnatural	mother	often	forced	him	as	well	as	his	father	to	suffer
在	哪个	他的	不自然	母亲	经常	强制	他	作为	出色地	作为	他的	父亲	到	遭受

[ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] ;

the	pangs	of	hunger	;
这	疼痛	的	饥饿	;

他那不正常的母亲经常强迫他和他的父亲忍受饥饿的折磨；

[ænd; ənd] [jet] , [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiːk] , [ænd; ənd] ['θroʊnləs] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

and	yet	,	poor	,	weak	,	and	throneless	as	he	is	,
和	然而	,	贫穷的	,	虚弱的	,	和	无王座	作为	他	是	,

然而，尽管他贫穷、软弱、没有王位，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['redi] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [θrəʊn] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɜːθraɪt] [æz; əz] [tʃɑːlz]

he	is	still	ready	to	struggle	for	that	throne	which	is	his	birthright	as	Charles
他	是	仍然	准备好	到	斗争	为了	那	王座	哪个	是	他的	与生俱来的权利	作为	查尔斯

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] .

the	Seventh	.
这	第七	.

他仍然准备为争夺王位而战，这是他作为查理七世的与生俱来的权利。

[ɪz] [ðɪs] [nɒt] [səʊ] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] ? ″ -

Is	this	not	so	,	holy	father	?	″	24
是	这	不是	所以	,	圣	父亲	?	″	-

圣父，难道不是这样吗？″24

“ ['sɜːt(ə)nli] , ['sɜːt(ə)nli] , [gɑːdz] ['pɪti] , ″ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	Certainly	,	certainly	,	God's	pity	,	″	replied	the	stranger	.
″	当然	,	当然	,	神的	遗憾	,	″	回复	这	陌生人	.

“当然，当然，感谢上帝的怜悯，”陌生人回答道。

“ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ruːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] .

“	He	should	rule	by	his	own	and	by	divine	right	.
″	他	应该	规则	经过	他的	自己的	和	经过	神圣的	正确的	.

他应该凭借自己的权利和神权进行统治。

[ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [trɔɪz] ['kænɒt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .

The	treaty	of	Troyes	cannot	prevent	it	.
这	条约	的	特鲁瓦	不能	防止	它	.

《特鲁瓦条约》无法阻止这种情况发生。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['hɪərəʊ] [huː] [wɪl] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ræŋs] ?

But	where	is	the	hero	who	will	lead	him	to	coronation	at	Rheims	?
但	在哪里	是	这	英雄	WHO	将要	带领	他	到	加冕礼	在	兰斯	?

但是，那位将带领他前往兰斯加冕的英雄在哪里呢?

[ə'læs] , ['əʊnli] [mɪ'rækjələs] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [kæn; kən] [seɪv] [hɪm][frɒm; frəm]['ruːɪn] . ″

Alas	,	only	miraculous	interposition	can	save	him	from	ruin	.	″
唉	,	仅有的	神奇	插入	能	节省	他	从	废墟	.	″

唉，只有奇迹才能让他免于毁灭。

“ [seɪnt] ['kæθ(ə)rɪn] , ″ [saɪd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

“	Saint	Catherine	,	″	sighed	a	gentle	voice	.
″	圣	凯瑟琳	,	″	叹了口气	一个	温和的	嗓音	.

“圣凯瑟琳，”一个温柔的声音叹息道。

“ [dʒəʊn] ! ″ [ɪk'skleɪmd] [ʒɑːk,dʒeks] , [æz; əz][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]

“	Joan	!	″	exclaimed	Jacques	,	as	he	recognized	his	daughter	,	“	what	are	you
″	琼	!	″	惊呼	雅克	,	作为	他	认可	他的	女儿	,	″	什么	是	你

['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

doing	here	?
正在做	这里	?

“琼！”雅克认出自己的女儿后惊呼道，“你在这里做什么？”

[gəʊ] [həʊm] . ″

Go	home	.	″
去	家	.	″

回家去。

“ [nɒt] [jet] , [ˈfɑːðə(r)][ʒɑːk,dʒeks] , ” [sed] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .

“	Not	yet	,	father	Jacques	,	”	said	the	stranger	.
”	不是	然而	,	父亲	雅克	,	”	说	这	陌生人	.

“还没呢，雅克神父，”陌生人说。

“ [let] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] .

“	Let	her	stay	.
”	让	她	停留	.

让她留下吧。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [preə(r)z] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pjʊə(r)] [tʃaɪldz] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [baɪ]

Do	you	not	know	that	the	prayers	from	a	pure	child's	heart	are	heard	by
做	你	不是	知道	那	这	祈祷	从	一个	纯的	孩子的	心	是	听到	经过

[ðə; ði][dɪə(r)] [seɪnts] ?

the	dear	saints	?
这	亲爱的	圣徒	?

难道你不知道，纯洁孩童的祈祷会被慈祥的圣人们听到吗?

[ænd; ənd] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] , “ [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [aɪz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd][ˈpaɪəti]

And	,	”	he	added	,	“	I	have	never	seen	eyes	so	full	of	innocence	and	piety
和	,	”	他	额外	,	“	我	有	绝不	已见	眼睛	所以	满的	的	无辜	和	虔诚

[æz; əz] [hɜːz] . ”

as	hers	.	”
作为	她的	.	”

“而且，”他补充道，“我从未见过像她那样充满纯真和虔诚的眼睛。”

“ [ɑː] ! ” [rɪˈplaɪd] [ʒɑːk,dʒeks] ,

“	Ah	!	”	replied	Jacques	,
”	啊	!	”	回复	雅克	,

“啊！”雅克回答道。

“ [ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ˈkʌntri] [laɪz] [ˈhelpləs]

“	of	what	use	are	the	prayers	of	a	child	when	the	whole	country	lies	helpless
”	的	什么	使用	是	这	祈祷	的	一个	孩子	什么时候	这	所有的	国家	谎言	无助

? ”

?	”
?	”

“当整个国家都束手无策时，一个孩子的祈祷又有什么用呢？”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌʌnbɪˈliːvə(r)] ? ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] .

“	Are	you	also	an	unbeliever	?	”	replied	the	stranger	.
”	是	你	还	一个	不信者	?	”	回复	这	陌生人	.

“你也是个无神论者吗？”陌生人问道。

“ [nəʊ] [juː; jʊ][nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd][kæn; kən]['mænɪfest] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ?

“	Know	you	not	that	the	great	God	can	manifest	Himself	in	a	little	child	?
”	知道	你	不是	那	这	伟大的	上帝	能	显现	他本人	在	一个	小的	孩子	?

难道你们不知道伟大的上帝可以显现在小孩子身上吗?

” [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʒəʊn] [hɜːd] .

”	These	were	the	last	words	of	the	conversation	which	Joan	heard	.
”	这些	是	这	最后的	字	的	这	对话	哪个	琼	听到	.

这是琼听到的对话中的最后几句话。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪsəˈpɪəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][gəʊ] [həʊm] .

She	suddenly	disappeared	,	but	she	did	not	go	home	.
她	突然	消失	,	但	她	做过	不是	去	家	.

她突然消失了，但她并没有回家。

[ʃiː; ʃi] [wend] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈəʊpən] .

She	wended	her	way	to	the	church	,	which	was	always	open	.
她	温德	她	方式	到	这	教会	,	哪个	曾是	总是	打开	.

她径直走向教堂，教堂总是敞开着的。

['nevə(r)][hæd; həd][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [bi:n] [səʊ] ['trʌbld] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['lɒŋɪŋ] ,

Never	had	her	heart	been	so	troubled	and	full	of	strange	longings	,
绝不	有	她	心	到过	所以	麻烦	和	满的	的	奇怪的	渴望	,

她从未感到如此心烦意乱，心中充满了奇怪的渴望。

['nevə(r)][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [bi:n] [səʊ] ['paʊəfəli] [mu:vd] [tu:; tə][həʊld] [kə'mju:niən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪnt] .

never	had	she	been	so	powerfully	moved	to	hold	communion	with	her	saint	.
绝不	有	她	到过	所以	强大的	已搬	到	抓住	圣餐	和	她	圣	.

她从未如此强烈地被感动，想要与她的圣人进行交流。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['vəʊtɪv] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

It	was	not	so	much	the	desire	to	make	a	votive	offering	of	her
它	曾是	不是	所以	很多	这	欲望	到	制作	一个	奉献	提供	的	她

[ri:θ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑ:ðəlænd] [ænd; ənd][ðə; ði]

wreath	as	it	was	the	unspeakable	sorrow	of	the	fatherland	and	the
花圈	作为	它	曾是	这	无法形容	悲哀	的	这	祖国	和	这

['retʃɪd] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] [ðæt] [ɜ:rdʒd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [ðɪs] ['seɪkrɪd]

wretched	plight	of	the	poor	Dauphin	that	urged	her	to	this	sacred
可怜	困境	的	这	贫穷的	多芬	那	敦促	她	到	这	神圣

[spɒt] .

spot	.
点	.

促使她来到这片圣地的，与其说是献上花圈以示敬意，不如说是祖国难以言喻的悲痛和可怜的太子悲惨的处境。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðɪs] [streɪndʒ] ?

And	was	this	strange	?
和	曾是	这	奇怪的	?

这很奇怪吗?

[ɪf] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪtʃə(r)] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃed] [tɪəz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [slaɪt] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv]

If	her	sympathetic	nature	made	her	shed	tears	over	the	slight	suffering	of
如果	她	交感神经	自然	制成	她	棚	眼泪	超过	这	轻微	痛苦	的

[ə; eɪ][bɜ:d] ,

a	bird	,
一个	鸟	,

如果她富有同情心的天性让她为一只鸟的轻微痛苦而落泪，

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:s] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [wi:p] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]

how	much	more	would	it	force	her	to	weep	over	the	story	of	universal
如何	很多	更多的	会	它	力量	她	到	哭泣	超过	这	故事	的	普遍的

[ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜ:d] !

misfortune	which	she	had	just	heard	!
不幸	哪个	她	有	只是	听到	!

她刚刚听到的这个关于世间不幸的故事，该会让她多么伤心落泪啊!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'fendɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [ʃi:p] [frɒm; frəm]

Why	should	not	the	courage	with	which	she	had	defended	her	sheep	from
为什么	应该	不是	这	勇气	和	哪个	她	有	辩护	她	羊	从

[ðə; ði] [wʊlf] [dɪ'spleɪ] [ɪt'self] [naʊ] ['i:v(ə)n][mɔ:(r)] [dɪ'saɪdɪdli] ?

the	wolf	display	itself	now	even	more	decidedly	?
这	狼	展示	本身	现在	甚至	更多的	绝对地	?

为什么她当初保护羊群免受狼群袭击时所展现的勇气，现在不能更加坚定地展现出来呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃi:; ʃi] [nɒt] [bɪ'li:v] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['veri] [səʊl] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [seɪnt]

And	why	should	she	not	believe	in	her	very	soul	that	her	favorite	saint
和	为什么	应该	她	不是	相信	在	她	非常	灵魂	那	她	最喜欢的	圣

[wʊd] [pə'fɔ:m] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv]['reskju:] ? -

would	perform	a	miracle	of	rescue	?	25
会	履行	一个	奇迹	的	救援	?	-

她为何不能从心底里相信她最敬爱的圣人会行神迹拯救她呢? 25

“ [əʊ] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ]['əʊnlɪ][ə; eɪ][mæn] !
“ Oh , were I only a man !
“ 哦 , 是 我 仅有的 一个 男人 !

“哦，但愿我只是个男人！”

” [ʃiː; ʃɪ] [saɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [depθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
” she sighed from the depth of her heart .
” 她 叹了口气 从 这 深度 的 她 心 .

她由衷地叹了口气。

“ [əʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kləʊð] [maɪ] [lɪmz] [ɪn]['ɑːmə(r)][ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ðɪ] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [raɪt]
“ Oh that I could clothe my limbs in armor and wield the sword for the right
“ 哦 那 我 可以 衣服 我的 四肢 在 盔甲 和 挥 这 剑 为了 这 正确的
!
!
!

“但愿我能披上铠甲，挥舞正义之剑！”

[aɪ] [wʊd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] [ɪn] [laɪf] .
I would ask for nothing better in life .
我 会 问 为了 没有什么 更好的 在 生活 .

我别无所求。

[nəʊ]['sækrɪfaɪs] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
No sacrifice would be too great to accomplish it .
不 牺牲 会 是 也 伟大的 到 完成 它 .

为了实现这个目标，任何牺牲都是值得的。

[ðen] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ðə; ðɪ] [bɪ'lʌvɪd] [seɪnts] [wʊd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
Then , surely , the beloved saints would not refuse to help me .
然后 , 一定 , 这 心爱 圣徒 会 不是 拒绝 到 帮助 我 .

那么，我敬爱的圣人们一定不会拒绝帮助我。

” [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʃiː; ʃɪ] ['entəd] [ðə; ðɪ] ['seɪkrɪd] [haʊs] .
” In such a spirit she entered the sacred house .
” 在 这样的 一个 精神 她 进入 这 神圣 房子 .

她怀着这样的精神进入了圣殿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .
It was empty .
它 曾是 空的 .

里面空无一人。

[ðə; ðɪ] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [sməʊk] [wɪtʃ] [stɪl]
The shadows of evening , mingling with the clouds of incense smoke which still
这 阴影 的 晚上 , 混杂 和 这 云 的 香 抽烟 哪个 仍然
['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ,
lingered in the church ,
徘徊不去 在 这 教会 ,

傍晚的阴影与教堂里仍然弥漫的香烟交织在一起，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['fiːb(ə)l] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [læmp] .
were intensified by the feeble light of a small lamp .
是 加强 经过 这 微弱 光 的 一个 小的 灯 .

微弱的小灯光加剧了这种现象。

[ʃiː; ʃɪ] [θrɪld] [wɪð] ['seɪkrɪd] [ɔː] [æz; əz][ʃiː; ʃɪ] [əd'vɑːnst] [θruː] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] [gluːm] .
She thrilled with sacred awe as she advanced through the mysterious gloom .
她 激动不已 和 神圣 敬畏 作为 她 先进的 通过 这 神秘 愁云 .

她穿过神秘的黑暗，心中充满了敬畏之情。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪg'zɔːltɪd] [muːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [seɪnt] ['kæθ(ə)rɪn] [smaɪld] ,

In	her	exalted	mood	it	seemed	to	her	that	Saint	Catherine	smiled	,
在	她	崇高	情绪	它	似乎	到	她	那	圣	凯瑟琳	微笑	,

在她那欣喜若狂的心情下，她仿佛看到了圣凯瑟琳的微笑。

[æz; əz] [wɪð] [tremblɪŋ] [hænd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ðə; ði] [riːθ] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]['ɔːltə(r)] .

as	with	trembling	hand	she	placed	the	wreath	upon	her	altar	.
作为	和	发抖	手	她	放置	这	花圈	之上	她	坛	.

她颤抖着手，将花圈放在祭坛上。

[ɪn]['trænsˌpɔːrts][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd]['grætɪtjuːd] , [ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [trʌst] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

In	transports	of	sorrow	and	gratitude	,	of	divine	trust	,	and	of
在	运输	的	悲哀	和	感激	,	的	神圣的	相信	,	和	的

[ˌəʊvə'welmɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] ,

overwhelming	desire	for	action	,
压倒	欲望	为了	行动	,

在悲伤与感激、对神的信任以及强烈的行动欲望的交织中，

[ʃiː; ʃi] [nelt] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][səʊl] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] [ə'bəud] .

she	knelt	at	the	altar	,	and	her	soul	ascended	to	the	celestial	abodes	.
她	跪下	在	这	坛	,	和	她	灵魂	上升	到	这	天体	住所	.

她跪在祭坛前，灵魂升入了天界。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [nəʊ] [preə(r)z] [ɪk'sept] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] , [ðə; ði]['kriːdəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːveɪ]['mærɪə] ,

She	knew	no	prayers	except	the	Lord's	Prayer	,	the	Credo	,	and	the	Ave	Maria	,
她	知道	不	祈祷	除了	这	主场	祷告	,	这	信条	,	和	这	大道	玛丽亚	,

除了主祷文、信经和圣母颂之外，她不会其他祷文。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðem; ðəm][ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ['spɪrɪtʃuəli]

but	the	more	she	repeated	them	the	more	completely	was	she	spiritually
但	这	更多的	她	重复	他们	这	更多的	完全地	曾是	她	精神层面

[əb'zɔːbd] . -

absorbed	.	26
吸收	.	-

但她重复的次数越多，她的精神状态就越发完全沉浸其中。26

[ðʌs] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ekstəsi] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['spɪrɪtʃuəl]

Thus	little	by	little	she	sank	into	that	species	of	ecstasy	in	which	the	ordinary	spiritual
因此	小的	经过	小的	她	沉没	进入	那	物种	的	狂喜	在	哪个	这	普通的	精神

['fʌnkʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'spendɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'meɪn] ['əʊnli][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli]

functions	are	suspended	and	there	remain	only	the	sacred	feeling	of	heavenly
函数	是	暂停	和	那里	保持	仅有的	这	神圣	感觉	的	天上

[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [friː] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsi] .

contemplation	and	the	free	play	of	the	fancy	.
沉思	和	这	自由的	玩	的	这	想要	.

于是，她渐渐沉浸于那种狂喜之中，在这种狂喜中，普通的精神功能被暂停，只剩下神圣的沉思和自由的想象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] ['difəz] [frɒm; frəm]['æktʃuəl] ['driːmɪŋ] ['əʊnli][ɪn][ɪts]['deɪndʒə(r)] ,

It	is	a	condition	which	differs	from	actual	dreaming	only	in	its	danger	,
它	是	一个	状况	哪个	不同	从	实际的	做梦	仅有的	在	它是	危险	,

这种情况与真正的做梦唯一的区别在于它的危险性。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪk'stætɪk] ['fiːlɪŋ] [wʌns] [ə'raʊzd] [meɪ] [bɪ'kʌm] ['riːəl] ,

for	there	is	danger	that	this	ecstatic	feeling	once	aroused	may	become	real	,
为了	那里	是	危险	那	这	欣喜若狂	感觉	一次	被唤醒	可能	变得	真实的	,

因为这种欣喜若狂的感觉一旦被唤起，就有可能变成现实，这存在着危险。

[ænd; ənd][ɪts] [pə'zesə(r)] [meɪ] [bɪ'həʊld] [ɪ'luːsɪv] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fænsi] .

and	its	possessor	may	behold	illusive	pictures	of	the	fancy	.
和	它是	拥有者	可能	看哪	虚幻	图片	的	这	想要	.

而它的拥有者则可能看到虚幻的幻想景象。

[ðə; ði] [ɪn'θjuːziæst] [meɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [siːz] ['riːəl] ['ɒbdʒɪkts] [ænd; ənd] [h'iəz] ['æktʃuəl] ['vɔɪsɪz] .

The	enthusiast	may	believe	he	sees	real	objects	and	hears	actual	voices	.
这	爱好者	可能	相信	他	看到	真实的	对象	和	听到	实际的	声音	.

这位爱好者可能相信他看到了真实的物体，听到了真实的声音。

[hiː; hi] [meɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] ['mesɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

He	may	believe	them	to	be	messages	from	heaven	,
他	可能	相信	他们	到	是	消息	从	天堂	,

他可能认为这些是来自上天的讯息。

['nevə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm'self] ['weðə(r)] [sʌtʃ] ['fænsiz] [wɪl] [stænd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] .

never	asking	himself	whether	such	fancies	will	stand	the	test	of	reason	.
绝不	问	他自己	无论	这样的	幻想	将要	站立	这	测试	的	原因	.

他从未想过这些幻想是否经得起理性的检验。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] ['ekstəsi] [laɪk] [ðiːz] ,

Because	of	ecstasies	like	these	,
因为	的	狂喜	喜欢	这些	,

正因为有了这样的狂喜，

[diːdz] [hæv; həv] [biːn] [kə'mɪtɪd] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['daːkənd] [ðə; ði] [peɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪð]

deeds	have	been	committed	which	have	darkened	the	page	of	history	with
契约	有	到过	坚定的	哪个	有	变暗	这	页	的	历史	和

[ˌevə'lɑːstɪŋ] [ʃeɪm] .

everlasting	shame	.
永恒	耻辱	.

某些罪行已经犯下，给历史蒙上了永远的耻辱。

[bʌt; bət] [wen] [ðiːz] ['ekstəsi] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːltɪd] ['mɒrəl] [aɪ'diəz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'tʃiːv] [rɪ'zʌlts]

But	when	these	ecstasies	arise	from	exalted	moral	ideas	they	may	achieve	results
但	什么时候	这些	狂喜	出现	从	崇高	道德	想法	他们	可能	达到	结果

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [mɪə(r)] ['hjuːmən] [streŋθ] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊə(r)] [ɪm'perɪʃəbl] [feɪm] [fɔː(r); fə(r)]

which	are	far	beyond	mere	human	strength	and	secure	imperishable	fame	for
哪个	是	远的	超过	仅仅	人类	力量	和	安全的	不朽的	名声	为了

[ðə; ði] [ɪn'θjuːziæst] .

the	enthusiast	.
这	爱好者	.

但是，当这些狂喜源于崇高的道德理念时，它们可能会取得远远超出人类力量的结果，并为狂热者赢得不朽的名声。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [tʃaɪld] [preŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .

Thus	it	was	with	this	simple	child	praying	at	the	altar	.
因此	它	曾是	和	这	简单的	孩子	祈祷	在	这	坛	.

于是，这个单纯的孩子在圣坛前祈祷的情景就此展开。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'stætɪk] ['fænsi] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['əʊpən] ,

In	her	ecstatic	fancy	she	saw	the	roof	of	the	church	open	,
在	她	欣喜若狂	想要	她	锯	这	屋顶	的	这	教会	打开	,

在她欣喜若狂的幻想中，她看到教堂的屋顶打开了。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [seɪnts] ['kæθ(ə)rɪn] [ænd; ənd] ['mɑːgrət] ['fləʊtɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

and	her	favorite	Saints	Catherine	and	Margaret	floating	down	through	the
和	她	最喜欢的	圣徒队	凯瑟琳	和	玛格丽特	漂浮的	向下	通过	这

[klaʊdz] [ɒv; əv] ['ɪnsens] .

clouds	of	incense	.
云	的	香	.

她最喜欢的圣凯瑟琳和圣玛格丽特像飘浮在缭绕的香烟之中。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , “ [kiːp] [ðaɪ] [hɑːt] [ˌʌn'sʌlid] , [dʒəʊn] ,

She	heard	them	saying	,	“	Keep	thy	heart	unsullied	,	Joan	,
她	听到	他们	说	,	“	保持	你的	心	纯洁无瑕的	,	琼	,

她听到他们说：“琼，要保持你的心纯洁无瑕。”

[fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [hæz; həz] ['tʃəʊzn] [ðiː] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] [frɑːns] . ″ -

for	Heaven	has	chosen	thee	as	the	champion	of	France	.	″	27
为了	天堂	有	选定	你	作为	这	冠军	的	法国	.	″	-

因为上天已拣选你作法兰西的勇士。”27

[ðə; ði] ['vɪʒn] [dɪsə'pɪəd] .

The	vision	disappeared	.
这	想象	消失	.

幻象消失了。

[ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

The	dream	was	over	.
这	梦	曾是	超过	.

梦醒了。

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] .

But	in	that	instant	the	career	of	this	child	was	determined	.
但	在	那	立即的	这	职业	的	这	孩子	曾是	决定	.

但就在那一瞬间，这个孩子的前途被决定了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [meɪd][ɒv; əv] ['ɔːrlənz] . -

She	was	the	subsequent	Maid	of	Orleans	.	28
她	曾是	这	随后的	女佣	的	奥尔良	.	-

她后来成为了奥尔良少女。[28]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

Chapter	II
章	二

第二章

[ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][ænd; ənd][lɑː]['haɪə(r)]

The	Dauphin	and	La	Hire
这	多芬	和	拉	聘请

多芬和拉伊尔

[baɪ][ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪprəl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] - ,

By	the	storm	of	an	April	day	in	the	year	1428	,
经过	这	风暴	的	一个	四月	天	在	这	年	-	,

1428年4月的一场暴风雨中，

[fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['tʃæptə(r)] ,

four	years	after	the	events	related	in	the	preceding	chapter	,
四	年	后	这	活动	有关的	在	这	前	章	,

前一章所述事件发生四年后，

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv] ['tʃɪˌnɑːn] . [-]

a	man	was	detained	at	home	in	the	castle	of	Chinon	.	[	11	]
一个	男人	曾是	被拘留	在	家	在	这	城堡	的	希农	.	[	-	]

一名男子被拘留在希农城堡的家中。[11]

[hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] ,

His	costume	showed	that	he	was	of	the	highest	rank	,
他的	戏服	显示	那	他	曾是	的	这	最高	秩	,

他的服饰表明他地位极高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['ɔːlsəʊ][wɒz; wəz] ['fɜːnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv] ['prɪnsli] ['lʌkʃəri] .

and	the	apartment	also	was	furnished	in	a	style	of	princely	luxury	.
和	这	公寓	还	曾是	提供	在	一个	风格	的	王子	奢华	.

公寓的陈设也尽显王室奢华。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðiːz] [lʌg'ʒʊəriəs] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]

As	it	was	apparent	,	however	,	that	these	luxurious	surroundings	were	the
作为	它	曾是	明显	,	然而	,	那	这些	豪华	周围环境	是	这

[sə'vaivəl] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊldə]['pɪəriəd] ,

survivals	of	an	older	period	,
幸存者	的	一个	老	时期	,

然而，显而易见的是，这些奢华的环境是上一个时代的遗存。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l]['aɪðə(r)][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv]

evidently	the	present	occupant	of	the	castle	either	did	not	care	to	improve
显然	这	展示	居住者	的	这	城堡	任何一个	做过	不是	关心	到	提升

[ðem; ðəm][ɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

them	or	could	not	afford	to	do	it	.
他们	或者	可以	不是	买得起	到	做	它	.

显然，城堡的现任主人要么不愿修缮这些设施，要么无力承担修缮费用。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ðə; ði] ['ʃæbɪnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kɒstjuːm] ['feɪvəd] [ðə; ði]['lætə(r)]

As	a	matter	of	fact	the	shabbiness	of	his	own	costume	favored	the	latter
作为	一个	事情	的	事实	这	破旧	的	他的	自己的	戏服	受青睐	这	后者

['ɪnfərəns] .

inference	.
推理	.

事实上，他那身破旧的衣衫也印证了后一种推断。

[ðə; ði] [mə'rəʊs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [hæd; həd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'træktɪv]

The	morose	expression	of	his	face	,	which	had	but	little	that	was	attractive
这	忧郁	表达	的	他的	脸	,	哪个	有	但	小的	那	曾是	吸引人的

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	it	,
在	它	,

他脸上阴郁的表情，几乎没有任何吸引人的地方。

['diːpənd] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] .

deepened	this	impression	.
加深	这	印象	.

加深了这种印象。

['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪndəˌkeɪtɪd] ['eni] ['haɪə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Nothing	about	it	indicated	any	higher	ambition	than	the	gratification	of	his
没有什么	关于	它	表明的	任何	更高	志向	比	这	满足感	的	他的

['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'zaɪr] .

physical	desires	.
身体的	欲望	.

从各方面来看，他都没有表现出任何高于满足肉体欲望的抱负。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv]

His	appearance	gave	the	impression	that	he	was	at	least	thirty	-	five	years	of
他的	外貌	给予	这	印象	那	他	曾是	在	至少	三十	-	五	年	的

[eɪdʒ] ,

age	,
年龄	,

他的外表给人的印象至少有三十五岁。

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [sɪks] .

but	in	reality	he	was	only	twenty	-	six	.
但	在	现实	他	曾是	仅有的	二十	-	六	.

但实际上他只有二十六岁。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][ɒv; əv] [frɑːns] , ['ɑːftəwədz] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] . -

This	man	was	the	Dauphin	of	France	,	afterwards	King	Charles	the	Seventh	.	29
这	男人	曾是	这	多芬	的	法国	,	然后	国王	查尔斯	这	第七	.	-

此人是法国太子，后来的查理七世国王。

[bɪˈfɔː(r)] [hɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , [huːz] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈstraɪkɪŋ]

Before	**him**	**stood**	**a**	**young**	**and**	**beautiful**	**woman**	**,**	**whose**	**face**	**was**	**in**	**striking**
前	他	站立	一个	年轻的	和	美丽的	女士	,	谁	脸	曾是	在	引人注目

[ˈkɒntrɑːst] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

contrast	**with**	**his**	**.**
对比	和	他的	.

他面前站着一位年轻貌美的女子，她的容貌与他的截然不同。

[ə; eɪ] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ˈrɔɪəl] [ˈprez(ə)ns] , [aɪz] [ˈflæʃɪŋ] [wɪð] [ˈspɪrɪt][ænd; ənd][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ˈwʊmənli]

A	**dignified**	**royal**	**presence**	**,**	**eyes**	**flashing**	**with**	**spirit**	**and**	**resolution**	**,**	**womanly**
一个	凝重	皇家	在场	,	眼睛	闪烁	和	精神	和	解决	,	女性

[ˈdʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] ,

gentleness	**and**	**kindness**	**,**
温柔	和	仁慈	,

她仪态端庄，目光炯炯有神，充满决心，同时又不失女性的温柔和善良。

— [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] [pɔːˈtreɪ, pəu-][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkaʊntənəns] .

—	**such**	**were**	**the**	**characteristics**	**portrayed**	**in**	**her**	**beautiful**	**countenance**	**.**
—	这样的	是	这	特征	描绘	在	她	美丽的	面容	.

这就是她美丽容颜所展现的特质。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [laɪnz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ˈtrʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ˈprez(ə)nt] [ˈtrʌb(ə)l]

Some	**of**	**its**	**lines**	**indicated**	**troubles**	**of**	**the**	**heart**	**,**	**but**	**her**	**present**	**trouble**
一些	的	它是	线条	表明的	麻烦	的	这	心	,	但	她	展示	麻烦

[wɒz; wəz][ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [kaɪnd] .

was	**of**	**another**	**kind**	**.**
曾是	的	其他	种类	.

诗中的一些诗句暗示了爱情的烦恼，但她目前的烦恼却是另一种。

[ðɪs] [ˈleɪdi][wɒz; wəz] [məˈriː] [ɒv; əv][ændʒuː] , [ðə; ði] [praʊd] [ˈkɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] .

This	**lady**	**was**	**Marie**	**of**	**Anjou**	**,**	**the**	**proud**	**consort**	**of**	**the**	**Dauphin**	**.**
这	女士	曾是	玛丽	的	安茹	,	这	自豪的	配偶	的	这	多芬	.

这位女士是安茹的玛丽，王太子骄傲的妻子。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈstændɪŋ] ,

They	**were**	**both**	**standing**	**,**
他们	是	两个都	常设	,

他们俩都站着。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [ˈrɪz(ə)n][frɒm; frəm]

for	**in**	**the**	**excitement**	**of**	**their**	**conversation**	**they**	**had**	**evidently**	**risen**	**from**
为了	在	这	激动	的	他们的	对话	他们	有	显然	升起	从

[ðeə(r)] [siːts] .

their	**seats**	**.**
他们的	座位	.

因为谈话太过激动，他们显然都站了起来。

“ [əʊ] , [ðɪs] [ˈretʃɪdnəs] !

“	**Oh**	**,**	**this**	**wretchedness**	**!**
“	哦	,	这	悲惨	!

“哦，这悲惨的境地！”

” [ʃiː; ʃi] [məʊn] .

”	**she**	**moaned**	**.**
”	她	呻吟	.

她呻吟道。

“ [ˈbjuːtɪf(ə)l] [frɑːns] [ˈdesələt] !

“	**Beautiful**	**France**	**desolate**	**!**
“	美丽的	法国	荒凉	!

美丽的法国，如今却荒凉了！

[ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] ['fiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] [leɪd] [weɪst] !

The	luxurious	fields	of	the	Loire	laid	waste	!
这	豪华	字段	的	这	卢瓦尔河谷	铺设	浪费	!

卢瓦尔河畔的葱郁田野化为废墟!

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kɪld] [ɔː(r)] ['fjʊdʒətɪv] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] !

The	poor	people	killed	or	fugitives	in	the	forests	!
这	贫穷的	人们	被杀	或者	逃犯	在	这	森林	!

森林里被杀害的穷人或逃亡者!

['taʊnzmən] [ɪn] ['sɜːvɪtjuːd] [ɔː(r)][ɪn] [kən'tɪnjuəl] [fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] !

Townsmen	in	servitude	or	in	continual	fear	of	a	victorious	enemy	!
镇民	在	奴役	或者	在	持续的	害怕	的	一个	胜利者	敌人	!

城镇居民要么沦为奴隶，要么时刻生活在对胜利敌人的恐惧之中!

[ænd; ənd][juː; jʊ] !

And	you	!
和	你	!

你呢!

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ”

What	are	you	doing	?	”
什么	是	你	正在做	?	”

你在干什么? ”

“ [haʊ] , [aɪ] ?

“	How	,	I	?
“	如何	,	我	?

“我该怎么做? ”

[huː] [lə'ment] [ɔːl] [ðɪs] [mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] ?

Who	laments	all	this	more	than	I	?
WHO	哀叹	全部	这	更多的	比	我	?

谁比我更痛心这一切?

[huː] [hæz; həz][tuː; tə] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] ?

Who	has	to	suffer	from	it	more	than	I	?
WHO	有	到	遭受	从	它	更多的	比	我	?

还有谁比我更应该承受这种痛苦?

[ˌeɪ 'em][aɪ] [nɒt] ['grəʊɪŋ] ['pʊrər] ['evri] [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

Am	I	not	growing	poorer	every	day	because	of	it	?
是	我	不是	生长	贫穷	每一个	天	因为	的	它	?

难道我不是因此每天都在变得更穷吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv]['iːv(ə)n][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['dɪnə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] . ” -

I	am	afraid	I	shall	not	have	even	an	ordinary	dinner	to	-	day	.	”	30
我	是	害怕的	我	将	不是	有	甚至	一个	普通的	晚餐	到	-	天	.	”	-

恐怕我今天连顿像样的晚餐都吃不上了。”30

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [ræŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['entəd] .

He	hastily	rang	a	silver	bell	,	and	a	servant	entered	.
他	草草	响铃	一个	银	钟	,	和	一个	仆人	进入	.

他匆忙摇响银铃，一个仆人走了进来。

“ [ʒɑːk,dʒeks] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

“	Jacques	,	go	to	the	cook	and	ask	him	what	he	has	for	dinner	.
“	雅克	,	去	到	这	厨师	和	问	他	什么	他	有	为了	晚餐	.

“雅克，去问问厨师晚饭吃什么。”

" [kən'tempt] [ænd; ənd] [di:p] ['sɒrəʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['piktʃəd] [ɒn] ['mɛriz] [feɪs] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] ['kwɪkli]
" **Contempt and deep sorrow were pictured on Marie's face , but she quickly**
" 鄙视 和 深的 悲哀 是 如图所示 在 玛丽的 脸 , 但 她 迅速地
['mɑ:stəd] [hɜ:(r); hə(r)]['æŋgə(r)] .
mastered her anger .
精通 她 愤怒 .

玛丽脸上露出轻蔑和深深的悲伤，但她很快就控制住了自己的愤怒。

" ['sɜ:t(ə)nli] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]['sʌfə(r)] , " [sed] [ʃi:; ʃi] ,
" **Certainly , my husband , you have to suffer , " said she ,**
" 当然 , 我的 丈夫 , 你 有 到 遭受 , " 说 她 ,

“当然，我丈夫，你必须受苦，”她说。

" [bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [hi:; hi][bi:; bi] [hu:] [dɪd][nɒt] [fi:l] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv]
" **but what kind of a king would he be who did not feel the sufferings of**
" 但 什么 种类 的 一个 国王 会 他 是 WHO 做过 不是 感觉 这 苦难 的
[hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [fəʊld] ? "
his people a thousand - fold ? "
他的 人们 一个 千 - 折叠 ? "

“但是，如果一个国王没有千百倍地感受到人民的苦难，他算什么国王呢？”

" [pɑ:] !
" **Pah !**
" 帕 !

“呸！”

[aɪ] [fi:l] [maɪ] ['pɒvəti] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [els] . "
I feel my poverty above everything else . "
我 感觉 我的 贫困 多于 一切 别的 . "

我最强烈的感受就是贫穷。

" [bʌt; bət] [wɒt] [nə'sesəti] [ɪz][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['pɒvəti] ?
" **But what necessity is there for your poverty ?**
" 但 什么 必要性 是 那里 为了 你的 贫困 ?

“但是，你们贫穷的必要性是什么呢？”

[du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒvəti] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ju:; jʊ] [ˌəʊvə'kʌm]
Do you not know that your poverty will disappear on the day when you overcome
做 你 不是 知道 那 你的 贫困 将要 消失 在 这 天 什么时候 你 克服
[ðə; ði] ['enəmi] ? "
the enemy ? "
这 敌人 ? "

难道你不知道，当你战胜敌人的那一天，你的贫穷就会消失吗?

" [aɪ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] ['enəmi] !
" **I overcome the enemy !**
" 我 克服 这 敌人 !

“我战胜了敌人！”

[gɒd] [help] [ˌem 'i:] !
God help me !
上帝 帮助 我 !

上帝保佑我!

[aɪ] [ni:d] [wɒt] [fju:] ['mɜ:rsəneriz] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] ['fɒrɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
I need what few mercenaries I have to forage for the kitchen .
我 需要 什么 很少 雇佣兵 我 有 到 饲料 为了 这 厨房 .

我需要手下仅有的几个雇佣兵去厨房搜集食材。

[reɪz] [freʃ] [tru:ps] !
Raise fresh troops !
增加 新鲜的 军队 !

招募新兵!

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?
How can I do it ?
如何 能 我 做 它 ?

我该怎么做?

[wɒt] [ˈlɪt(ə)l][gəʊld][ðeə(r)][ɪz][ɪn][maɪ] [ˈtreʒəri] [ɪz] [ɔːlˈredi] [pledʒd] .
What little gold there is in my treasury is already pledged .
什么 小的 金子 那里 是 在 我的 财政部 是 已经 承诺 .

我国库里仅有的那点黄金也已经被抵押出去了。

[aɪ] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðə; ðɪ] [ˈenəmɪ] !
I overcome the enemy !
我 克服 这 敌人 !

我战胜了敌人!

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈!

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [həʊld] [ˈnɪəli] [ɔːl][ɒv; əv] [frɑːns] .
they already hold nearly all of France .
他们 已经 抓住 几乎 全部 的 法国 .

他们已经控制了几乎整个法国。

[lɑː][ˈhaɪə(r)] [-] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [deɪ] [ðæt] [kaʊnt] [ˈsɔːlzbəri] [ɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ˈɔːrlənz] , [ænd; ənd][ɪz]
La Hire [12] told me to - day that Count Salisbury is before Orleans , and is
拉 聘请 [-] 讲述 我 到 - 天 那 数数 索尔兹伯里 是 前 奥尔良 , 和 是
[bɪˈsiːdʒɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsɪti] .
besieging the city .
围攻 这 城市 .

拉伊尔[12]今天告诉我，索尔兹伯里伯爵已经攻占了奥尔良，正在围攻这座城市。

[wen] [ˈɔːrlənz] [fɔːls] , [aɪ][mʌst; məst][flaɪ][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
When Orleans falls , I must fly from here .
什么时候 奥尔良 瀑布 , 我 必须 飞 从 这里 .

奥尔良陷落后，我必须离开这里。

[ðen] [wɒt] ?
Then what ?
然后 什么 ?

然后呢?

[aɪ][ʃæl; ʃəl][end][baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbegə(r)] . ” -
I shall end by being a beggar . ” 31
我 将 结尾 经过 存在 一个 乞丐 . ” -

我最终会沦为乞丐。”31

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [plʌk] [ʌp] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [nəˈsesəti] [ɪz]
“ You will not if you pluck up courage and remember that when the necessity is
” 你 将要 不是 如果 你 采摘 向上 勇气 和 记住 那 什么时候 这 必要性 是
[ðə; ðɪ] [ˈgreɪtɪst] ,
the greatest ,
这 最 ,

“如果你鼓起勇气，记住在最需要的时候，你就不会失败。”

[dɪˈvaɪn] [eɪd][ɪz] [ˈnɪərɪst] ,
divine aid is nearest ,
神圣的 援助 是 最近的 ,

神助就在眼前，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] ['glɔːriəs] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]

and	that	it	is	more	glorious	and	more	worthy	of	a	king	to	be
和	那	它	是	更多的	辉煌	和	更多的	值得	的	一个	国王	到	是

['væŋkwɪʃt] [ɪn]['bæt(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] ['ruːɪnd] [baɪ] [ɪn'glɔːriəs] ['ɪndələns] . ”

vanquished	in	battle	than	to	be	ruined	by	inglorious	indolence	.	”
战败者	在	战斗	比	到	是	毁坏	经过	不光彩的	懒惰	.	”

而且，战败于苟且偷生、碌碌无为，远比苟且偷生而覆灭更光荣，更配得上君王的身份。

“ [pɑː] !

“	Pah	!
”	帕	!

“呸！”

[ai] [wɪl] [duː; də] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

I	will	do	neither	the	one	nor	the	other	.
我	将要	做	两者都不	这	一	也不	这	其他	.

我两种都不会做。

[ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] .

I	will	live	and	enjoy	myself	.
我	将要	居住	和	享受	我	.

我会好好生活，享受人生。

[ðæt] [wɪl] ['kɒmpenseɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [lækt] [ɪn][ðə; ði] ['hʌŋgri] [deɪz] [ɒv; əv][maɪ] [juːθ] .

That	will	compensate	me	for	what	I	lacked	in	the	hungry	days	of	my	youth	.
那	将要	补偿	我	为了	什么	我	缺乏	在	这	饥饿的	天	的	我的	青年	.

这将弥补我年轻时饥寒交迫所造成的匮乏。

[ai] [wɪl] [meɪk] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

I	will	make	terms	with	the	English	.
我	将要	制作	条款	和	这	英语	.

我将与英国人达成协议。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [els] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['əʊnli] [liːv] [ˌem 'iː] [lɒŋgə'dɒk] . [-] [ai][kæn; kən]

They	may	have	everything	else	if	they	will	only	leave	me	Languedoc	.	[	13	]	I	can
他们	可能	有	一切	别的	如果	他们	将要	仅有的	离开	我	朗格多克	.	[	-	]	我	能

[lɪv; laɪv] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] [suːts] [maɪ] ['ɪnkʌm] . ”

live	there	in	a	manner	that	suits	my	income	.	”
居住	那里	在	一个	方式	那	西装	我的	收入	.	”

如果他们肯把朗格多克留给我，他们或许可以给我其他一切。[13] 我可以在那里过上适合我收入的生活。”

“ [ʃeɪm] ! [ʃeɪm] !

“	Shame	!	shame	!
”	耻辱	!	耻辱	!

“耻辱！耻辱！”

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ai][hɪə(r)] ? ” [ɪk'skleɪmd] [mə'riː] .

what	is	this	I	hear	?	”	exclaimed	Marie	.
什么	是	这	我	听到	?	”	惊呼	玛丽	.

“我听到了什么？”玛丽惊呼道。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['vælwɑː] ?

“	Are	you	a	Valois	?
”	是	你	一个	瓦卢瓦	?

你是瓦卢瓦家族的人吗?

[dʌz] ['rɔɪəl] [blʌd] [fləʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [veɪns] ?

Does	royal	blood	flow	in	your	veins	?
做	皇家	血	流动	在	你的	静脉	?

你的血管里流淌着皇室血统吗?

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [blʌʃ] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] [wɜːdz] ?

Do	you	not	blush	to	utter	such	words	?
做	你	不是	脸红	到	说出	这样的	字	?

说出这样的话，你难道不觉得羞愧吗?

[əʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] , [duː; də] [wɒt'evə(r)] [els] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [bʌt; bət] [seɪv] [frɑːns] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]

Oh	,	my	husband	,	do	whatever	else	you	wish	,	but	save	France	and	me
哦	,	我的	丈夫	,	做	任何	别的	你	希望	,	但	节省	法国	和	我

[frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ʃeɪm] . ”

from	such	shame	.	”
从	这样的	耻辱	.	”

哦，我的丈夫，你想做什么都行，但请你救救法国和我，让我们免受这样的耻辱。

“ [wel] , [wel] , [ɔːl] [ɪz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [jet] [æt; ət] ['ɔːrlənz] . ”

“	Well	,	well	,	all	is	not	over	yet	at	Orleans	.	”
“	出色地	,	出色地	,	全部	是	不是	超过	然而	在	奥尔良	.	”

“哎呀，看来奥尔良的事情还没结束呢。”

“ [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [siːm] [lɒst] ,

“	But	even	if	it	fall	,	and	if	all	seem	lost	,
“	但	甚至	如果	它	落下	,	和	如果	全部	似乎	丢失的	,

“但即便它倒下了，即便一切似乎都已失去，

['iːv(ə)n] [ðen] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ə'griːmənt] .

even	then	do	not	make	such	a	shameful	agreement	.
甚至	然后	做	不是	制作	这样的	一个	可耻	协议	.

即使那样，也不要签署如此可耻的协议。

” [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] ['leɪdi] [rɪ'taɪəd] .

”	With	these	words	the	noble	lady	retired	.
”	和	这些	字	这	高贵	女士	退休	.

说完这些话，这位贵妇人便退下了。

[ðə; ði] ['mɒrəl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [meɪk]

The	moral	indignation	of	her	manner	and	her	words	appeared	to	make
这	道德	愤慨	的	她	方式	和	她	字	出现	到	制作

[sʌm; səm] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] .

some	impression	upon	the	Dauphin	.
一些	印象	之上	这	多芬	.

她言辞中流露出的道德义愤似乎给太子留下了深刻的印象。

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

He	buried	his	face	in	his	hands	,
他	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	,

他双手捂住了脸。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn] [θɔːt] — [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv]

and	was	absorbed	in	thought	—	as	far	as	he	was	capable	of
和	曾是	吸收	在	想法	—	作为	远的	作为	他	曾是	有能力的	的

['θɪŋkɪŋ] . -

thinking	.	32
思维	.	-

他陷入了沉思——就他当时的思考能力而言。32

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [æn; ən] ['ærəs] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

While	thus	engaged	,	an	arras	door	opened	behind	him	,
尽管	因此	已订婚的	,	一个	阿拉斯	门	打开	在后面	他	,

正当他专注交谈时，他身后的帷幔门开了。

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɜːli] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] .

revealing	the	charming	little	curly	head	of	a	girl	of	eighteen	or	nineteen	years	.
揭示	这	迷人	小的	卷曲	头	的	一个	女孩	的	十八	或者	十九	年	.

露出了十八九岁女孩迷人的小卷发。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] ['fɪgə(r)] ['muːvɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [sʌtʃ] ['iːzi] [ænd; ənd]

No	one	could	have	seen	that	exquisite	figure	moving	along	with	such	easy	and
不	一	可以	有	已见	那	精美的	数字	移动	沿着	和	这样的	简单的	和

[kən'sʌmət] [greɪs] [wɪ'ðaʊt] [kən'fesɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] ['bjuːti]

consummate	grace	without	confessing	he	had	never	before	seen	such	exquisite	beauty
完善	优雅	没有	坦白	他	有	绝不	前	已见	这样的	精美的	美丽

[ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mænə(r)] .

and	fascinating	manner	.
和	迷人	方式	.

任何人看到那优美的身影以如此轻松优雅的姿态行走，都会不禁承认自己从未见过如此绝世的美貌和迷人的风采。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] [ə'pɪəd] [nɒt]['əʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪgə(r)] ,

Her	charm	appeared	not	only	in	her	beautiful	figure	,
她	魅力	出现	不是	仅有的	在	她	美丽的	数字	,

她的魅力不仅体现在她姣好的身材上，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] ['greɪʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærəktəˌraɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [ænd; ənd]

but	also	in	the	gracious	expression	which	characterized	her	personality	and
但	还	在	这	亲切	表达	哪个	特征化的	她	性格	和

['reɪdɪeɪtɪd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .

radiated	from	her	countenance	.
辐射	从	她	面容	.

但也体现在她优雅的神态中，这是她个性的体现，也是她脸上散发出的光芒。

[ðɪs] ['meɪdn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['ægnəs]['sɒr(ə)l] , [-] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði]

This	maiden	was	the	famous	Agnes	Sorel	,	[	14	]	the	favorite	of	Charles	the
这	少女	曾是	这	著名的	艾格尼丝	索雷尔	,	[	-	]	这	最喜欢的	的	查尔斯	这

['sev(ə)nθ] , [huː] ,

Seventh	,	who	,
第七	,	WHO	,

这位少女就是著名的阿格尼斯·索雷尔[14]，她是查理七世的宠妃，

[æz; əz]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [rɪ'leɪts] , [wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['wʊmənlɪ] ['tendənəs] ,

as	history	relates	,	was	conspicuous	for	her	womanly	tenderness	,
作为	历史	相关	,	曾是	显眼的	为了	她	女性	压痛	,

据史料记载，她以女性的温柔著称。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['nəʊb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz]

and	who	always	used	her	influence	over	the	King	for	noble	purposes
和	WHO	总是	用过的	她	影响	超过	这	国王	为了	高贵	目的

[ænd; ənd]['nevə(r)][fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [endz] .

and	never	for	personal	ends	.
和	绝不	为了	个人的	结束	.

她总是将自己对国王的影响力用于崇高的目的，而不是用于个人目的。

[ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [laɪt]

The	Dauphin	was	not	aware	of	her	presence	until	he	felt	the	light
这	多芬	曾是	不是	意识到的	的	她	在场	直到	他	毛毡	这	光

[tʌtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd][ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

touch	of	her	hand	upon	his	shoulder	.
触碰	的	她	手	之上	他的	肩膀	.

太子直到感觉到她的手轻轻搭在他的肩膀上，才意识到她的存在。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l][ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] .

The	sight	of	her	was	magical	in	its	effect	.
这	视线	的	她	曾是	神奇	在	它是	影响	.

她的身影令人惊艳，仿佛拥有魔力。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪt(ə)nd] [ʌp] , [ænd; ənd][ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [dɪ'dʒekʃn] [dɪsə'pɪəd] .

His	face	lightened	up	,	and	all	traces	of	dejection	disappeared	.
他的	脸	轻度	向上	,	和	全部	痕迹	的	沮丧	消失	.

他的脸色顿时明亮起来，所有的沮丧都消失了。

“ [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] , [ˈægnəs] ?
“ Is it you , Agnes ?
” 是 它 你 , 艾格尼丝 ?

“是你吗，艾格尼丝？”

[naʊ] [ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] . ”
Now everything is all right . ”
现在 一切 是 全部 正确的 . ”

现在一切都好了。

“ [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [rɒŋ] ?
“ What has been wrong ?
” 什么 有 到过 错误的 ?

“到底出了什么问题？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [məʊst] [ˈtendəli] .
” she asked most tenderly .
” 她 问 最多 温柔地 .

她温柔地问道。

“ [məˈriː] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] .
“ Marie has been here .
” 玛丽 有 到过 这里 .

“玛丽来过这里。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [maɪ] [hed] [eɪk] [ænd; ənd][hæz; həz] [ˈnɪəli] [ˈruːɪnd] [maɪ] [ˈæpɪtaɪt] .
She has made my head ache and has nearly ruined my appetite .
她 有 制成 我的 头 疼痛 和 有 几乎 毁坏 我的 食欲 .

她让我头疼，差点没让我吃下饭。

[bʌt; bət] — ”
But — ”
但 — ”

但-”

“ [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ˈægnəs] .
“ I know all about it , ” interrupted Agnes .
” 我 知道 全部 关于 它 , ” 中断 艾格尼丝 .

“我全都知道，”艾格尼丝打断道。

“ [haʊ] ?
“ How ?
” 如何 ?

“如何?

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
You know all about it ?
你 知道 全部 关于 它 ?

你对此了如指掌?

[huː] [kʊd; kəd][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ? ”
Who could have told you ? ”
WHO 可以 有 讲述 你 ? ”

谁能告诉你呢?

“ [nəʊ][wʌn][təʊld][ˌem ˈiː] . ”
“ No one told me . ”
” 不 一 讲述 我 . ”

“没人告诉我。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈiːvzdrɒpɪŋ] .
“ Oh , you have been eavesdropping .
” 哦 , 你 有 到过 偷听 .

“哦，你一直在偷听。”

[ɑː] , [hɑː] ! ”
Ah , ha ! ”
啊 , 哈 ! ”

啊哈!

“ [ai][hæd; həd][tuː; tə] .
“ I had to .
” 我 有 到 .

我不得不这么做。

[ai][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai][wɒz; wəz][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]['entə(r)] . ” -
I could not go back , and of course I was not permitted to enter . ” 33
我 可以 不是 去 后退 , 和 的 课程 我 曾是 不是 允许 到 进入 . ” -

我无法返回，当然，我也不允许进入。”33

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! ['nevə(r)][maɪnd] .
“ Hm ! Never mind .
” 嗯 ! 绝不 头脑 .

“嗯！没事了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] . ”
It is all right , just the same . ”
它 是 全部 正确的 , 只是 这 相同的 . ”

没关系，一样。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . ”
“ Oh , no , Your Majesty . ”
” 哦 , 不 , 你的 威严 . ”

“哦，不，陛下。”

“ [haʊ] ?
“ How ?
” 如何 ?

“如何?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? ”
What do you mean ? ”
什么 做 你 意思是 ? ”

你是什么意思? ”

“ [ai] [ʃeə(r)] [ðə; ðɪ][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [praʊd] ['kɒnsɔːt] . ”
“ I share the anxiety and trouble of your proud consort . ”
” 我 分享 这 焦虑 和 麻烦 的 你的 自豪的 配偶 . ”

“我与您骄傲的配偶感同身受，体会您的焦虑和烦恼。”

“ ['nɒns(ə)ns] !
“ Nonsense !
” 废话 !

“废话!

[juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] . ”
You ought not to be troubled . ”
你 应该 不是 到 是 麻烦 . ”

你不必为此担忧。

“ [baɪ][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪnts] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
“ By all the saints , Your Majesty ,
” 经过 全部 这 圣徒 , 你的 威严 ,

“以诸圣的名义起誓，陛下，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [ə'bændən][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
I shall be inconsolable and unhappy if you do not abandon your decision .
我 将 是 无法安慰 和 不开心 如果 你 做 不是 放弃 你的 决定 .

如果你不放弃你的决定，我将伤心欲绝，难以接受。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [prɪns] [huː] [kæn; kən] [səʊ] [ˈiːzəli] [rɪˈnaʊns] [hɪz; ɪz] [raɪts]

I	should	be	ashamed	to	serve	a	prince	who	can	so	easily	renounce	his	rights
我	应该	是	羞愧	到	服务	一个	王子	WHO	能	所以	容易地	放弃	他的	权利

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdignəti] . ”

and	his	dignities	.	”
和	他的	尊严	.	”

我为能侍奉一位如此轻易放弃自身权利和尊严的君主而感到羞耻。

“ [wel] , [wel] , [ai] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmætə(r)] .

“	Well	,	well	,	I	will	consider	the	matter	.
”	出色地	,	出色地	,	我	将要	考虑	这	事情	.

“嗯，嗯，我会考虑这件事。”

[wɪl] [ðæt] [ˈsætɪsfaɪ] [juː; jʊ] ? ”

Will	that	satisfy	you	?	”
将要	那	满足	你	?	”

这样可以让你满意吗?

“ [əʊ] , [nəʊ] , [ˈsaɪə(r)] .

“	Oh	,	no	,	sire	.
”	哦	,	不	,	父系	.

“哦，不，陛下。”

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [əˈgen] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈheɪtfl] [skiːm] .

You	must	promise	me	that	you	will	not	think	again	of	that	hateful	scheme	.
你	必须	承诺	我	那	你	将要	不是	思考	再次	的	那	可恶	方案	.

你必须向我保证，你不会再想那个可恶的计划。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [seɪk] ?

Will	you	not	for	my	sake	?
将要	你	不是	为了	我的	清酒	?

看在我面子上，你愿意吗?

” [ˌðeərəˈpɒn] [ʃiː; ʃi] [traɪˈʌmfəntli] [ænd; ənd] [ˈgreɪsfəli] [ˌpiruˈet] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈpɑːtmənt] .

”	Thereupon	she	triumphantly	and	gracefully	pirouetted	about	the	apartment	.
”	于是	她	凯旋而归	和	优雅地	旋转	关于	这	公寓	.

于是，她得意洋洋、优雅地在公寓里旋转起来。

“ [ˈægnəs] , [ai] [teɪk] [bæk] [maɪ] [wɜːd] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [ˈdəʊfæ; ˈdəʊfæn] .

“	Agnes	,	I	take	back	my	word	,	”	cried	the	Dauphin	.
”	艾格尼丝	,	我	拿	后退	我的	单词	,	”	哭	这	多芬	.

“艾格尼丝，我收回我的话！”太子喊道。

[ðɪs] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈhæpɪə] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːns] , [ˈsɪŋɪŋ] [ðɪs]

This	made	her	all	the	happier	,	and	she	continued	her	dance	,	singing	this
这	制成	她	全部	这	更快乐	,	和	她	持续	她	舞蹈	,	歌唱	这

[əˈkʌmpənɪmənt] : —

accompaniment	:	—
伴奏	:	—

这让她更加高兴了，她继续跳舞，并唱起了这首歌曲：

“ [ˈiːoʊ] , [ˈiːoʊ] , [ˈiːoʊ] , [nəʊ] ,

“	Eio	,	eio	,	eio	,	no	,
”	eio	,	eio	,	eio	,	不	,

“Eio，eio，eio，不，

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ]

He	cannot	be	a	King
他	不能	是	一个	国王

他不可能成为国王。

[huː]	[dʌz]	[nɒt]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	!
Who	**does**	**not**	**keep**	**his**	**word**	**!**
WHO	做	不是	保持	他的	单词	!

谁不守信用!

['iːoʊ] ,	['iːoʊ] ,	['iːoʊ] ,	[əʊ] ,
Eio	**eio**	**eio**	**O**
eio ,	eio ,	eio ,	哦 ,

Eio，eio，eio，O，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)
第2/6页

[ðɪs] [wʌn][hɪə(r)] — [hiː; hi][ɪz][nɒt] [sʌtʃ] ,
This one here — he is not such ,
这 一 这里 — 他 是 不是 这样的 ,

这个人——他不是那样的人，

[nəʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , [əʊ] , [nəʊ] . ″ -
No , no , no , oh , no . ” 34
不 , 不 , 不 , 哦 , 不 . ″ -

不，不，不，哦，不。”34

[wɪð] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] ,
With the last word she suddenly disappeared ,
和 这 最后的 单词 她 突然 消失 ,

话音刚落，她就突然消失了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hevi] [træmp][ɒv; əv] [menz] [fiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['æntitʃeɪmbə(r)] .
for the heavy tramp of men's feet was heard in the antechamber .
为了 这 重的 流浪汉 的 男士 脚 曾是 听到 在 这 前厅 .

前厅里传来沉重的脚步声。

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv]
The interruption displeased the Dauphin , and he was about to leave
这 中断 不高兴 这 多芬 , 和 他 曾是 关于 到 离开
[ðə; ði] [ruːm] ,
the room ,
这 房间 ,

太子被打断后很不高兴，正要离开房间。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ][ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
but before he could do so the new - comers stood at the door .
但 前 他 可以 做 所以 这 新的 - 来者 站立 在 这 门 .

但他还没来得及这么做，新来的人就站在门口了。

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [ɪn'kriːst] [hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
It only increased his displeasure that he was forced to remain .
它 仅有的 增加 他的 不满 那 他 曾是 强制 到 保持 .

被迫留下只会让他更加不满。

[ðə; ði] [tuː] [men] , [huːm] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪnɪstə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)] [rʌf] [ænd; ənd]
The two men , whom he regarded with a sinister expression , were rough and
这 二 男人 , 谁 他 认为 和 一个 险恶 表达 , 是 粗糙的 和
['stɜːdi] ,
sturdy ,
结实的 ,

他面露凶光地打量着这两个人，他们身材粗壮结实。

[men] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [huː] [stænd][fɑːst][ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [deθ] ['fɪələsli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ,
men of the class who stand fast in battle and look death fearlessly in the eye ,
男人 的 这 班级 WHO 站立 快速地 在 战斗 和 看 死亡 无畏地 在 这 眼睛 ,

那些在战场上坚守阵地、无畏死亡的精英阶层，

[naɪts] [ɪn][ðə; ði] [truːist] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .
knights in the truest sense of the word .
骑士 在 这 最真实的 感觉 的 这 单词 .

真正意义上的骑士。

“ [səʊ] ['kwɪkli] [bæk] , [maɪ] [breɪv] [lɑː]['haɪə(r)] ? ” [sed] [tʃɑːlz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| | | |

“ [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɪl] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [kɪŋ] [ɪz] [fɪld] [ɪf] [ɪn]
“ The people will see to it that the treasury of their legitimate King is filled if in
” 这 人们 将要 看 到 它 那 这 财政部 的 他们的 合法的 国王 是 已填 如果 在
[tɜ:n] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] ,
turn they have the assurance that he will make a stand for the right ,
转动 他们 有 这 保证 那 他 将要 制作 一个 站立 为了 这 正确的 ,

“如果人民确信他们合法的国王会捍卫正义，那么人民就会确保国库充盈。”

[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑ:ðəlænd] . ” -
for his honor , and for the fatherland . ” 35
为了 他的 荣誉 , 和 为了 这 祖国 . ” -

为了他的荣誉，为了祖国。”35

“ [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][kæn; kən] [ki:p] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['fɑ:stɪŋ] [kjʊə(r)][tu:; tə] [wɪtʃ] [maɪ]
“ And until then I suppose I can keep on with my fasting cure to which my
” 和 直到 然后 我 认为 我 能 保持 在 和 我的 禁食 治愈 到 哪个 我的
['mʌðə(r)] [ə'kʌstəmd] [ˌem 'i:] .
mother accustomed me .
母亲 习惯 我 .

“在那之前，我想我可以继续坚持我母亲教给我的禁食疗法。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] , [maɪ] [gʊd] [lɑ:]['haɪə(r)] ,
You will not believe it , my good La Hire ,
你 将要 不是 相信 它 , 我的 好的 拉 聘请 ,

你不会相信的，我亲爱的拉伊尔，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][sæd] [tru:θ] [ðæt] [maɪ] [kʊk] [hæz; həz]['nəutifaid][ˌem 'i:][hi:; hi][hæz; həz] ['nʌθɪŋ]
but it is the sad truth that my cook has notified me he has nothing
但 它 是 这 伤心 真相 那 我的 厨师 有 已通知 我 他 有 没有什么
[tu:; tə] [sɜ:v] [tu:; tə] - [deɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [faul] [ænd; ənd][ə; eɪ][haɪnd] - ['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv] ['mʌtn]
to serve to - day but a pair of fowls and a hind - quarter of mutton
到 服务 到 - 天 但 一个 一对 的 家禽 和 一个 后 - 四分之一 的 羊肉
.
:
.

但令人遗憾的是，我的厨师告诉我，今天他除了两只鸡和一块羊后腿之外，什么也没有。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'vaɪtɪd][æz; əz] [gests] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æz; əz] [ðæt] ! ”
And you are to be invited as guests to such a banquet as that ! ”
和 你 是 到 是 受邀 作为 客人 到 这样的 一个 宴会 作为 那 ! ”

你们将被邀请作为宾客参加这样的盛宴！

“ [wel] , ['saɪə(r)] , [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [raɪt] .
“ Well , sire , that is all right .
” 出色地 , 父系 , 那 是 全部 正确的 .

“好的，陛下，没关系。”

[tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [wɪl] [i:t] [ðə; ði] [faul] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌtn] ;
To - day we will eat the fowls and the mutton ;
到 - 天 我们 将要 吃 这 家禽 和 这 羊肉 ;

今天我们将吃家禽和羊肉；

[tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [wi:; wi] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kitʃinz] , [ænd; ənd] [si:t] [ɑ:'selvz]
to - morrow we will drive the English out of their kitchens , and seat ourselves
到 - 明天 我们 将要 驾驶 这 英语 出去 的 他们的 厨房 , 和 座位 我们自己
[æt; ət][ðeə(r)] ['teɪblz] . ”
at their tables . ”
在 他们的 表格 . ”

明天我们将把英国人赶出他们的厨房，然后我们自己坐到他们的餐桌旁。”

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] ?

“	But	how	are	we	going	to	drive	them	out	?
”	但	如何	是	我们	去	到	驾驶	他们	出去	?

“但是我们要如何把他们赶出去呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	is	impossible	.
它	是	不可能的	.

这不可能。

[kæn; kən][ai] ['sʌmən] [truːps] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ? ”

Can	I	summon	troops	out	of	the	ground	?	”
能	我	召唤	军队	出去	的	这	地面	?	”

我可以召唤地下的军队吗?

“ [jes] , ['saɪə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] !

“	Yes	,	sire	,	you	can	!
“	是的	,	父系	,	你	能	!

“是的，陛下，您可以！”

” [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] .

”	The	Dauphin	looked	at	him	with	astonishment	.
”	这	多芬	看起来	在	他	和	惊讶	.

“太子惊讶地看着他。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wɪzəd] ?

“	Do	you	take	me	for	a	wizard	?
“	做	你	拿	我	为了	一个	巫师	?

你把我当成巫师了吗?

[ɔː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] ['pɑːtnəʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['devə)l] ? ”

Or	,	do	you	mean	I	am	in	partnership	with	the	devil	?	”
或者	,	做	你	意思是	我	是	在	合伙	和	这	魔鬼	?	”

或者，你的意思是说我和魔鬼是一伙的?

“ [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] , ['saɪə(r)] , [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [wɜːkt] ['wʌndər] .

“	Resolution	and	courage	,	sire	,	have	often	worked	wonders	.
“	解决	和	勇气	,	父系	,	有	经常	工作	奇迹	.

“陛下，决心和勇气往往能创造奇迹。”

[ɪn'skraɪb] [ðem; ðəm][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['bænə(r)][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt]

Inscribe	them	on	your	banner	to	-	day	,	and	to	-	morrow	it	will	not
题	他们	在	你的	横幅	到	-	天	,	和	到	-	明天	它	将要	不是

['flʌtə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .

flutter	deserted	.
扑	荒凉的	.

今天就把它们写在你的旗帜上，明天它就不会空荡荡地飘扬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ræli] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [huː] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'weɪ] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz]

It	will	rally	those	around	it	who	have	fallen	away	discouraged	as	well	as	those
它	将要	集会	那些	大约	它	WHO	有	倒下	离开	灰心	作为	出色地	作为	那些

[huː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv] [ɑːmz] ,

who	follow	the	profession	of	arms	,
WHO	跟随	这	职业	的	武器	,

它将团结那些灰心丧气、偏离正轨的人，以及那些继续从事军事职业的人。

[ænd; ənd] [wʊd] ['glædli] [ɪn'lɪst] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bænə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ]

and	would	gladly	enlist	under	such	a	royal	banner	for	the	sake	of	the	rich
和	会	乐意	入伍	在下面	这样的	一个	皇家	横幅	为了	这	清酒	的	这	富有的

[rɪ'wɔːd] .

reward	.
报酬	.

为了丰厚的赏赐，他很乐意在这样的皇家旗帜下效力。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [jet] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [tuː; tə][stænd][baɪ][juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [sɔːrdz] .

There	are	men	yet	who	are	ready	to	stand	by	you	with	their	good	swords	.
那里	是	男人	然而	WHO	是	准备好	到	站立	经过	你	和	他们的	好的	剑	.

仍然有一些人愿意挥舞着他们的利剑与你并肩作战。

[siː] , [hɪə(r)][ɪz][maɪ] [stɑːntʃ] [frend] - , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

See	,	here	is	my	stanch	friend	Saintrailles	,	”	pointing	to	his	companion	,
看	,	这里	是	我的	立柱	朋友	-	,	”	指向	到	他的	伴侣	,

“瞧，这是我忠实的朋友圣雷尔，”他指着同伴说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [ɪz] ['redi] . ” -

“	and	he	is	not	the	only	one	who	is	ready	.	”	36
“	和	他	是	不是	这	仅有的	一	WHO	是	准备好	.	”	-

“而且他并不是唯一一个做好准备的人。”36

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] , [breɪv] [naɪt] , ” [sed] [tʃɑːlz] .

“	You	are	welcome	,	brave	knight	,	”	said	Charles	.
“	你	是	欢迎	,	勇敢的	骑士	,	”	说	查尔斯	.

“不客气，勇敢的骑士，”查尔斯说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ai][kæn; kən]['əʊnli][ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [tuː] [faul] [ænd; ənd][ə; eɪ]

“	It	is	a	shame	I	can	only	invite	you	to	sit	down	to	two	fowls	and	a
“	它	是	一个	耻辱	我	能	仅有的	邀请	你	到	坐	向下	到	二	家禽	和	一个

[leg][ɒv; əv] ['mʌtn] . ”

leg	of	mutton	.	”
腿	的	羊肉	.	”

“很遗憾，我只能请各位享用两只鸡和一条羊腿。”

“ ['saɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] - , [huː] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

“	Sire	,	”	replied	Saintrailles	,	who	could	hardly	restrain	his	indignation	,
“	父系	,	”	回复	-	,	WHO	可以	几乎	抑制	他的	愤慨	,

“陛下，”圣雷尔回答道，他几乎无法抑制心中的愤慨。

“ [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l] [wen] [ai] ['fɒləʊd] [maɪ] [frend] [hɪə(r)] .

“	I	was	not	thinking	of	your	table	when	I	followed	my	friend	here	.
“	我	曾是	不是	思维	的	你的	桌子	什么时候	我	随后	我的	朋友	这里	.

“我跟着朋友来的时候，并没有想到你们的桌子。”

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['retʃɪd] [plaɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bliːdɪŋ] ['fɑːðəlænd] . ”

I	was	thinking	of	your	wretched	plight	and	of	the	bleeding	fatherland	.	”
我	曾是	思维	的	你的	可怜	困境	和	的	这	出血	祖国	.	”

我一直在想着你们悲惨的处境和流血的祖国。

“ [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [helpt] ? ”

“	And	do	you	believe	it	can	be	helped	?	”
“	和	做	你	相信	它	能	是	帮助	?	”

“你认为这种情况可以改善吗？”

“ ['sɜːt(ə)nli] , ['saɪə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [wʊd] [wɪn] [mʌst; məst] ['ventʃə(r)] . ”

“	Certainly	,	sire	,	but	he	who	would	win	must	venture	.	”
“	当然	,	父系	,	但	他	WHO	会	赢	必须	风险投资	.	”

“当然，陛下，但想要获胜就必须冒险。”

“ [jes] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [luːz] .

“	Yes	,	and	in	the	meantime	he	may	also	lose	.
“	是的	,	和	在	这	与此同时	他	可能	还	失去	.

“是的，与此同时，他也可能输。”

[bʌt; bət] , [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ai][hæv; həv][nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][tuː; tə] [luːz] . ”

But	,	by	my	faith	,	I	have	not	much	more	to	lose	.	”
但	,	经过	我的	信仰	,	我	有	不是	很多	更多的	到	失去	.	”

但是，凭着我的信仰，我已经没有什么可失去的了。

“ [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə][wɪn] .

“	**But**	**all**	**the**	**more**	**to**	**win**	**.**
”	但	全部	这	更多的	到	赢	.

“但正因如此，我们才更渴望胜利。”

[ðə; ði] [breɪv] [səʊl] [θɪŋks] ['əʊnli][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] . ”

The	**brave**	**soul**	**thinks**	**only**	**of**	**winning**	**.**	**”**
这	勇敢的	灵魂	思考	仅有的	的	获胜	.	”

勇敢的人心中只有胜利。

“ [əʊ] , [jes] , [juː; jʊ] [tɔːk] [laɪk] [lɑː]['haɪə(r)] , [ænd; ənd][lɑː]['haɪə(r)] [tɔːks] [laɪk] [mə'riː] ,

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**you**	**talk**	**like**	**La**	**Hire**	**,**	**and**	**La**	**Hire**
”	哦	,	是的	,	你	讲话	喜欢	拉	聘请	,	和	拉	聘请

talks	**like**	**Marie**	**,**		
会谈	喜欢	玛丽	,		

“哦，是的，你说话像拉伊尔，而拉伊尔说话像玛丽。”

[ænd; ənd] [mə'riː] [tɔːks] [laɪk] — [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv] [lɒŋgə'dɒk] [æz; əz]

and	**Marie**	**talks**	**like**	**—**	**but**	**if**	**the**	**English**	**would**	**let**	**me**	**have**	**Languedoc**
和	玛丽	会谈	喜欢	—	但	如果	这	英语	会	让	我	有	朗格多克

as					
作为					

[æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['djuːkdəm] , [ðen] —

an	**independent**	**dukedom**	**,**	**then**	**—**
一个	独立的	公国	,	然后	—

玛丽说的话就像——但是如果英国人允许我把朗格多克变成一个独立的公国，那么——

” [hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] , [fɔː(r); fə(r)] [θruː] [ðə; ði][saɪd] - [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

”	**He**	**did**	**not**	**finish**	**the**	**sentence**	**,**	**for**	**through**	**the**	**side**	**-**	**door**
”	他	做过	不是	结束	这	句子	,	为了	通过	这	边	-	门

,	**which**	**was**			
,	哪个	曾是			

['pɑːtli] ['əʊpən] ,

partly	**open**	**,**
部分	打开	,

“他话还没说完，就从半开的侧门走了进来。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv]['ægnəs]['sɒr(ə)l] .

he	**saw**	**the**	**warning**	**finger**	**of**	**Agnes**	**Sorel**	**.**
他	锯	这	警告	手指	的	艾格尼丝	索雷尔	.

他看到了艾格尼丝·索雷尔的警告手势。

[ðen] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] :

Then	**he**	**resumed**	**:**
然后	他	恢复	:

然后他继续说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] , ['nəʊb(ə)l] [naɪts] .

“	**I**	**am**	**glad**	**you**	**have**	**come**	**,**	**noble**
”	我	是	高兴的	你	有	来	,	高贵

knights	**.**	
骑士	.	

“我很高兴你们来了，高贵的骑士们。”

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [æt; ət]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .

We	**will**	**meet**	**at**	**table**	**and**	**further**	**consider**	**this**	**matter**
我们	将要	见面	在	桌子	和	更远	考虑	这	事情

.	
.	

我们将坐下来进一步讨论此事。

[bʌt; bət] , [ə'læs] ! [tuː] [faul] [ænd; ənd][ə; eɪ][leg][ɒv; əv] ['mʌtn] ! ” -

But	**,**	**alas**	**!**	**two**	**fowls**	**and**	**a**	**leg**	**of**	**mutton**	**!**	**”**
但	,	唉	!	二	家禽	和	一个	腿	的	羊肉	!	”

37	
-	

但是，唉！只有两只鸡和一条羊腿！“37

[ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

On	**the**	**evening**	**of**	**the**	**same**	**day**
在	这	晚上	的	这	相同的	天

,
,

当天晚上，

[wen] [lɑː]['haɪə(r)] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['leɪɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['ɑːmə(r)] ,

when	La	Hire	reached	his	lodgings	and	was	laying	off	his	armor	,
什么时候	拉	聘请	达到	他的	住宿	和	曾是	躺下	离开	他的	盔甲	,

当拉伊尔到达住处并脱下盔甲时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] ['entəd] .

a	young	man	of	about	eighteen	years	entered	.
一个	年轻的	男人	的	关于	十八	年	进入	.

一名大约十八岁的年轻男子走了进来。

[hɪz; ɪz] [strɒŋ] , ['sʌp(ə)l] [freɪm] , ['hænsəm] , ['nəʊb(ə)l] [feɪs] , ['pɪəsɪŋ] [blæk] [aɪz] , ['lɒfti] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]

His	strong	,	supple	frame	,	handsome	,	noble	face	,	piercing	black	eyes	,	lofty	forehead
他的	强的	,	柔软	框架	,	英俊的	,	高贵	脸	,	冲孔	黑色的	眼睛	,	高远	前额

[bɪ'niːθ] ['reɪv(ə)n] - [blæk] [heə(r)] ,

beneath	raven	-	black	hair	,
下面	乌鸦	-	黑色的	头发	,

他体格健壮，身姿矫健，面容英俊高贵，黑眼睛炯炯有神，乌黑的头发下是高耸的额头。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['rezəluːt] , [self] - ['kɒnfɪdənt] ['beərɪŋ] , [ɪm'prest] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði]

as	well	as	his	resolute	,	self	-	confident	bearing	,	impressed	themselves	upon	the
作为	出色地	作为	他的	坚决	,	自己	-	自信的	轴承	,	印象深刻	他们自己	之上	这

[naɪt] .

knight	.
骑士	.

他那坚定自信的神态也给骑士留下了深刻的印象。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ?

“	Who	are	you	,	and	what	do	you	wish	?
“	WHO	是	你	,	和	什么	做	你	希望	?

你是谁？你想要什么？

” [hiː; hi] [sed] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['evɪdənt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

”	he	said	,	at	the	same	time	regarding	the	young	man	with	evident	satisfaction	.
”	他	说	,	在	这	相同的	时间	关于	这	年轻的	男人	和	明显	满意	.

“他一边说着，一边带着明显的满意神情打量着这位年轻人。”

“ [maɪ] [neɪm] , ['nəʊb(ə)l] [naɪt] , [ɪz] ['prɒbəbli] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

“	My	name	,	noble	knight	,	is	probably	unknown	to	you	,	”	was	his	reply	.
“	我的	姓名	,	高贵	骑士	,	是	大概	未知	到	你	,	”	曾是	他的	回复	.

“尊贵的骑士，我的名字您或许并不熟悉。”他回答道。

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ɒv; əv]['blesɪd; blest] ['meməri] , [haʊ'evə(r)] , [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ʌn'steɪnd] .

“	My	father	of	blessed	memory	,	however	,	left	it	to	me	unstained	.
“	我的	父亲	的	蒙福	记忆	,	然而	,	左边	它	到	我	未染色	.

“然而，我已故的父亲却将它完好无损地留给了我。”

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [ðæt] [neɪm] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)]['bænə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	have	come	to	honor	that	name	under	your	banner	in	the	service	of	the
我	有	来	到	荣誉	那	姓名	在下面	你的	横幅	在	这	服务	的	这

[dɪ'strest] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['fɑːðəlænd] . ”

distressed	King	and	the	unhappy	fatherland	.	”
苦恼	国王	和	这	不开心	祖国	.	”

我前来效忠于你们的旗帜，为饱受苦难的国王和不幸的祖国效力，以此荣耀你们的名号。

“ [wel] [sed] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] , [baɪ]['aʊə(r)] ['leɪdi] ,

“	Well	said	,	young	man	,	and	,	by	Our	Lady	,
“	出色地	说	,	年轻的	男人	,	和	,	经过	我们的	女士	,

“说得好，年轻人，以圣母玛利亚的名义，

[juː; jʊ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [wʌn] [huː] [kæn; kən][juːz][hɪz; ɪz] [sɒːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

you	look	to	me	like	one	who	can	use	his	sword	as	well	as	his	tongue	.
你	看	到	我	喜欢	一	WHO	能	使用	他的	剑	作为	出色地	作为	他的	舌头	.

依我看，你既能用剑，也能用嘴。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)] . ”

We	will	consider	the	matter	.	”
我们	将要	考虑	这	事情	.	”

我们会考虑此事。

“ [wɪl] [juː; jʊ][nɒt] [ək'sept] [maɪ] ['sɜːvɪs] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ? ”

“	Will	you	not	accept	my	service	,	noble	sir	?	”
”	将要	你	不是	接受	我的	服务	,	高贵	先生	?	”

“尊贵的先生，您不愿接受我的效忠吗？”

“ ['dʒentli] , [jʌŋ] [mæn] .

“	Gently	,	young	man	.
”	轻轻地	,	年轻的	男人	.

“轻点，年轻人。”

[duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ai] [kən'faɪd] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][maɪ]['bænə(r)][tuː; tə] ['evri] ['neɪmləs] ['feləʊ]

Do	you	suppose	that	I	confide	the	honor	of	my	banner	to	every	nameless	fellow
做	你	认为	那	我	信任	这	荣誉	的	我的	横幅	到	每一个	无名	同伴

?

?
?

你以为我会把旗帜的荣耀托付给每一个无名小卒吗?

[aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . ”

Out	with	your	name	.	”
出去	和	你的	姓名	.	”

说出你的名字。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [dʒiːn] [rə'nəu] . ”

“	I	am	called	Jean	Renault	.	”
”	我	是	称为	让	雷诺	.	”

我叫让·雷诺。

“ [rə'nəu] ?

“	Renault	?
”	雷诺	?

“雷诺？”

[wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] ['tɒməs] [rə'nəu] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

Was	your	father	that	Thomas	Renault	who	fell	in	the	service	of	the	Duke	of
曾是	你的	父亲	那	托马斯	雷诺	WHO	跌倒	在	这	服务	的	这	公爵	的

['ɔːrlənz] ,

Orleans	,
奥尔良	,

你父亲是不是那位在奥尔良公爵麾下阵亡的托马斯·雷诺?

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ? ”

fighting	against	the	English	?	”
斗争	反对	这	英语	?	”

与英国人作战?

“ [ðə; ði] [seɪm] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] . ” -

“	The	same	,	noble	sir	.	”	38
”	这	相同的	,	高贵	先生	.	”	-

“同样，尊贵的先生。”38

“ [ðen] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['welkəm] .

“	Then	a	thousand	times	welcome	.
”	然后	一个	千	时代	欢迎	.

“那么，万分欢迎。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['dʒentlmən] .

Your	father	was	a	brave	knight	and	a	noble	gentleman	.
你的	父亲	曾是	一个	勇敢的	骑士	和	一个	高贵	绅士	.

你的父亲是一位勇敢的骑士，也是一位高贵的绅士。

[frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [sɜːv] ['ʌndə(r)][maɪ]['bænə(r)] ,

From	to	-	day	you	shall	serve	under	my	banner	,
从	到	-	天	你	将	服务	在下面	我的	横幅	,

从今日起，你将在我的旗帜下效力。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['naɪtli] [spɜːz] .

and	you	will	have	ample	opportunities	to	earn	your	knightly	spurs	.
和	你	将要	有	充足	机会	到	赚	你的	骑士精神	马刺	.

你将有很多机会赢得骑士的荣耀。

〞 [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [hænd] ['hɑːtɪli] .

〞	Thereupon	he	shook	the	young	man's	hand	heartily	.
〞	于是	他	摇晃	这	年轻的	男人的	手	衷心地	.

于是，他热情地与年轻人握了握手。

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnfɪdəns] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , 〞 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [njuː] [əd'hɪərənt] ,

“	I	thank	you	for	your	confidence	,	noble	sir	,	〞	replied	the	new	adherent	,
“	我	感谢	你	为了	你的	信心	,	高贵	先生	,	〞	回复	这	新的	信徒	,

[wɪð] ['biːmɪŋ] [aɪz] .

with	beaming	eyes	.
和	光芒四射	眼睛	.

“感谢您的信任，尊贵的先生，”这位新追随者目光炯炯地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][maɪ]['ʌtməʊst][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðɪs] ['kɒnfɪdəns] ,

“	I	will	do	my	utmost	to	justify	this	confidence	,
“	我	将要	做	我的	极致	到	证明合法	这	信心	,

“我将竭尽全力不辜负这份信任，

[bʌt; bət] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] ['naɪtli] [spɜːz] [aɪ][duː; də][nɒt] [jet] [nəʊ] ,

but	what	I	can	do	to	earn	my	knightly	spurs	I	do	not	yet	know	,
但	什么	我	能	做	到	赚	我的	骑士精神	马刺	我	做	不是	然而	知道	,

但我不知道自己该如何做才能赢得骑士的荣耀。

['pɑːtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [juːθ] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] , ['pɑːtli]

partly	because	of	my	youth	,	and	also	,	though	it	is	no	disgrace	,	partly
部分	因为	的	我的	青年	,	和	还	,	尽管	它	是	不	耻辱	,	部分

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] ['pɒvəti] . 〞

because	of	my	poverty	.	〞
因为	的	我的	贫困	.	〞

一部分原因是因为我年轻，另一部分原因是因为我贫穷，虽然这并不丢人。

“ ['pɒvəti] !

“	Poverty	!
“	贫困	!

“贫困！

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] ['prɒpəti] . 〞

Your	father	had	property	.	〞
你的	父亲	有	财产	.	〞

你父亲有财产。

“ [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ruːˈɔŋ; rwɔŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

“	Yes	;	but	it	was	at	Rouen	,	and	it	has	fallen	into	the	hands
〞	是的	;	但	它	曾是	在	鲁昂	,	和	它	有	倒下	进入	这	双手

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . 〞

of	the	English	.	〞
的	这	英语	.	〞

“是的；但它位于鲁昂，而且已经落入英国人手中。”

“ [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ Well , we will see that it is returned to you .
“ 出色地 , 我们 将要 看 那 它 是 返回 到 你 .

“好的，我们会确保它能归还给你。”

[bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [ə'kwaɪəd] [jɔː(r); jə(r)] ['treɪnɪŋ] . ”
But now tell me where you acquired your training . ”
但 现在 告诉 我 在哪里 你 获得 你的 训练 . ”

现在告诉我，你是在哪里接受的训练?

“ ['ʌndə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] [huːz] ['retɪnjuː] [aɪ][wɒz; wəz][lɑːst] [ə'tætʃt] . ”
“ Under my father , to whose retinue I was last attached . ”
“ 在下面 我的 父亲 , 到 谁 随从 我 曾是 最后的 随附的 . ”

“在我父亲麾下，我最后效力于他的随从。”

“ [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ? ”
“ Then you have also fought against the English ? ”
“ 然后 你 有 还 战斗 反对 这 英语 ? ”

“那么你也曾与英国人作战? ”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [maɪ]['fɑːðə(r)] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [wɒz; wəz]
I was in the battle in which my father fell and the Duke of Orleans was
我 曾是 在 这 战斗 在 哪个 我的 父亲 跌倒 和 这 公爵 的 奥尔良 曾是
['kæptʃəd] . ”
captured . ”
捕获 . ”

我参加了那场战斗，我父亲在那场战斗中阵亡，奥尔良公爵也被俘虏了。

“ [ðen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['dʌbli] ['welkəm] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” ['wɔːmli] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [naɪt] .
“ Then you are doubly welcome , my young friend , ” warmly exclaimed the knight .
“ 然后 你 是 双倍 欢迎 , 我的 年轻的 朋友 , ” 热情地 惊呼 这 骑士 .

“那么，我的年轻朋友，我们双倍欢迎你！”骑士热情地说道。

“ [aɪ] [wel] [nəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] ,
“ I well know I cannot take your father's place ,
“ 我 出色地 知道 我 不能 拿 你的 父亲的 地方 ,

“我深知我无法取代你父亲的位置，

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] . ” -
but I will do for you all that a man can . ” 39
但 我 将要 做 为了 你 全部 那 一个 男人 能 . ” -

但我会尽我所能为你做一切。”39

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [sʌtʃ] [ˌdʒenə'rɒsəti] , [dʒiːn] [prest] [ðə; ði] [naɪts] ['prɔfə] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
Overcome by such generosity , Jean pressed the knight's proffered hand to his lips .
克服 经过 这样的 慷慨 , 让 按下 这 骑士的 提供的 手 到 他的 嘴唇 .

让·基恩被骑士的慷慨所感动，将骑士伸出的手按在唇边。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] .
His heart was too full for words .
他的 心 曾是 也 满的 为了 字 .

他激动得说不出话来。

[lɑː]['haɪə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .
La Hire understood his silence , and admired him all the more .
拉 聘请 理解 他的 沉默 , 和 钦佩 他 全部 这 更多的 .

拉伊尔理解他的沉默，更加钦佩他了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd]

“	You	are	from	the	neighborhood	of	Rouen	,	and	are	acquainted
”	你	是	从	这	邻里	的	鲁昂	,	和	是	熟人

[ðeə(r)] ? ” [hiː; hi] [ri'zjuːmd] .

there	?	”	he	resumed	.
那里	?	”	他	恢复	.

“你是鲁昂附近的人，在那里有人认识吗？”他接着问道。

“ [ai] [nəʊ] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [ˌðeərə'baʊts] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] .

“	I	know	every	village	thereabouts	,	noble	sir	.
”	我	知道	每一个	村庄	大约	,	高贵	先生	.

“我熟悉附近每一个村庄，尊敬的先生。”

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['ruːɪnd] . ”

they	are	nearly	all	ruined	.	”
他们	是	几乎	全部	毁坏	.	”

它们几乎都毁了。

“ [jes] ! [gɒd][ænd; ənd][ðə; ði][seɪnts] ['pɪti][ðem; ðəm] .

“	Yes	!	God	and	the	saints	pity	them	.
”	是的	!	上帝	和	这	圣徒	遗憾	他们	.

“是的！上帝和圣徒们都怜悯他们。”

[bʌt; bət] , ['fɜːðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] ? ”

But	,	further	,	do	you	know	the	Bishop	of	Beauvais	?	”
但	,	更远	,	做	你	知道	这	主教	的	博韦	?	”

此外，您认识博韦主教吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] [ai] [nəʊ] [hɪm] .

“	Certainly	I	know	him	.
”	当然	我	知道	他	.

“我当然认识他。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] . ”

It	is	his	diocese	.	”
它	是	他的	教区	.	”

这是他的教区。

“ [ðæt] [ɪz] ['fɔːtʃənət] .

“	That	is	fortunate	.
”	那	是	幸运	.

“那真是幸运。”

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [bʌt; bət][nəʊ]['mesɪndʒə(r)] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]

I	have	a	message	for	the	bishop	,	but	no	messenger	who	is	acquainted	with
我	有	一个	信息	为了	这	主教	,	但	不	信使	WHO	是	熟人	和

[ðæt] ['riːdʒən] ,

that	region	,
那	地区	,

我有一封信要交给主教，但我没有熟悉那个地区的信使。

[ɔː(r)] ['kʌnɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

or	cunning	enough	to	evade	the	English	.
或者	狡猾	足够的	到	逃避	这	英语	.

或者足够狡猾，能够躲过英国人的追捕。

[ai][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ？ ″

I	can	trust	you	for	both	？	″
我	能	相信	你	为了	两个都	？	″

我可以信任你做这两件事吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [prə'vaɪdɪd][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ]

“	I	am	ready	,	noble	sir	,	provided	you	do	not	wish	me	to	act	as	a	spy
″	我	是	准备好	,	高贵	先生	,	假如	你	做	不是	希望	我	到	行为	作为	一个	间谍

. ″

: ”

. ″

“我已做好准备，尊贵的先生，只要您不希望我充当间谍。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ðæt] [ai] [wʊd] [tʃuːz] [juː; jʊ] [ɪf] [ai] ['niːdɪd] [ə; eɪ][spaɪ]

“	Do	you	suppose	,	my	young	friend	,	that	I	would	choose	you	if	I	needed	a	spy
″	做	你	认为	,	我的	年轻的	朋友	,	那	我	会	选择	你	如果	我	需要	一个	间谍

?

?

?

“我的年轻朋友，你认为如果我需要一个间谍，我会选择你吗？”

[nəʊ] , [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði][wɔː(r)]

No	,	the	mission	you	are	to	undertake	has	nothing	to	do	with	the	war
不	,	这	使命	你	是	到	承担	有	没有什么	到	做	和	这	战争

.

:

.

不，你即将执行的任务与战争无关。

[haʊ'evə(r)] , [ai] ['kænɒt] [kən'siːl] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

However	,	I	cannot	conceal	from	you	the	danger	involved	in	the	undertaking	.
然而	,	我	不能	隐藏	从	你	这	危险	涉及	在	这	承诺	.

但是，我无法向你隐瞒这项任务所涉及的危险。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [tuː; tə]

The	Bishop	of	Beauvais	has	the	reputation	of	loving	money	and	leaning	to
这	主教	的	博韦	有	这	名声	的	爱	钱	和	倾斜	到

[bəuθ] [saɪdz] .

both	sides	.
两个都	侧面	.

博韦主教素有贪财好色、立场摇摆不定的名声。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ？ ″

Do	you	understand	me	？	″
做	你	理解	我	？	″

你了解我吗？ ″

“ ['pɜːfɪktli] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] .

“	Perfectly	,	noble	sir	.
″	完美	,	高贵	先生	.

“完全正确，尊贵的先生。”

[hiː; hi][ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːr'gʌndiənz] , [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] , [naʊ] [tuː; tə]

He	is	devoted	,	now	to	the	Burgundians	,	now	to	the	Lotharingians	,	now	to
他	是	奉献	,	现在	到	这	勃艮第人	,	现在	到	这	洛林人	,	现在	到

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

the	English	,
这	英语	,

他一会儿效忠勃艮第人，一会儿效忠洛林人，一会儿又效忠英国人。

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] . ” -

and	now	to	the	Duke	of	Orleans	.	”	40
和	现在	到	这	公爵	的	奥尔良	.	”	-

现在轮到奥尔良公爵了。”40

“ ['lɪs(ə)n] .

“	Listen	.
”	听	.

“听。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mait] ['iːzəli] [rɪ'gɑːd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [spaɪ] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['aʊə(r)]

The	English	might	easily	regard	a	messenger	to	him	as	a	spy	,	which	,	by	Our
这	英语	可能	容易地	看待	一个	信使	到	他	作为	一个	间谍	,	哪个	,	经过	我们的

['leɪdi] ,

Lady	,
女士	,

英国人很容易将给他送信的人视为间谍，以圣母玛利亚的名义，

[wʊd] [griːv] [ˌem 'iː] .

would	grieve	me	.
会	悲伤	我	.

这会让我感到悲伤。

[bʌt; bət] [ðen] [ə'gen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

But	then	again	,	even	if	they	should	hold	you	as	a	prisoner	it	would	be
但	然后	再次	,	甚至	如果	他们	应该	抓住	你	作为	一个	囚犯	它	会	是

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

uncomfortable	,
不舒服	,

但话说回来，即使他们把你当作囚犯关押，你也会感到不舒服。

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɪz] [səʊ] [skeəs] [ɪn] ['aʊə(r)] ['treʒəri] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ]

for	money	is	so	scarce	in	our	treasury	that	you	might	have	to	wait	a	long
为了	钱	是	所以	稀少	在	我们的	财政部	那	你	可能	有	到	等待	一个	长的

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'liːs] . ”

time	for	your	release	.	”
时间	为了	你的	发布	.	”

因为国库资金如此匮乏，你可能要等很久才能获释。”

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] , ['nəʊb(ə)l] [sɜː(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [kætʃ] [ˌem 'iː] . ”

“	I	do	not	think	,	noble	sir	,	that	the	English	will	catch	me	.	”
”	我	做	不是	思考	,	高贵	先生	,	那	这	英语	将要	抓住	我	.	”

“我认为，尊敬的先生，英国人抓不到我。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ? ”

“	Then	you	will	undertake	the	mission	?	”
”	然后	你	将要	承担	这	使命	?	”

“那么你将接受这项任务吗？”

“ [aɪ] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mændz] . ”

“	I	await	your	commands	.	”
”	我	等待	你的	命令	.	”

我等待您的命令。

“ [rest] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .

“	Rest	to	-	day	and	to	-	morrow	.
”	休息	到	-	天	和	到	-	明天	.

“今天和明天都休息。”

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ] [[æl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['letə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪʃəp] .

The	day	after	to	-	morrow	you	shall	have	the	letter	for	the	Bishop	.
这	天	后	到	-	明天	你	将	有	这	信	为了	这	主教	.

后天你就能收到给主教的信了。

" [æz; əz][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ruːˈɔŋ; rwɔŋ][led] [dəˈrektli] [θruː] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪstrɪkt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

"	As	the	road	to	Rouen	led	directly	through	the	English	district	it	was
"	作为	这	路	到	鲁昂	引领	直接地	通过	这	英语	区	它	曾是

['præktɪkli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

practically	impossible	for	a	messenger	to	make	the	journey	on	horseback	.
几乎	不可能的	为了	一个	信使	到	制作	这	旅行	在	马背	.

“由于通往鲁昂的道路直接穿过英国人居住区，信使骑马前往鲁昂几乎是不可能的。”

[dʒiːn] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [fʊt] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

Jean	therefore	decided	to	go	on	foot	,	disguised	as	a	peasant	.
让	所以	决定	到	去	在	脚	,	伪装	作为	一个	农民	.

因此，让决定步行前往，并乔装成农民。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ə'raʊnd] ['ɔːrlənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

As	the	cities	around	Orleans	were	in	possession	of	the	English	,
作为	这	城市	大约	奥尔良	是	在	拥有	的	这	英语	,

由于奥尔良周围的城市当时都处于英国人的统治之下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [daɪ'vɜːdʒənt] [ruːts] .

he	was	continually	forced	to	take	divergent	routes	.
他	曾是	持续	强制	到	拿	分歧	路线	.

他被迫不断选择不同的路线。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːkɪt] [ə'raʊnd] ['pærɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ruːˈɔŋ; rwɔŋ][frɒm; frəm]

He	made	a	wide	circuit	around	Paris	,	and	at	last	approached	Rouen	from
他	制成	一个	宽的	电路	大约	巴黎	,	和	在	最后的	接近	鲁昂	从

[ðə; ði] [iːst] .

the	east	.
这	东方	.

他绕着巴黎转了一圈，最后从东面接近鲁昂。

[waɪl] [ɒn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [wʌn] [nuːn] [tuː; tə] [rest]

While	on	this	part	of	his	journey	he	stopped	in	a	forest	one	noon	to	rest
尽管	在	这	部分	的	他的	旅行	他	停止	在	一个	森林	一	中午	到	休息

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] [miːl] .

and	enjoy	his	simple	meal	.
和	享受	他的	简单的	一顿饭	.

在他旅途的这一段时间里，一天中午，他停下来在森林里休息，享用简单的午餐。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [vɔɪs] ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

While	thus	engaged	,	he	suddenly	heard	a	female	voice	crying	for	help	.
尽管	因此	已订婚的	,	他	突然	听到	一个	女性	嗓音	哭泣	为了	帮助	.

正当他忙于其他事情时，突然听到一个女人的呼救声。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] [wens] [ðə; ði][kraɪ][hæd; həd] [kʌm] .

He	sprang	up	,	and	ran	to	the	road	whence	the	cry	had	come	.
他	弹簧	向上	,	和	跑	到	这	路	何处	这	哭	有	来	.

他猛地站起身，朝着喊声传来的方向跑去。

[kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

Concealing	himself	behind	some	bushes	,	he	watched	and	listened	.
隐藏	他自己	在后面	一些	灌木丛	,	他	观看	和	听着	.

他躲在灌木丛后，观察并倾听。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['ræt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv]['ɑːmə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [iːst] .

He	heard	the	distant	rattle	of	a	carriage	and	the	clatter	of	armor	toward	the	east	.
他	听到	这	遥远	嘎嘎作响	的	一个	运输	和	这	哒	的	盔甲	朝向	这	东方	.

他听到远处马车的嘎嘎声和东方传来盔甲的碰撞声。

[ə; eɪ] ['hevi] ['trævəlɪŋ] ['kærɪdʒ] [suːn] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rʌf] [rəʊd] ,

A	heavy	travelling	carriage	soon	came	lumbering	along	the	rough	road	,
一个	重的	旅行	运输	很快	来了	伐木	沿着	这	粗糙的	路	,

一辆沉重的旅行马车很快沿着崎岖的道路缓缓驶来。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men][æt; ət][ɑːmz] . -

accompanied	by	half	a	dozen	men	at	arms	.	41
伴随	经过	一半	一个	打	男人	在	武器	.	-

随行人员有六名武装人员。41

“ [hæz; həz][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [kraɪm] [biːn] [kə'mɪtɪd] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði][kraɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt]

“	Has	a	shameful	crime	been	committed	,	and	did	the	cry	come	from	that
“	有	一个	可耻	犯罪	到过	坚定的	,	和	做过	这	哭	来	从	那

['kærɪdʒ] ?

carriage	?
运输	?

“是否发生了可耻的罪行？那声喊叫声是否是从那辆马车里传出来的？”

” [sed] [dʒiːn][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	Jean	to	himself	.
”	说	让	到	他自己	.

“让自言自语道。”

“ [wɒt] !

“	What	!
“	什么	!

“什么！

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔː(r)] .

I	think	I	know	the	arms	on	the	carriage	door	.
我	思考	我	知道	这	武器	在	这	运输	门	.

我想我认得马车门上的那些臂章。

[waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] .

Why	,	certainly	.
为什么	,	当然	.

当然可以。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['lʌksəmˌbɜːrgz] .

They	are	the	Duke	of	Luxemburg's	.
他们	是	这	公爵	的	卢森堡的	.

他们是卢森堡公爵的。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	must	be	sure	of	it	.
但	我	必须	是	当然	的	它	.

但我必须确定这一点。

” [wɪð] [ðɪs] [hiː; hi] [rʌʃt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

”	With	this	he	rushed	from	his	hiding	-	place	.
”	和	这	他	匆忙	从	他的	隐藏	-	地方	.

“说完，他便从藏身之处冲了出来。”

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [nɒbd] [stɪk] .

”	he	shouted	,	brandishing	his	knobbed	stick	.
”	他	喊叫	,	挥舞	他的	旋钮	戳	.

他挥舞着带球头的棍子，大声喊道。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] .

The	coachman	and	attendants	were	astonished	.
这	马车夫	和	服务员	是	惊讶	.

马车夫和侍从们都惊呆了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [ɑːmd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wepən] ,

It	seemed	incredible	that	a	single	man	,	armed	with	such	a	weapon	,
它	似乎	极好的	那	一个	单身的	男人	,	武装	和	这样的	一个	武器	,

令人难以置信的是，一个男人，竟然拥有这样的武器。

[ʃʊd; ʃəd] [deə(r)][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt] .

should	dare	to	order	them	to	halt	.
应该	敢	到	命令	他们	到	停止	.

应该有胆量命令他们停止。

[waɪl] [ðeɪ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [wɒtʃt] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æz; əz]

While	they	prepared	for	resistance	they	watched	,	not	so	much	the	young	man	as
尽管	他们	准备	为了	反抗	他们	观看	,	不是	所以	很多	这	年轻的	男人	作为

[ðə; ði] ['θɪkɪt] ,

the	thickets	,
这	灌木丛	,

在他们准备应对抵抗的同时，他们观察的与其说是那个年轻人，不如说是灌木丛。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spɪʃəs] [ðæt] ['ʌðə(r)] ['peznts] [maɪt] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

for	they	were	suspicious	that	other	peasants	might	make	their	appearance	.
为了	他们	是	可疑的	那	其他	农民	可能	制作	他们的	外貌	.

因为他们怀疑会有其他农民出现。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [briːf] ['weɪtɪŋ] [dʒiːn] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [fɪəd] ,

During	this	brief	waiting	Jean	discovered	what	he	had	feared	,
期间	这	简短的	等待	让	发现	什么	他	有	害怕	,

在这段短暂的等待中，让·发现他一直担心的事情发生了。

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] .

and	what	he	was	so	anxious	to	ascertain	.
和	什么	他	曾是	所以	焦虑的	到	探明	.

以及他如此迫切想要弄清的究竟是什么。

['skeəsli] [hæd; həd][hɪz; ɪz] “ [hɔːlt] ” [daɪd] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ][gɜːrlz] [feɪs] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['kærɪdʒ]

Scarcely	had	his	“	halt	”	died	away	when	a	girl's	face	appeared	at	the	carriage
几乎	有	他的	“	停止	”	死亡	离开	什么时候	一个	女孩们	脸	出现	在	这	运输

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

他的“停”声刚一消失，一个女孩的脸就出现在马车门前。

“ [help] !

“	Help	!
“	帮助	!

“帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ɪn] ['terə(r)] .

”	she	cried	,	in	terror	.
”	她	哭	,	在	恐怖	.

她惊恐地哭喊道。

“ [help] !
“ Help !
” 帮助 !

“帮助!

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['drægɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnvənt] —
They are dragging me to a convent —
他们 是 拖拽 我 到 一个 修道院 —

他们要把我拖到修道院去——

” [ə; eɪ] ['smʌðə] [ˌeksklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][peɪn] ['fɒləʊd] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] .
” A smothered exclamation of pain followed the last word .
” 一个 窒息 感叹 的 疼痛 随后 这 最后的 单词 .

“最后一个字之后，传来一声压抑的痛苦呻吟。”

[sʌm; səm][wʌn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [hæd; həd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd]['staɪf(ə)ld][hɜː(r); hə(r)]
Some one inside the carriage had pulled her back and stifled her
一些 一 里面 这 运输 有 拉 她 后退 和 窒息 她
[kraɪz] .
cries .
哭泣 .

马车里有人把她拉了回来，捂住了她的嘴，让她无法哭喊。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːrlz] [feɪs] [ðeə(r)] [naʊ] [ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] ['rɒθfl] [feɪs] [ɒv; əv]
Instead of the girl's face there now appeared at the door the wrathful face of
反而 的 这 女孩们 脸 那里 现在 出现 在 这 门 这 愤怒的 脸 的
[ə; eɪ] [naɪt] . -
a knight . 42
一个 骑士 . -

门口出现的不是女孩的脸，而是一位怒气冲冲的骑士的脸。[42]

“ [siːz] [ðə; ði][dɒg] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
“ Seize the dog , ” he shouted .
“ 抢占 这 狗 , ” 他 喊叫 .

“抓住那条狗！”他喊道。

“ [duː; də][nɒt] [kɪl] [hɪm] .
“ Do not kill him .
“ 做 不是 杀 他 .

不要杀他。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm] [ə'laɪv] .
I must have him alive .
我 必须 有 他 活 .

我必须让他活着。

” [ðə; ði][men][æt; ət][ɑːmz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][dʒiːn][dɪd][nɒt][stɜː(r)] .
” The men at arms prepared for action at once , but Jean did not stir .
” 这 男人 在 武器 准备 为了 行动 在 一次 , 但 让 做过 不是 搅拌 .

“士兵们立刻准备行动，但让却一动不动。”

[hiː; hi] [stʊd] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
He stood immovable as a statue , staring at the door .
他 站立 不可移动的 作为 一个 雕像 , 凝视 在 这 门 .

他像尊雕像一样一动不动地站在那里，盯着那扇门。

[ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['θret(ə)nd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ʌn'duːɪŋ] ,
The distress which he was powerless to relieve threatened his own undoing ,
这 痛苦 哪个 他 曾是 无力 到 缓解 威胁 他的 自己的 撤销 ,

他无力缓解的痛苦威胁着他自身的安危。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ɪf] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [ˌpɜːsə'nælətɪ]

but	he	remained	as	if	glued	to	the	spot	,	trying	to	identify	the	personality
但	他	剩余	作为	如果	胶合	到	这	点	,	尝试	到	确认	这	性格

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

of	the	victim	.
的	这	受害者	.

但他却像被胶水粘在了原地一样，试图辨认受害者的性格。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɑːns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

He	had	only	caught	a	fleeting	glance	of	her	,
他	有	仅有的	捕捉	一个	转瞬即逝	瞥一眼	的	她	,

他只是匆匆瞥见了她一眼。

[bʌt; bət] [ðæt] [glɑːns] [left] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪ'feɪst] .

but	that	glance	left	an	impression	that	could	not	be	effaced	.
但	那	瞥一眼	左边	一个	印象	那	可以	不是	是	抹去	.

但那一眼却留下了无法抹去的印象。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,

She	was	a	girl	of	fifteen	or	sixteen	years	,
她	曾是	一个	女孩	的	十五	或者	十六	年	,

她大约十五六岁，

[ænd; ənd][səʊ] ['reɪdiəntli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɔɪnjənt] ['sʌfərɪŋ]

and	so	radiantly	beautiful	that	even	her	expression	of	poignant	suffering
和	所以	光芒四射	美丽的	那	甚至	她	表达	的	令人心酸的	痛苦

[ænd; ənd][fɪə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːm] .

and	fear	could	not	diminish	her	charm	.
和	害怕	可以	不是	减少	她	魅力	.

她容光焕发，即使流露出痛苦和恐惧的神情，也无法减损她的魅力。

['miːnwaɪl] [ðə; ði][men][æt; ət][ɑːmz][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][plæn] .

Meanwhile	the	men	at	arms	were	arranging	their	plan	.
同时	这	男人	在	武器	是	安排	他们的	计划	.

与此同时，武装人员正在制定他们的计划。

[ðeɪ] ['evɪdəntli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [ænd; ənd][ˌəʊvə'paʊə(r)][hɪm] ,

They	evidently	intended	to	surround	and	overpower	him	,
他们	显然	故意的	到	环绕	和	压倒	他	,

他们显然打算包围并制服他。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sləʊ] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

but	their	movements	were	too	slow	to	suit	the	knight	in	the	carriage	.
但	他们的	移动	是	也	慢的	到	套装	这	骑士	在	这	运输	.

但他们的动作太慢，不符合马车里骑士的要求。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [rɔːd] , “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

“	Well	,	”	he	roared	,	“	what	are	you	waiting	for	?
“	出色地	,	”	他	咆哮	,	“	什么	是	你	等待	为了	?

“好啊，”他咆哮道，“你们还在等什么？”

[siːz] [hɪm] !

Seize	him	!
抢占	他	!

抓住他！

” [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [brɔːt] [dʒiːn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz]

”	The	command	brought	Jean	to	his	senses	,	and	the	first	glance	revealed	his
”	这	命令	带来	让	到	他的	感官	,	和	这	第一的	瞥一眼	揭晓	他的

['deɪndʒə(r)] .

danger	.
危险	.

“这道命令让让清醒过来，他第一眼就意识到自己身处险境。”

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [rʌʃ] [hiː; hi] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'seilənt] [ænd; ənd][ræn] [bæk]

With	a	quick	rush	he	broke	through	the	circle	of	his	assailants	and	ran	back
和	一个	快的	匆忙	他	打破	通过	这	圆圈	的	他的	袭击者	和	跑	后退

['ɪntuː][ðə; ði] ['θɪkɪt] .

into	the	thicket	.
进入	这	灌木丛	.

他迅速冲出袭击者的包围圈，跑回了灌木丛中。

“ ['fɒləʊ] [hɪm] , [raɪd] [hɪm] [daʊn] , ” ['fjʊəriəsli] [kraɪd] [ðə; ði] [naɪt] . -

“	Follow	him	,	ride	him	down	,	”	furiously	cried	the	knight	.	43
”	跟随	他	,	骑	他	向下	,	”	愤怒地	哭	这	骑士	.	-

“跟着他，骑着他下去！”骑士愤怒地喊道。[43]

[ðə; ði] [men] [æt; ət] [ɑːmz] [rəʊd] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

The	men	at	arms	rode	after	him	,
这	男人	在	武器	骑	后	他	,

卫兵们骑马跟在他身后，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

but	before	they	could	overtake	him	he	had	disappeared	in	the	woods	,
但	前	他们	可以	超过	他	他	有	消失	在	这	树林	,

但还没等他们追上他，他就已经消失在树林里了。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

where	they	could	not	follow	him	on	horseback	.
在哪里	他们	可以	不是	跟随	他	在	马背	.

他们无法骑马跟随他。

[tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [pə'sjuː] [hɪm] [ɒn] [fʊt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ræʃ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

To	dismount	and	pursue	him	on	foot	would	have	been	a	rash	undertaking	,
到	下马	和	追求	他	在	脚	会	有	到过	一个	皮疹	承诺	,

下马徒步追赶他是不明智的举动。

[səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ə'baʊt] ['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['vaɪələnt] [ri'prəutʃ] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

so	they	turned	about	only	to	receive	violent	reproaches	and	curses	from	their
所以	他们	转向	关于	仅有的	到	收到	暴力	责备	和	诅咒	从	他们的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

于是他们转身，却只遭到主人的严厉斥责和诅咒。

[huː] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [wɪʃt] - [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktɪm] .

who	was	forced	to	resume	his	journey	without	his	wished	-	for	victim	.
WHO	曾是	强制	到	恢复	他的	旅行	没有	他的	希望	-	为了	受害者	.

他被迫继续他的旅程，却没能找到他想要的猎物。

[dʒiːn] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [fɑː(r)] ,

Jean	did	not	go	far	,
让	做过	不是	去	远的	,

琼没走远，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wel] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

for	he	well	knew	they	would	not	dare	to	follow	him	into	the	forest	.
为了	他	出色地	知道	他们	会	不是	敢	到	跟随	他	进入	这	森林	.

因为他很清楚他们不敢跟着他进森林。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]

Leaning	against	a	tree	,	he	watched	the	carriage	,	which	took	the	road	to
倾斜	反对	一个	树	,	他	观看	这	运输	,	哪个	采取	这	路	到

[ruː'ɔŋ; rwɔŋ] .

Rouen	.
鲁昂	.

他靠在一棵树上，望着驶向鲁昂的马车。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [saɪt] , [bʌt; bət] , [ə'pɒn]

His	first	impulse	was	to	follow	it	and	keep	it	in	sight	,	but	,	upon
他的	第一的	冲动	曾是	到	跟随	它	和	保持	它	在	视线	,	但	,	之上

['sekənd] [θɔːt] ,

second	thought	,
第二	想法	,

他的第一反应是跟着它，让它始终保持在视线范围内，但转念一想，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mɑːstə(r)] ,

he	remembered	he	was	not	at	that	moment	his	own	master	,
他	记得	他	曾是	不是	在	那	片刻	他的	自己的	掌握	,

他想起自己此刻并非自己的主人。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ,

but	was	in	the	service	of	another	,
但	曾是	在	这	服务	的	其他	,

但他却效力于他人，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] ['lɪbəti] [ɔː(r)]

and	that	under	such	circumstances	he	had	no	right	to	risk	his	liberty	or
和	那	在下面	这样的	情况	他	有	不	正确的	到	风险	他的	自由	或者

[hɪz; ɪz] [laɪf] .

his	life	.
他的	生活	.

在这种情况下，他没有权利冒失去自由或生命的风险。

[ə'kɔːdɪŋli] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [gəʊ] [ɒn] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Accordingly	he	let	the	carriage	go	on	several	hours	before	he	resumed	his	journey	.
因此	他	让	这	运输	去	在	一些	小时	前	他	恢复	他的	旅行	.

因此，他让马车继续行驶了几个小时，然后才继续他的旅程。

['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [teɪk] ,

Making	allowance	for	the	precautions	he	must	take	,
制作	津贴	为了	这	防范措施	他	必须	拿	,

考虑到他必须采取的预防措施，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] .

it	would	be	three	or	four	days	before	he	could	reach	Rouen	.
它	会	是	三	或者	四	天	前	他	可以	抵达	鲁昂	.

他还需要三四天才能到达鲁昂。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [ɪn'kwaɪəriz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

On	the	way	he	made	several	inquiries	as	to	the	whereabouts	of	the	carriage	,
在	这	方式	他	制成	一些	查询	作为	到	这	下落	的	这	运输	,

途中他多次打听马车的下落。

[səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðæt] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,

so	that	when	he	entered	that	city	on	the	evening	of	the	fourth	day	,
所以	那	什么时候	他	进入	那	城市	在	这	晚上	的	这	第四	天	,

所以，到了第四天晚上，他进入那座城的时候，

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

he	knew	it	was	there	.
他	知道	它	曾是	那里	.

他知道它在那里。

[æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [hiː; hi] [pʊt] [ʌp] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] ['pez(ə)nt] [huː]

At	the	inn	where	he	put	up	he	passed	himself	off	as	a	fugitive	peasant	who
在	这	客栈	在哪里	他	放	向上	他	通过了	他自己	离开	作为	一个	逃犯	农民	WHO

[dɪ'zaɪəd] [æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

desired	an	interview	with	the	bishop	,
想要的	一个	面试	和	这	主教	,

他下榻的客栈里，他把自己伪装成一个想要见主教的逃亡农民。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [tel] [hɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] .

that	he	might	tell	him	of	the	sufferings	of	himself	and	his	fellow	villagers	.
那	他	可能	告诉	他	的	这	苦难	的	他自己	和	他的	同伴	村民们	.

这样他就可以告诉他自己和村民们所遭受的苦难。

[æz; əz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɒbəb(ə)l] [wʌn] ,

As	his	story	was	a	probable	one	,
作为	他的	故事	曾是	一个	可能	一	,

因为他的故事很有可能是真的，

[hiː; hi] [həʊpt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðeə(r)] .

he	hoped	there	would	be	no	opposition	to	his	remaining	there	.
他	希望	那里	会	是	不	反对	到	他的	其余的	那里	.

他希望不会有人反对他继续留在那里。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ə'raɪvd] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	was	told	that	the	bishop	arrived	two	days	before	in	the	company	of	the
他	曾是	讲述	那	这	主教	到达的	二	天	前	在	这	公司	的	这

[djuːk] [ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] ,

Duke	of	Luxemburg	,
公爵	的	卢森堡	,

他被告知主教两天前在卢森堡公爵的陪同下抵达。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [ɒv; əv] [seɪnt] ['ɜːrsələ] .

and	had	brought	a	young	novice	to	the	convent	of	Saint	Ursula	.
和	有	带来	一个	年轻的	新手	到	这	修道院	的	圣	乌苏拉	.

并带了一位年轻的见习修女到圣乌尔苏拉修道院。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði] [djuːk] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . -

He	had	gone	away	again	with	the	Duke	,	but	only	for	a	short	time	.	44	-
他	有	已消失	离开	再次	和	这	公爵	,	但	仅有的	为了	一个	短的	时间	.		-

他又和公爵一起离开了，但只是短暂的停留。[44]

[wen'evə(r)] [dʒiːn] ['ventʃəd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒnvənt] .

Whenever	Jean	ventured	out	of	the	inn	,	he	took	his	way	to	the	convent	.
每当	让	冒险	出去	的	这	客栈	,	他	采取	他的	方式	到	这	修道院	.

每当让·基尔希斯坦离开客栈时，他都会前往修道院。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['əʊnli] [ɪts] ['aʊtə(r)] [wɔːlz] ,

He	could	see	only	its	outer	walls	,
他	可以	看	仅有的	它是	外	墙壁	,

他只能看到它的外墙。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	yet	he	was	drawn	to	it	over	and	over	again	.
和	然而	他	曾是	绘制	到	它	超过	和	超过	再次	.

然而，他却一次又一次地被它吸引。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [stændz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['ɜːrsələ] .

Near	the	convent	stands	the	church	of	Saint	Ursula	.
靠近	这	修道院	站立	这	教会	的	圣	乌苏拉	.

修道院附近是圣乌尔苏拉教堂。

[æz; əz] [ɪts] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm]

As	its	doors	were	always	open	there	was	nothing	to	prevent	him	from
作为	它是	门	是	总是	打开	那里	曾是	没有什么	到	防止	他	从

['entərɪŋ] [ænd; ənd] [preŋ] ['fɜːvəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði]

entering	and	praying	fervently	for	the	unhappy	girl	he	had	seen	in	the
进入	和	祈祷	热切地	为了	这	不开心	女孩	他	有	已见	在	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

由于教堂的大门总是敞开的，所以没有什么能阻止他进去，为他在森林里看到的那个不幸的女孩虔诚祈祷。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [æz; əz] ['juːʒuəl] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [spɒt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

One	day	he	as	usual	selected	a	spot	close	to	the	wall	between	the	church
一	天	他	作为	通常	已选	一个	点	关闭	到	这	墙	之间	这	教会

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz] .

and	the	convent	for	his	devotions	.
和	这	修道院	为了	他的	虔诚	.

有一天，他像往常一样，选择教堂和修道院之间的墙边的一个地方进行祈祷。

[ðɪs] [wɔːl] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['friːkwənt] [juːz] ,

This	wall	must	have	been	in	frequent	use	,
这	墙	必须	有	到过	在	频繁	使用	,

这面墙一定使用频率很高。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənɪŋ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] - [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

for	there	was	a	door	in	it	opening	upon	a	passage	-	way	to	the	other
为了	那里	曾是	一个	门	在	它	开幕	之上	一个	通道	-	方式	到	这	其他

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

因为里面有一扇门，通向通往其他建筑物的通道。

[waɪl] [dʒiːn] [wɒz; wəz] [preŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['empti] ,

While	Jean	was	praying	the	church	was	empty	,
尽管	让	曾是	祈祷	这	教会	曾是	空的	,

当珍妮祈祷时，教堂里空无一人。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] [ænd; ənd]

and	in	the	gathering	shades	of	evening	the	sacred	room	was	quiet	and
和	在	这	采集	色调	的	晚上	这	神圣	房间	曾是	安静的	和

['restfl] .

restful	.
宁静	.

在暮色渐浓之际，神圣的房间里一片静谧祥和。

[ɪn] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['saɪləns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] ['hjuːmən] [sɒbz] [ɪn] [ðə; ði]

In	the	profound	silence	it	seemed	to	him	that	he	heard	human	sobs	in	the
在	这	深刻的	沉默	它	似乎	到	他	那	他	听到	人类	啜泣	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

在寂静无声中，他似乎听到了远处传来人的啜泣声。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

He	listened	intently	.
他	听着	专注地	.

他认真地听着。

[ðeə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	could	be	no	doubt	of	it	.
那里	可以	是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'siːvd] .

He	was	not	deceived	.
他	曾是	不是	受骗	.

他没有被欺骗。

[ðə; ði] [saʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	sound	seemed	to	come	out	of	the	wall	.
这	声音	似乎	到	来	出去	的	这	墙	.

声音似乎是从墙里传出来的。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] ,

He	placed	his	ear	against	the	stone	,
他	放置	他的	耳朵	反对	这	石头	,

他将耳朵贴在石头上，

[ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['peɪnf(ə)l] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ɔːl'tɜːnət] [grəʊnz] [ænd; ənd]

and	distinctly	heard	a	woman's	painful	ejaculations	between	alternate	groans	and
和	明显地	听到	一个	女性的	痛苦	射精	之间	备用	呻吟	和

['dʒent(ə)l] [sɒbz] .

gentle	sobs	.
温和的	啜泣	.

在呻吟和轻柔的抽泣声中，清晰地听到了女人痛苦的射精声。

[ə; eɪ][kəʊld] [swet] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

A	cold	sweat	stood	on	his	brow	.
一个	寒冷的	汗	站立	在	他的	眉头	.

他额头上渗出了冷汗。

[hiː; hi] [felt] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] .

He	felt	rooted	to	the	spot	.
他	毛毡	根	到	这	点	.

他感觉自己像被钉在了原地一样。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][hiː; hi] ['lɪsnd] [ðə; ði]['fɪəsə(r)] [gruː] [ðə; ði] [stɔːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [brest] .

The	longer	he	listened	the	fiercer	grew	the	storm	in	his	breast	.
这	更长	他	听着	这	更凶猛	生长	这	风暴	在	他的	胸部	.

他听得越久，胸中的风暴就越猛烈。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

At	last	he	could	endure	it	no	longer	.
在	最后的	他	可以	忍受	它	不	更长	.

他最终再也无法忍受了。

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

He	rushed	out	into	the	air	.
他	匆忙	出去	进入	这	空气	.

他冲向空中。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [bɜːstɪŋ] .

His	heart	was	almost	bursting	.
他的	心	曾是	几乎	爆发	.

他的心脏几乎要跳出来了。

“ [ðə; ði] ['kæptɪv] ['leɪdi] !

“	The	captive	lady	!
“	这	俘虏	女士	!

“被俘的女士！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ʃiː; ʃi] ? ” -

”	he	cried	,	“	can	it	be	she	?	”	45
”	他	哭	,	“	能	它	是	她	?	”	-

他喊道：“难道是她吗？”45

[hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)] [druː] [hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['lɪsnd] .

His	despair	drew	him	again	to	the	spot	,	and	again	he	listened	.
他的	绝望	画	他	再次	到	这	点	,	和	再次	他	听着	.

绝望驱使他再次来到原地，他又一次侧耳倾听。

[hɪz; ɪz] [pʌls] [biːt] [səʊ] ['fiːvərɪʃli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ,

His	pulse	beat	so	feverishly	,	and	he	was	under	such	excitement	,
他的	脉冲	打	所以	狂热地	,	和	他	曾是	在下面	这样的	激动	,

他脉搏跳得非常快，情绪也十分激动。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['kɑːmli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['fænsid] [hiː; hi]

that	it	was	impossible	for	him	to	judge	calmly	,	but	he	fancied	he
那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	法官	平静地	,	但	他	幻想	他

['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

recognized	the	voice	.
认可	这	嗓音	.

他无法冷静判断，但他觉得他认出了这个声音。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [dʒiːn] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli]

During	the	remainder	of	his	stay	in	Rouen	Jean	spent	his	time	almost	exclusively
期间	这	余	的	他的	停留	在	鲁昂	让	花费	他的	时间	几乎	只

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'fɔːtʃənət] [wʌn] ,

in	trying	to	discover	the	fate	of	this	unfortunate	one	,
在	尝试	到	发现	这	命运	的	这	不幸	一	,

在鲁昂逗留的剩余时间里，让几乎把所有时间都花在了试图查明这个不幸者的命运上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

but	it	was	in	vain	.
但	它	曾是	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[hiː; hi] ['əʊnli] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	only	found	that	he	was	drawing	attention	to	himself	,
他	仅有的	成立	那	他	曾是	绘画	注意力	到	他自己	,

他只发现自己引起了别人的注意。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ə'pærənt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)]

and	this	attention	at	last	became	so	apparent	that	after	delivering	the	letter
和	这	注意力	在	最后的	成为	所以	明显	那	后	运送	这	信

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz]

to	the	Bishop	he	was	forced	to	leave	Rouen	abruptly	and	make	his
到	这	主教	他	曾是	强制	到	离开	鲁昂	突然	和	制作	他的

[weɪ] [bæk] . -

way	back	.	46
方式	后退	.	-

最终，这种关注变得如此明显，以至于他在将信交给主教后，被迫匆匆离开鲁昂，返回家乡。[46]

['tʃæptə(r)] [θriː]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [kən'spɪrəsi]

The	Conspiracy
这	阴谋

阴谋

[fɔː(r)] [liːgz] ['dɪstənt] [frɒm; frəm] [kæm'breɪ] [-] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] - ['kɑːs(ə)l] [raɪz]

Four	leagues	distant	from	Cambray	[	15	]	the	towers	of	Beaurevoir	Castle	rise
四	联赛	遥远	从	坎布雷	[	-	]	这	塔楼	的	-	城堡	上升

[frɒm; frəm] ['fɒrɪst] - [kraʊnd] ['haɪts] .

from	forest	-	crowned	heights	.
从	森林	-	加冕	高度	.

距离康布雷四里格[15]，博雷沃城堡的塔楼耸立在森林覆盖的山峰上。

[ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðɪs] [spɒt] [ðə; ði] ['bɪldəz] [kəm'baɪnd] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

In	selecting	this	spot	the	builders	combined	the	useful	and	the	beautiful	,
在	选择	这	点	这	建筑商	合并	这	有用	和	这	美丽的	,

建筑商在选择这个地点时，兼顾了实用性和美观性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] ['feɪməs] [bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

for	the	castle	was	famous	both	for	its	strength	and	for	its
为了	这	城堡	曾是	著名的	两个都	为了	它是	力量	和	为了	它是

[ə'træktɪv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

attractive	situation	.
吸引人的	情况	.

这座城堡因其坚固的防御工事和优越的地理位置而闻名。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['taʊəz] [rɪ'peɪd] [ðə; ði]

The	view	from	the	upper	windows	and	from	the	towers	repaid	the
这	看法	从	这	上	视窗	和	从	这	塔楼	已偿还	这

[ə'priːʃətɪv] [əb'zɜːvə(r)] [æt; ət] ['eni] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] ,

appreciative	observer	at	any	season	of	the	year	,
欣赏的	观察员	在	任何	季节	的	这	年	,

无论一年中的哪个季节，从高层窗户和塔楼上看到的景色都能让懂得欣赏的观赏者不虚此行。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪŋgəd] ['lɒŋgɪst] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wen] [pɑːk] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

but	he	would	have	lingered	longest	in	admiration	when	park	and	gardens	,
但	他	会	有	徘徊不去	最长	在	钦佩	什么时候	公园	和	花园	,

[wʊd] [ænd; ənd] ['medəʊ] ,

wood	and	meadow	,
木头	和	草地	,

但他最长时间流连于欣赏的，莫过于公园和花园、树林和草地。

[fiːld] [ænd; ənd] [grəʊv] [wɜː(r); wə(r)] [dekt] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['ɜːli] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['θɪkli]

field	and	grove	were	decked	in	the	beauty	of	early	spring	,	when	the	thickly
场地	和	树林	是	甲板	在	这	美丽	的	早期的	春天	,	什么时候	这	浓密

['klʌstəd] ['vɪlɪdʒ] ,

clustered	villages	,
聚类	村庄	,

早春时节，田野和树林都披上了美丽的外衣，密集的村庄也随之聚集。

[iːst] , [west] , [ænd; ənd] [nɔːθ] , [smaɪld] [ə'mɪd][ðeə(r)][lʌg'ʒʊəriənt][krɒps] ,

east	,	west	,	and	north	,	smiled	amid	their	luxuriant	crops	,
东方	,	西方	,	和	北	,	微笑	之中	他们的	茂盛的	农作物	,

东、西、北三地，庄稼长势喜人，一片欣欣向荣的景象。

[ɔː(r)] [wen] [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] ['haɪts] [ðə; ði] ['ɑːrˌgɑːn] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][klæd][ɪn][ɪts][məʊst] ['gɔːdʒəs]

or	when	on	the	southern	heights	the	Argonne	forest	was	clad	in	its	most	gorgeous
或者	什么时候	在	这	南部	高度	这	阿贡	森林	曾是	覆膜	在	它是	最多	华丽的

['griːnəri] .

greenery	.
绿植	.

或者当南部高地上的阿尔贡森林披上了最绚丽的绿色外衣时。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [spɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ]

How	much	more	attractive	the	beauties	of	this	spot	must	have	been	to	a
如何	很多	更多的	吸引人的	这	美女	的	这	点	必须	有	到过	到	一个

[tʃaɪld] [huːz] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

child	whose	greatest	delight	was	to	be	among	the	flowers	of	the	garden
孩子	谁	最	喜	曾是	到	是	之中	这	花朵	的	这	花园

[ænd; ənd] ['medəʊ] ,

and	meadow	,
和	草地	,

对于一个最大的乐趣就是在花园和草地上嬉戏玩耍的孩子来说，这片地方的美景该是多么具有吸引力啊！

[ðə; ði] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [p'ɑːks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veərid] ['siːnəri] !

the	birds	in	the	parks	,	and	the	varied	scenery	!
这	鸟类	在	这	公园	,	和	这	多种多样	风景	!

公园里的鸟类，以及丰富多样的风景！

[haʊ] ['kləʊsli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spɒt] !

How	closely	such	a	child	must	have	been	attached	to	such	a	spot	!
如何	密切	这样的	一个	孩子	必须	有	到过	随附的	到	这样的	一个	点	!

这样的孩子一定对这个地方有着多么深厚的感情啊！

[haʊ] [strɒŋ] [ɪts] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːs] [ɔːl] [ɪts] [taɪm] [wɪð] ['neɪtʃə(r)] ! -

How	strong	its	temptation	to	pass	all	its	time	with	nature	!	47
如何	强的	它是	诱惑	到	经过	全部它是	时间	和	自然	!	-	

它多么渴望把所有时间都花在大自然中啊！47

[dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [ə'ljuə] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːk] [ænd; ənd] ['gaːdnz] [baɪ]

Just	such	a	child	as	this	had	been	allured	to	the	park	and	gardens	by
只是	这样的	一个	孩子	作为	这	有	到过	诱人	到	这	公园	和	花园	经过

[ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɜːli] ['eɪprəl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [lɑːst] [nemd] ,

the	sunshine	of	an	early	April	day	in	the	year	last	named	,
这	阳光	的	一个	早期的	四月	天	在	这	年	最后的	命名	,

正是这样一个孩子，在去年四月初的一个阳光灿烂的日子里，被吸引到了公园和花园里。

— [ə; eɪ] [gɜːl] ['bluːmɪŋ] [wɪð] ['kʌlə(r)] , ['vɪgərəs] [wɪð] [helθ] .

—	a	girl	blooming	with	color	,	vigorous	with	health	.
—	一个	女孩	盛开	和	颜色	,	蓬勃	和	健康	.

——一个容光焕发、健康活泼的女孩。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] ,

At	a	distance	she	appeared	to	be	about	eighteen	years	of	age	,
在	一个	距离	她	出现	到	是	关于	十八	年	的	年龄	,

从远处看，她大约十八岁左右。

[bʌt; bət] ['kləuzə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] [ˌfɪf'tiːn] .

but	closer	observation	showed	she	could	not	have	been	much	over	fifteen	.
但	更近	观察	显示	她	可以	不是	有	到过	很多	超过	十五	.

但仔细观察就会发现，她看起来最多也就十五岁左右。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'træktɪv] ,

Of	all	the	beautiful	things	in	this	beautiful	scene	she	was	the	most	attractive	,
的	全部	这	美丽的	事物	在	这	美丽的	场景	她	曾是	这	最多	吸引人的	,

在这美丽的景色中，她是最迷人的。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['frɔlɪkt] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːn] ,

as	she	frolicked	and	skipped	about	like	a	fawn	,
作为	她	嬉戏	和	跳过	关于	喜欢	一个	讨好	,

她像小鹿一样嬉戏跳跃，

['baʊndɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəri] [medəuz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .

bounding	over	the	flowery	meadows	for	the	first	time	.
边界	超过	这	如花	草地	为了	这	第一的	时间	.

第一次奔跑在鲜花盛开的草地上。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræn] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [dʒɔɪ] [æt; ət]

As	she	ran	about	in	the	sunshine	she	gave	expression	to	her	childish	joy	at
作为	她	跑	关于	在	这	阳光	她	给予	表达	到	她	幼稚	喜悦	在

[iːtʃ] [freʃ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːvələs] [wɜːk] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ,

each	fresh	manifestation	of	the	marvellous	work	of	spring	,
每个	新鲜的	表现	的	这	奇妙	工作	的	春天	,

她在阳光下奔跑嬉戏，对春天奇妙的每一个新景象都流露出孩童般的喜悦。

[ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [məʊst] [ɪg'zʌltənt] [ˌeksklə'meɪʃən] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [fɜːst] ['vaɪəlɪts] [ɪn]

and	broke	out	in	most	exultant	exclamations	when	she	discovered	the	first	violets	in
和	打破	出去	在	最多	眉飞色舞	感叹词	什么时候	她	发现	这	第一的	紫罗兰	在

[ðə; ði] [grɑːs] .

the	grass	.
这	草	.

当她在草丛中发现第一朵紫罗兰时，她欣喜若狂地发出惊叹声。

[tuː] ['leɪdɪz] ['sləʊli] ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [wɜː(r); wə(r)]

Two	ladies	slowly	following	her	,	and	engaged	in	earnest	conversation	,	were
二	女士们	缓慢地	下列的	她	,	和	已订婚的	在	认真	对话	,	是

[ə'træktɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['autkraɪ, ˌaut'kraɪ] .

attracted	by	her	outcries	.
吸引	经过	她	抗议	.

两个跟在她身后的女士正热烈地交谈着，被她的喊叫声吸引住了。

“ [ðeə(r)] [naʊ] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['slendə(r)]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['æŋgjələ(r)]

“	There	now	,	”	said	one	of	them	,	a	somewhat	slender	person	with	angular
“	那里	现在	,	”	说	一	的	他们	,	一个	有些	苗条	人	和	角度

['fiːtʃəz] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [aɪz] ,

features	and	sharp	eyes	,
特征	和	锋利的	眼睛	,

“好了，”其中一个身材略显瘦削、五官棱角分明、目光锐利的人说道。

“ [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [æn; ən] [ˌʌn'dɪsəplɪnd] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

“	you	see	what	an	undisciplined	creature	she	is	.
“	你	看	什么	一个	散漫	生物	她	是	.

你看她多么没有纪律。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)] ?

Is	it	proper	for	her	to	behave	in	such	a	manner	?
是	它	恰当的	为了	她	到	表现	在	这样的	一个	方式	?

她这样做合适吗?

[ðɪs] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [weɪ] .

This	comes	of	letting	her	have	her	own	way	.
这	来	的	出租	她	有	她	自己的	方式	.

这是因为她放任她为所欲为。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hæv; həv][aɪ]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] !

How	often	have	I	protested	!
如何	经常	有	我	抗议	!

我抗议过多少次了!

[bʌt; bət][ɒv; əv] [wɒt] [juːz][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	of	what	use	is	it	?
但	的	什么	使用	是	它	?

但这有什么用呢?

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)]

When	you	see	that	your	talking	is	of	no	avail	it	is	best	to	hold	your
什么时候	你	看	那	你的	说	是	的	不	可用	它	是	最好的	到	抓住	你的

[tʌŋ] .

tongue	.
舌头	.

当你发现自己的话语无济于事时，最好保持沉默。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [ðen] [ðeɪ] [seɪ] , - [əʊ] , [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] ['enviəs] [əʊld] ['spɪnstə(r)]

If	you	do	not	,	then	they	say	,	'	Oh	,	yes	,	that's	the	way	envious	old	spinsters
如果	你	做	不是	,	然后	他们	说	,	-	哦	,	是的	,	那就是	这	方式	羡慕	老的	老处女

['ɔːlweɪz] [tɔːk] . - ” -

always	talk	.	'	”	48
总是	讲话	.	-	”	-

如果你不那样做，她们就会说：“哦，是的，那些心怀嫉妒的老处女总是这么说。”48

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['leɪdi] , [huːz] ['hænsəm] [feɪs] , ['biːmɪŋ] [wɪð] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ,

The	other	lady	,	whose	handsome	face	,	beaming	with	good	nature	,
这	其他	女士	,	谁	英俊的	脸	,	光芒四射	和	好的	自然	,

另一位女士，她容貌姣好，笑容灿烂，性情温和，

[wɒz; wəz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] , [kɑːst][æn; ən] [ə'piːlɪŋ]

was	in	striking	contrast	with	that	of	her	companion	,	cast	an	appealing
曾是	在	引人注目	对比	和	那	的	她	伴侣	,	投掷	一个	上诉

[glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

glance	at	her	.
瞥一眼	在	她	.

与她的同伴形成鲜明对比的是，她向同伴投去了一个迷人的目光。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] [rəʊ'zet] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ?

“	Oh	,	dear	Rosette	,	are	you	not	mistaken	?
”	哦	,	亲爱的	玫瑰花结	,	是	你	不是	错误	?

“哦，亲爱的罗塞特，你没弄错吧？”

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɪstə(r)][baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] ? ”

Who	would	dare	to	insult	my	husband's	sister	by	making	such	a	remark	?	”
WHO	会	敢	到	侮辱	我的	丈夫的	姐姐	经过	制作	这样的	一个	评论	?	”

谁敢说出这样的话来侮辱我丈夫的妹妹?

“ [əʊ] , [wel] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [seɪ] . ”

“	Oh	,	well	,	you	know	people	often	think	many	things	they	do	not	say	.	”
”	哦	,	出色地	,	你	知道	人们	经常	思考	许多	事物	他们	做	不是	说	.	”

“哦，你知道，人们常常心里想很多事，但他们不会说出来。”

“ [ðæt] [ɪz] [truː] .

“	That	is	true	.
”	那	是	真的	.

“没错。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] ,

But	even	if	they	do	,
但	甚至	如果	他们	做	,

但即便他们真的这么做了，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [kən'kluːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt][juː; jʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['ventʃə(r)]

why	should	you	conclude	they	are	thinking	things	about	you	they	do	not	venture
为什么	应该	你	结束	他们	是	思维	事物	关于	你	他们	做	不是	风险投资

[tuː; tə] [seɪ] ? ”

to	say	?	”
到	说	?	”

你凭什么断定他们在心里想着你，只是不敢说出来?

“ [aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['enɪ] [prɪ'saɪs] ['riːz(ə)n] . ”

“	I	cannot	give	you	any	precise	reason	.	”
”	我	不能	给	你	任何	精确的	原因	.	”

我无法给出确切的理由。

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt][kaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

“	Then	I	must	tell	you	it	is	not	kind	to	think	evil	of	others	,
”	然后	我	必须	告诉	你	它	是	不是	种类	到	思考	邪恶的	的	其他的	,

那么我必须告诉你，心怀恶意地揣测别人是不友善的。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [frendz] , [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

especially	of	your	own	friends	,	unless	you	have	sufficient	cause	to	do	so	.
尤其	的	你的	自己的	朋友们	,	除非	你	有	充足的	原因	到	做	所以	.

尤其是对自己的朋友，除非你有充分的理由。

[bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] .

But	never	mind	.
但	绝不	头脑	.

不过没关系。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [mə'riː] .

You	were	speaking	of	Marie	.
你	是	请讲	的	玛丽	.

你刚才说的是玛丽。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'fendɪd] [wɪð] [ðə; ðiː][bɪ'heɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ðiː][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] . ”

You	are	offended	with	the	behavior	of	the	poor	child	.	”
你	是	被冒犯了	和	这	行为	的	这	贫穷的	孩子	.	”

你对这个可怜孩子的行为感到愤怒。

“ [tʃaɪld] !

“	Child	!
”	孩子	!

“孩子!

[ə; eɪ] [faɪn] [tʃaɪld] [ʃiː; ʃi][ɪz] , — [hɑː] !

A	fine	child	she	is	,	—	ha	!
一个	美好的	孩子	她	是	,	—	哈	!

她真是个好孩子，——哈!

[hɑː] !

ha	!
哈	!

哈!

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld] .

You	ought	to	have	known	some	time	ago	that	she	is	no	longer	a	child	.
你	应该	到	有	已知	一些	时间	前	那	她	是	不	更长	一个	孩子	.

你早就应该知道她不再是孩子了。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [gɜːl] . ”

She	is	a	grown	-	up	girl	.	”
她	是	一个	生长	-	向上	女孩	.	”

她是个成熟的女孩。

“ [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [jet] .

“	Let	us	hope	she	may	not	discover	it	for	a	long	time	yet	.
”	让	我们	希望	她	可能	不是	发现	它	为了	一个	长的	时间	然而	.

“但愿她很久以后都不会发现这件事。”

[haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldlaɪk] ['neɪtʃə(r)] !

How	happy	she	would	be	if	she	could	always	preserve	her	childlike	nature	!
如何	快乐的	她	会	是	如果	她	可以	总是	保存	她	孩子气	自然	!

如果她能永远保持童心，她该有多开心啊!

[lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [dɪə(r)] [rəʊ'zet] !

Look	at	her	,	dear	Rosette	!
看	在	她	,	亲爱的	玫瑰花结	!

看看她，亲爱的罗塞特!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] — [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [tʃaɪld] , ['spɔːtɪŋ] [ɪn][pjʊə(r)] [dɪ'laɪt] ? ”

Is	it	not	a	beautiful	sight	—	such	an	innocent	child	,	sporting	in	pure	delight	?	”
是	它	不是	一个	美丽的	视线	—	这样的	一个	清白的	孩子	,	体育	在	纯的	喜	?	”

-

49

-

多么美好的景象啊——如此天真无邪的孩子，尽情玩耍，享受着纯粹的快乐！“49

[ðə; ðiː]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tɜːnd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] .

The	sister	-	in	-	law	turned	up	her	nose	.
这	姐姐	-	在	-	法律	转向	向上	她	鼻子	.

嫂子不屑一顾。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] ['prɒpə(r)] ? " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

"	But	why	is	not	her	behavior	proper	?	"	continued	the	other	.
"	但	为什么	是	不是	她	行为	恰当的	?	"	持续	这	其他	.

"但她的行为为什么不得体呢？"另一个人继续问道。

" ['prɒpə(r)] !

"	Proper	!
"	恰当的	!

"恰当的!

[wɒt] [ɪz] ['prɒpə(r)] ?

What	is	proper	?
什么	是	恰当的	?

什么是恰当的?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] [θɪŋz] ['prɒpə(r)] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)] ?

Are	not	many	things	proper	which	are	called	highly	improper	?
是	不是	许多	事物	恰当的	哪个	是	称为	高度	不当	?

难道很多被认为是完全不恰当的事情，不也都是恰当的吗?

[mə'riː] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːld] [hɪə(r)] .

Marie	is	in	her	own	world	here	.
玛丽	是	在	她	自己的	世界	这里	.

玛丽完全沉浸在自己的世界里。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

She	has	grown	up	in	it	,	is	attached	to	it	,	and	enjoys	herself	in	it	.
她	有	生长	向上	在	它	,	是	随附的	到	它	,	和	享受	她自己	在	它	.

她从小就生活在其中，对它很有感情，也乐在其中。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ai] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðʌs] .

You	cannot	imagine	how	delighted	I	am	to	see	her	thus	.
你	不能	想象	如何	高兴极了	我	是	到	看	她	因此	.

你无法想象我看到她这副模样有多么高兴。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌn] !

Poor	little	one	!
贫穷的	小的	一	!

可怜的小家伙!

['ɔːf(ə)nd] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevə(r)] [nəʊn] [ðə; ðɪ] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɑː.ðərz]

Orphaned	at	an	early	age	,	she	has	never	known	the	comfort	of	a	father's
孤儿	在	一个	早期的	年龄	,	她	有	绝不	已知	这	舒适	的	一个	父亲的

[ɔː(r)] ['mʌðərz] [im'breis] ,

or	mother's	embraces	,
或者	母亲的	拥抱	,

她幼年丧父丧母，从未感受过父母的拥抱。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ai] [bɪ'grʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːmləs] ['pleʒəz] ? "

and	shall	I	begrudge	her	her	harmless	pleasures	?	"
和	将	我	怨恨	她	她	无害	快乐	?	"

我难道应该嫉妒她那些无伤大雅的快乐吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['kwaɪət]

"	It	would	be	much	better	if	she	were	to	begin	leading	a	more	quiet
"	它	会	是	很多	更好的	如果	她	是	到	开始	领导	一个	更多的	安静的

[ænd; ənd] ['sɪəriəs] [laɪf] [raɪt] [ə'weɪ] ,

and	serious	life	right	away	,
和	严肃的	生活	正确的	离开	,

"如果她能立刻开始过上更加平静、严肃的生活，那就好多了。"

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fjuːtʃə(r)] . ”

in	preparation	for	her	future	.	”
在	准备	为了	她	未来	.	”

为她的未来做准备。”

“ [wɒt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪn] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ? ”

“	What	has	the	future	in	store	for	her	?	”
”	什么	有	这	未来	在	店铺	为了	她	?	”

她的未来会怎样?

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ? ”

“	Is	she	not	intended	for	the	convent	?	”
”	是	她	不是	故意的	为了	这	修道院	?	”

“她难道不应该去修道院吗? ”

“ [huː] [sez] [səʊ] ?

“	Who	says	so	?
”	WHO	说道	所以	?

谁说的?

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊl] [eə(r)] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ɒv; əv] - , [huː] [hæz; həz] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['prɒpəti] .

She	is	sole	heir	of	Louis	of	Chafleur	,	who	has	left	her	a	rich	property	.
她	是	唯一	继承人	的	路易斯	的	-	,	WHO	有	左边	她	一个	富有的	财产	.

她是沙弗勒尔的路易的唯一继承人，路易给她留下了丰厚的遗产。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [ðə; ði] [veɪl] ? ”

Why	should	she	take	the	veil	?	”
为什么	应该	她	拿	这	面纱	?	”

她为什么要戴面纱?

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['vɒləntrəli] .

“	She	will	not	take	it	voluntarily	.
”	她	将要	不是	拿	它	自愿	.

她不会自愿接受。

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] . ”

I	think	it	is	the	wish	of	your	husband	.	”
我	思考	它	是	这	希望	的	你的	丈夫	.	”

我想这是你丈夫的意愿。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] .

“	I	think	you	are	mistaken	.
”	我	思考	你	是	错误	.

我认为你弄错了。

[æt; ət] [liːst] , [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [plæn] .

At	least	,	I	do	not	know	of	any	such	plan	.
在	至少	,	我	做	不是	知道	的	任何	这样的	计划	.

至少，我不知道有这样的计划。

[dʒɒn] ['sɪmpli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] [ɪn] [keɪs]

John	simply	said	that	a	convent	would	be	the	safest	retreat	for	Marie	in	case
约翰	简单地	说	那	一个	修道院	会	是	这	最安全	撤退	为了	玛丽	在	案件

[ðə; ði] ['tjuːmʌlt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] ['ɑːrˌgɑːn] ['fɒrɪst] .

the	tumult	of	war	should	invade	the	Argonne	forest	.
这	骚乱	的	战争	应该	入侵	这	阿贡	森林	.

约翰只是说，如果战争的动荡蔓延到阿尔贡森林，修道院将是玛丽最安全的避难所。

[tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][veɪl][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfrənt]

To	seek	the	shelter	of	a	convent	and	to	take	the	veil	are	two	different
到	寻找	这	庇护所	的	一个	修道院	和	到	拿	这	面纱	是	二	不同的

[θɪŋz] . ” -

things	.	”	50
事物	.	”	-

寻求修道院的庇护和披上修女服是两回事。”50

- [aɪz] ['glisən] [wɪð] [mə'lɪʃəs] ['traɪʌmf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] [mə'riː] ,

Rosette's	eyes	glistened	with	malicious	triumph	as	she	looked	at	Marie	,
-	眼睛	闪闪发光	和	恶意	胜利	作为	她	看起来	在	玛丽	,

罗塞特看着玛丽时，眼中闪烁着恶意的得意光芒。

[huː] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['vaɪəlɪts] [ænd; ənd] [pʊt]

who	at	that	instant	came	bounding	forward	with	a	bunch	of	violets	and	put
WHO	在	那	立即的	来了	边界	向前	和	一个	束	的	紫罗兰	和	放

[æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;

an	end	to	the	conversation	;
一个	结尾	到	这	对话	;

就在这时，有人拿着一束紫罗兰蹦蹦跳跳地跑过来，结束了这场谈话；

[hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ] [nəʊ] [sʌm; səm] [θɪŋz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

her	look	seemed	to	say	,	“	I	know	some	things	better	than	you	.
她	看	似乎	到	说	,	“	我	知道	一些	事物	更好的	比	你	.

她的眼神仿佛在说：“有些事情我比你懂得多。”

” [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

”	While	this	was	going	on	in	the	park	,
”	尽管	这	曾是	去	在	在	这	公园	,

“就在公园里发生这一切的时候，

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] .

two	men	were	standing	at	an	upper	window	of	the	castle	.
二	男人	是	常设	在	一个	上	窗户	的	这	城堡	.

两个男人站在城堡楼上的一扇窗户前。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdərəbli] [bɪ'jɒnd] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [rɪ'zembld] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

They	were	considerably	beyond	middle	age	,	and	resembled	one	another	in	a
他们	是	相当	超过	中间	年龄	,	和	类似	一	其他	在	一个

['sɜːt(ə)n] [kəʊld] , ['krɑːfti] ,

certain	cold	,	crafty	,
肯定	寒冷的	,	狡猾	,

他们年纪都已过了中年，而且彼此之间都有一种冷漠、狡诈的气质。

['kælkjuleɪtɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .

calculating	expression	of	countenance	.
计算	表达	的	面容	.

计算面部表情。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɔː(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪt] ,

One	of	them	wore	the	usual	costume	of	a	knight	,
一	的	他们	穿着	这	通常	戏服	的	一个	骑士	,

其中一人身着骑士的常规服饰，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [dres] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [tʃɜːtʃ] ['dɪgnɪtəri] .

the	other	the	conventional	dress	of	a	high	church	dignitary	.
这	其他	这	传统的	裙子	的	一个	高的	教会	显要人物	.

另一种则是高级教会人士的传统着装。

[wʌn] [wɒz; wəz][dʒɒn][ɒv; əv] ['luksəm,bɜ:g] , [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [pjeə] ['kɔ:ʃən] ,

One	was	John	of	Luxemburg	,	lord	of	the	castle	;	the	other	,	Pierre	Cauchon	,
一	曾是	约翰	的	卢森堡	,	主	的	这	城堡	;	这	其他	,	皮埃尔	卡雄	,

['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] .

Bishop	of	Beauvais	.
主教	的	博韦	.

其中一位是城堡的主人卢森堡的约翰；另一位是博韦主教皮埃尔·科雄。

" [ðə; ði][gɜ:l][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['hænsəm] [tʃaɪld] , " [sed] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [mə'ri:]

"	The	girl	is	really	a	handsome	child	,	"	said	the	Bishop	,	as	he	looked	at	Marie
"	这	女孩	是	真的	一个	英俊的	孩子	,	"	说	这	主教	,	作为	他	看起来	在	玛丽

.

:
.

"这女孩真是个漂亮孩子，"主教看着玛丽说道。

" [əʊ] , [jes] , " ['sləʊli] [ə'sent] [ðə; ði] [lɔ:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] .

"	Oh	,	yes	,	"	slowly	assented	the	lord	of	the	castle	.
"	哦	,	是的	,	"	缓慢地	同意	这	主	的	这	城堡	.

"哦，是的，"城堡的主人缓缓应道。

" [bʌt; bət] , " [hi:; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,

"	But	,	"	he	added	with	a	peculiar	twinkle	of	the	eye	,
"	但	,	"	他	额外	和	一个	奇特	闪烁	的	这	眼睛	,

"但是，"他补充道，眼中闪过一丝奇特的光芒，

" [aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .

"	I	know	something	that	is	more	beautiful	.
"	我	知道	某物	那	是	更多的	美丽的	.

我知道有更美好的事物。

" [ðə; ði] ['prelət] [ˌʌndə'stʊd] .

"	The	prelate	understood	.
"	这	主教	理解	.

主教明白了。

" [ˌeɪtʃ 'em] ! [aɪ][woʊnt] [dɪ'spju:t] [ðæt] .

"	Hm	!	I	won't	dispute	that	.
"	嗯	!	我	惯于	争议	那	.

嗯！我不否认这一点。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [faɪn] [pə'zeʃənz] .

These	are	fine	possessions	.
这些	是	美好的	财产	.

这些都是很好的物品。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [pɑ:s] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['strendʒər] . "

It	would	be	a	pity	to	have	them	pass	into	the	hands	of	strangers	.	"
它	会	是	一个	遗憾	到	有	他们	经过	进入	这	双手	的	陌生人	.	"

如果让它们落入陌生人手中，那就太可惜了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] ['ekəud] [maɪ] ['veri] [θɔ:t] , [jɔ:(r); jə(r)] ['revərəns] .

"	You	have	echoed	my	very	thought	,	your	reverence	.
"	你	有	回声	我的	非常	想法	,	你的	尊敬	.

"你的敬意正是我所想的。"

[səʊ][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ə'gri:d] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pɔɪnt] . "

So	I	think	we	are	agreed	on	the	general	point	.	"
所以	我	思考	我们	是	同意	在	这	一般的	观点	.	"

所以我觉得我们在这点上达成了共识。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbəns] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [weə(r)] [mə'riː] [wɪl] [biː; bi]
“ You mean that in these times of disturbance there is no place where Marie will be
” 你 意思是 那 在 这些 时代 的 干扰 那里 是 不 地方 在哪里 玛丽 将要 是
[səʊ] [sɪ'kjʊə(r)] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [sel] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] . ” -
so secure as in the cell of a convent . ” 51
所以 安全的 作为 在 这 细胞 的 一个 修道院 . ” -

“你的意思是，在如今动荡不安的时期，没有哪个地方比修道院的房间更能让玛丽感到安全。”51

“ [ɪg'zæktli] , [ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] . ”
“ Exactly , and unless I am mistaken that is also what you mean . ”
” 确切地 , 和 除非 我 是 错误 那 是 还 什么 你 意思是 . ”

“没错，如果我没理解错的话，你的意思也是这个。”

“ [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [sens] , [jes] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
“ In a general sense , yes ; but we have not yet considered the most important
” 在 一个 一般的 感觉 , 是的 ; 但 我们 有 不是 然而 经过考虑的 这 最多 重要的
[pɔɪnt] . ”
point . ”
观点 . ”

“从总体上来说，是的；但我们还没有考虑到最重要的一点。”

“ [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Let us come to it . ”
” 让 我们 来 到 它 . ”

“让我们面对现实吧。”

“ [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'raɪzɪz] , [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ?
“ The question arises , How is the girl to be secured for the convent ?
” 这 问题 出现 , 如何 是 这 女孩 到 是 安全 为了 这 修道院 ?

“问题是，如何确保这名女孩能够进入修道院？”

[ænd; ənd] [nekst] , [haʊ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ðeə(r)] ? ”
and next , How is she to be taken there ? ”
和 下一个 , 如何 是 她 到 是 已采取 那里 ? ”

其次，该如何把她送到那里呢?

“ [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['teɪkən] [ðeə(r)] .
“ I will see that she is taken there .
” 我 将要 看 那 她 是 已采取 那里 .

“我会安排她被送到那里。”

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [aɪ] [ə'piːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)]
As to the rest of the business , I appeal to the experience of your
作为 到 这 休息 的 这 商业 , 我 上诉 到 这 经验 的 你的
['revərəns] . ”
reverence . ”
尊敬 . ”

至于其他事宜，就请各位以你们的德行来解答吧。

“ [ˌeɪtʃ 'em] ! [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] [wen] , [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
“ Hm ! a difficult task when , as in this case ,
” 嗯 ! 一个 难的 任务 什么时候 , 作为 在 这 案件 ,

“嗯！当像这种情况一样，这是一项艰巨的任务，

[ðə; ði] ['nɒvɪs] [hæz; həz] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] . ”
the novice has the utmost aversion to a convent . ”
这 新手 有 这 极致 厌恶 到 一个 修道院 . ”

这位初学修女极其厌恶修道院。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ə'pɪəz] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
“ It is not so difficult as appears at first sight .
” 它 是 不是 所以 难的 作为 出现 在 第一的 视线 .

“这并不像乍看起来那么难。”

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði][tɑːsk][hæz; həz] [biːn] [sək'sesfəli] [ə'kʌmplɪʃt] . ”

I	know	of	similar	cases	where	the	task	has	been	successfully	accomplished	.	”
我	知道	的	相似的	案例	在哪里	这	任务	有	到过	成功地	完成	.	”

我知道有类似的案例，这项任务已经成功完成。

“ [jes] , [bʌt; bət]['ʌndə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] . ”

“	Yes	,	but	under	peculiar	circumstances	.	”
”	是的	,	但	在下面	奇特	情况	.	”

“是的，但需在特殊情况下。”

“ [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [keɪs] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] .

“	The	circumstances	in	our	case	are	similar	.
”	这	情况	在	我们的	案件	是	相似的	.

“我们的情况与此类似。”

” [ðə; ði] ['bɪʃəps] [feɪs] [wɔː(r)][ə; eɪ]['krɑːfti] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

”	The	Bishop's	face	wore	a	crafty	expression	.
”	这	主教的	脸	穿着	一个	狡猾	表达	.

主教脸上露出狡黠的表情。

“ [ðæt] [ɪz] ['truːli] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

“	That	is	truly	quite	another	thing	.
”	那	是	真的	相当	其他	事物	.

“那真是完全不同的另一回事。”

[let] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Let	us	hear	about	it	.	”
让	我们	听到	关于	它	.	”

请告诉我们结果如何。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ['mɛriz] ['prɒpəti] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi]

“	Of	course	Marie's	property	remains	in	possession	of	her	guardian	until	she
”	的	课程	玛丽的	财产	遗迹	在	拥有	的	她	监护人	直到	她

['riːtʃɪz] ['liːg(ə)l][eɪdʒ] ,

reaches	legal	age	,
到达	合法的	年龄	,

“当然，在玛丽达到法定年龄之前，她的财产仍由她的监护人保管。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] . ”

when	it	is	at	her	disposal	.	”
什么时候	它	是	在	她	处理	.	”

当她可以自由支配时。”

“ [ðæt] [ɪz][klɪə(r)] .

“	That	is	clear	.
”	那	是	清除	.

“这一点很清楚。”

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [get] ? ”

But	what	will	the	Church	get	?	”
但	什么	将要	这	教会	得到	?	”

但教会又能得到什么呢?

“ ['peɪʃ(ə)ns] , [jɔː(r); jə(r)] ['revərəns] .

“	Patience	,	your	reverence	.
”	耐心	,	你的	尊敬	.

“请您耐心等待，尊敬的长辈。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [riːtʃ] [ðæt] [eɪdʒ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] — ”

If	she	should	not	reach	that	age	—	and	that	is	not	impossible	—	”
如果	她	应该	不是	抵达	那	年龄	—	和	那	是	不是	不可能的	—	”

如果她活不到那个年纪——这并非不可能——”

“ [wel] ? ” -
“ Well ? ” 52
” 出色地 ? ” -

“怎么样？”52

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɪz] ['liːgəli] [maɪn] . ”
“ I understand that in such a case the property is legally mine . ”
” 我 理解 那 在 这样的 一个 案件 这 财产 是 合法地 矿 . ”

“我明白在这种情况下，这处房产在法律上属于我。”

“ [ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][klɪə(r)] .
“ That is also clear .
” 那 是 还 清除 .

这一点也很清楚。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [get] ? ”
But what will the Church get ? ”
但 什么 将要 这 教会 得到 ? ”

但教会又能得到什么呢?

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
“ In that case we can make an agreement as to how much the Church
” 在 那 案件 我们 能 制作 一个 协议 作为 到 如何 很多 这 教会
[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] . ”
shall have . ”
将 有 . ”

“那样的话，我们就可以就教会应该拥有多少份额达成协议了。”

“ [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['nəʊb(ə)l] [naɪt] .
“ We understand each other , noble knight .
” 我们 理解 每个 其他 , 高贵 骑士 .

“我们彼此理解，高贵的骑士。”

[bʌt; bət] [sə'pəʊzɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['riːtʃɪz] ['liːg(ə)l][eɪdʒ] ? ”
But supposing she reaches legal age ? ”
但 假如 她 到达 合法的 年龄 ? ”

但假设她到了法定年龄呢?

“ [ðen] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
“ Then the Church must see to it that the legal requirements are not
” 然后 这 教会 必须 看 到 它 那 这 合法的 要求 是 不是
['baɪndɪŋ] .
binding .
结合 .

“那么教会就必须确保法律要求不具有约束力。”

[aɪ] [seɪ] - ['liːg(ə)l] [rɪ'kwaɪərmənts] .
I say ' legal requirements .
我 说 - 合法的 要求 .

我说的是“法律要求”。

- [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] , ['həʊli]['fɑːðə(r)] ? ”
' You understand me , holy father ? ”
- 你 理解 我 , 圣 父亲 ? ”

“您明白我的意思吗，圣父？”

“ ['pɜːfɪktli] , [maɪ]['nəʊb(ə)l] [frend] .
“ Perfectly , my noble friend .
” 完美 , 我的 高贵 朋友 .

“完美，我高贵的朋友。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][grɑːnt] [ɪg'zempʃənz] [frɒm; frəm] [rɪ'kwaɪərmənts] [wɪtʃ]
Sometimes **we** **have** **had** **to** **grant** **exemptions** **from** **requirements** **which**
有时 我们 有 有 到 授予 豁免 从 要求 哪个
['ɑːftəwədz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [vɔɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ˌɪregjə'lærətɪ] . ”
afterwards **were** **shown** **to** **have** **been** **void** **because** **of** **irregularities** **.** **”**
然后 是 所示 到 有 到过 空白 因为 的 违规行为 . ”

有时我们不得不豁免某些要求，但事后证明这些豁免由于违规行为而无效。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ] [wel] . ”
“ **I** **am** **glad** **we** **understand** **each** **other** **so** **well** **.** **”**
” 我 是 高兴的 我们 理解 每个 其他 所以 出色地 . ”

“我很高兴我们彼此如此了解。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [get] ? ”
“ **Yes** **,** **but** **what** **will** **the** **Church** **get** **?** **”**
” 是的 , 但 什么 将要 这 教会 得到 ? ”

“是啊，但教会又能得到什么呢？”

“ [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [keɪs] , ['neɪmlɪ] , [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['prɒpətɪ] ,
“ **The** **same** **as** **in** **the** **other** **case** **,** **namely** **,** **a** **share** **of** **the** **property** **,**
” 这 相同的 作为 在 这 其他 案件 , 即 , 一个 分享 的 这 财产 ,

“与另一起案件相同，即财产份额，

['əʊnlɪ][ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] ['ɪntuː]['æktʃuəl] [pə'zeʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
only **the** **Church** **will** **not** **come** **into** **actual** **possession** **until** **after** **the** **death** **of** **the**
仅有的 这 教会 将要 不是 来 进入 实际的 拥有 直到 后 这 死亡 的 这
[te'steɪtrɪks] . ”
testatrix **.** **”**
女受孕者 . ”

只是教会要等到立遗嘱人去世后才能实际拥有这块土地。

“ [ˌeɪtʃ 'em] !
“ **Hm** **!**
” 嗯 !

“嗯！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ]['nəʊb(ə)l] [frend] , [ðæt] [juː; jʊ] [nɒt] ['əʊnlɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ðɪ]
It **seems** **to** **me** **,** **my** **noble** **friend** **,** **that** **you** **not** **only** **propose** **to** **take** **the**
它 似乎 到 我 , 我的 高贵 朋友 , 那 你 不是 仅有的 提出 到 拿 这
['laɪənz] [ʃeə(r)] ,
lion's **share** **,**
狮子的 分享 ,

依我看，我尊贵的朋友，你不仅打算攫取最大份额，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ɪn'taɪə(r)] [praɪz] .
but **the** **entire** **prize** **.**
但 这 全部的 奖 .

但全部奖金。

[ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [kleɪm] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [deθ] . ”
The **Church** **would** **have** **the** **first** **claim** **in** **case** **of** **death** **.** **”**
这 教会 会 有 这 第一的 宣称 在 案件 的 死亡 . ”

如果教会成员去世，教会将拥有优先继承权。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] , [jɔː(r); jə(r)] ['revərəns] .
“ **You** **haven't** **let** **me** **finish** **,** **your** **reverence** **.**
” 你 还没有 让 我 结束 , 你的 尊敬 .

“您还没让我说完，尊敬的阁下。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][ai] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

Until	**the**	**death**	**of**	**the**	**heir**	**I**	**will**	**secure**	**you**	**,**	**as**	**the**	**representative**	**of**	**the**
直到	这	死亡	的	这	继承人	我	将要	安全的	你	,	作为	这	代表	的	这

[tʃɜːtʃ] ,

Church	**,**
教会	,

作为教会的代表，我将保护你，直到继承人去世为止。

[ə; eɪ] ['jɪəli] ['ɪnkʌm] [ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] . ”

a	**yearly**	**income**	**of**	**three**	**hundred**	**pounds**	**.**	**”**
一个	每年	收入	的	三	百	磅	.	”

年收入三百英镑。

“ [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [siː] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vaiəlits] , ” [ʃiː; ʃi] cried53

“	**Dear**	**uncle**	**,**	**see**	**these**	**beautiful**	**violets**	**,**	**”**	**she**	**cried53**
“	亲爱的	叔叔	,	看	这些	美丽的	紫罗兰	,	”	她	cried53

“亲爱的叔叔，你看这些美丽的紫罗兰！”她哭着说。53

[ðə; ði] ['bɪʃəps] [aɪz] ['glisən] .

The	**Bishop's**	**eyes**	**glistened**	**.**
这	主教的	眼睛	闪闪发光	.

主教的眼睛闪闪发光。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][sɪ'kjʊərəti] ? ” [hiː; hi] [sed] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	**And**	**the**	**security**	**?**	**”**	**he**	**said**	**,**	**stretching**	**out**	**his**	**hand**	**.**
“	和	这	安全	?	”	他	说	,	伸展	出去	他的	手	.

“安保方面呢？”他一边说着，一边伸出手。

“ [maɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nəʊblmən] ; ” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

“	**My**	**word**	**,**	**the**	**word**	**of**	**a**	**nobleman**	**;**	**”**	**and**	**they**	**shook**	**hands**	**.**
“	我的	单词	,	这	单词	的	一个	贵族	;	”	和	他们	摇晃	双手	.

“我以贵族的口吻说道；”然后他们握了握手。

[ə; eɪ] [pɔːz] [in'sjuː] .

A	**pause**	**ensued**	**.**
一个	暂停	随后	.

一阵沉默之后。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] ,

Each	**of**	**the**	**men**	**,**	**in**	**the**	**stillness**	**,**
每个	的	这	男人	,	在	这	寂静	,

在寂静中，每个男人

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [faɪnd] [ɪ'ventʃuəli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

seemed	**to**	**be**	**studying**	**whether**	**he**	**might**	**not**	**find**	**eventually**	**that**	**he**	**had**
似乎	到	是	学习	无论	他	可能	不是	寻找	最终	那	他	有

[biːn] [ˌəuvə'riːtʃ] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [ʃeə(r)] .

been	**overreached**	**and**	**had**	**not**	**received**	**his**	**proper**	**share**	**.**
到过	过度扩张	和	有	不是	已收到	他的	恰当的	分享	.

他似乎在思考，自己最终会不会发现自己被过度剥削，没有得到应有的份额。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

The	**Bishop**	**was**	**the**	**first**	**to**	**come**	**to**	**a**	**decision**	**,**	**and**	**asked**	**,**
这	主教	曾是	这	第一的	到	来	到	一个	决定	,	和	问	,

主教率先做出了决定，他问道：

“ [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [bɪ'gɪn] ['aʊə(r)] [wɜːk] , ['nəʊb(ə)l] [frend] ? ”

“	**When**	**shall**	**we**	**begin**	**our**	**work**	**,**	**noble**	**friend**	**?**	**”**
“	什么时候	将	我们	开始	我们的	工作	,	高贵	朋友	?	”

“尊贵的朋友，我们何时开始工作呢？”

“ [æt; ət] [wʌns] , [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
“ At once , if you are ready .
” 在 一次 , 如果 你 是 准备好 .

“如果你准备好了，就马上。”

” [ˌðeərə'pɒn] [hiː; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] [bel] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [huː] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
” Thereupon he rang a bell , and ordered the servant who answered it to
于是 他 响铃 一个 钟 , 和 订购 这 仆人 WHO 回答 它 到
[kɔːl] [ˌmædəmwə'zel] [diː] - .
call Mademoiselle de Chafleur .
称呼 小姐 德 - .

于是他摇响了铃铛，命令应门的仆人去叫沙弗勒小姐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [mə'riː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [fʊl] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs]
It was not long before Marie came running into the room , full of joyous
它 曾是 不是 长的 前 玛丽 来了 跑步 进入 这 房间 , 满的 的 欢乐
[ˌegzʌl'teɪʃn] .
exultation .
大喜 .

没过多久，玛丽就兴高采烈地跑进了房间。

“ [dɪə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [siː] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['vaiəlits] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
“ Dear uncle , see these beautiful violets , ” she cried .
” 亲爱的 叔叔 , 看 这些 美丽的 紫罗兰 , ” 她 哭 .

“亲爱的叔叔，你看这些美丽的紫罗兰！”她喊道。

“ [əʊ] , [wɒt] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] ! ”
“ Oh , what delicious perfume ! ”
” 哦 , 什么 可口的 香水 ! ”

“哦，多么好闻的香水！”

“ ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .
“ Very beautiful indeed .
” 非常 美丽的 的确 .

“确实非常漂亮。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mesndʒər] [sent] [baɪ] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] . ”
They are messengers sent by Spring to the other flowers . ”
他们 是 信使 发送 经过 春天 到 这 其他 花朵 . ”

它们是春天派给其他花朵的信使。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .
“ It must be so .
” 它 必须 是 所以 .

一定是这样。

[əʊ] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] [pɑːk] [ɪz] [ɔːl'redi] !
Oh , you cannot imagine how beautiful the park is already !
哦 , 你 不能 想象 如何 美丽的 这 公园 是 已经 !

哦，你无法想象这个公园现在有多美!

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [wɒt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] , [səʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [suːn] . ”
Tell me quickly what I am to do , so that I can return soon . ”
告诉 我 迅速地 什么 我 是 到 做 , 所以 那 我 能 返回 很快 . ”

请尽快告诉我该做什么，这样我才能早点回来。

“ [səʊ][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ? ”
“ So you find it very pleasant in the park ? ”
” 所以 你 寻找 它 非常 令人愉快的 在 这 公园 ? ”

“所以你觉得在公园里很愉快？”

“ [əʊ] , [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] . ”

“	Oh	,	I	could	stay	there	always	.	”
”	哦	,	我	可以	停留	那里	总是	.	”

“哦，我真想一直待在那里。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] ['spri] , [ðen] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] . ”

“	I	am	all	the	more	sorry	,	then	,	that	you	will	have	to	leave	it	soon	.	”
”	我	是	全部	这	更多的	对不起	,	然后	,	那	你	将要	有	到	离开	它	很快	.	”

“因此，我更加感到遗憾，因为你很快就要离开这里了。”

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[liːv] !

Leave	!
离开	!

离开！

['ʌŋk(ə)l] , [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] . ” -

Uncle	,	I	do	not	understand	you	.	”	54
叔叔	,	我	做	不是	理解	你	.	”	-

叔叔，我不明白您的意思。”54

“ [jes] , [tʃaɪld] .

“	Yes	,	child	.
”	是的	,	孩子	.

“是的，孩子。”

[ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv][wɔː(r)] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] . ”

The	tumult	of	war	approaches	nearer	and	nearer	.	”
这	骚乱	的	战争	方法	更近	和	更近	.	”

战争的动荡越来越近了。

“ [wɒt] [ɒv; əv] [ðæt] ? [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [seɪf] ?

“	What	of	that	?	Is	not	the	castle	safe	?
”	什么	的	那	?	是	不是	这	城堡	安全的	?

那又怎样？城堡不安全吗？

[let] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [kʌm] .

Let	the	Englishmen	come	.
让	这	英国人	来	.

让英国人进来吧。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ðəʊz] [lɒŋ] - [nəʊzd] ['dʒentlmən] [həʊm] [ə'gen] .

We	will	send	those	long	-	nosed	gentlemen	home	again	.
我们	将要	发送	那些	长的	-	鼻子	先生们	家	再次	.

我们会把那些长鼻子先生送回家。

[jes] , - [wiː; wi] , - [ai] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] - . ”

Yes	,	'	we	,	'	I	say	,	for	you	know	I	am	a	Chafleur	.	”
是的	,	-	我们	,	-	我	说	,	为了	你	知道	我	是	一个	-	.	”

“是的，我说‘我们’，因为你知道我是个沙弗勒人。”

“ [ai][hæv; həv][ðə; ði] [haɪɪst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['æməzən] ,

“	I	have	the	highest	respect	for	your	courage	,	my	little	Amazon	,
”	我	有	这	最高	尊重	为了	你的	勇气	,	我的	小的	亚马逊	,

“我由衷地敬佩你的勇气，我的小亚马逊女战士。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['greɪtli] [skeəd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	English	will	not	be	greatly	scared	by	it	.
但	这	英语	将要	不是	是	非常	害怕的	经过	它	.

但英国人不会因此感到太大的恐惧。

[nəʊ] , [tʃaɪld] , [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [sefə] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”

No	,	child	,	I	must	find	a	safer	place	for	you	.	”
不	,	孩子	,	我	必须	寻找	一个	更安全	地方	为了	你	.	”

不，孩子，我必须为你找个更安全的地方。

“ [ænd; ənd][maɪ] [ɑːnt] ? ”

“	And	my	aunts	?	”
”	和	我的	姑姑们	?	”

“那我的姑姑们呢？”

“ [əʊ] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .

“	Oh	,	that	is	a	different	matter	.
”	哦	,	那	是	一个	不同的	事情	.

“哦，那是另一回事了。”

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] . ”

My	wife	and	sister	must	submit	to	the	inevitable	.	”
我的	妻子	和	姐姐	必须	提交	到	这	不可避免的	.	”

我的妻子和妹妹必须接受这个不可避免的事实。

“ [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] . ”

“	And	I	can	also	.	”
”	和	我	能	还	.	”

“我也可以。”

“ [nəʊ] , [tʃaɪld] .

“	No	,	child	.
”	不	,	孩子	.

“不，孩子。”

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [s'ækɹɪdli] [ɪn'trʌst] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Your	father	sacredly	intrusted	you	to	me	.
你的	父亲	神圣地	受托人	你	到	我	.

你父亲将你神圣地托付给了我。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [wɜːd] [ɪf] [aɪ] [ɪk'spəʊzd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒəz][ɒv; əv][wɔː(r)] . ”

I	should	not	be	keeping	my	word	if	I	exposed	you	to	the	dangers	of	war	.	”
我	应该	不是	是	保持	我的	单词	如果	我	裸露	你	到	这	危险	的	战争	.	”

如果我让你身处战争的危险之中，那我就违背了我的诺言。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] [ə'gen] , ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [jɔː'self] , [ðæt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɪz] [seɪf] [ɪ'nʌf] . ”

“	But	I	say	again	,	uncle	,	and	you	have	said	yourself	,	that	the	castle	is	safe	enough	.	”
”	但	我	说	再次	,	叔叔	,	和	你	有	说	你自己	,	那	这	城堡	是	安全的	足够的	.	”

“但我再说一遍，叔叔，您自己也说过，城堡足够安全。”

“ [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] ;

“	Still	it	can	be	taken	;
”	仍然	它	能	是	已采取	;

“但还是可以拿走的；

[bʌt; bət][nəʊ] ['enəmi] [wɪl] [deə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɔːlz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒnvənt] . ”

but	no	enemy	will	dare	to	attack	the	sacred	walls	of	a	convent	.	”
但	不	敌人	将要	敢	到	攻击	这	神圣	墙壁	的	一个	修道院	.	”

但是，没有哪个敌人敢攻击修道院的神圣围墙。”

“ [ə; eɪ] ['kɒnvənt] !

“	A	convent	!
”	一个	修道院	!

“修道院！”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What **do** **you** **mean** **?**
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

[duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nʌn] ?
Do **you** **intend** **to** **make** **me** **a** **nun** **?**
做 你 打算 到 制作 我 一个 尼姑 ?

你打算让我成为修女吗?

[ˌem 'iː] !
Me **!**
我 !

我!

[ə; eɪ] [nʌn] !
A **nun** **!**
一个 尼姑 !

修女!

[hɑː] !
Ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][daɪ][ə; eɪ] - ['lɑːfɪŋ] . ”
I **shall** **die** **a** **-** **laughing** **.** **”**
我 将 死 一个 - 笑 . ”

我会笑着死去。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [nʌnz] [huː] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒnvənt] . ”
“ **It** **is** **not** **always** **nuns** **who** **find** **shelter** **in** **a** **convent** **.** **”**
“ 它 是 不是 总是 修女 WHO 寻找 庇护所 在 一个 修道院 . ”

“并非只有修女才会选择在修道院寻求庇护。”

“ [ˌnevəðə'les] , ['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][wʌns] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [aɪ] [seɪ] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
“ **Nevertheless** **,** **uncle** **,** **and** **once** **for** **all** **,** **I** **say** **I** **will** **have** **nothing** **to** **do**
“ 尽管如此 , 叔叔 , 和 一次 为了 全部 , 我 说 我 将要 有 没有什么 到 做
[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnvənt] . ” -
with **a** **convent** **.** **”** **55**
和 一个 修道院 . ” -

“然而，叔叔，我在此郑重声明，我绝不会与修道院有任何瓜葛。”55

“ [ðen] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)] . ”
“ **Then** **tell** **me** **what** **you** **will** **do** **,** **for** **you** **cannot** **stay** **here** **.** **”**
“ 然后 告诉 我 什么 你 将要 做 , 为了 你 不能 停留 这里 . ”

“那么告诉我你打算怎么办，因为你不能留在这里。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːnɪst] , ['ʌŋk(ə)l] ? ”
“ **Are** **you** **in** **earnest** **,** **uncle** **?** **”**
“ 是 你 在 认真 , 叔叔 ? ”

“叔叔，您是认真的吗？”

“ ['æbsəluːtli] [səʊ] .
“ Absolutely so .
“ 绝对地 所以 .

“完全正确。”

” [ðə; ði] [tɪəz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [aɪz] .
” The tears came to the girl's eyes .
” 这 眼泪 来了 到 这 女孩们 眼睛 .

女孩的眼里噙满了泪水。

['sɒbɪŋ] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] : “ ['ʌŋk(ə)l] ,
Sobbing , and throwing her arms around his neck , she exclaimed : “ Uncle ,
啜泣 , 和 投掷 她 武器 大约 他的 脖子 , 她 惊呼 : “ 叔叔 ,

她一边抽泣，一边搂住他的脖子，喊道：“叔叔，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [send] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] . ”
you cannot send me away from you . ”
你 不能 发送 我 离开 从 你 . ”

你不能把我赶走。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] , [maɪ] [tʃaɪld] . ”
“ It is for your safety , my child . ”
“ 它 是 为了 你的 安全 , 我的 孩子 . ”

“这是为了你的安全，孩子。”

“ [bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['seɪfti] .
“ But I do not wish any special safety .
“ 但 我 做 不是 希望 任何 特别的 安全 .

但我并不需要任何特殊的安全保障。

[weə(r)] [maɪ] [ɑːnt] [kæn; kən] [steɪ] , [ai][kæn; kən] [steɪ] . ”
Where my aunts can stay , I can stay . ”
在哪里 我的 姑姑们 能 停留 , 我 能 停留 . ”

我姑姑们能住的地方，我也能住。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
“ It is of no use .
“ 它 是 的 不 使用 .

“这毫无用处。”

[nəʊ][juːz] .
No use .
不 使用 .

没用。

[maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz]['faɪn(ə)l] .
My decision is final .
我的 决定 是 最终的 .

我的决定已成定局。

” [ðə; ði][gɜːl] [stʊd] [ɪ'rekt] .
” The girl stood erect .
” 这 女孩 站立 直立 .

女孩笔直地站着。

[ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ə; eɪ]
She wiped the tears from her eyes and looked at the knight with a
她 擦拭 这 眼泪 从 她 眼睛 和 看起来 在 这 骑士 和 一个
[streɪndʒ] [ænd; ənd] [dɪ'strest] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
strange and distressed expression .
奇怪的 和 苦恼 表达 .

她擦了擦眼泪，用一种奇怪而痛苦的表情看着骑士。

['grædʒuəli] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [bɪ'keɪm] ['kəʊldə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [fɪkst] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi]

Gradually	her	look	became	colder	and	more	fixed	,	and	at	last	he
逐步地	她	看	成为	更冷	和	更多的	固定的	,	和	在	最后的	他

['riːəlaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'dɔːntɪd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

realized	her	undaunted	determination	.
已实现	她	无所畏惧	决心	.

她的眼神渐渐变得冷漠而坚定，最终他意识到她毫不动摇的决心。

" [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tuː] , ['ʌŋk(ə)l] .

"	My	decision	is	made	too	,	uncle	.
"	我的	决定	是	制成	也	,	叔叔	.

"叔叔，我也已经决定了。"

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnvənt] .

I	will	not	go	to	a	convent	.
我	将要	不是	去	到	一个	修道院	.

我不会去修道院。

[aɪ] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] .

I	would	rather	fall	into	the	hands	of	the	English	.
我	会	相当	落下	进入	这	双手	的	这	英语	.

我宁愿落入英国人手中。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][səʊ] ['despərət] [æz; əz] [ðæt] .

But	the	situation	is	not	so	desperate	as	that	.
但	这	情况	是	不是	所以	绝望的	作为	那	.

但实际情况并没有那么糟糕。

[aɪ] [wɪl] [let] [maɪ] ['kɪnzmən] [lɑː]['haɪə(r)] [nəʊ] .

I	will	let	my	kinsman	La	Hire	know	.
我	将要	让	我的	亲属	拉	聘请	知道	.

我会通知我的亲戚拉伊尔。

[hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [ˌem 'iː] .

He	will	protect	me	.
他	将要	保护	我	.

他会保护我。

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] , ['ʌŋk(ə)l] .

Let	me	have	a	messenger	,	uncle	.
让	我	有	一个	信使	,	叔叔	.

叔叔，给我派个信使吧。

[ɪn][æn; ən]['aʊə(r)][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)] ['redi] .

In	an	hour	I	will	have	a	letter	ready	.
在	一个	小时	我	将要	有	一个	信	准备好	.

一个小时后我就能准备好一封信。

" [ˌðeərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

"	Thereupon	she	left	the	room	.
"	于是	她	左边	这	房间	.

于是她离开了房间。

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , ['nəʊb(ə)l] [naɪt] ? " [bɪ'gæn][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] .

"	Well	,	what	do	you	think	now	,	noble	knight	?	"	began	the	Bishop	.
"	出色地	,	什么	做	你	思考	现在	,	高贵	骑士	?	"	开始	这	主教	.

"那么，你现在怎么看，尊贵的骑士？"主教开口道。

" [pɑː] !

"	Pah	!
"	帕	!

"呸！"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,

"	he	replied	,
"	他	回复	,

他回答说：

" [ai] [wɪl] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [wɪl] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['letə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɜːst] ['fɒrɪst]

"	I	will	send	her	a	messenger	who	will	throw	her	letter	into	the	first	forest
"	我	将要	发送	她	一个	信使	WHO	将要	扔	她	信	进入	这	第一的	森林

[brʊk] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ,

brook	he	comes	to	,
溪	他	来	到	,

"我会派一个信使把她的信扔进他遇到的第一条林间小溪里。"

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [lɑː]['haɪə(r)] . " -

and	return	without	seeing	La	Hire	.	"	56
和	返回	没有	看到	拉	聘请	.	"	-

然后返回，却没见到拉伊尔。"56

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [siːn] ,

On	the	morning	of	the	fourteenth	day	after	this	scene	,
在	这	早晨	的	这	第十四	天	后	这	场景	,

在这一幕发生后的第十四个早晨，

[ə; eɪ] ['hevi] ['trævəlɪŋ] ['kærɪdʒ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [jɑːd] [wɪð] [æn; ən] ['eskɔːt] [ɒv; əv] [sɪks] [ɑːmd]

a	heavy	travelling	carriage	stood	in	the	castle	yard	with	an	escort	of	six	armed
一个	重的	旅行	运输	站立	在	这	城堡	院子	和	一个	护送	的	六	武装

[men] .

men	.
男人	.

一辆沉重的旅行马车停在城堡院子里，有六名武装人员护卫。

[mə'riː] [leɪ] ['sɒbɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] ['luksəmˌbɜːg] .

Marie	lay	sobbing	in	the	arms	of	Madame	de	Luxemburg	.
玛丽	躺	啜泣	在	这	武器	的	夫人	德	卢森堡	.

玛丽躺在卢森堡夫人的怀里抽泣。

[stɪl] ['sɒbɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [lɑːst] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]

Still	sobbing	,	she	at	last	followed	the	impatient	lord	of	the	castle	to	the
仍然	啜泣	,	她	在	最后的	随后	这	不耐烦	主	的	这	城堡	到	这

['kærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

她一边抽泣，一边最终跟着不耐烦的城堡主人上了马车。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [frɒm; frəm] [lɑː]['haɪə(r)] , [ænd; ənd] [wen] , [æz; əz] [dʒɒn] [ɒv; əv]

Nothing	had	been	heard	from	La	Hire	,	and	when	,	as	John	of
没有什么	有	到过	听到	从	拉	聘请	,	和	什么时候	,	作为	约翰	的

['luksəmˌbɜːg] [hæd; həd] [sed] ,

Luxemburg	had	said	,
卢森堡	有	说	,

拉伊尔那边一直杳无音讯，正如卢森堡的约翰所说，

[æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ,

an	attack	upon	the	castle	was	likely	to	be	made	,
一个	攻击	之上	这	城堡	曾是	可能	到	是	制成	,

城堡很可能会遭到攻击。

[hiː; hi] [təʊld] [mə'riː] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪnzmən] .

he	told	Marie	he	would	accompany	her	to	her	kinsman	.
他	讲述	玛丽	他	会	陪伴	她	到	她	亲属	.

他告诉玛丽，他会陪她去见她的亲戚。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [ɪn] [ðeɪ] [met][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] , [ə'pærəntli] [baɪ]['æksɪdənt] .

At	the	first	inn	they	met	the	Bishop	of	Beauvais	,	apparently	by	accident	.
在	这	第一的	客栈	他们	遇见	这	主教	的	博韦	,	显然	经过	事故	.

在第一家客栈，他们偶然遇到了博韦主教。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [naɪts] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]

As	he	was	journeying	in	the	same	direction	he	accepted	the	knight's	invitation
作为	他	曾是	旅程	在	这	相同的	方向	他	公认	这	骑士的	邀请

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

to	take	a	seat	in	the	carriage	.
到	拿	一个	座位	在	这	运输	.

因为他正要前往同一方向，所以他接受了骑士的邀请，坐上了马车。

[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd][nɒt] [ɪk'spektɪŋ] ['eni] ['trɪkəri] ,

Overcome	with	grief	,	and	not	expecting	any	trickery	,
克服	和	悲伤	,	和	不是	期待	任何	诡计	,

悲痛欲绝，又没有料到会有任何欺骗，

[mə'riː] [æt; ət][fɜːst][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs][ðə; ði][rəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] .

Marie	at	first	did	not	notice	the	road	they	were	taking	.
玛丽	在	第一的	做过	不是	注意	这	路	他们	是	采取	.

玛丽一开始并没有注意到他们所走的路。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ɪnz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [west]

After	passing	three	or	four	inns	,	however	,	she	saw	that	they	were	going	west
后	通过	三	或者	四	旅馆	,	然而	,	她	锯	那	他们	是	去	西方

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [saʊθ] .

instead	of	south	.
反而	的	南	.

然而，经过三四家客栈后，她发现他们不是往南走，而是往西走。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [sə'spekt] ['tretʃəri] .

Not	even	then	did	she	suspect	treachery	.
不是	甚至	然后	做过	她	怀疑	背信弃义	.

即使在那时，她也没有怀疑有人背叛了她。

[ðeɪ] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪn'kwaɪəriz][baɪ] [prɪ'tendɪŋ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'kjuːɪtəs]

They	easily	satisfied	her	inquiries	by	pretending	they	must	take	a	circuitous
他们	容易地	使满意	她	查询	经过	假装	他们	必须	拿	一个	迂回

[ruːt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

route	to	avoid	encountering	the	English	.
路线	到	避免	遭遇	这	英语	.

他们假装必须绕道而行以避免遇到英国人，轻松地满足了她的询问。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kept] [pn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hɜː(r); hə(r)] [sə'spiʃən]

When	,	however	,	they	kept	on	in	the	same	direction	the	next	day	,	her	suspicions
什么时候	,	然而	,	他们	保留	在	在	这	相同的	方向	这	下一个	天	,	她	怀疑

[wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ə'raʊzd] .

were	fully	aroused	.
是	完全	被唤醒	.

然而，第二天他们仍然朝着同一个方向走去，这让她起了疑心。

“ ['ʌŋk(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː]

“	Uncle	,	”	she	said	,	“	you	cannot	deceive	me	any	longer	;	you	are	not	taking	me
“	叔叔	,	”	她	说	,	“	你	不能	欺骗	我	任何	更长	;	你	是	不是	采取	我

[tuː; tə] ['tʃɪˌnɑːn] .

to	Chinon	.
到	希农	.

“叔叔，”她说，“你再也骗不了我了；你不会带我去希农的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)
第3/6页

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ? ” -

What	are	you	going	to	do	with	me	?	”	57
什么	是	你	去	到	做	和	我	?	”	-

你们打算怎么处置我？57

“ [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'tens] [wɒz; wəz] ['juːsləs]

“	I	will	not	deceive	you	,	child	,	”	replied	the	knight	,	for	pretense	was	useless
“	我	将要	不是	欺骗	你	,	孩子	,	”	回复	这	骑士	,	为了	虚伪	曾是	无用

['eni] [lɒŋgə(r)] .

any	longer	.
任何	更长	.

“孩子，我不会再欺骗你了，”骑士回答道，因为伪装已经毫无用处。

“ [aɪ] ['kænɒt] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plæn][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['tʃɪˌnɑːn] .

“	I	cannot	carry	out	my	plan	to	take	you	to	Chinon	.
“	我	不能	携带	出去	我的	计划	到	拿	你	到	希农	.

“我无法执行带你去希农的计划。”

[ðə; ði] [həʊl] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	whole	district	of	the	Loire	is	in	the	hands	of	the	English	.
这	所有的	区	的	这	卢瓦尔河谷	是	在	这	双手	的	这	英语	.

整个卢瓦尔河地区都在英国人的控制之下。

[aɪ] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [get] [bæk] [tuː; tə] - , [səʊ] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [bʌt; bət] — ”

I	cannot	even	get	back	to	Beaurevoir	,	so	nothing	remains	but	—	”
我	不能	甚至	得到	后退	到	-	,	所以	没有什么	遗迹	但	—	”

我甚至都回不了博雷瓦尔了，所以除了——”

“ [bʌt; bət] [wɒt] ?

“	But	what	?
“	但	什么	?

“但是什么？”

” [ʃiː; ʃi] ['pɪtiəsli] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	piteously	exclaimed	.
”	她	可怜地	惊呼	.

她悲恸地喊道。

“ [ðə; ði] ['kɒnvənt] .

“	The	convent	.
“	这	修道院	.

“修道院。

” [ʃiː; ʃi] ['ʌtə] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv]['terə(r)] .

”	She	uttered	a	scream	of	terror	.
”	她	说出	一个	尖叫	的	恐怖	.

她发出了一声恐惧的尖叫。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] , ['hɑːʃli] .

“	Be	quiet	,	”	said	the	knight	,	harshly	.
“	是	安静的	,	”	说	这	骑士	,	严厉地	.

“安静！”骑士厉声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [skriːm] [ə'gen] [aɪ] [wɪl] ['saɪləns] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .

“	If	you	scream	again	I	will	silence	you	in	a	way	that	may	not	be	agreeable	.
“	如果	你	尖叫	再次	我	将要	沉默	你	在	一个	方式	那	可能	不是	是	同意	.

“如果你再尖叫，我会用一种你可能不会喜欢的方式让你闭嘴。”

〞 [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [weə(r)] ['fjuːdʒətɪv] ['peznts] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['haɪdɪŋ] .

〞	They	were	in	a	forest	where	fugitive	peasants	might	be	in	hiding	.
〞	他们	是	在	一个	森林	在哪里	逃犯	农民	可能	是	在	隐藏	.

“他们身处一片森林中，那里可能有逃亡的农民藏身。”

['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

Even	at	a	distance	from	it	,
甚至	在	一个	距离	从	它	,

即使隔着一段距离，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['fɪəf(ə)l] [lest] [ðə; ði][gɜːl] [maɪt] [ə'trækt] [sʌm; səm] [wʌnz] [ə'tenʃ(ə)n] .

he	had	been	fearful	lest	the	girl	might	attract	some	one's	attention	.
他	有	到过	可怕	免得	这	女孩	可能	吸引	一些	一个人的	注意力	.

他一直担心这个女孩会引起别人的注意。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːvd] ,

He	wished	to	reach	his	destination	without	being	observed	,
他	希望	到	抵达	他的	目的地	没有	存在	观察到	,

他希望在不被人察觉的情况下到达目的地。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['æŋkʃəs] [nəʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n] [sə'spekt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔː(r)]

and	was	particularly	anxious	no	one	should	even	suspect	where	he	was	or
和	曾是	特别	焦虑的	不	一	应该	甚至	怀疑	在哪里	他	曾是	或者

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

what	he	was	doing	.
什么	他	曾是	正在做	.

他特别担心任何人会怀疑他在哪里或在做什么。

[mə'riː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [baɪ][hɪz; ɪz] [θret] ,

Marie	was	not	frightened	by	his	threat	,
玛丽	曾是	不是	害怕	经过	他的	威胁	,

玛丽并不害怕他的威胁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [weə(r)] [nəʊ] [help] [ɒv; əv]

but	a	quick	glance	showed	her	they	were	in	a	forest	where	no	help	of
但	一个	快的	瞥一眼	显示	她	他们	是	在	一个	森林	在哪里	不	帮助	的

['eni] [kaɪnd][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] .

any	kind	could	be	expected	.
任何	种类	可以	是	预期的	.

但她一眼就看出他们身处森林之中，在这里根本无法指望得到任何帮助。

[ɪn][dɪ'speə(r)][ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

In	despair	she	sank	back	into	a	corner	of	the	carriage	.
在	绝望	她	沉没	后退	进入	一个	角落	的	这	运输	.

她绝望地瘫坐在马车的一个角落里。

['æŋgə(r)] , [ˌdespə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [skɔːn] [reɪdʒd][baɪ] [tɜːnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst] ,

Anger	,	desperation	,	and	scorn	raged	by	turns	in	her	breast	,	until	at	last	,
愤怒	,	绝望	,	和	轻蔑	愤怒	经过	转弯	在	她	胸部	,	直到	在	最后的	,

[ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ɪg'zɔːstʃən] ,

overcome	by	exhaustion	,
克服	经过	疲惫	,

愤怒、绝望和蔑视在她心中交替翻腾，直到最后，她精疲力竭，最终消散了所有情绪。

[ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [wept] . -

she	buried	her	face	in	her	hands	and	wept	.	58
她	埋葬	她	脸	在	她	双手	和	哭泣	.	-

她双手捂脸，痛哭起来。58

[ðə; ði] ['vɪgərəs] “ [hɔ:lt] ” [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænli] [vɔɪs] [ə'raʊzd] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] ['retʃɪd]

The	vigorous	“	halt	”	of	a	manly	voice	aroused	her	from	her	wretched
这	蓬勃	“	停止	”	的	一个	男子气概	嗓音	被唤醒	她	从	她	可怜

[kən'dɪʃn] .

condition	.
状况	.

一声有力的、充满力量的男性嗓音将她从痛苦的状态中唤醒。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [dɔ:(r)] .

In	an	instant	she	was	at	the	carriage	door	.
在	一个	立即的	她	曾是	在	这	运输	门	.

她瞬间就到了马车门口。

[hɜ:(r); hə(r)][fɜ:st] [glɑ:ns] [fel] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['hænsəm] [ju:θ] [hu:] [wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [kə'reɪdʒəsli]

Her	first	glance	fell	upon	a	handsome	youth	who	was	advancing	courageously
她	第一的	瞥一眼	跌倒	之上	一个	英俊的	青年	WHO	曾是	前进	勇敢地

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

toward	the	carriage	.
朝向	这	运输	.

她第一眼就看到一个英俊的青年正勇敢地向马车走来。

[ðə; ði] ['ri:də(r)] [nəʊz] [hu:] [hi:; hi][wɒz; wəz] .

The	reader	knows	who	he	was	.
这	读者	知道	WHO	他	曾是	.

读者都知道他是谁。

“ [help] !

“	Help	!
“	帮助	!

“帮助!

[help] !

help	!
帮助	!

帮助!

” [ʃi:; ʃi] [ɪn'vɒləntrəli] [kraɪd] .

”	she	involuntarily	cried	.
”	她	不由自主	哭	.

她不由自主地哭了起来。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnvənt] .

“	They	are	taking	me	to	a	convent	.
“	他们	是	采取	我	到	一个	修道院	.

“他们要把我送到修道院去。”

” [hɜ:(r); hə(r)] ['gɑ:diən] ['pʊld] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] ['saɪlənst] [hɜ:(r); hə(r)] [kraɪz] [baɪ] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz]

”	Her	guardian	pulled	her	back	,	and	silenced	her	cries	by	holding	his
”	她	监护人	拉	她	后退	,	和	沉默	她	哭泣	经过	保持	他的

['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .

handkerchief	over	her	mouth	.
手帕	超过	她	嘴	.

“她的监护人把她拉了回来，用手帕捂住她的嘴，让她停止哭泣。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] ['despərətli] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:'self] ,

She	tried	desperately	to	release	herself	,
她	尝试	绝望地	到	发布	她自己	,

她拼命想挣脱束缚，

— [bʌt; bət] [wɒt] [ə'veil] [hɜ:(r); hə(r)] ['wi:knəs] [ə'genst] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [naɪt] ?

—	but	what	availed	her	weakness	against	the	strength	of	a	trained	knight	?
—	但	什么	已利用	她	弱点	反对	这	力量	的	一个	受过训练	骑士	?

——但是，她的弱点又怎能抵挡训练有素的骑士的强大力量呢?

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [juː θ] [rəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

In	her	anguish	the	image	of	the	brave	youth	rose	before	her	,
在	她	痛苦	这	图像	的	这	勇敢的	青年	玫瑰	前	她	,

在她极度痛苦中，那位勇敢青年的形象浮现在她眼前。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

and	her	anxiety	about	his	fate	made	her	forget	her	own	.
和	她	焦虑	关于	他的	命运	制成	她	忘记	她	自己的	.

她对他的命运感到焦虑，以至于忘记了自己的命运。

[ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] .

She	listened	intently	to	all	that	was	going	on	outside	.
她	听着	专注地	到	全部	那	曾是	去	在	外部	.

她全神贯注地倾听着外面发生的一切。

[ʃiː; ʃi] ['trembld] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

She	trembled	when	it	seemed	impossible	for	her	to	escape	,
她	颤抖	什么时候	它	似乎	不可能的	为了	她	到	逃脱	,

当她觉得逃脱无望时，她浑身颤抖。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ig'zʌlt] [wen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] .

but	at	last	she	exulted	when	she	knew	that	he	was	safe	.
但	在	最后的	她	欣喜若狂	什么时候	她	知道	那	他	曾是	安全的	.

但当她得知他平安无事时，她终于欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

It	was	late	at	night	when	the	carriage	came	to	a	stop	.
它	曾是	晚的	在	夜晚	什么时候	这	运输	来了	到	一个	停止	.

马车停下时已是深夜。

[mə'riː] [njuː] [baɪ][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['aɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɔː(r)]

Marie	knew	by	the	call	of	a	watchman	that	they	were	either	before	a	city	or
玛丽	知道	经过	这	称呼	的	一个	守望者	那	他们	是	任何一个	前	一个	城市	或者

[ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] .

a	castle	.
一个	城堡	.

玛丽从守卫的喊声中知道，他们要么是在一座城市前，要么是在一座城堡前。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [geɪt] ['əʊpənd] .

The	Bishop	gave	his	name	,	and	the	creaking	gate	opened	.
这	主教	给予	他的	姓名	,	和	这	嘎吱作响	门	打开	.

主教报上姓名后，吱呀作响的大门开了。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [pɑːst] [θruː] ['sevrəl] [dɑːk] [striːts] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][lɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]

The	carriage	passed	through	several	dark	streets	,	and	stopped	at	last	before	a
这	运输	通过了	通过	一些	黑暗的	街道	,	和	停止	在	最后的	前	一个

[lɑːdʒ] , ['gluːmi] ['bɪldɪŋ] .

large	,	gloomy	building	.
大的	,	阴沉	建筑	.

马车穿过几条昏暗的街道，最后停在一座阴森森的大房子前。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bɪʃəps] [neɪm] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] ['sesəmi] ; [ðə; ði] ['hevi] [bəʊlts][wɜː(r); wə(r)]

Here	also	the	Bishop's	name	was	an	Open	Sesame	;	the	heavy	bolts	were
这里	还	这	主教的	姓名	曾是	一个	打开	芝麻	;	这	重的	螺栓	是

[pʊʃt] [bæk] ,

pushed	back	,
推动	后退	,

这里主教的名字也如同芝麻开门；沉重的螺栓被推了回去。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [peɪvd] [jɑːd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] ,

the	carriage	rolled	over	a	paved	yard	,	and	with	a	hollow	,
这	运输	滚动	超过	一个	铺砌路面	院子	,	和	和	一个	空洞的	,

马车驶过铺好的院子，发出了一声空洞的叹息。

['feɪtfl] [saʊnd] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] . -

fateful	sound	the	gate	was	closed	and	locked	.	59
命运的	声音	这	门	曾是	关闭	和	已锁定	.	-

一声不祥的响声响起，大门关闭并上锁了。59

[mə'riː] [ʃʊk] [æz; əz][ɪn][æn; ən]['eɪgjuː][fɪt] .

Marie	shook	as	in	an	ague	fit	.
玛丽	摇晃	作为	在	一个	疟疾	合身	.

玛丽浑身颤抖，仿佛得了寒战。

[ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

She	realized	that	she	was	a	prisoner	,
她	已实现	那	她	曾是	一个	囚犯	,

她意识到自己成了囚犯。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][laɪf] ;

and	perhaps	was	cut	off	from	all	the	pleasures	of	life	;
和	也许	曾是	切	离开	从	全部	这	快乐	的	生活	;

或许因此失去了生活中的一切乐趣；

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

but	not	a	sound	escaped	her	lips	.
但	不是	一个	声音	逃脱	她	嘴唇	.

但她却一声不吭。

[hɜː(r); hə(r)] [mjuːt] ['sɒrəʊ] [ə'ləʊn] [ri'prəutʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['pəːsikjuːtə] .

Her	mute	sorrow	alone	reproached	her	persecutors	.
她	沉默的	悲哀	独自的	受责备	她	迫害者	.

她无声的悲伤，独自谴责着迫害她的人。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['əːsjulain] ['kɒnvənt] [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] ,

She	did	not	know	she	was	in	the	Ursuline	Convent	at	Rouen	,
她	做过	不是	知道	她	曾是	在	这	乌尔苏拉	修道院	在	鲁昂	,

她并不知道自己身处鲁昂的乌尔苏拉修道院。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['kɒnvənt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['daɪəsɪs] .

but	she	had	no	doubt	it	was	some	convent	in	the	Bishop's	diocese	.
但	她	有	不	怀疑	它	曾是	一些	修道院	在	这	主教的	教区	.

但她毫不怀疑那是主教教区内的某个修道院。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [gest] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]

Evidently	they	were	ready	to	receive	an	exalted	guest	,	whom	they	had
显然	他们	是	准备好	到	收到	一个	崇高	客人	,	谁	他们	有

[ɪk'spektɪd] ,

expected	,
预期的	,

显然，他们已经做好了迎接一位尊贵客人的准备，而这位客人正是他们所期待的。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['steɪʃ(ə)n] .

in	a	manner	befitting	her	station	.
在	一个	方式	合适	她	车站	.

举止符合她的身份。

[ðə; ði] ['æbes] , [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , [huː] , [dʒʌdʒiŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd]

The	abbess	,	a	lady	of	middle	age	,	who	,	judging	by	her	speech	and
这	女修道院长	,	一个	女士	的	中间	年龄	,	WHO	,	评判	经过	她	演讲	和

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

女修道院长是一位中年女士，从她的言谈举止来看，

[mait] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] .

might	have	been	of	high	rank	,	was	awaiting	her	in	the	parlor	.
可能	有	到过	的	高的	秩	,	曾是	等待中	她	在	这	客厅	.

他身份可能很高，正在客厅里等她。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hæd; həd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['æbes] [tɜːnd]

After	the	Bishop	had	exchanged	a	few	words	with	her	,	the	abbess	turned
后	这	主教	有	交换	一个	很少	字	和	她	,	这	女修道院长	转向

[tuː; tə] [məˈriː] [ænd; ənd] [sed] :

to	Marie	and	said	:
到	玛丽	和	说	:

主教和她交谈了几句后，女修道院长转向玛丽说道：

“ [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['entrəns] [əˈmʌŋ] [ˌjuː 'es][biː; bi] [blest] , [ˌmædəmwə'zel] [diː] - .

“	May	your	entrance	among	us	be	blest	,	Mademoiselle	de	Chafleur	.
“	可能	你的	入口	之中	我们	是	祝福	,	小姐	德	-	.

“愿您光临我们之中，沙弗勒小姐。”

[aɪ] [həʊp] [ðiːz] ['seɪkrɪd] [wɔːlz] [wɪl] ['fɜːnɪʃ] [juː; jʊ][bəuθ][ðə; ði] ['aʊtwəd] [sɪ'kjʊərəti] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [niːd] ,

I	hope	these	sacred	walls	will	furnish	you	both	the	outward	security	which	you	need	,
我	希望	这些	神圣	墙壁	将要	提供	你	两个都	这	向外	安全	哪个	你	需要	,

我希望这神圣的墙壁能为你们提供所需的外部安全感。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðæt] [piːs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] ['kænɒt] [gɪv] .

and	your	heart	that	peace	which	the	world	cannot	give	.
和	你的	心	那	和平	哪个	这	世界	不能	给	.

并将那份世间无法给予的平静带给你的心灵。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['kɔːdiəl] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] ['wɪnɪŋ] ,

”	There	was	something	so	cordial	,	and	withal	so	winning	,
”	那里	曾是	某物	所以	亲切	,	和	此外	所以	获胜	,

“那里有一种既亲切又令人愉悦的氛围，

[ɪn][ðə; ði] [təʊn] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðiːz] [wɜːdz] ,

in	the	tone	with	which	she	spoke	these	words	,
在	这	语气	和	哪个	她	辐	这些	字	,

她说话的语气是这样的：

[ðæt] [məˈriː] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [ɪkˈstendɪd] [hænd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] ,

that	Marie	pressed	her	extended	hand	to	her	lips	with	the	utmost	sincerity	,
那	玛丽	按下	她	扩展	手	到	她	嘴唇	和	这	极致	诚意	,

玛丽无比真诚地将伸出的手按在嘴唇上。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɪsɪz] .

and	covered	it	with	kisses	.
和	涵盖	它	和	吻	.

然后，吻遍了它。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [θrəʊ] [hɜːˈself] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['greɪʃəs] ['leɪdi] ,

She	longed	to	throw	herself	into	the	arms	of	this	gracious	lady	,
她	渴望	到	扔	她自己	进入	这	武器	的	这	亲切	女士	,

她渴望投入这位优雅女士的怀抱。

[ænd; ənd] [wiːp] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɒn][ə; eɪ] ['mʌðərz] [brest] .

and	weep	away	her	sorrow	as	she	would	on	a	mother's	breast	.
和	哭泣	离开	她	悲哀	作为	她	会	在	一个	母亲的	胸部	.

她会像在母亲的怀抱中哭泣一样，尽情释放心中的悲伤。

[hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][sæŋk][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd]

Her	longing	was	so	overpowering	that	she	sank	upon	her	knees	and
她	渴望	曾是	所以	压倒性的	那	她	沉没	之上	她	膝盖	和

['mɔɪsnd] [ðə; ði] - [hænd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

moistened	the	abbess's	hand	with	her	tears	.
湿润	这	-	手	和	她	眼泪	.

她的思念如此强烈，以至于她跪倒在地，泪水浸湿了女修道院长的手。

" [seɪv] [ˌem 'iː] , ['greɪʃəs] ['leɪdi] , [seɪv] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [im'plɔː] .

"	Save	me	,	gracious	lady	,	save	me	,	"	she	implored	.
"	节省	我	,	亲切	女士	,	节省	我	,	"	她	恳求	.

"救救我，善良的女士，救救我，"她恳求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .

"	I	am	the	victim	of	a	conspiracy	.
"	我	是	这	受害者	的	一个	阴谋	.

"我是阴谋的受害者。"

[ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] , [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][baɪ] [fɔːs] ,

They	have	deceived	me	,	brought	me	here	by	force	,
他们	有	受骗	我	,	带来	我	这里	经过	力量	,

他们欺骗了我，强行把我带到这里。

[ænd; ənd] [tɔːn] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ɔːl] [ðæt] [ɪz][dɪə(r)][ænd; ənd]['seɪkrɪd][tuː; tə][ˌem 'iː] . " -

and	torn	me	from	all	that	is	dear	and	sacred	to	me	.	"	60
和	撕裂	我	从	全部	那	是	亲爱的	和	神圣	到	我	.	"	-

并将我从所有珍贵神圣的事物中夺走。"60

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['æbes] [kɑːst][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪʃəp] .

The	astonished	abbess	cast	an	inquiring	glance	at	the	Bishop	.
这	惊讶	女修道院长	投掷	一个	查询	瞥一眼	在	这	主教	.

惊讶的女修道院长疑惑地看了主教一眼。

" [ðə; ði] ['nɒvɪs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	novice	,	"	he	said	in	reply	to	it	,
"	这	新手	,	"	他	说	在	回复	到	它	,

"新手，"他回答说。

" [ɪz][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['gɑːdiən] , [ə; eɪ] [lɔːd] [ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] ,

"	is	here	because	it	is	the	wish	of	her	guardian	,	a	lord	of	Luxemburg	,
"	是	这里	因为	它	是	这	希望	的	她	监护人	,	一个	主	的	卢森堡	,

"她之所以在这里，是因为这是她的监护人，一位卢森堡领主的意愿。"

[huː] [ə'ləʊn][hæz; həz] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ækt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

who	alone	has	authority	to	act	for	her	.
WHO	独自的	有	权威	到	行为	为了	她	.

只有她才有权代表她行事。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aɪd(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [fɔːs] .

Therefore	it	is	idle	to	talk	of	force	.
所以	它	是	闲置的	到	讲话	的	力量	.

因此，谈论武力是徒劳的。

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] — "

To	your	—	"
到	你的	—	"

致你的——"

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['nɒvɪs] , " [kraɪd] [mə'riː] , ['raɪzɪŋ] .

"	I	am	not	a	novice	,	"	cried	Marie	,	rising	.
"	我	是	不是	一个	新手	,	"	哭	玛丽	,	上升	.

"我不是新手！"玛丽站起身来喊道。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [mə'riː] [ɒv; əv] - .

“	**I**	**am**	**Marie**	**of**	**Chafleur**	**.**
” 我	是	玛丽	的	-	.	

“我是沙弗勒的玛丽。”

[maɪ] ['gɑːdiən] [hæz; həz][kən'trəʊl][ɒv; əv][maɪ] ['prɒpəti] ,

My	**guardian**	**has**	**control**	**of**	**my**	**property**	**,**
我的	监护人	有	控制	的	我的	财产	,

我的监护人控制着我的财产。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][maɪ]['pɜːs(ə)n] . ”

but	**he**	**has**	**no**	**right**	**arbitrarily**	**to**	**dispose**	**of**	**my**	**person**	**. ”**
但	他	有	不	正确的	任意地	到	处置	的	我的	人	. ”

但他无权随意处置我的人身。

“ [ai] [trʌst] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətɪ] , ” [ri'zjuːmd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] , “ [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðiːz] ['wɜːldli] [aɪ'diəz] ,

“	**I**	**trust**	**your**	**ability**	**,**	**”**	**resumed**	**the**	**Bishop**	**,**	**“**	**to**	**remove**	**these**	**worldly**	**ideas**	**,**
“ 我	相信	你的	能力	,	”	恢复	这	主教	,	“	到	消除	这些	世俗	想法	,	

“我相信你有能力，”主教继续说道，“消除这些世俗的观念。”

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['seɪkrɪd] [wɔːlz] ,

which	**are**	**unbecoming**	**within**	**these**	**sacred**	**walls**	**,**
哪个	是	不体面	之内	这些	神圣	墙壁	,

这些与神圣的殿堂格格不入。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪm'plɑːnt][ɪn] [ðɪs] [pə'vɜːs] [səʊl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['kwaɪət][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

and	**to**	**implant**	**in**	**this**	**perverse**	**soul**	**the**	**spirit**	**of**	**quiet**	**resignation**	**and**
和	到	注入	在	这	变态	灵魂	这	精神	的	安静的	辞职	和

['krɪstʃən] [hjuː'mɪləti] .

Christian	**humility**	**.**
基督教	谦逊	.

并将平静顺从和基督教谦卑的精神植入这颗堕落的灵魂之中。

[ai] ['ɔːθəraɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə]

I	**authorize**	**you**	**to**	**employ**	**all**	**the**	**means**	**which**	**are**	**at**	**your**	**command**	**to**
我	授权	你	到	采用	全部	这	方法	哪个	是	在	你的	命令	到

[prə'djuːs] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] ,

produce	**this**	**result**	**,**
生产	这	结果	,

我授权你采取一切你能掌控的手段来实现这个结果。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['efɪkəsi] .

and	**I**	**have**	**no**	**doubt**	**of**	**their**	**efficacy**	**.**
和	我	有	不	怀疑	的	他们的	功效	.

我对它们的功效毫不怀疑。

” [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)][ˌɪntə'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

”	**The**	**last**	**words**	**were**	**spoken**	**with**	**a**	**peculiar**	**intonation**	**which**	**was**	**in**	**the**
” 这	最后的	字	是	说	和	一个	奇特	语调	哪个	曾是	在	这

['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbes] ,

nature	**of**	**a**	**command**	**to**	**the**	**abbess**	**,**
自然	的	一个	命令	到	这	女修道院长	,

“最后那句话的语气很特别，像是对女修道院长的命令。”

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][məʊst]

but	**of**	**the**	**significance**	**of**	**which**	**the**	**poor**	**child**	**had**	**not**	**the**	**most**
但	的	这	意义	的	哪个	这	贫穷的	孩子	有	不是	这	最多

[rɪ'məʊt] [aɪ'dɪə] .

remote	**idea**	**.**
偏僻的	主意	.

但可怜的孩子对此却丝毫没有概念。

[ðə; ði] ['æbes] , [huː] [ˌʌndə'stʊd] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ,

The	abbess	,	who	understood	well	enough	what	was	expected	from	her	,
这	女修道院长	,	WHO	理解	出色地	足够的	什么	曾是	预期的	从	她	,

[meɪd] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [saɪn] [ɒv; əv] ['sent] ,

made	a	quiet	sign	of	assent	,
制成	一个	安静的	符号	的	同意	,

女修道院长很清楚自己该做什么，便默默地点了点头表示同意。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] , ['fɜːmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz]

and	the	two	men	took	their	leave	,	firmly	convinced	that	their	work	was
和	这	二	男人	采取	他们的	离开	,	牢牢	确信	那	他们的	工作	曾是

[kəm'plɪtɪd] [sək'sesfəli] . -

completed	successfully	.	61
完全的	成功地	.	-

于是两人告辞离开，他们深信自己的工作已经圆满完成。[61]

[mə'riː] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [sel] [ænd; ənd] [left] [ə'ləʊn] .

Marie	was	assigned	to	the	usual	cell	and	left	alone	.
玛丽	曾是	分配	到	这	通常	细胞	和	左边	独自的	.

玛丽被安排到普通的牢房，单独留了下来。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪd] ['wɪndəʊ] .

She	first	went	to	the	grated	window	.
她	第一的	去	到	这	磨碎的	窗户	.

她先走到装有铁栅栏的窗户前。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [aʊt] ['əʊnli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jɑːd] .

It	looked	out	only	upon	the	yard	.
它	看起来	出去	仅有的	之上	这	院子	.

它只能看到院子。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [ˌes əʊ 'biː] [ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɑːd] [kaʊtʃ] .

With	a	pitiful	sob	she	threw	herself	upon	the	hard	couch	.
和	一个	可怜	哭泣	她	扔	她自己	之上	这	难的	长椅	.

她呜咽着，狼狈地扑倒在坚硬的沙发上。

[hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [fləʊd] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [vent] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ɪn] ['meləŋkəli]

Her	tears	flowed	,	and	she	gave	vent	to	her	anguish	in	melancholy
她	眼泪	流动	,	和	她	给予	发泄	到	她	痛苦	在	忧郁

[ɪˌdʒækju'leɪʃn] .

ejaculations	.
射精	.

她泪流满面，悲怆的呻吟声中倾泻出她的痛苦。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] [ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] [ɪn] [lɒŋ]

At	last	she	knelt	before	the	crucifix	and	poured	out	her	aching	heart	in	long
在	最后的	她	跪下	前	这	十字架	和	倾倒	出去	她	疼痛	心	在	长的

[ænd; ənd] ['fɜːvənt] [preə(r)] .

and	fervent	prayer	.
和	热切	祷告	.

最后，她跪在十字架前，虔诚地、长时间地祈祷，倾诉她痛苦的心灵。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] .

Again	she	quietly	sought	her	couch	.
再次	她	悄悄	寻求	她	长椅	.

她又悄悄地回到沙发上。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kɑːmli] ['əʊvə(r)] ['riːs(ə)nt] [ɪ'vents] .

She	was	now	able	to	think	calmly	over	recent	events	.
她	曾是	现在	有能力的	到	思考	平静地	超过	最近的	活动	.

她现在能够冷静地思考最近发生的事情了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

As	she	was	ignorant	of	what	was	in	store	for	her	,
作为	她	曾是	无知	的	什么	曾是	在	店铺	为了	她	,

由于她对即将发生的事情一无所知，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɔɪənt] [wɪð] [ðə; ði] ['həʊpflnəs] [ɒv; əv] [juːθ] .

she	was	still	buoyant	with	the	hopefulness	of	youth	.
她	曾是	仍然	浮力	和	这	希望	的	青年	.

她依然充满着年轻人的乐观和希望。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][lɑː]['haɪə(r)] , [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] [naɪt] .

She	thought	of	La	Hire	,	whom	she	had	known	as	an	honorable	knight	.
她	想法	的	拉	聘请	,	谁	她	有	已知	作为	一个	光荣的	骑士	.

她想起了拉伊尔，她一直认为他是一位正直的骑士。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['ɔːlsəʊ] ['mɪŋgld] ['plezntli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	image	of	the	young	man	also	mingled	pleasantly	in	her	thoughts	of	the
这	图像	的	这	年轻的	男人	还	混合	愉快	在	她	想法	的	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

这位年轻男子的形象也愉快地融入了她对未来的憧憬中。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [raɪt] [ə'gen] [tuː; tə][lɑː]['haɪə(r)] .

She	decided	she	would	write	again	to	La	Hire	.
她	决定	她	会	写	再次	到	拉	聘请	.

她决定再次给拉伊尔写信。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [dɪ'zɜːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	could	not	have	deserted	her	.
他	可以	不是	有	荒凉的	她	.

他不可能抛弃她。

[ðʌs] [kən'soʊlɪŋ] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi][sæŋk]['ɪntuː]['kaɪndli]['slʌmbə(r)] .

Thus	consoling	herself	,	she	sank	into	kindly	slumber	.
因此	安慰	她自己	,	她	沉没	进入	亲切地	睡眠	.

于是她安慰自己，沉沉睡去。

[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !

Poor	child	!
贫穷的	孩子	!

可怜的孩子！

['lɪt(ə)l] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld]

Little	she	knew	that	her	letters	could	not	find	their	way	into	the	outside	world
小的	她	知道	那	她	信件	可以	不是	寻找	他们的	方式	进入	这	外部	世界

[wɪ'ðaʊt] [fɜːst] ['biːɪŋ] [riːd] [baɪ][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] .

without	first	being	read	by	the	superior	.
没有	第一的	存在	读	经过	这	优越的	.

她丝毫没有意识到，她的信件必须先经过上级阅读才能流传到外界。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [nʌnz] , [kə'mɪʃənd] [tuː; tə] [ə'kweɪnt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	day	two	nuns	,	commissioned	to	acquaint	her	with	the	rules	of	the
一	天	二	修女	,	委托	到	熟人	她	和	这	规则	的	这

['əːsjulaɪn] ['ɔːdə(r)] , ['vɪzɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Ursuline	order	,	visited	her	.
乌尔苏拉	命令	,	到访	她	.

有一天，两位受命向她介绍乌尔苏拉修女会规章的修女来拜访她。

[hɜː(r); hə(r)][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm] [meɪd] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn]

Her	declaration	that	she	did	not	wish	to	know	them	made	no	impression	upon
她	宣言	那	她	做过	不是	希望	到	知道	他们	制成	不	印象	之上

[ðə; ði] ['sɪstəz] .

the	sisters	.
这	姐妹	.

她声称不想认识她们，但这并没有给姐妹俩留下任何印象。

[ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)]['djuːti] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð'druː] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [rɪ'pɔːt] .

They	performed	their	duty	,	and	then	withdrew	to	make	their	report	.
他们	执行	他们的	责任	,	和	然后	退出	到	制作	他们的	报告	.

他们履行了职责，然后撤退去汇报情况。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [ə'nʌðə(r)] ['sɪstə(r)] ['entəd] ,

Shortly	afterwards	another	sister	entered	,
不久	然后	其他	姐姐	进入	,

不久之后，又一位修女走了进来。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['nɒvɪs] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [hɜː'self] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	summoned	the	novice	to	prepare	herself	by	prayer	and	fasting	for
和	被召唤	这	新手	到	准备	她自己	经过	祷告	和	禁食	为了

[ðə; ði] [vaʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] [tuː; tə] [teɪk] . -

the	vow	which	she	was	shortly	to	take	.	62
这	发誓	哪个	她	曾是	不久	到	拿	.	-

并召集这位见习修女，让她通过祈祷和斋戒来准备即将发的誓愿。[62]

“ [wɒt] [miːnz] [ðɪs] [fɑːs] ? ” [sed] [mə'riː] .

“	What	means	this	farce	?	”	said	Marie	.
”	什么	方法	这	闹剧	?	”	说	玛丽	.

“这出闹剧到底是什么意思？”玛丽问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ] ['nɒvɪs] .

“	I	am	not	a	novice	.
”	我	是	不是	一个	新手	.

我不是新手。

[aɪ] [wɪl] [nɒt][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] .

I	will	not	join	your	order	.
我	将要	不是	加入	你的	命令	.

我不会加入你们的订单。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] . ”

I	will	not	take	a	vow	.	”
我	将要	不是	拿	一个	发誓	.	”

我不会发誓。

“ ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['sɪstə(r)] .

“	Our	wishes	are	useless	within	these	walls	,	”	replied	the	sister	.
”	我们的	愿望	是	无用	之内	这些	墙壁	,	”	回复	这	姐姐	.

“在这四面墙内，我们的愿望毫无用处。”姐姐回答道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də] [wɒt] [ðə; ði][suː'pɪərɪə(r)] , [ðə; ði] ['æbes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	We	must	do	what	the	superior	,	the	abbess	,	and	the	rules	of	the
”	我们	必须	做	什么	这	优越的	,	这	女修道院长	,	和	这	规则	的	这

['ɔːdə(r)] [kə'mɑːnd] . ”

order	command	.	”
命令	命令	.	”

“我们必须服从上级、女修道院长和修道院规章的命令。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	What	is	that	to	me	?
”	什么	是	那	到	我	?

那跟我有什么关系？

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ”

I	am	not	one	of	you	. ”
我	是	不是	一	的	你	. ”

我不是你们中的一员。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [duː; də] [wel] , ['sɪstə(r)] , [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪn'evɪtəb(ə)l] . ”

“	You	will	do	well	,	sister	,	to	submit	to	the	inevitable	. ”
”	你	将要	做	出色地	,	姐姐	,	到	提交	到	这	不可避免的	. ”

“姐姐，你最好还是顺其自然。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] ? ”

“	And	what	if	I	do	not	? ”
”	和	什么	如果	我	做	不是	? ”

“如果我不这样做呢？”

“ [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] [səb'mɪt] . ”

“	Then	they	will	force	you	to	submit	. ”
”	然后	他们	将要	力量	你	到	提交	. ”

“然后他们会强迫你屈服。”

“ [fɔːs] [ˌem 'iː] , [mə'riː] [ɒv; əv] - !

“	Force	me	,	Marie	of	Chafleur	!
”	力量	我	,	玛丽	的	-	!

“逼我吧，沙弗勒的玛丽！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . ”

I	should	like	to	hear	how	they	propose	to	do	it	. ”
我	应该	喜欢	到	听到	如何	他们	提出	到	做	它	. ”

我很想听听他们打算怎么做。

“ [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , ['sɪstə(r)] .

“	I	can	tell	you	,	sister	.
”	我	能	告诉	你	,	姐姐	.

“我可以告诉你，姐姐。”

[ðeɪ] [wɪl] [lɒk] [juː; jʊ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [sel] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [hɑːf] [stɑːvd] . ”

They	will	lock	you	in	your	cell	and	let	you	go	half	starved	. ”
他们	将要	锁	你	在	你的	细胞	和	让	你	去	一半	饥饿	. ”

他们会把你锁在牢房里，然后让你饿得半死地离开。

“ [wel] , [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] ['həʊlli] [stɑːv] [ðæn; ðən] [teɪk] [ðə; ðɪ] [vaʊ] . ”

“	Well	,	I	would	rather	wholly	starve	than	take	the	vow	. ”
”	出色地	,	我	会	相当	完全	饿死	比	拿	这	发誓	. ”

“我宁愿饿死也不愿发誓。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [θrʌst] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['gluːmi] ['prɪz(ə)n] . ”

“	They	will	thrust	you	into	a	gloomy	prison	. ”
”	他们	将要	推力	你	进入	一个	阴沉	监狱	. ”

“他们会把你关进阴森恐怖的监狱。”

“ [gəʊ] [ɒn] . ”

“	Go	on	. ”
”	去	在	. ”

“继续。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] ['deɪli] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

“	They	will	come	daily	to	your	prison	and	punish	you	without	mercy	.
”	他们	将要	来	日常的	到	你的	监狱	和	惩治	你	没有	怜悯	.

“他们会天天来到你的监狱，毫不留情地惩罚你。”

” [mə'riː] [ʃriːk] [ə'laʊd] .

”	Marie	shrieked	aloud	.
”	玛丽	尖叫	大声	.

玛丽大声尖叫起来。

[ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜː(r); hə(r)] [fɪsts] .

She	clenched	her	fists	.
她	紧握	她	拳头	.

她紧紧握住了拳头。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['kwivəd] .

Her	lips	quivered	.
她	嘴唇	颤抖	.

她的嘴唇颤抖了一下。

“ ['wʊmən] , ” [ʃiː; ʃi] [æt; ət] [lɑːst] [ɪk'skleɪmd] , “ [ðə; ði] ['devə)l] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tempt] [ˌem 'iː] !

“	Woman	,	”	she	at	last	exclaimed	,	“	the	devil	has	sent	you	to	tempt	me	!
“	女士	,	”	她	在	最后的	惊呼	,	“	这	魔鬼	有	发送	你	到	诱惑	我	!

“女人，”她最后喊道，“魔鬼派你来引诱我！”

[liːv] [ˌem 'iː] .

Leave	me	.
离开	我	.

离开我。

[gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ai] [wɪl] ['sʌfə(r)] [deθ] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [kən'sent] . ” -

Go	and	report	that	I	will	suffer	death	rather	than	consent	.	”	63
去	和	报告	那	我	将要	遭受	死亡	相当	比	同意	.	”	-

去报告说，我宁愿死也不答应。”63

“ [ai] [mʌst; məst] [fɜːst] [duː; də] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] , ['sɪstə(r)] .

“	I	must	first	do	what	I	have	been	ordered	,	sister	.
“	我	必须	第一的	做	什么	我	有	到过	订购	,	姐姐	.

“姐姐，我必须先完成我被命令做的事情。”

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði] [nʌn] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [preə(r)z]

”	Thereupon	the	nun	knelt	before	the	crucifix	and	repeated	aloud	the	prayers
”	于是	这	尼姑	跪下	前	这	十字架	和	重复	大声	这	祈祷

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'skraɪbd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vaʊ] .

which	were	prescribed	as	a	preparation	for	the	vow	.
哪个	是	规定	作为	一个	准备	为了	这	发誓	.

于是，修女跪在十字架前，大声重复着为发愿而规定的祈祷文。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [wɪð'druː] .

When	she	had	finished	she	withdrew	.
什么时候	她	有	完成的	她	退出	.

完事后，她便离开了。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] .

What	she	had	said	came	to	pass	.
什么	她	有	说	来了	到	经过	.

她说过的话都应验了。

[mə'riː] [fɜːst] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sel] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['skænti] [bɪt] [ɒv; əv] [bred] .

Marie	first	was	locked	in	her	cell	and	given	only	a	scanty	bit	of	bread	.
玛丽	第一的	曾是	已锁定	在	她	细胞	和	给定	仅有的	一个	稀少	少量	的	面包	.

玛丽最初被关在牢房里，只得到一点点面包。

[wen] [ðæt] [pruːvd] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .

When	that	proved	of	no	avail	she	was	put	into	the	prison	.
什么时候	那	已证实	的	不	可用	她	曾是	放	进入	这	监狱	.

当这一切努力都无济于事后，她被关进了监狱。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [laʊd] [ləˈment] [wɪtʃ] [dʒiːn][hæd; həd] [hɜːd] [waɪl] [preŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

It	was	her	loud	laments	which	Jean	had	heard	while	praying	in	the	church
它	曾是	她	大声	哀叹	哪个	让	有	听到	尽管	祈祷	在	这	教会

[ɒv; əv] [seɪnt] [ˈɜːrsələ] ,

of	Saint	Ursula	,
的	圣	乌苏拉	,

珍在圣乌尔苏拉教堂祈祷时，听到了她凄厉的哀嚎。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɔːl] . -

for	the	prison	was	only	separated	from	the	church	by	a	single	wall	.	64
为了	这	监狱	曾是	仅有的	分开	从	这	教会	经过	一个	单身的	墙	.	-

因为监狱与教堂之间只隔着一堵墙。[64]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	IV
章	第四

第四章

[ɪn] [kæmp] [ænd; ənd] [kɔːt]

In	Camp	and	Court
在	营	和	法庭

在营地和法庭

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][lɑːst] [riːtʃt] [ðə; ði]

News	of	the	siege	of	the	City	of	Orleans	by	the	English	at	last	reached	the
消息	的	这	围城	的	这	城市	的	奥尔良	经过	这	英语	在	最后的	达到	这

['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɒnreɪmi] .

village	of	Domremy	.
村庄	的	多姆雷米	.

英国人围攻奥尔良城的消息最终传到了栋雷米村。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['diːpli] [əˈfektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][dʒəʊn] ,

No	one	was	more	deeply	affected	by	it	than	Joan	,
不	一	曾是	更多的	深	做作的	经过	它	比	琼	,

没有人比琼受到的影响更大。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [frɒm; frəm] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [kənˈfesə(r)] [hæd; həd][təʊld][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ðæt]

for	she	believed	from	what	her	confessor	had	told	the	villagers	that
为了	她	相信	从	什么	她	忏悔者	有	讲述	这	村民们	那

[wɪð] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ðə; ði] [kɪŋz] [kɔːz] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] ,

with	the	fall	of	Orleans	the	King's	cause	would	be	lost	,
和	这	落下	的	奥尔良	这	国王学院	原因	会	是	丢失的	,

因为她从神父告诉村民的话中相信，奥尔良陷落后，国王的事业就会失败。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] ,

that	there	was	no	hope	for	the	raising	of	the	siege	,
那	那里	曾是	不	希望	为了	这	提高	的	这	围城	,

解除围困的希望渺茫。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['retʃɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [kəm'pliːt] . -

and	that	the	wretchedness	of	the	fatherland	would	then	be	complete	.	65
和	那	这	悲惨	的	这	祖国	会	然后	是	完全的	.	-

祖国的苦难到此就彻底结束了。[65]

['skeəsli] [hæd; həd][dʒəʊn] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [əˈpɒn] [ðɪs]

Scarcely	had	Joan	heard	the	news	before	she	left	the	village	to	meditate	upon	this
几乎	有	琼	听到	这	消息	前	她	左边	这	村庄	到	幽思	之上	这

[njuː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [sˈɒlɪtjˌuːdz] .

new	situation	in	some	one	of	her	favorite	solitudes	.
新的	情况	在	一些	一	的	她	最喜欢的	孤独	.

琼刚听到这个消息，就离开了村子，到她最喜欢的某个僻静之处沉思这件新事。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['bluːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]

She	was	at	this	time	about	seventeen	years	of	age	,	blooming	and	beautiful	in
她	曾是	在	这	时间	关于	十七	年	的	年龄	,	盛开	和	美丽的	在

['pɜːs(ə)n] ,

person	,
人	,

当时她大约十七岁，容光焕发，本人非常漂亮。

[bʌt; bət] [ʌn'tʃeɪndʒd] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd]['hæbɪts] .

but	unchanged	in	nature	and	habits	.
但	未更改	在	自然	和	习惯	.

但本质和习性没有改变。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][ə'bændən] [hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪm'preʃnz] [ɪn]['sɒlətjuːd]

She	longed	to	abandon	herself	to	her	thoughts	and	impressions	in	solitude
她	渴望	到	放弃	她自己	到	她	想法	和	印象	在	孤独

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] ['tendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [fl'ɒks] .

as	she	used	to	do	when	tending	her	father's	flocks	.
作为	她	用过的	到	做	什么时候	倾向于	她	父亲的	羊群	.

她渴望像以前在父亲家放羊时那样，独自一人沉浸在自己的思绪和感受中。

[diːp] [daʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ðen] ,

Deep	down	in	her	heart	she	felt	the	sorrows	of	others	now	as	she	did	then	,
深的	向下	在	她	心	她	毛毡	这	悲伤	的	其他的	现在	作为	她	做过	然后	,

她内心深处依然能感受到他人的悲伤，就像过去一样。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

and	was	moved	by	the	same	irresistible	desire	to	help	them	.
和	曾是	已搬	经过	这	相同的	无法抗拒	欲望	到	帮助	他们	.

他也同样被一种无法抗拒的助人愿望所驱使。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] ['prɒstreɪt] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪnts] ,

She	longed	to	prostrate	herself	before	her	saints	,
她	渴望	到	前列腺	她自己	前	她	圣徒	,

她渴望向圣徒们俯首称臣，

[tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [siː] [ðeə(r)] ['fɪgəz]

to	look	into	the	clouds	with	supernatural	vision	and	see	their	figures
到	看	进入	这	云	和	超自然	想象	和	看	他们的	数据

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] .

and	hear	their	voices	as	she	used	to	do	.
和	听到	他们的	声音	作为	她	用过的	到	做	.

她像以前那样，用超自然的视觉凝视云层，看到云朵的形状，听到云朵的声音。

[hɜː(r); hə(r)] [kə'mjuːniən] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['ɪntɪmət]

Her	communion	with	the	spiritual	world	at	this	time	had	become	so	intimate
她	圣餐	和	这	精神	世界	在	这	时间	有	变得	所以	亲密的

[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['kwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] [seɪnts] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðeə(r)] ['ɪnstənt] [rɪ'plaɪz] .

that	she	could	question	her	saints	and	hear	their	instant	replies	.
那	她	可以	问题	她	圣徒	和	听到	他们的	立即的	回复	.

此时，她与灵界的沟通已经非常密切，她可以向圣人提问，并立即听到他们的回答。

[ðə; ði] ['feəri] [triː] , ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði] [bɝdz] ,

The	Fairy	Tree	,	under	which	she	fed	the	birds	,
这	仙女	树	,	在下面	哪个	她	美联储	这	鸟类	,

她喂鸟的那棵仙女树，

[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [sprɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [fɔːn] [frisk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

the	miraculous	spring	where	the	fawns	frisked	about	her	,
这	神奇	春天	在哪里	这	小鹿	搜身	关于	她	,

那处神奇的泉水，小鹿们在她周围嬉戏玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊd][nɪə(r)][ðə; ði][əʊk] ['fɒrɪst] ,

and	the	chapel	at	the	cross	-	road	near	the	oak	forest	,
和	这	教堂	在	这	叉	-	路	靠近	这	橡木	森林	,

还有橡树林附近十字路口的教堂，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][məʊst][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['vɪʒnz] , [wɜ:(r); wə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rts] .

in	which	she	had	most	of	her	visions	,	were	her	favorite	resorts	.
在	哪个	她	有	最多	的	她	愿景	,	是	她	最喜欢的	度假村	.

她大部分幻象发生的地方，也是她最喜欢的度假胜地。

[ɪn] [ðɪs] ['tʃæp(ə)l][ʃi:; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['kæθ(ə)rɪn] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

In	this	chapel	she	knelt	before	the	image	of	Saint	Catherine	,	unconscious	of	the
在	这	教堂	她	跪下	前	这	图像	的	圣	凯瑟琳	,	无意识	的	这

[ˌaʊt'saɪd] [wɜ:ld] .

outside	world	.
外部	世界	.

在这座小教堂里，她跪在圣凯瑟琳的画像前，对外界的一切浑然不觉。

[ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['fɜ:vənt] [preə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	burden	of	her	fervent	prayer	was	the	necessities	of	the	country	,
这	负担	的	她	热切	祷告	曾是	这	必需品	的	这	国家	,

她虔诚祈祷的内容是关于国家的必需品。

[ðə; ði] ['reskju:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

the	rescue	of	the	City	of	Orleans	,	and	the	coronation	of	the	King	.
这	救援	的	这	城市	的	奥尔良	,	和	这	加冕礼	的	这	国王	.

解救奥尔良城，以及国王加冕。

“ [əʊ] [ðæt] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn] !

“	O	that	I	were	a	man	!
”	哦	那	我	是	一个	男人	!

“但愿我是一个男人！”

[əʊ] [ðæt] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [kə'mɑ:ndə(r)] !

O	that	I	were	a	commander	!
哦	那	我	是	一个	指挥官	!

但愿我是一名指挥官！

” [ʃi:; ʃi] [saɪd] .

”	she	sighed	.
”	她	叹了口气	.

她叹了口气。

“ [aɪ] [wʊd] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] .

“	I	would	rush	to	the	rescue	.
”	我	会	匆忙	到	这	救援	.

我会立即赶去救援。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Perhaps	it	is	not	impossible	.
也许	它	是	不是	不可能的	.

或许并非不可能。

[dʌz] [nɒt][ðə; ði] [wʊlf] [flaɪ][frɒm; frəm][ˌem 'i:] [wen] [maɪ] [seɪnts] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)] ?

Does	not	the	wolf	fly	from	me	when	my	saints	are	near	?
做	不是	这	狼	飞	从	我	什么时候	我的	圣徒	是	靠近	?

当我的圣徒靠近时，豺狼岂不逃离我吗?

[kæn; kən][aɪ][nɒt] [haɪd] [maɪ] ['meɪdnz] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ði][gɑ:b][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ?

Can	I	not	hide	my	maiden's	figure	in	the	garb	of	the	soldier	?
能	我	不是	隐藏	我的	少女的	数字	在	这	外衣	的	这	士兵	?

难道我不能用士兵的装束来掩盖我少女的身材吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðiːz] [lɪmz] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][weə(r)][ˈɑːmə(r)] ?

Are	not	these	limbs	strong	enough	to	wear	armor	?
是	不是	这些	四肢	强的	足够的	到	穿	盔甲	?

这些肢体难道不够强壮，无法穿戴盔甲吗?

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði][dɪə(r)] [seɪnts] [ʃʊd; ʃəd] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈfɑːðəlænd] !

What	if	the	dear	saints	should	commission	me	to	rescue	the	fatherland	!
什么	如果	这	亲爱的	圣徒	应该	委员会	我	到	救援	这	祖国	!

如果亲爱的圣人们委托我去拯救祖国呢!

" [əbˈzɔːbd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˈlɒŋɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜːˈself] [ɪn] [kəˈmjuːniən] [wɪð] [ðə; ði]

"	Absorbed	in	such	thoughts	and	longings	,	she	lost	herself	in	communion	with	the
"	吸收	在	这样的	想法	和	渴望	,	她	丢失的	她自己	在	圣餐	和	这

[səˈlestiəl] [wɜːld] ,

celestial	world	,
天体	世界	,

"沉浸在这些思绪和渴望中，她与天界产生了共鸣。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪʒn] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfeɪvərɪt] [seɪnts] [ɪn][ðə; ði] [ˈgləʊɪŋ] [klaʊdz] . -

and	in	a	vision	she	saw	her	favorite	saints	in	the	glowing	clouds	.	66
和	在	一个	想象	她	锯	她	最喜欢的	圣徒	在	这	发光	云	.	-

在异象中，她看见她最喜爱的圣徒们出现在闪耀的云朵中。[66]

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈtæri] , [dʒəʊn] ? " [sed] [ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] .

"	Why	do	you	tarry	,	Joan	?	"	said	the	voices	.
"	为什么	做	你	焦油	,	琼	?	"	说	这	声音	.

"琼，你为何迟迟不来？"声音问道。

" ['sɪtɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] ['evri] [deɪ] .

"	Cities	and	villages	are	being	destroyed	every	day	.
"	城市	和	村庄	是	存在	损毁	每一个	天	.

"城市和村庄每天都在被摧毁。"

['deɪli] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz] ['biːɪŋ] [ʃed] .

Daily	the	blood	of	the	people	is	being	shed	.
日常的	这	血	的	这	人们	是	存在	棚	.

每天都有人民的鲜血流淌。

[əˈraɪz] !

Arise	!
出现	!

出现!

['eksɪkjuːt][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] . "

Execute	the	decree	of	Heaven	.	"
执行	这	法令	的	天堂	.	"

执行上天的旨意。

" [bʌt; bət] , " [sed] [dʒəʊn] , " [haʊ] [meɪ] [aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [sendz] [ˌem 'iː] ? "

"	But	,	"	said	Joan	,	"	how	may	I	know	it	is	Heaven	which	sends	me	?	"
"	但	,	"	说	琼	,	"	如何	可能	我	知道	它	是	天堂	哪个	发送	我	?	"

"可是，"琼说，"我怎么知道是上天派我来的呢？"

" [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [feɪl] . "

"	The	signs	of	your	mission	will	not	fail	.	"
"	这	标志	的	你的	使命	将要	不是	失败	.	"

"你们使命的征兆不会落空。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][maɪ] ['mɪʃ(ə)n] ? "

"	And	what	is	my	mission	?	"
"	和	什么	是	我的	使命	?	"

"我的使命是什么？"

“ [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] ,
“ To raise the siege of the city of Orleans ,
” 到 增加 这 围城 的 这 城市 的 奥尔良 ,

“解除奥尔良城的围困，

[ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ræŋs] . ”
and conduct the King to his coronation at Rheims . ”
和 执行 这 国王 到 他的 加冕礼 在 兰斯 . ”

并护送国王前往兰斯加冕。”

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'gɪn] ? ”
“ How shall I begin ? ”
” 如何 将 我 开始 ? ”

我该如何开始呢?

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] . ”
“ Go to the King and offer yourself to him as commander of the army . ”
” 去 到 这 国王 和 提供 你自己 到 他 作为 指挥官 的 这 军队 . ”

“去见国王，毛遂自荐，担任军队统帅。”

“ [tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][ai] [ə'plai] [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] ? ”
“ To whom shall I apply so that I may reach the King ? ”
” 到 谁 将 我 申请 所以 那 我 可能 抵达 这 国王 ? ”

“我该向谁求助才能觐见国王呢? ”

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] , ['rɒbət] [ɒv; əv] [bɑdrɪkɔrt] . [-]
“ Go to the knight , Robert of Baudricourt . [16]
” 去 到 这 骑士 , 罗伯特 的 博德里库尔 . [-]

“去见骑士罗伯特·德·博德里库尔。[16]

[hiː; hi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
He will help you .
他 将要 帮助 你 .

他会帮助你的。

” [dʒəʊn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,
” Joan returned home ,
” 琼 返回 家 ,

琼回到了家，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['sevrəl] [deɪz] ['diːplɪ] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ]
and remained several days deeply absorbed in contemplating the mission to which
和 剩余 一些 天 深 吸收 在 沉思 这 使命 到 哪个
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] .
she had been assigned .
她 有 到过 分配 .

她连续几天全神贯注地思考她被指派执行的任务。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [stiːl] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [wiːp] ['bɪtəli] ;
She would often steal away to her little chamber and weep bitterly ;
她 会 经常 偷 离开 到 她 小的 房间 和 哭泣 苦涩地 ;

她常常偷偷溜回自己的小房间，痛哭流涕；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ɪg'zɔːltɪd][baɪ][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [dɪ'kriː] , [stɪl] ,
for although she felt exalted by the heavenly decree , still ,
为了 虽然 她 毛毡 崇高 经过 这 天上 法令 , 仍然 ,

虽然她因上天的旨意而感到无比振奋，但，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] [tuː; tə] [liːv] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [wʌnz] [æt; ət] [həʊm]

it	seemed	impossible	for	her	secretly	to	leave	all	the	dear	ones	at	home
它	似乎	不可能的	为了	她	偷偷	到	离开	全部	这	亲爱的	一个	在	家

, — ['fɑːðə(r)] ,

,	—	father	,
,	一	父亲	,

她似乎不可能偷偷地把所有亲人都留在家里——父亲。

['mʌðə(r)] , ['brʌðəz] , [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .

mother	,	brothers	,	and	sister	.
母亲	,	兄弟	,	和	姐姐	.

母亲、兄弟和姐妹。

[ænd; ənd] [jet] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [gəʊ] ['siːkrətli] ,

And	yet	she	must	go	secretly	,
和	然而	她	必须	去	偷偷	,

但她必须秘密前往。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [ɔː(r)] [kən'sent] [tuː; tə]

for	her	father	never	would	approve	of	her	purpose	or	consent	to
为了	她	父亲	绝不	会	批准	的	她	目的	或者	同意	到

[hɜː(r); hə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

her	going	,
她	去	,

因为她父亲绝不会赞同她的目的，也不会同意她去。

[ænd; ənd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [sə'dʒestid] [ɪt'self] .

and	no	other	way	suggested	itself	.
和	不	其他	方式	建议	本身	.

没有其他办法了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['saɪlənt] [ænd; ənd]

They	had	grown	so	accustomed	to	seeing	her	absorbed	in	silent	and
他们	有	生长	所以	习惯	到	看到	她	吸收	在	沉默的	和

['sɒlətri] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ə'luːf] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] .

solitary	meditations	that	they	kept	aloof	from	her	at	such	times	.
孤	冥想	那	他们	保留	超然	从	她	在	这样的	时代	.

他们已经习惯了看到她独自一人静静地冥想，所以在这种时候都会刻意疏远她。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['vɪlɪdʒ] ['gɒsɪp] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] ['spɪrɪt] [ænd; ənd]

It	had	been	village	gossip	for	years	that	she	communicated	with	spirits	and
它	有	到过	村庄	闲话	为了	年	那	她	沟通	和	烈酒	和

['præktɪst] ['mædʒɪk] .

practised	magic	.
已实践	魔法	.

多年来，村里一直流传着她能与鬼魂沟通并施展魔法的传闻。

[ɪn] [wɒt] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪn'diːd] [kʊd; kəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ?

In	what	other	way	indeed	could	her	mastery	of	the	wild	beasts	be	explained	?
在	什么	其他	方式	的确	可以	她	精通	的	这	荒野	野兽	是	解释	?

除了这种方式，还能用什么方式来解释她驾驭野兽的能力呢?

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [pjeə] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪdli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz]

Her	brother	Pierre	,	however	,	who	was	devotedly	attached	to	her	,	was
她	兄弟	皮埃尔	,	然而	,	WHO	曾是	虔诚地	随附的	到	她	,	曾是

[æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

an	exception	.
一个	例外	.

然而，她对她忠心耿耿的弟弟皮埃尔却是个例外。

[hiː; hi]['nevə(r)] [peɪnd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [sə'spiʃən] .

He	never	pained	her	by	suspicions	.
他	绝不	痛苦	她	经过	怀疑	.

他从未用猜疑伤害过她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['siːkrəts][frɒm; frəm][hɪm] ,

She	had	no	secrets	from	him	,
她	有	不	秘密	从	他	,

她对他没有任何秘密。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [naʊ] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [wept] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [brest] . -

and	she	came	to	him	now	in	perfect	confidence	and	wept	upon	his	breast	.	67
和	她	来了	到	他	现在	在	完美的	信心	和	哭泣	之上	他的	胸部	.	-

于是她毫无保留地来到他面前，伏在他的胸膛上痛哭。[67]

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [truː] , [pjeə] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tɪəfl]

“	It	is	not	true	,	Pierre	,	”	she	said	,	looking	up	at	him	with	her	beautiful	tearful
“	它	是	不是	真的	,	皮埃尔	,	”	她	说	,	寻找	向上	在	他	和	她	美丽的	内牛满面

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

“这不是真的，皮埃尔，”她说着，抬起头，用她那双美丽的、泪眼婆娑的眼睛望着他。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [mɒk] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z][duː; də] ? ”

“	that	you	mock	at	me	as	the	others	do	?	”
“	那	你	嘲笑	在	我	作为	这	其他的	做	?	”

“你像其他人一样嘲笑我吗？”

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ? ”

“	How	can	you	think	such	a	thing	of	me	,	little	sister	?	”
“	如何	能	你	思考	这样的	一个	事物	的	我	,	小的	姐姐	?	”

“妹妹，你怎么能这样想我呢？”

“ [əʊ] , [aɪ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['brʌðə(r)] . ”

“	Oh	,	I	do	not	think	it	,	my	brother	.	”
“	哦	,	我	做	不是	思考	它	,	我的	兄弟	.	”

“哦，我不这么认为，我的兄弟。”

“ [ænd; ənd] [jet] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [siːm] [tuː; tə][ɪm'plaɪ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] . ”

“	And	yet	your	question	seems	to	imply	that	you	do	.	”
“	和	然而	你的	问题	似乎	到	意味着	那	你	做	.	”

“然而，你的问题似乎暗示你确实有这种想法。”

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [pjeə] .

“	Not	at	all	,	Pierre	.
“	不是	在	全部	,	皮埃尔	.

“完全不是，皮埃尔。”

[aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] ,

I	know	very	well	that	you	love	me	,
我	知道	非常	出色地	那	你	爱	我	,

我知道你爱我，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː][səʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

but	you	must	tell	me	so	over	and	over	again	.
但	你	必须	告诉	我	所以	超过	和	超过	再次	.

但你必须一遍又一遍地告诉我。

[aɪ] [nəʊ] ['veri] [wel] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [mɒk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [dʌz] [nɒt]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] .

I	know	very	well	you	do	not	mock	me	,	but	even	that	does	not	satisfy	me	.
我	知道	非常	出色地	你	做	不是	嘲笑	我	,	但	甚至	那	做	不是	满足	我	.

我知道你不是在嘲笑我，但这仍然无法让我满意。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [lɪps] . ”

I	must	have	the	assurance	from	your	own	lips	.	”
我	必须	有	这	保证	从	你的	自己的	嘴唇	.	”

我必须亲耳听到你的保证。

“ [ai] [nəʊ] ['veri] [wel] , [dʒəʊn] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [seɪnts] ,

“	I	know	very	well	,	Joan	,	that	you	are	a	favorite	with	your	saints	,
”	我	知道	非常	出色地	,	琼	,	那	你	是	一个	最喜欢的	和	你的	圣徒	,

“琼，我很清楚，你深受圣徒们的喜爱。”

[ðæt] [ðeɪ] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ,

that	they	manifest	themselves	to	you	in	the	clouds	,
那	他们	显现	他们自己	到	你	在	这	云	,

它们会在云端显现给你看，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][juː; jʊ] [tɔːk] [wɪð] [ˌjuː 'es] . ”

and	that	you	talk	with	them	as	you	talk	with	us	.	”
和	那	你	讲话	和	他们	作为	你	讲话	和	我们	.	”

你要像和我们交谈一样和他们交谈。”

“ [jes] ; [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] .

“	Yes	;	you	believe	me	when	I	tell	you	these	things	.
”	是的	;	你	相信	我	什么时候	我	告诉	你	这些	事物	.

“是的，你相信我说的这些事。”

[bʌt; bət] [wen] [ai] [tel] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] — ” -

But	when	I	tell	the	others	—	”	68
但	什么时候	我	告诉	这	其他的	—	”	-

但当我告诉其他人时——“68

“ [əʊ] , [maɪ]['sɪstə(r)] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ][æz; əz][ai][duː; də] .

“	Oh	,	my	sister	,	they	do	not	know	you	as	I	do	.
”	哦	,	我的	姐姐	,	他们	做	不是	知道	你	作为	我	做	.

“哦，我的姐姐，他们不像我一样了解你。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [spiːk] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] . ”

I	know	that	you	never	speak	an	untruth	.	”
我	知道	那	你	绝不	说话	一个	谎言	.	”

我知道你从不说谎。

“ [ænd; ənd] [jet] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] [naʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'siːtf(ə)l] .

“	And	yet	my	actions	now	must	be	deceitful	.
”	和	然而	我的	行动	现在	必须	是	欺骗性的	.

“然而，我现在的行为必然是欺骗性的。”

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[pjeə] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [di'stres] [ˌem 'iː] . ”

Pierre	,	that	is	what	distresses	me	.	”
皮埃尔	,	那	是	什么	痛苦	我	.	”

皮埃尔，这才是让我感到难过的地方。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əu'bei] [ðə; ði] [sə'lestiəl] [wʌnz] ,

“	But	remember	,	little	sister	,	that	you	are	obeying	the	celestial	ones	,
”	但	记住	,	小的	姐姐	,	那	你	是	服从	这	天体	一个	,

“但是妹妹，你要记住，你是在服从天上的使者，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɑːðəlænd] [wɪtʃ] [kɔːlz] [juː; jʊ] . ”

that	it	is	the	fatherland	which	calls	you	.	”
那	它	是	这	祖国	哪个	呼叫	你	.	”

是祖国在召唤你。

“ [ænd; ənd] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [griːvz] [ˌem 'iː] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .
“ And still it grieves me , my brother .
“ 和 仍然 它 悲伤 我 , 我的 兄弟 .

“我的兄弟，这件事仍然让我感到悲伤。”

[ai] [gəʊ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
I go about here just as usual .
我 去 关于 这里 只是 作为 通常 .

我像往常一样在这里活动。

['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [pn] [ðɪs] [wei] ,
Father , mother , and all the others think that I shall always go on this way ,
父亲 , 母亲 , 和 全部 这 其他的 思考 那 我 将 总是 去 在 这 方式 ,

父亲、母亲和其他人都认为我会一直走这条路。

[ænd; ənd] [ai] [let] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [səʊ] ,
and I let them think so ,
和 我 让 他们 思考 所以 ,

我让他们这么想。

[ænd; ənd] ['pɜːpəsli] ['streŋ(k)θn] [ðɪs] [bɪ'liːf] [waɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm]
and purposely strengthen this belief while I am preparing to leave them
和 故意 加强 这 信仰 尽管 我 是 准备 到 离开 他们
['siːkrətli] .
secretly .
偷偷 .

并且故意强化这种想法，同时准备秘密离开他们。

[əʊ] , [pjeə] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . ”
Oh , Pierre , they will never forgive me . ”
哦 , 皮埃尔 , 他们 将要 绝不 原谅 我 . ”

哦，皮埃尔，他们永远不会原谅我的。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [dɪ'stres] [jɔː'self] [wɪð] [sʌtʃ] [θɔːts] , [maɪ] ['sɪstə(r)] ?
“ Why should you distress yourself with such thoughts , my sister ?
“ 为什么 应该 你 痛苦 你自己 和 这样的 想法 , 我的 姐姐 ?

“我的妹妹，你为何要为这些事情烦恼呢？”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] .
You know that you must undertake this mission .
你 知道 那 你 必须 承担 这 使命 .

你知道你必须执行这项任务。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
And it is right you should , for the will of Heaven is superior to the
和 它 是 正确的 你 应该 , 为了 这 将要 的 天堂 是 优越的 到 这
['hjuːmən] [wɪl] .
human will .
人类 将要 .

你这样做是对的，因为天意高于人意。

[wen] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɪə(r)] [wɒt] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt]
When father and mother and the others hear what Heaven has accomplished
什么时候 父亲 和 母亲 和 这 其他的 听到 什么 天堂 有 完成
[θruː] [juː; jʊ] ,
through you ,
通过 你 ,

当父母和其他人听到上天通过你成就的事迹时，

[duː; də] [juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ? ”
do you not think they will forgive you ? ”
做 你 不是 思考 他们 将要 原谅 你 ? ”

你不认为他们会原谅你吗?

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem ˈiː] [gʊd] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , ” [kraɪd] [dʒəʊn] , [hɜː(r); hə(r)] [klɪə(r)] ,

“	Your	words	have	done	me	good	,	my	brother	,	”	cried	Joan	,	her	clear	,
”	你的	字	有	完毕	我	好的	,	我的	兄弟	,	”	哭	琼	,	她	清除	,

“你的话让我受益匪浅，我的哥哥，”琼清脆地喊道。

[ˈbrɪliənt] [aɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ˈhæpinəs] .

brilliant	eyes	shining	with	happiness	.
杰出的	眼睛	灼灼	和	幸福	.

双眸明亮动人，闪烁着幸福的光芒。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [juː; jʊ] [baɪ] [maɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] !

“	Would	that	I	could	always	have	you	by	my	side	and	hear	your	voice	!
”	会	那	我	可以	总是	有	你	经过	我的	边	和	听到	你的	嗓音	!

“但愿你能一直陪伴在我身边，一直听到你的声音！”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɪə(r)] [aɪ] [wʊd] [fɪə(r)] [nəʊ] [wʌn] [huːm] [aɪ] [meɪ] [ɪnˈkaʊntə(r)] . ”

If	you	were	near	I	would	fear	no	one	whom	I	may	encounter	.	”
如果	你	是	靠近	我	会	害怕	不	一	谁	我	可能	遇到	.	”

如果你在身边，我将不再惧怕遇到的任何人。

“ [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [ˈsɪstə(r)] . ”

“	I	will	go	with	you	,	my	sister	.	”
”	我	将要	去	和	你	,	我的	姐姐	.	”

“我会陪你一起去，我的妹妹。”

“ [nəʊ] , [pjeə] , [juː; jʊ] [ˈkænɒt] . ”

“	No	,	Pierre	,	you	cannot	.	”
”	不	,	皮埃尔	,	你	不能	.	”

“不，皮埃尔，你不能。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɒt] ? ” -

“	And	why	not	?	”	69
”	和	为什么	不是	?	”	-

“为什么不呢？”69

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈsɒrəʊ] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)] [ˈpeərənts] ?

“	Is	it	not	enough	for	me	to	bring	sorrow	to	our	parents	?
”	是	它	不是	足够的	为了	我	到	带来	悲哀	到	我们的	父母	?

“难道我给父母带来悲伤还不够吗？”

[wʊd] [juː; jʊ] [ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [ðæt] [ˈsɒrəʊ] [baɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ˈɔːlsəʊ] ? ”

Would	you	add	to	that	sorrow	by	secretly	going	away	also	?	”
会	你	添加	到	那	悲哀	经过	偷偷	去	离开	还	?	”

你难道要偷偷离开，让这份悲伤雪上加霜吗?

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .

“	You	are	right	.
”	你	是	正确的	.

“你是对的。

[aɪ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [gəʊ] .

I	ought	not	to	go	.
我	应该	不是	到	去	.

我不应该去。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əu'bei] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˈkænɒt] [ˈɒfə(r)] [ðæt] [pliː] .

You	are	obeying	the	decree	of	Heaven	,	but	I	cannot	offer	that	plea	.
你	是	服从	这	法令	的	天堂	,	但	我	不能	提供	那	恳求	.

你这是遵从天命，但我却无法提出同样的请求。

[bʌt; bət] [aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [maɪt] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

But	I	know	of	some	one	who	might	go	with	you	.	”
但	我	知道	的	一些	一	WHO	可能	去	和	你	.	”

但我知道有人可能会和你一起去。

“ [huː] ? ”
“ Who ? ”
” WHO ? ”

“WHO? ”

“ ['ʌŋk(ə)l][læksɑːrt] .
“ Uncle Laxart .
” 叔叔 LaxArt .

“拉萨特叔叔。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lʌvz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] . ”
He also loves you , and he will not have to ask permission of any one . ”
他 还 爱 你 , 和 他 将要 不是 有 到 问 允许 的 任何 一 . ”

他也爱你，而且他不需要征求任何人的同意。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi][gəʊ] ? ”
“ But will he go ? ”
” 但 将要 他 去 ? ”

“但他会去吗？”

“ [ai] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I will speak to him about it .
” 我 将要 说话 到 他 关于 它 .

我会和他谈谈这件事。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] ([ɪn][ðə; ði] [jɪə(r)] -) — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['həʊli] [kɪŋz]
” The next day (in the year 1429) — it was the day of the Three Holy Kings
” 这 下一个 天 (在 这 年 -) — 它 曾是 这 天 的 这 三 圣 国王
— [dʒəʊn] [krɒst] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvəd] ['væli] [tuː; tə][ðə; ði] ['feəri] [triː] ,
— Joan crossed the snow - covered valley to the Fairy Tree ,
— 琼 交叉 这 雪 - 涵盖 谷 到 这 仙女 树 ,

“第二天（1429年）——那天是三圣王节——圣女贞德穿过白雪皑皑的山谷，来到了仙女树下。”

['sprɪŋk(ə)ld] [krʌmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜ˞dz] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['greɪtf(ə)l]
sprinkled crumbs for the birds as usual , and listened to their grateful
撒上 面包屑 为了 这 鸟类 作为 通常 , 和 听着 到 他们的 感激的
[sɔːŋz] .
songs .
歌曲 .

像往常一样撒些面包屑喂鸟，聆听它们感激的鸣叫。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [diːp] ['revəri] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [krɒs] - [rəʊdz] ,
Soon afterwards she was lost in deep reverie in the chapel at the cross - roads ,
很快 然后 她 曾是 丢失的 在 深的 遐想 在 这 教堂 在 这 叉 - 道路 ,

不久之后，她便在十字路口的小教堂里陷入了沉思。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'ræptʃəd] [aɪz] [bɪ'held] [hɜː(r); hə(r)] [seɪnts] , ['kæθ(ə)rɪn]
and while in this state her enraptured eyes beheld her saints , Catherine
和 尽管 在 这 状态 她 眉飞色舞 眼睛 观看 她 圣徒 , 凯瑟琳
[ænd; ənd] ['mɑːgrət] , [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
and Margaret , in the clouds .
和 玛格丽特 , 在 这 云 .

在这种状态下，她陶醉的目光在云端看到了她的圣女凯瑟琳和玛格丽特。

“ [ðə; ði]['aʊə(r)][hæz; həz] [kʌm] , [dʒəʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] .
“ The hour has come , Joan , ” she heard them say .
” 这 小时 有 来 , 琼 , ” 她 听到 他们 说 .

“琼，时候到了，”她听到他们说。

“ [ə'raɪz] !
**“ Arise ! **
” 出现 !

“出现！

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

the	Queen	of	Heaven	will	be	with	you	.	”
这	女王	的	天堂	将要	是	和	你	.	”

天后将与你同在。

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][ɔːl] [ə'ləʊn] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	But	I	must	go	all	alone	,	”	she	replied	.
”	但	我	必须	去	全部	独自的	,	”	她	回复	.

“但我必须独自前往，”她回答说。

“ [ðeɪ] [wɪl] [kɔːl] [ˌem 'iː][æn; ən] [əd'ventʃəres] . ”

“	They	will	call	me	an	adventuress	.	”
”	他们	将要	称呼	我	一个	冒险家	.	”

“他们会称我为女冒险家。”

“ [nɒt] [səʊ] !

“	Not	so	!
”	不是	所以	!

并非如此！

[jɔː(r); jə(r)][prə'tektə(r)][ɪz] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Your	protector	is	already	at	the	door	.
你的	保护者	是	已经	在	这	门	.

你的守护者已经站在门口了。

” [æz; əz][dʒəʊn][ə'rəʊz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

”	As	Joan	arose	she	saw	a	man	approaching	the	chapel	.
”	作为	琼	出现	她	锯	一个	男人	接近	这	教堂	.

“琼起身时，看见一个男人正朝教堂走来。

[wɪð] ['dʒɔɪəs] [sə'praɪz] [ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l] , [dʊrəm] [læksɑːrt] . -

With	joyous	surprise	she	recognized	her	uncle	,	Duram	Laxart	.	70
和	欢乐	惊喜	她	认可	她	叔叔	,	杜拉姆	LaxArt	.	-

她惊喜地认出了自己的叔叔，杜拉姆·拉克萨特。70

“ [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] , [dʒəʊn] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	I	know	all	,	Joan	,	”	he	exclaimed	.
”	我	知道	全部	,	琼	,	”	他	惊呼	.

“我什么都知道，琼，”他大声说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] ['eskɔːt] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] [maɪ] [prə'tekʃ(ə)n] .

“	I	am	ready	to	escort	you	as	soon	as	you	need	my	protection	.
”	我	是	准备好	到	护送	你	作为	很快	作为	你	需要	我的	保护	.

“只要你需要我的保护，我随时准备护送你。”

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [tuː; tə] [voʊku'lɜːrz] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɑdrɪkɔrt] .

I	have	already	been	to	Vaucouleurs	and	have	seen	the	knight	Baudricourt	.
我	有	已经	到过	到	真空	和	有	已见	这	骑士	博德里库尔	.

我已经去过沃库勒尔，也见过骑士博德里库尔。

[stɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['redi] .

Start	as	soon	as	you	can	get	ready	.
开始	作为	很快	作为	你	能	得到	准备好	.

准备就绪后尽快开始。

[wiː; wi] [wɪl] [lɒdʒ] [wɪð] ['waːgnə] , [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] .

We	will	lodge	with	Wagner	,	whom	you	know	.
我们	将要	小屋	和	瓦格纳	,	谁	你	知道	.

我们将住在你认识的瓦格纳家。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['meɪdn] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n]

"	Before	the	astonished	maiden	could	reply	her	uncle	was	off	in	the	direction
"	前	这	惊讶	少女	可以	回复	她	叔叔	曾是	离开	在	这	方向

[ɒv; əv] [voʊku'lɜːrz] .

of	Vaucouleurs	.
的	真空	.

“还没等惊讶的少女回答，她的叔叔就朝沃库勒尔方向走去。”

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [lɑːst] .

The	time	for	departure	had	come	at	last	.
这	时间	为了	离开	有	来	在	最后的	.

终于到了启程的时候。

['diːpli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ,

Deeply	agitated	,	she	stood	at	the	door	of	the	chapel	,
深	激动	,	她	站立	在	这	门	的	这	教堂	,

她情绪激动，站在教堂门口。

[ænd; ənd] [lʊkt] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['væli] .

and	looked	once	more	with	tearful	eyes	out	over	the	valley	.
和	看起来	一次	更多的	和	内牛满面	眼睛	出去	超过	这	谷	.

她含着泪再次眺望山谷。

[wʌns] [mɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [geɪz] ['lɪŋgəd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [sprɪŋ] , [ðə; ði] ['feəri] [triː] , [ænd; ənd]

Once	more	her	gaze	lingered	upon	the	miraculous	spring	,	the	Fairy	Tree	,	and
一次	更多的	她	目光	徘徊不去	之上	这	神奇	春天	,	这	仙女	树	,	和

[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [æt; ət] ['dɒnreɪmi] ,

her	home	at	Domremy	,
她	家	在	多姆雷米	,

她的目光再次停留在神奇的泉水、仙女树和她在多姆雷米的家上。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['tendə(r)] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [ə,səʊsɪ'eɪʃnz] .

and	her	soul	was	filled	with	tender	and	sacred	associations	.
和	她	灵魂	曾是	已填	和	投标	和	神圣	协会	.

她的灵魂充满了温柔而神圣的情感。

“ [ˌfeə'wel] , [əʊ] ['wʌndə(r)] [triː] , [weə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [spent] [səʊ] ['meni] ['hæpi] ['aʊəz] ,

“	Farewell	,	O	Wonder	Tree	,	where	I	have	spent	so	many	happy	hours	,
"	告别	,	哦	想知道	树	,	在哪里	我	有	花费	所以	许多	快乐的	小时	,

“再见了，神奇的树啊，我曾在这里度过了无数快乐的时光。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [sɒbz] .

"	she	said	between	her	sobs	.
"	她	说	之间	她	啜泣	.

“她抽泣着说。”

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [bɜːdz] , [ˌfeə'wel] !

“	And	you	,	little	birds	,	farewell	!
"	和	你	,	小的	鸟类	,	告别	!

“还有你们这些小鸟，再见了！”

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[dʒəʊn] [kæn; kən] ['nevə(r)] [fiːd] [juː; jʊ] [ə'gen] .

Joan	can	never	feed	you	again	.
琼	能	绝不	喂养	你	再次	.

琼再也不能喂你吃饭了。

[ɪn] [veɪn] [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

In	vain	will	you	wait	for	her	.
在	徒劳	将要	你	等待	为了	她	.

你等她是徒劳的。

[ˌfeəˈwel] , [dɪə(r)] [sprɪŋ] , [huːz] [ˈmjuːzɪk][ai][hæv; həv] [hɜːd] [səʊ][ˈɒf(ə)n][ɪn][maɪ] [ˈhæpi] [driːmz] .

Farewell	,	dear	spring	,	whose	music	I	have	heard	so	often	in	my	happy	dreams	.
告别	,	亲爱的	春天	,	谁	音乐	我	有	听到	所以	经常	在	我的	快乐的	梦境	.

再见了，亲爱的春天，我曾在美好的梦中多次听到你的乐声。

[tel] [ðə; ði][dɪə(r)][ai] [ˈkænɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

Tell	the	deer	I	cannot	play	with	them	again	.
告诉	这	鹿	我	不能	玩	和	他们	再次	.

告诉鹿们，我不能再和它们玩耍了。

[ˌfeəˈwel] , [lʌvd] [ˈvæliz] [ænd; ənd] [ˈfiːldz] !

Farewell	,	loved	valleys	and	fields	!
告别	,	喜爱	山谷	和	字段	!

再见了，我挚爱的山谷和原野!

[haʊ] [ˈhæpi] [ai][wɒz; wəz] [wen] [ai] [pleɪd] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kəmˈpænjənz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] !

How	happy	I	was	when	I	played	here	with	the	companions	of	my	childhood	!
如何	快乐的	我	曾是	什么时候	我	玩	这里	和	这	同伴	的	我的	童年	!

当年和儿时伙伴们一起在这里玩耍，我真是太开心了!

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ai][ʃæl; ʃəl][ˈnevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] !

I	shall	never	see	you	again	!
我	将	绝不	看	你	再次	!

我再也见不到你了!

[ˌfeəˈwel] , [maɪ][ˈfɑːðə(r)] !

Farewell	,	my	father	!
告别	,	我的	父亲	!

再见了，我的父亲!

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈmʌðə(r)] , [ˌfeəˈwel] !

My	beloved	mother	,	farewell	!
我的	心爱	母亲	,	告别	!

我亲爱的母亲，再见了!

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [maɪ] [pjeə] , [maɪ] [gʊd] , [dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

And	you	,	my	Pierre	,	my	good	,	dear	brother	.
和	你	,	我的	皮埃尔	,	我的	好的	,	亲爱的	兄弟	.

还有你，我的皮埃尔，我亲爱的好兄弟。

[əʊ] , [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ] !

Oh	,	how	hard	it	is	to	leave	you	!
哦	,	如何	难的	它	是	到	离开	你	!

啊，离开你真难!

[əˈlæs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [ʃæl; ʃəl][ai] [lʊk] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [truː] [aɪz] ,

never	again	shall	I	look	into	your	true	eyes	,
绝不	再次	将	我	看	进入	你的	真的	眼睛	,

我再也不会直视你的双眼了。

['nevə(r)] [ə'gen] [hɪə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][lɪps] .

never	again	hear	words	of	love	and	sympathy	from	your	lips	.
绝不	再次	听到	字	的	爱	和	同情	从	你的	嘴唇	.

你再也不会对我说出任何爱意和同情的话语了。

[ˌfeə'wel] [ɔːl] , [ɔːl] [ˌfeə'wel] !

Farewell	all	,	all	farewell	!
告别	全部	,	全部	告别	!

再见了，各位，再见了！

[griːv] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [liːv] [juː; jʊ] .

Grieve	not	that	I	leave	you	.
哀悼	不是	那	我	离开	你	.

不要为我的离开而悲伤。

[biː; bi] [nɒt] ['æŋgri] .

Be	not	angry	.
是	不是	生气的	.

不要生气。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] .

It	cannot	be	otherwise	.
它	不能	是	否则	.

不可能有别的结果。

[nəʊ] !

No	!
不	!

不!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['hev(ə)n] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðəlænd]

it	must	be	so	,	for	Heaven	has	decreed	it	,	and	the	fatherland
它	必须	是	所以	,	为了	天堂	有	颁布	它	,	和	这	祖国

[hæz; həz] [kɔːld] [ˌem 'iː] .

has	called	me	.
有	称为	我	.

必须如此，因为这是上天的旨意，祖国的召唤。

[ə'weɪ] , [dʒəʊn] , [ə'weɪ] !

Away	,	Joan	,	away	!
离开	,	琼	,	离开	!

走吧，琼，走吧！

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz][æt; ət][hænd] . ″ -

The	struggle	is	at	hand	.	″	71
这	斗争	是	在	手	.	″	-

斗争即将开始。″71

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] ['meɪdn] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

No	one	could	have	seen	the	simple	peasant	maiden	at	that	moment	,
不	一	可以	有	已见	这	简单的	农民	少女	在	那	片刻	,

那一刻，谁也看不到这位朴素的农家少女。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tɪəz] ['glisən] [ɒn][ðeə(r)] ['læʃɪz] ,

her	eyes	shining	as	the	tears	glistened	on	their	lashes	,
她	眼睛	灼灼	作为	这	眼泪	闪闪发光	在	他们的	睫毛	,

她的双眼闪闪发光，泪珠在睫毛上闪闪发光。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv]['riːəlaɪzd][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɪl] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd]

no	one	could	have	realized	her	strength	of	will	in	giving	up	all	that	had
不	一	可以	有	已实现	她	力量	的	将要	在	给予	向上全部		那	有

[fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] [wɪð] ['sɒrəʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

filled	her	soul	with	sorrow	as	she	thought	of	leaving	it	,
已填	她	灵魂	和	悲哀	作为	她	想法	的	离开	它	,

谁也无法想象她放弃所有让她心痛不已的事物时，内心是多么坚强。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)]

no	one	could	have	watched	her	passing	down	the	valley	like	a	soldier
不	一	可以	有	观看	她	通过	向下	这	谷	喜欢	一个	士兵

[dɪ'faɪənt][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] ,

defiant	of	danger	,
桀骜不驯	的	危险	,

谁也看不到她像个无畏危险的战士一样走过山谷。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'vent] [frɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [sɪg'nɪfɪkəns]

without	the	conviction	that	it	was	an	event	fraught	with	the	highest	significance
没有	这	定罪	那	它	曾是	一个	事件	充满危机	和	这	最高	意义

[fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] . -

for	France	.	72
为了	法国	.	-

然而，他们并不认为这是一件对法国具有极其重要意义的事件。72

[dʒəʊn] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['ʌŋk(ə)l][æt; ət] ['wɑːgnərz] [haʊs] [ɪn] [voʊku'lɜːrz] .

Joan	found	her	uncle	at	Wagner's	house	in	Vaucouleurs	.
琼	成立	她	叔叔	在	瓦格纳的	房子	在	真空	.

琼在沃库勒尔的瓦格纳家中找到了她的叔叔。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːld] [ə'pɒn] [bɑdrɪkɔrt] ,

He	had	already	called	upon	Baudricourt	,
他	有	已经	称为	之上	博德里库尔	,

他之前已经拜访过博德里库尔，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [sent] [ə'weɪ] [wɪð] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [rɪ'pruːv] [hɪz; ɪz] ['sɪli] [niːs] [ænd; ənd] [teɪk]

but	was	sent	away	with	instructions	to	reprove	his	silly	niece	and	take
但	曾是	发送	离开	和	指示	到	责备	他的	愚蠢的	侄女	和	拿

[hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] .

her	back	to	her	parents	.
她	后退	到	她	父母	.

但他被派去训斥他愚蠢的侄女，并把她送回她父母身边。

[ðəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [dʒəʊn] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [preə(r)] ,

Though	not	in	the	least	discouraged	,	Joan	spent	the	night	in	prayer	,
尽管	不是	在	这	至少	灰心	,	琼	花费	这	夜晚	在	祷告	,

尽管琼丝毫没有气馁，但她还是整夜祈祷。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [went] [tuː; tə] [siː] [bɑdrɪkɔrt] .

and	in	the	morning	went	to	see	Baudricourt	.
和	在	这	早晨	去	到	看	博德里库尔	.

早上去看望了博德里库尔。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][dʒiːn][diː] - [diː] [mes] .

She	found	him	in	the	company	of	Jean	de	Nouillemport	de	Metz	.
她	成立	他	在	这	公司	的	让	德	-	德	梅茨	.

她发现他和让·德·努耶姆波尔·德·梅茨在一起。

[bəuθ] [lɑːft] [wen] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['erənd] ,

Both	laughed	when	they	learned	the	nature	of	her	errand	,
两个都	笑了	什么时候	他们	学习	这	自然	的	她	差事	,

当两人得知她此行的目的后，都笑了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [wɪð] [sʌtʃ] [sɪn'sɪə(r)] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sə'lestiəl] ['vɪʒnz] [ðæt]

but	she	spoke	with	such	sincere	conviction	of	her	celestial	visions	that
但	她	辐	和	这样的	真诚	定罪	的	她	天体	愿景	那

[bɑdrɪkɔrt] [æt; ət][lɑːst] [dɪs'mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['mætə(r)] ['sɪəriəs]

Baudricourt	at	last	dismissed	her	with	a	promise	to	give	the	matter	serious
博德里库尔	在	最后的	解雇	她	和	一个	承诺	到	给	这	事情	严肃的

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

但她讲述自己天上的景象时，语气如此真诚，以至于博德里库尔最终答应认真考虑此事，才让她离开。

['sʌbsɪkwəntli] , [wen] [dʒəʊn] [preɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] [kraʊdz]

Subsequently	,	when	Joan	prayed	in	the	church	,	and	the	people	came	in	crowds
随后	,	什么时候	琼	祈祷	在	这	教会	,	和	这	人们	来了	在	人群

[tuː; tə] [siː] “ [ðə; ði] [seɪnt] ,

to	see	“	the	saint	,
到	看	”	这	圣	,

随后，当圣女贞德在教堂祈祷时，人们成群结队地前来瞻仰这位“圣人”。

” [ə; eɪ] [priːst] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['kruːsəfɪks][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'zest]

”	a	priest	approached	her	with	a	crucifix	to	see	if	she	was	possessed
”	一个	牧师	接近	她	和	一个	十字架	到	看	如果	她	曾是	拥有

[ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

of	the	devil	.
的	这	魔鬼	.

一位神父拿着十字架走近她，想看看她是否被魔鬼附身。

[dʒəʊn] [fel] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði]['həʊli]['sɪmb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːst]

Joan	fell	upon	her	knees	and	kissed	the	holy	symbol	,	and	the	priest
琼	跌倒	之上	她	膝盖	和	亲吻	这	圣	象征	,	和	这	牧师

[dɪ'kleəd] ,

declared	,
声明	,

琼跪倒在地，亲吻了圣物，神父宣布：

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][mæd][bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [pə'zest] .

“	She	may	be	mad	but	she	is	not	possessed	.
”	她	可能	是	疯狂的	但	她	是	不是	拥有	.

“她可能疯了，但她没有被附身。”

” [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ʃiː; ʃi][met][ðə; ði] [naɪt] - [diː] [mes] ,

”	On	her	way	out	of	the	church	she	met	the	knight	Nouillemport	de	Metz	,
”	在	她	方式	出去	的	这	教会	她	遇见	这	骑士	-	德	梅茨	,

“她离开教堂时遇到了骑士努耶姆波尔·德·梅茨，

[tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [ə'piːld] : “ [ə'læs] !

to	whom	she	thus	appealed	:	“	Alas	!
到	谁	她	因此	上诉	:	”	唉	!

于是她向他申诉道：“唉！

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jet] [frɑːns] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] ['əʊnli][baɪ][ˌem 'iː] .

No	one	will	believe	me	,	and	yet	France	can	be	saved	only	by	me	.
不	一	将要	相信	我	,	和	然而	法国	能	是	已保存	仅有的	经过	我	.

没有人会相信我，然而只有我才能拯救法国。

” [ðə; ði] [wɜːdz] [rɪ'maɪndid] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ɒv; əv] ['mɜːlɪn] .

”	The	words	reminded	him	of	the	prophecy	of	Merlin	.
”	这	字	提醒	他	的	这	预言	的	梅林	.

“这些话让他想起了梅林的预言。”

['ɑːftə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] ['kləʊsli] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['spɪrɪtʃuəl]['pjʊərəti]

After	observing	her	more	closely	,	and	recognizing	her	spiritual	purity
后	观察	她	更多的	密切	,	和	识别	她	精神	纯度

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['rezəluːt] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːpəs] ,

and	her	resolute	determination	of	purpose	,
和	她	坚决	决心	的	目的	,

在更仔细地观察她之后，并认识到她精神上的纯洁和她坚定的目标决心，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['dəʊfæ̃; 'dəʊfæn] ,

he	expressed	his	willingness	to	take	her	to	the	Dauphin	,
他	表达	他的	意愿	到	拿	她	到	这	多芬	,

他表示愿意带她去见王太子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [pə'sweɪdɪŋ] [bɑdrɪkɔrt] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm] .

and	he	had	little	difficulty	in	persuading	Baudricourt	to	join	him	.
和	他	有	小的	困难	在	说服	博德里库尔	到	加入	他	.

他几乎毫不费力地就说服了博德里库尔加入他的队伍。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftəwədz] [dʒəʊn][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə]

A	few	days	afterwards	Joan	was	delighted	to	find	herself	on	the	way	to
一个	很少	天	然后	琼	曾是	高兴极了	到	寻找	她自己	在	这	方式	到

['tʃɪˌnɑːn] [wɪð] [ðə; ði] [naɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)][men] [æt; ət] [ɑːmz] .

Chinon	with	the	knights	and	their	men	at	arms	.
希农	和	这	骑士	和	他们的	男人	在	武器	.

几天后，圣女贞德欣喜地发现自己正与骑士和他们的随从们一起前往希农。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒstjuːm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪm] , ['hænsəm] [peɪdʒ]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['truːpə(r)]

In	her	costume	she	looked	like	a	slim	,	handsome	page	rather	than	a	trooper
在	她	戏服	她	看起来	喜欢	一个	苗条的	,	英俊的	页	相当	比	一个	骑警

.

:

.

她穿上这身行头，看起来更像个身材苗条、容貌俊美的侍童，而不是个士兵。

['tʃɪˌnɑːn] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [liːgz] [ə'weɪ] ,

Chinon	was	more	than	one	hundred	and	fifty	leagues	away	,
希农	曾是	更多的	比	一	百	和	五十	联赛	离开	,

希农距离这里一百五十多里格。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [ðæt] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

and	for	half	that	distance	the	country	was	occupied	by	the	English	.
和	为了	一半	那	距离	这	国家	曾是	占领	经过	这	英语	.

其中一半的路程被英国人占领。

[hens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [waɪd] ['sɜːkɪts] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [hɔːlt][ɪn][ðə; ði]

Hence	they	were	obliged	to	make	wide	circuits	,	and	frequently	halt	in	the
因此	他们	是	有义务	到	制作	宽的	电路	,	和	频繁地	停止	在	这

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [fɔːd] ['rɪvəz] .

forests	and	ford	rivers	.
森林	和	福特	河流	.

因此，他们不得不绕远路，经常在森林里停留，涉水过河。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˌfɔː'tiːn] [deɪz] - [mɑːtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [giːn] [-] [ɒn][ðə; ði] [lwɑː(r)] .

After	a	fourteen	days	'	march	they	reached	the	city	of	Gien	[	17	]	on	the	Loire	.
后	一个	十四	天	-	行进	他们	达到	这	城市	的	吉恩	[	-	]	在	这	卢瓦尔河谷	.

经过十四天的行军，他们到达了卢瓦尔河畔的吉安市[17]。

[ðə; ði] [nju:z] [spred] [laɪk] ['waɪldfaɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [hu:] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə] ['mɜ:rlɪnz] ['prɒfəsi] ,

The	news	spread	like	wildfire	that	the	Maiden	who	,	according	to	Merlin's	prophecy	,
这	消息	传播	喜欢	野火	那	这	少女	WHO	,	根据	到	梅林的	预言	,

[wɒz; wəz] [tu:; tə] ['reskju:] [frɑ:ns] ,

was	to	rescue	France	,
曾是	到	救援	法国	,

消息像野火一样迅速传开：根据梅林的预言，那位将要拯救法国的少女.....

[hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə] [ɪk'stend] [hɜ:(r); hə(r)] [æn; ən] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] ['welkəm] . -

had	come	,	and	all	hastened	to	extend	her	an	enthusiastic	welcome	.	73
有	来	,	和	全部	加快	到	延长	她	一个	热情的	欢迎	.	-

她来了，大家都急忙上前热情欢迎她。73

['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [gi:n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['deɪndʒə(r)] ,

After	leaving	Gien	there	was	little	danger	,
后	离开	吉恩	那里	曾是	小的	危险	,

离开吉恩之后就没什么危险了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑ:st] [ðeɪ] ['seɪfli] [ri:tʃt] ['tʃɪˌnɑ:n] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] .

and	at	last	they	safely	reached	Chinon	and	put	up	at	an	inn	.
和	在	最后的	他们	安全	达到	希农	和	放	向上	在	一个	客栈	.

最后，他们安全抵达希农，并在一家客栈住了下来。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [æt; ət] [gi:n] , [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv] [dʒoʊnz] [ə'raɪv(ə)l] [spred] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd] [ə'træktɪd]

Here	,	as	at	Gien	,	the	news	of	Joan's	arrival	spread	rapidly	,	and	attracted
这里	,	作为	在	吉恩	,	这	消息	的	琼的	到达	传播	快速	,	和	吸引

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] .

a	great	crowd	.
一个	伟大的	人群	.

和吉安一样，圣女贞德到来的消息在这里迅速传播开来，吸引了大批人群。

[tu:; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ʃi:; ʃi] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

To	satisfy	the	universal	curiosity	,	she	appeared	on	the	balcony	and	was
到	满足	这	普遍的	好奇心	,	她	出现	在	这	阳台	和	曾是

['welkəm] [wɪð] [ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ʃaʊts] .

welcomed	with	enthusiastic	shouts	.
欢迎	和	热情的	喊叫	.

为了满足大家的好奇心，她出现在阳台上，受到了热烈的欢呼声欢迎。

[hɜ:(r); hə(r)] ['naɪtli] [kəm'pænjənz] ['prɒmptli] ['weɪtɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ;

Her	knightly	companions	promptly	waited	upon	the	Dauphin	;
她	骑士精神	同伴	及时	等待	之上	这	多芬	;

她的骑士同伴们立即前去侍奉太子；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] ['greɪtli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'spɒndənt] [mu:d] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]

but	they	found	him	greatly	discouraged	and	in	a	despondent	mood	because	of
但	他们	成立	他	非常	灰心	和	在	一个	沮丧的	情绪	因为	的

[ðə; ði] [nju:z] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,

the	news	that	the	Englishman	,
这	消息	那	这	英国人	,

但他们发现他非常沮丧，情绪低落，因为得知那个英国人.....

[dʒɒn] ['fɔ:lstɑ:f] , [hæd; həd] [ri'pʌls] [ðə; ði] [frentʃ] ,

John	Falstaff	,	had	repulsed	the	French	,
约翰	福斯塔夫	,	有	反感	这	法语	,

约翰·福斯塔夫击退了法国人，

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] ['herɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntrimən]

who	tried	to	prevent	him	from	taking	supplies	of	herring	to	his	countrymen
WHO	尝试	到	防止	他	从	采取	补给品	的	鲱鱼	到	他的	同胞们

[bɪ'fɔː(r)] ['ɔːrlənz] .

before	Orleans	.
前	奥尔良	.

在奥尔良之前，有人试图阻止他将鲱鱼运往他的同胞那里。

[ðə; ði] ['dɔːfɪnz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] “ ['herɪŋz] [deɪ] ” [dɪ'fiːt] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Dauphin's	disappointment	over	the	“	herrings	day	”	defeat	,	however	,
这	多芬的	失望	超过	这	“	鲱鱼	天	”	击败	,	然而	,

然而，太子对“鲱鱼日”的失利感到失望。

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [hæd; həd] [hiː; hi] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biːn] [ˌoʊvər'teɪkən]

would	have	been	short	-	lived	had	he	not	at	the	same	time	been	overtaken
会	有	到过	短的	-	居住地	有	他	不是	在	这	相同的	时间	到过	被超越

[baɪ] [ə; eɪ] [kə'læməti] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] ['iːv(ə)n] [wɜːs] ,

by	a	calamity	which	seemed	to	him	even	worse	,
经过	一个	灾害	哪个	似乎	到	他	甚至	更糟	,

如果不是同时遭遇一场在他看来更加糟糕的灾难，他的寿命或许会很短暂。

['neɪmli] , [hɪz; ɪz] ['ʌtə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['emptinəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

namely	,	his	utter	lack	of	money	and	the	consequent	emptiness	of	his
即	,	他的	说出	缺少	的	钱	和	这	后果	空虚	的	他的

['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['selə(r)] .

kitchen	and	cellar	.
厨房	和	地窖	.

具体来说，就是他一贫如洗，导致他的厨房和地窖空空如也。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] [dʒoʊnz] [kəm'pænjənz] [faʊnd] [hɪm] .

In	such	a	mood	Joan's	companions	found	him	.
在	这样的	一个	情绪	琼的	同伴	成立	他	.

他当时心情很差，琼的同伴们找到了他。

[æt; ət] [fɜːst] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [smaɪl] ,

At	first	he	listened	to	them	with	indifference	and	a	contemptuous	smile	,
在	第一的	他	听着	到	他们	和	漠不关心	和	一个	轻蔑的	微笑	,

起初他漠不关心，脸上带着轻蔑的微笑听着他们说话。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['meɪdn] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪnt] ,

but	when	they	told	him	the	people	had	recognized	the	Maiden	as	a	saint	,
但	什么时候	他们	讲述	他	这	人们	有	认可	这	少女	作为	一个	圣	,

但当他们告诉他人们已经认出这位少女是圣人时，

[ænd; ənd] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['reskjuːə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

and	welcomed	her	as	the	rescuer	of	France	,
和	欢迎	她	作为	这	救援人员	的	法国	,

并欢迎她成为法国的救星，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [nɪ'sesɪtəs] [kən'dɪʃn]

it	occurred	to	him	she	might	be	instrumental	in	relieving	his	necessitous	condition
它	发生	到	他	她	可能	是	乐器演奏	在	缓解	他的	必需的	状况

.

:

.

他突然想到，她或许能帮助他摆脱困境。

[æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] .

At	last	he	ordered	that	she	should	be	admitted	.
在	最后的	他	订购	那	她	应该	是	承认	.

最后他下令允许她入院。

[tuː; tə] [test] [ðə; ði] [prəˈfetɪk] [gɪft] [əˈskraɪbd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,

To	test	the	prophetic	gift	ascribed	to	her	,
到	测试	这	预言	礼物	归因于	到	她	,

为了检验她是否真的拥有预言天赋，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈstændɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈnəublz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːt] , [waɪl] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] . -

he	received	her	standing	among	the	nobles	of	his	court	,	while	another	person	sat	on	the	throne	.	74
他	已收到	她	常设	之中	这	贵族	的	他的	法庭	,	尽管	其他	人	卫星	在	这	王座	.	-

他接纳了她在朝廷贵族中的地位，而王位则由他人占据。[74]

[dʒəʊn] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd] [ədˈvɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] , [nelt] , [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] :

Joan	recognized	him	at	once	,	however	,	and	advancing	to	him	,	knelt	,	and	greeted	him	with	these	words	:
琼	认可	他	在	一次	,	然而	,	和	前进	到	他	,	跪下	,	和	问候	他	和	这些	字	:

琼一眼就认出了他，她走上前去，跪下，用以下的话语向他问好：

“ [gɒd] [grɑːnt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [laɪf] , [ˈdəʊfæ̃; ˈdəʊfæn] . ” [-]

“	God	grant	you	a	long	and	happy	life	,	Dauphin	.	”	[	18	]
”	上帝	授予	你	一个	长的	和	快乐的	生活	,	多芬	.	”	[	-	]

“愿上帝保佑你长寿幸福，太子。”[18]

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .

“	You	are	mistaken	,	”	he	replied	.
”	你	是	错误	,	”	他	回复	.

“你错了，”他回答道。

“ [ˈjɒndə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] , ” [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] .

“	Yonder	is	the	King	,	”	pointing	to	the	person	on	the	throne	.
”	远处	是	这	国王	,	”	指向	到	这	人	在	这	王座	.

“那边是国王，”他指着王座上的人说。

“ [ˈnəʊb(ə)l] [prɪns] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈɑːnsə(r)d] , “ [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [dɪˈsiːv] [ˌem ˈiː] .

“	Noble	prince	,	”	she	answered	,	“	you	cannot	deceive	me	.
”	高贵	王子	,	”	她	回答	,	”	你	不能	欺骗	我	.

“尊贵的王子，”她回答说，“你骗不了我。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˈdəʊfæ̃; ˈdəʊfæn] .

You	are	the	Dauphin	.
你	是	这	多芬	.

你是太子。

” [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [əˈstɒnɪʃmənt] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] .

”	A	murmur	of	astonishment	ran	through	the	hall	.
”	一个	低语	的	惊讶	跑	通过	这	大厅	.

大厅里响起一阵惊讶的低语。

“ [ˈsaɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,

“	Sire	,	”	she	continued	,
”	父系	,	”	她	持续	,

“陛下，”她继续说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [əˈləʊn] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] . ” [-]

“	if	we	can	be	alone	I	will	tell	you	something	that	will	remove	all	doubt	as	to	my	mission	.	”	[	19	]
”	如果	我们	能	是	独自的	我	将要	告诉	你	某物	那	将要	消除	全部	怀疑	作为	到	我的	使命	.	”	[	-	]

“如果我们能单独相处，我将告诉你一些事情，消除你对我的使命的所有疑虑。”[19]

[ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] ['kɒndʌktid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['ɒrətri] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

The	Dauphin	conducted	her	to	the	adjacent	oratory	,	and	there	,
这	多芬	实施	她	到	这	邻近的	演说	,	和	那里	,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

according	to	the	tradition	,
根据	到	这	传统	,

太子领着她来到隔壁的祈祷室，在那里，按照传统，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'viːld] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n] [nʌn] [kʊd; kəd] [nəʊ] [bʌt; bət][gɒd]

she	revealed	things	to	him	which	he	was	certain	none	could	know	but	God
她	揭晓	事物	到	他	哪个	他	曾是	肯定	没有任何	可以	知道	但	上帝

[ænd; ənd] [hɪm'self] .

and	himself	.
和	他自己	.

她向他揭示了一些事情，他确信除了上帝和他自己之外，没有人能够知道这些事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

He	was	so	sure	of	this	that	at	the	close	of	the	interview	he	exclaimed	:
他	曾是	所以	当然	的	这	那	在	这	关闭	的	这	面试	他	惊呼	:

他对此深信不疑，以至于在采访结束时他惊呼道：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][maɪ] ['kaʊnsələ(r)] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ]

“	I	am	convinced	of	your	divine	commission	,	but	my	councillors	must	also
“	我	是	确信	的	你的	神圣的	委员会	,	但	我的	议员们	必须	还

[biː; bi] [kən'vɪnst] . ” -

be	convinced	.	”	75
是	确信	.	”	-

“我深信你肩负的神圣使命，但我的顾问们也必须深信不疑。”75

“ ['veri] [wel] , ['saɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	Very	well	,	sire	,	”	she	replied	.
“	非常	出色地	,	父系	,	”	她	回复	.

“好的，陛下。”她回答道。

“ ['sʌmən] [ðə; ði] [θriː] [məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪənst] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

“	Summon	the	three	most	learned	and	experienced	to	meet	me	in	the	morning	,
“	召唤	这	三	最多	学习	和	经验丰富的	到	见面	我	在	这	早晨	,

“召集三位学识最渊博、经验最丰富的人于明日早晨与我会面。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ][saɪn] .

and	I	will	give	them	a	sign	.
和	我	将要	给	他们	一个	符号	.

我会给他们一个信号。

” [hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] .

”	Her	wish	was	gratified	.
”	她	希望	曾是	满意	.

她的愿望实现了。

[ðə; ði] [θriː] [sɪ'lektɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [ræŋs] , [tʃɑːlz] [ɒv; əv] ['bɜːbən] ,

The	three	selected	were	the	Archbishop	of	Rheims	,	Charles	of	Bourbon	,
这	三	已选	是	这	大主教	的	兰斯	,	查尔斯	的	波旁威士忌	,

[ænd; ənd][diː][lɑː] - ,

and	De	la	Tremouille	,
和	德	拉	-	,

入选的三人分别是兰斯大主教、波旁王朝的查理和德拉特雷穆耶。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['mɪnɪstə(r)] .

the	King's	minister	.
这	国王学院	部长	.

国王的大臣。

[ðeɪ] [fɜːst] [rɪ'kwaɪəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːskt]

They	first	required	her	to	give	her	history	,	and	then	they	asked
他们	第一的	必需的	她	到	给	她	历史	,	和	然后	他们	问

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][saɪn] .

for	the	sign	.
为了	这	符号	.

他们先要求她交代自己的经历，然后才要求她做出手势。

[dʒəʊn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒrətri] .

Joan	went	back	to	the	oratory	.
琼	去	后退	到	这	演说	.

琼回到了祈祷室。

[ðen] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wʌnz] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm]

Then	,	according	to	tradition	,	the	heavenly	ones	appeared	,	and	with	them
然后	,	根据	到	传统	,	这	天上	一个	出现	,	和	和	他们

[æn; ən]['eɪndʒl][ɪn] [lɒŋ] [waɪt] ['reɪmənt] .

an	angel	in	long	white	raiment	.
一个	天使	在	长的	白色的	服饰	.

然后，按照传统说法，天上的使者出现了，其中还有一位身穿白色长袍的天使。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [kraʊn] [ænd; ənd] ['sləʊli] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːdiəns] - [ruːm] .

The	latter	carried	a	brilliant	crown	and	slowly	advanced	into	the	audience	-	room	.
这	后者	携带	一个	杰出的	王冠	和	缓慢地	先进的	进入	这	观众	-	房间	.

后者头戴璀璨夺目的王冠，缓缓步入观众席。

“ ['saɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['eɪndʒl] , “ [trʌst] [ðɪs] ['meɪdn] [huːm] ['hev(ə)n] [sendz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Sire	,	”	said	the	angel	,	“	trust	this	maiden	whom	Heaven	sends	to	you	.
“	父系	,	”	说	这	天使	,	“	相信	这	少女	谁	天堂	发送	到	你	.

“陛下，”天使说，“请相信上天派来给您的这位少女。”

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] [æz; əz] ['meni] ['səʊldʒəz][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] .

Give	her	at	once	as	many	soldiers	as	you	can	raise	.
给	她	在	一次	作为	许多	士兵	作为	你	能	增加	.

立即给她提供你能招募到的所有士兵。

[æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kraʊnd] [æt; ət] [ræŋs] , ['hev(ə)n] [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] ['təʊkən] .

As	a	sign	that	you	shall	be	crowned	at	Rheims	,	Heaven	sends	you	this	token	.
作为	一个	符号	那	你	将	是	加冕	在	兰斯	,	天堂	发送	你	这	令牌	.

作为你将在兰斯加冕的征兆，上天赐予你这枚信物。

” [ˌðeərə'pɒn] [ðə; ði]['eɪndʒl]['hændɪd][ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] , [went] [aʊt][æz; əz][hiː; hi]

”	Thereupon	the	angel	handed	the	crown	to	the	Archbishop	,	went	out	as	he
”	于是	这	天使	递交	这	王冠	到	这	大主教	,	去	出去	作为	他

[hæd; həd] ['entəd] ,

had	entered	,
有	进入	,

于是，天使将王冠交给大主教，然后像来时一样走了出去。

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [θruː] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒrətri] .

and	disappeared	through	the	ceiling	of	the	oratory	.
和	消失	通过	这	天花板	的	这	演说	.

然后消失在祈祷室的天花板里。

[səʊ] [sez] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] . -

So	says	the	tradition	.	76
所以	说道	这	传统	.	-

传统上是这么说的。[76]

[ðə; ði] [θriː] ['kaʊnsələ(r)] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [jet] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] , [haʊ'evə(r)] .

The	three	councillors	were	not	yet	fully	satisfied	,	however	.
这	三	议员们	是	不是	然而	完全	使满意	,	然而	.

然而，这三位议员仍然不太满意。

[ðeɪ] [sə'dʒestid] [ðæt] [dʒəʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ˌθiːə'ləʊdʒən] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	suggested	that	Joan	should	be	examined	by	the	learned	theologians	of	the
他们	建议	那	琼	应该	是	检查	经过	这	学习	神学家	的	这

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] ['pwɑːtjeɪ] . [-]

University	of	Poitiers	.	[	20	]
大学	的	普瓦捷	.	[	-	]

他们建议让普瓦捷大学的博学神学家们对琼进行审查。[20]

[wen] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪn] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] :

When	they	also	asked	her	for	a	sign	,	she	replied	:
什么时候	他们	还	问	她	为了	一个	符号	,	她	回复	:

当他们也向她索要一个征兆时，她回答说：

“ [gɪv] [ˌem 'iː] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [saɪnz] [ɪ'nʌf] .

“	Give	me	soldiers	and	you	shall	have	signs	enough	.
“	给	我	士兵	和	你	将	有	标志	足够的	.

“给我士兵，你们就拥有了足够的信号。”

” [ðeɪ] ['faɪnəli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['trʌstwɜːðiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə]

”	They	finally	reported	that	she	was	trustworthy	,	and	that	the	King	ought	to
”	他们	最后	据报道	那	她	曾是	值得信赖的	,	和	那	这	国王	应该	到

[ək'sept] [hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] .

accept	her	service	.
接受	她	服务	.

“他们最终报告说她值得信赖，国王应该接受她的服务。”

[ðə; ði] ['dɔːfɪnz] ['kaʊns(ə)l] ['prɒmptli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [reɪz] [æz; əz] ['meni] [truːps] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

The	Dauphin's	council	promptly	decided	to	raise	as	many	troops	as	possible	,
这	多芬的	理事会	及时	决定	到	增加	作为	许多	军队	作为	可能的	,

太子议会立即决定尽可能多地征召军队。

[pleɪs] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [send] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnvɔɪ]

place	the	Maiden	in	command	of	them	,	and	send	her	with	a	convoy
地方	这	少女	在	命令	的	他们	,	和	发送	她	和	一个	护航

[ɒv; əv] [sə'plaɪz] [tuː; tə] ['ɔːrlənz] .

of	supplies	to	Orleans	.
的	补给品	到	奥尔良	.

让少女统领他们，并派她率领一支补给队前往奥尔良。

[ɪn] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] ['pɒpjələ(r)] ['sentɪmənt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ræpɪdli] ,

In	these	few	days	popular	sentiment	had	changed	rapidly	,
在	这些	很少	天	受欢迎的	情绪	有	已更改	快速	,

短短几天内，民意发生了迅速变化。

['tʃɪəf(ə)l] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['iːgənəs] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]

cheerful	self	-	sacrifice	and	enthusiastic	eagerness	for	action	took	the	place	of
快乐	自己	-	牺牲	和	热情的	渴望	为了	行动	采取	这	地方	的

[dɪs'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd] [dɪ'senʃ(ə)n] .

discouragement	and	dissension	.
沮丧	和	纠纷	.

乐观的自我牺牲精神和热情洋溢的行动意愿取代了沮丧和分歧。

[naɪts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [men] [æt; ət] [ɑːmz] ['ɒfəd] [ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] ,

Knights	and	their	men	at	arms	offered	their	services	,
骑士	和	他们的	男人	在	武器	提供	他们的	服务	,

骑士及其随从纷纷献身，

[ænd; ənd] ['welθi] ['bəːgə] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)] ['treʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	wealthy	burghers	sacrificed	their	treasures	for	the	cause	of	the	country	.
和	富裕	市民	牺牲	他们的	宝藏	为了	这	原因	的	这	国家	.

富裕的市民们为了国家事业牺牲了自己的财富。

[ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] ,

The	Dauphin	at	last	was	also	in	a	cheerful	frame	of	mind	,
这	多芬	在	最后的	曾是	还	在	一个	快乐	框架	的	头脑	,

太子最终也心情愉悦起来。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['treʒəri] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns][mɔː(r)] [teɪk] [sʌm; səm]

for	his	treasury	was	filling	up	and	he	could	once	more	take	some
为了	他的	财政部	曾是	填充	向上	和	他	可以	一次	更多的	拿	一些

['pleʒə(r)] [ɪn] ['lɪvɪŋ] .

pleasure	in	living	.
乐趣	在	活的	.

因为他的财富正在不断积累，他又能再次享受生活了。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪdn] .

He	was	also	in	a	position	now	to	be	of	service	to	the	Maiden	.
他	曾是	还	在	一个	位置	现在	到	是	的	服务	到	这	少女	.

他现在也有了可以为少女效力的机会。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒɛnərəlz] ['aʊtfɪt] , — [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] , [tuː] ['peɪdʒɪz]

He	presented	her	with	a	general's	outfit	,	—	a	master	of	horse	,	two	pages
他	呈现	她	和	一个	将军的	全套服装	,	—	一个	掌握	的	马	,	二	页面

, [tuː] ['herəld] ,

,	two	heralds	,
,	二	使者	,

他送给她一套将军的行头——一名骑兵统帅、两名侍童、两名传令官。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæplɪn] .

and	a	chaplain	.
和	一个	牧师	.

还有一名随军牧师。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði][dʌk] - [-] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] [kæp'tɪvəti] .

About	this	time	the	Duc	d'Alençon	[	21	]	returned	from	English	captivity	.
关于	这	时间	这	杜克	-	[	-	]	返回	从	英语	囚禁	.

大约在这个时候，阿朗松公爵[21]从英国的俘虏中返回。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ðæt] ['evri] [wʌn][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['meɪdn] ['ɪntuː]

He	noticed	with	great	delight	that	every	one	was	eager	to	follow	the	Maiden	into
他	注意到	和	伟大的	喜	那	每一个	一	曾是	渴望的	到	跟随	这	少女	进入

['bæt(ə)l] .

battle	.
战斗	.

他欣喜地发现，每个人都渴望跟随少女投入战斗。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['mɔːgɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] , ['pɜːrtʃəst] [wɔː(r)] [ɪ'kwɪpmənt] ,

He	immediately	mortgaged	his	property	,	purchased	war	equipment	,
他	立即地	抵押贷款	他的	财产	,	购买	战争	设备	,

他立即抵押了自己的房产，购买了战争装备。

[ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnvɔɪ] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] .

and	accepted	the	duty	of	preparing	the	convoy	of	supplies	.
和	公认	这	责任	的	准备	这	护航	的	补给品	.

并接受了准备物资运输队的职责。

[dʒəʊn][met] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['welkəm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

Joan	met	with	an	affectionate	welcome	from	his	wife	,	who	had	come	to
琼	遇见	和	一个	亲热	欢迎	从	他的	妻子	,	WHO	有	来	到

[blwɑː] ,

Blois	,
布卢瓦	,

琼受到了他妻子的热情欢迎，他的妻子也来到了布卢瓦。

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . -

where	the	preparations	were	going	on	.	77
在哪里	这	准备工作	是	去	在	.	-

准备工作在那里进行。77

[ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ] [ɒv; əv] ['eɪprəl] , - , [wɒz; wəz] [fɪkst] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

The	twenty	-	sixth	of	April	,	1429	,	was	fixed	as	the	day	of	departure	.
这	二十	-	第六	的	四月	,	-	,	曾是	固定的	作为	这	天	的	离开	.

1429年4月26日被定为出发日。

[dʒəʊn] [hæd; həd] ['priːviəsli] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['herəld] [^wiː'jen] [wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

Joan	had	previously	sent	her	herald	Guienne	with	a	letter	to	the	Duke	of
琼	有	之前	发送	她	先驱	吉耶纳	和	一个	信	到	这	公爵	的

['bedfəd] [-] ,

Bedford	[	22	]	,
贝德福德	[	-	]	,

琼之前曾派她的使者吉安娜带着一封信给贝德福德公爵[22]，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dɪk'teɪtɪd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæplɪn] .

which	she	had	dictated	to	her	chaplain	.
哪个	她	有	口述	到	她	牧师	.

她将内容口述给了她的牧师。

[ˌaɪ 'tiː] [ræn] [ðʌs] :

It	ran	thus	:
它	跑	因此	:

运行过程如下：

“ [['dʒiːzəs] , ['mærɪə]]

“	[	Jesus	,	Maria	]
“	[	耶稣	,	玛丽亚	]

“[耶稣，玛丽亚]

“ [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [ə'kaʊnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blʌd] [juː; jʊ]

“	King	of	England	,	account	to	the	Queen	of	Heaven	for	the	blood	you
“	国王	的	英格兰	,	帐户	到	这	女王	的	天堂	为了	这	血	你

[hæv; həv] [ʃed] .

have	shed	.
有	棚	.

“英格兰国王，向天后交代你所流的血吧。”

[sə'rendə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪdn] [ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [taʊnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['kæptʃəd] .

Surrender	to	the	Maiden	the	keys	of	all	the	good	towns	you	have	captured	.
投降	到	这	少女	这	钥匙	的	全部	这	好的	城镇	你	有	捕获	.

将你攻占的所有美好城镇的钥匙交给少女。

[ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] [juː; jʊ] [piːs] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli]

She	offers	you	peace	in	the	name	of	God	if	you	make	reparation	and	honestly
她	优惠	你	和平	在	这	姓名	的	上帝	如果	你	制作	赔偿	和	诚实地

[rɪ'tɜːn] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['teɪkən] .

return	what	you	have	taken	.
返回	什么	你	有	已采取	.

她以神的名义许诺，如果你做出补偿，诚实地归还你所拿走的东西，就能获得和平。

[ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['evriweə(r)] [ə'tæk] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [draɪv]

If	you	fail	to	do	this	she	will	everywhere	attack	your	troops	and	drive
如果	你	失败	到	做	这	她	将要	到处	攻击	你的	军队	和	驾驶

[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

them	out	of	the	country	.
他们	出去	的	这	国家	.

如果你不这样做，她将四处攻击你的军队，并将他们赶出这个国家。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['ɑːtʃəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [bɪ'fɔː(r)] ['ɔːrlənz] , [gəʊ]['kwaɪətli] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

And	you	,	archers	and	soldiers	before	Orleans	,	go	quietly	back	to	your	own
和	你	,	弓箭手	和	士兵	前	奥尔良	,	去	悄悄	后退	到	你的	自己的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

而你们，奥尔良城下的弓箭手和士兵们，都安静地回到你们自己的国家去吧。

[ɔː(r)] [prə'tekt] [jɔː'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['meɪdn] .

or	protect	yourselves	against	the	Maiden	.
或者	保护	你们自己	反对	这	少女	.

或者保护自己免受少女的侵害。

[frɑːns] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['gɪv(ə)n][baɪ]['həʊli] ['mɛriz] [sʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [truː] [eə(r)]

France	has	not	been	given	by	Holy	Mary's	Son	to	you	,	but	to	the	true	heir
法国	有	不是	到过	给定	经过	圣	玛丽的	儿子	到	你	,	但	到	这	真的	继承人

,

,
,

法国并非圣母玛利亚之子赐予你的，而是赐予了真正的继承人。

[kɪŋ] [tʃɑːlz] , [huː] [wɪl] ['entə(r)]['pærɪs][ɪn] [gʊd] ['kʌmpəni] .

King	Charles	,	who	will	enter	Paris	in	good	company	.
国王	查尔斯	,	WHO	将要	进入	巴黎	在	好的	公司	.

查理国王将携贵宾进入巴黎。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [huː] [hæz; həz][ðə; ði]['betə(r)] [raɪt] , [gɒd] [ɔː(r)][juː; jʊ] , [diː][lɑː] [pəʊl] , [kaʊnt] [ɒv; əv]

You	shall	see	who	has	the	better	right	,	God	or	you	,	De	la	Pole	,	Count	of
你	将	看	WHO	有	这	更好的	正确的	,	上帝	或者	你	,	德	拉	极	,	数数	的

['sʌfək] ,

Suffolk	,
萨福克	,

你会明白谁的权利更正当，是上帝还是你，德拉波尔，萨福克伯爵。

['tɔːlbət; 'tɒl-][ænd; ənd] ['tɒməs] , [huː] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,

Talbot	and	Thomas	,	who	have	taken	the	field	for	the	Duke	of	Bedford	,
塔尔博特	和	托马斯	,	WHO	有	已采取	这	场地	为了	这	公爵	的	贝德福德	,

塔尔博特和托马斯代表贝德福德公爵出战。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['riːdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

the	so	-	called	regent	of	the	Kingdom	of	France	for	the	King	of	England	.
这	所以	-	称为	摄政	的	这	王国	的	法国	为了	这	国王	的	英格兰	.

所谓法国王国的摄政王，代表英格兰国王。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] ['piːsfəli] , [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] ,

If	you	do	not	leave	the	city	of	Orleans	peacefully	,	Duke	of	Bedford	,
如果	你	做	不是	离开	这	城市	的	奥尔良	和平地	,	公爵	的	贝德福德	,

贝德福德公爵，如果你不和平离开奥尔良城，

[juː; jʊ] [wɪl] [fɔːs] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðə; ði][məʊst] ['glɔːriəs] [ɪk'splɔɪt]['evə(r)] [nəʊn] [ɪn]

you	will	force	the	French	to	achieve	the	most	glorious	exploit	ever	known	in
你	将要	力量	这	法语	到	达到	这	最多	辉煌	开发	曾经	已知	在

['krɪsndəm] .

Christendom	.
基督教世界	.

你将迫使法国人取得基督教世界历史上最辉煌的壮举。

“ ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] [ɪn] ['pæʃ(ə)n] [wiːk] . ” -

“	Written	on	Tuesday	in	Passion	Week	.	”	78
“	书面	在	周二	在	热情	星期	.	”	-

“写于受难周的星期二。”78

[ðɪs] ['letə(r)] , [haʊ'evə(r)] , ['nevə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] .

This	letter	,	however	,	never	was	answered	.
这	信	,	然而	,	绝不	曾是	回答	.

然而，这封信始终没有得到回复。

[ðə; ði] ['herəld] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

The	herald	did	not	come	back	.
这	先驱	做过	不是	来	后退	.

传令官没有回来。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] [blwɑː] .

On	the	day	appointed	the	expedition	set	out	from	Blois	.
在	这	天	任命	这	远征	放	出去	从	布卢瓦	.

按照约定的日期，探险队从布卢瓦出发。

[æt; ət] [ɪts] [hed] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [priːsts] ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] , [dʒoʊnz] ['tʃæplɪn] ['liːdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['bænə(r)] .

At	its	head	was	a	procession	of	priests	singing	hymns	,	Joan's	chaplain	leading	them	with	his	banner	.
在	它是	头	曾是	一个	游行	的	神父	歌唱	赞美诗	,	琼的	牧师	领导	他们	和	他的	横幅	.

队伍最前面是一队唱着赞美诗的牧师，琼的随行牧师举着旗帜领头。

[nekst] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['liːdəz] , [dʌk] - , ['mɑːʃ(ə)l] [diː] [rɛts] , ['ædmərəl][diː] - , [diː][lɑː] [meisn] ,

Next	followed	the	leaders	,	Duc	d'Alençon	,	Marshal	de	Retz	,	Admiral	de	Coulent	,	De	la	Maison	,
下一个	随后	这	领导人	,	杜克	-	,	元帅	德	雷茨	,	上将	德	-	,	德	拉	Maison	,

接下来是领导人，阿朗松公爵、雷茨元帅、库朗海军上将、德拉梅松、

[ləˈvɑːl] , [poʊtuː][diː] - , [kaʊnt] [dʌn'wɑː][ænd; ənd][lɑː]['haɪə(r)] , [ɪn] [huːz] ['retɪnjuː] [wɒz; wəz] [dʒiːn] [rə'nəu] .

Laval	,	Potou	de	Saintrailles	,	Count	Dunois	and	La	Hire	,	in	whose	retinue	was	Jean	Renault	.
拉瓦尔	,	波图	德	-	,	数数	杜诺瓦	和	拉	聘请	,	在	谁	随从	曾是	让	雷诺	.

拉瓦尔、波图·德·圣特拉耶、杜诺瓦伯爵和拉伊尔，让·雷诺是他们的随从。

[ðen] [keɪm] [tuː] ['hʌndrəd] ['hɔːsmən] ,

Then	came	two	hundred	horsemen	,
然后	来了	二	百	骑兵	,

然后来了两百名骑兵，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] ['wægənz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [sə'plaɪz] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .

and	a	long	train	of	wagons	loaded	with	supplies	brought	up	the	rear	.
和	一个	长的	火车	的	马车	已加载	和	补给品	带来	向上	这	后部	.

最后还有一长串满载补给品的货车。

[dʒəʊn][ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] , ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['helmɪt] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['kləʊsli] [krɒpt] [lɒks] ,

Joan	in	full	armor	,	wearing	a	shining	helmet	which	covered	her	closely	cropped	locks	,
琼	在	满的	盔甲	,	穿着	一个	灼灼	头盔	哪个	涵盖	她	密切	裁剪	锁	,

身着全套盔甲的圣女贞德，头戴闪亮的头盔，遮住了她利落的短发。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɒ:d] [hu:z] [hɪlt] [ænd; ənd] ['skæbəd] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:nəmentɪd] [wɪð] ['lɪliz] ,

and	carrying	a	sword	whose	hilt	and	scabbard	were	ornamented	with	lilies	,
和	携带	一个	剑	谁	剑柄	和	刀鞘	是	装饰	和	百合花	,

[rəʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['li:dəz] .

rode	among	the	leaders	.
骑	之中	这	领导人	.

他佩戴着一把剑，剑柄和剑鞘上都装饰着百合花，骑马穿梭在领袖们中间。

[ə'pɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['bænə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θɪkli] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['lɪliz] ,

Upon	one	side	of	her	banner	,	which	was	thickly	sprinkled	with	lilies	,
之上	一	边	的	她	横幅	,	哪个	曾是	浓密	撒上	和	百合花	,

在她旗帜的一侧，密密麻麻地缀满了百合花，

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɔ:b] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ɒn]

was	a	picture	of	the	Saviour	with	the	orb	in	His	hand	and	an	angel	on
曾是	一个	图片	的	这	救主	和	这	球体	在	他的	手	和	一个	天使	在

['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ;

either	side	of	Him	;
任何一个	边	的	他	;

画中是救世主手持宝球，两侧各有一位天使；

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] , “ ['dʒi:zəs] , ['mærɪə] . ” [-]

on	the	other	,	the	inscription	,	“	Jesus	,	Maria	.	”	[	23	]
在	这	其他	,	这	题词	,	“	耶稣	,	玛丽亚	.	”	[	-	]

另一面刻着：“耶稣，玛利亚。”[23]

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'mi:nə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [sə'ri:n] ['kɒnfɪdəns] [ʃɒn] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)]

Her	demeanor	was	serious	and	dignified	,	serene	confidence	shone	in	her
她	风度	曾是	严肃的	和	凝重	,	安详	信心	闪耀	在	她

['bi:mɪŋ] [aɪz] .

beaming	eyes	.
光芒四射	眼睛	.

她举止庄重端庄，目光炯炯有神，流露出沉稳自信。

[hɜ:(r); hə(r)] ['əʊnli] [rɪ'grets] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [prə'fænəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [lɑ:] ['haɪərz] [laʊd]

Her	only	regrets	were	the	profanity	of	the	soldiers	and	La	Hire's	loud
她	仅有的	遗憾	是	这	亵渎	的	这	士兵	和	拉	雇佣	大声

[preə(r)] ['evri] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] ['i:vnɪŋ] :

prayer	every	morning	and	evening	:
祷告	每一个	早晨	和	晚上	:

她唯一感到遗憾的是士兵们的粗言秽语以及拉伊尔每天早晚大声的祈祷：

“ [dɪə(r)] [gɒd] !

“	Dear	God	!
”	亲爱的	上帝	!

“亲爱的上帝！

[du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:] ['haɪə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [wʊd] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:] [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [dɪə(r)]

do	for	La	Hire	as	he	would	do	for	Thee	if	he	were	the	dear
做	为了	拉	聘请	作为	他	会	做	为了	汝	如果	他	是	这	亲爱的

[gɒd] [ænd; ənd]

God	and
上帝	和

如果他是亲爱的上帝，就让他像对待你一样对待拉伊尔吧。

[ðaʊ] [wɜ:t] [lɑ:] ['haɪə(r)] . ” -

Thou	wert	La	Hire	.	”	79
你	沃特	拉	聘请	.	”	-

你曾是拉希尔。”79

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ['ɔːrlənz] ,

On	the	third	day	they	were	before	Orleans	,
在	这	第三	天	他们	是	前	奥尔良	,

第三天，他们到达了奥尔良城前。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lwɑː(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [brɪdʒ] .

but	the	city	was	on	the	other	side	of	the	Loire	,	and	there	was	no	bridge	.
但	这	城市	曾是	在	这	其他	边	的	这	卢瓦尔河谷	,	和	那里	曾是	不	桥	.

但这座城市位于卢瓦尔河的另一边，而且没有桥。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

They	occupied	a	redoubt	on	their	side	of	the	river	,
他们	占领	一个	堡垒	在	他们的	边	的	这	河	,

他们占据了河对岸的一处堡垒。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [ə'bændənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

which	the	English	had	abandoned	because	it	was	of	no	use	to	them	.
哪个	这	英语	有	弃	因为	它	曾是	的	不	使用	到	他们	.

英国人已经放弃了它，因为它对他们没有任何用处。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] [ðə; ði] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [-] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

At	this	juncture	the	Bastard	of	Orleans	,	[	24	]	commander	of	the	city	,
在	这	契机	这	混蛋	的	奥尔良	,	[	-	]	指挥官	的	这	城市	,

此时，奥尔良私生子[24]，这座城市的指挥官，

[keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [bɑːdʒ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

came	in	a	barge	to	meet	them	.
来了	在	一个	驳船	到	见面	他们	.

他们乘驳船前来迎接。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [went] [tuː] [liːgz] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [hɔːlt] [nɪə(r)] ['kɑːs(ə)l] - ,

By	his	advice	they	went	two	leagues	farther	up	the	river	and	made	a	halt	near	Castle	Chécy	,
经过	他的	建议	他们	去	二	联赛	更远	向上	这	河	和	制成	一个	停止	靠近	城堡	-	,

听从他的建议，他们又向上游走了两里格，在谢西城堡附近停了下来。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frentʃ] ['gærɪsn] .

where	they	found	a	French	garrison	.
在哪里	他们	成立	一个	法语	驻军	.

他们在那里发现了一支法国驻军。

[kaʊnt] [dʌn'wɑː] [ə'griːd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fliːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ,

Count	Dunois	agreed	to	send	a	fleet	for	the	transportation	of	the	supplies	,
数数	杜诺瓦	同意	到	发送	一个	舰队	为了	这	运输	的	这	补给品	,

杜诺瓦伯爵同意派遣一支舰队运输物资。

[bʌt; bət] [æt; ət] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] .

but	at	three	in	the	afternoon	it	had	not	come	.
但	在	三	在	这	下午	它	有	不是	来	.

但到了下午三点，它还没有来。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kɑːst] , ['θʌndə(r)] [graul] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

The	sky	was	overcast	,	thunder	growled	in	the	distance	,
这	天空	曾是	灰蒙蒙	,	雷	咆哮	在	这	距离	,

天空阴云密布，远处传来隆隆的雷声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [læʃt] [baɪ] [fɪəs] [wɪndz; waɪndz] .

and	the	waves	of	the	Loire	were	lashed	by	fierce	winds	.
和	这	波浪	的	这	卢瓦尔河谷	是	鞭打	经过	凶猛的	风	.

卢瓦尔河的波涛被狂风肆虐。

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['weɪvə(r)] .

The	courage	of	the	soldiers	began	to	waver	.
这	勇气	的	这	士兵	开始	到	动摇	.

士兵们的勇气开始动摇。

“ [wen] [ðɪs] [stɔːm] [səb'saɪdz] , ” [sed] [ðə; ði] [dʌk] - ,

“ When	this	storm	subsides	,	”	said	the	Duc	d'Alençon	,
” 什么时候	这	风暴	消退	,	”	说	这	杜克	-	,

“当这场风暴平息之后，”阿朗松公爵说道。

“ [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] . ”

“ the	English	vessels	will	be	here	instead	of	ours	,	and	then	all	will	be	lost	. ”
” 这	英语	船只	将要	是	这里	反而	的	我们的	,	和	然后	全部	将要	是	丢失的	. ”

“英国的船只将会代替我们的船只停在这里，那样的话，我们就全完了。”

“ [ɑː] , [juː; jʊ] [fə'get] , ” [sed] [ðə; ði] ['meɪdn] ,

“ Ah	,	you	forget	,	”	said	the	Maiden	,
” 啊	,	你	忘记	,	”	说	这	少女	,

“啊，你忘了，”少女说道。

“ [ðæt] [aɪ] ['prɒmɪst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [gɒd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] ['ɔːrlənz] [sək'sesfəli] . ”

“ that	I	promised	you	in	the	name	of	God	we	should	enter	Orleans	successfully	. ”
” 那	我	承诺	你	在	这	姓名	的	上帝	我们	应该	进入	奥尔良	成功地	. ”

“我以神的名义向你承诺，我们一定能顺利进入奥尔良。”

“ [hm] !

“ H'm	!
” 嗯	!

“嗯！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [djuːk] . -

it	does	not	look	as	if	you	could	keep	your	promise	,	”	replied	the	Duke	.	80
它	做	不是	看	作为	如果	你	可以	保持	你的	承诺	,	”	回复	这	公爵	.	-

“看来你无法信守承诺了，”公爵回答道。80

“ [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] , ” [sed] [dʒəʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kləʊsli] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] .

“ Have	a	little	patience	,	”	said	Joan	,	as	she	closely	scanned	the	sky	.
” 有	一个	小的	耐心	,	”	说	琼	,	作为	她	密切	扫描	这	天空	.

“请耐心等待一下，”琼一边说着，一边仔细地观察着天空。

“ [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

“ Before	a	quarter	of	an	hour	passes	the	wind	will	change	.
” 前	一个	四分之一	的	一个	小时	通过	这	风	将要	改变	.

“不到一刻钟，风向就会改变。”

” [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə] [preɪ] ,

” She	retired	a	little	distance	to	pray	,
” 她	退休	一个	小的	距离	到	祈祷	,

她退后几步去祈祷，

[bʌt; bət] ['hɑːdli] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['feɪvərɪŋ] [wɪnd] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ves(ə)lz]

but	hardly	had	she	knelt	before	a	favoring	wind	sprung	up	and	the	vessels
但	几乎	有	她	跪下	前	一个	偏爱	风	弹簧	向上	和	这	船只

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [stɔːm] [ə'raɪvd] .

which	had	been	detained	by	the	storm	arrived	.
哪个	有	到过	被拘留	经过	这	风暴	到达的	.

但她刚跪下不久，就刮起了顺风，被暴风雨耽搁的船只也到了。

“ [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] , [dʒiːn] ? ” [sed] [lɑː]['haɪə(r)] ,

“	Now	what	do	you	think	of	that	,	Jean	?	”	said	La	Hire	,
”	现在	什么	做	你	思考	的	那	,	让	?	”	说	拉	聘请	,

“吉恩，你觉得怎么样？”拉伊尔问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪz] .

as	they	began	loading	the	supplies	.
作为	他们	开始	加载中	这	补给品	.

他们开始装载物资。

“ [aɪ] [θɪŋk] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [juːθ] ,

“	I	think	,	noble	sir	,	”	replied	the	youth	,
”	我	思考	,	高贵	先生	,	”	回复	这	青年	,

“我想，尊敬的先生，”年轻人回答道。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɑːstərəl] [laɪf][hæz; həz][hæd; həd] ['æmpl] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

“	that	the	Maiden	in	her	pastoral	life	has	had	ample	opportunity	to
”	那	这	少女	在	她	牧灵	生活	有	有	充足	机会	到

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['weðə(r)] ,

observe	the	wind	and	weather	,
观察	这	风	和	天气	,

“少女在田园生活中有很多机会观察风向和天气，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] ['tʃeɪndʒɪz] [laɪk] [ðiːz] . ”

and	is	therefore	able	to	predict	changes	like	these	.	”
和	是	所以	有能力的	到	预测	变化	喜欢	这些	.	”

因此能够预测这类变化。”

“ [əʊ'həʊ] !

“	Oho	!
”	哦	!

“哦吼！

[ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz][æn; ən][ɪm'pɒstə(r)] ! ”

Then	she	is	an	impostor	!	”
然后	她	是	一个	骗子	!	”

那她就是个冒名顶替者！

“ [waɪ] [səʊ] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ? ”

“	Why	so	,	noble	sir	?	”
”	为什么	所以	,	高贵	先生	?	”

“为何如此，尊贵的先生？”

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ?

“	Do	you	not	understand	?
”	做	你	不是	理解	?

你不明白吗?

[dʌz] [ʃiː; ʃi][nɒt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

Does	she	not	make	people	believe	that	the	winds	change	in	answer	to	her
做	她	不是	制作	人们	相信	那	这	风	改变	在	回答	到	她

[preə(r)z] ? ”

prayers	?	”
祈祷	?	”

她难道不是让人们相信，她的祈祷会改变风向吗?

“ [əʊ] [nəʊ] , ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .

“	Oh	no	,	certainly	not	.
”	哦	不	,	当然	不是	.

“哦不，当然不是。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [preɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

She	does	not	pray	on	account	of	the	wind	.
她	做	不是	祈祷	在	帐户	的	这	风	.

她不因风而祈祷。

[ʃiː; ʃi] [preɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [preə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pelɪŋ]

She	prays	because	prayer	is	a	necessity	to	her	,	because	of	the	impelling
她	祈祷	因为	祷告	是	一个	必要性	到	她	,	因为	的	这	推动

['fɔːsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)] ,

forces	of	her	nature	,
力量	的	她	自然	,

她祈祷是因为祈祷对她来说是必需的，是她天性中一种强烈的驱动力。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [fiːlz] ['hæpi] [ɪn] [kə'mjuːnɪŋ] [wɪð] ['hev(ə)n] .

and	because	she	feels	happy	in	communing	with	Heaven	.
和	因为	她	感觉	快乐的	在	沟通	和	天堂	.

因为她觉得与天堂交流很快乐。

[hɜː(r); hə(r)] ['speʃ(ə)l] [preə(r)] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [help] [frɒm; frəm][ɒn] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)]

Her	special	prayer	is	for	strength	and	help	from	on	high	for
她	特别的	祷告	是	为了	力量	和	帮助	从	在	高的	为了

[hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [wɜːk] ,

her	great	work	,
她	伟大的	工作	,

她特别祈祷，祈求上天赐予她力量和帮助，以完成她伟大的工作。

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðɪs] ['veri] ['aʊə(r)] . ”

which	is	beginning	this	very	hour	.	”
哪个	是	开始	这	非常	小时	.	”

就在这一刻开始。

“ [hm] !

“	H'm	!
”	嗯	!

“嗯！

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [di'siːv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . ” -

But	she	deceives	the	multitude	by	it	,	just	the	same	.	”	81
但	她	欺骗	这	民众	经过	它	,	只是	这	相同的	.	”	-

但她仍然用这招欺骗了众人。”81

“ [ʃiː; ʃi] [dʌz] ['əʊnli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də] .

“	She	does	only	what	she	must	do	.
”	她	做	仅有的	什么	她	必须	做	.

她只做她必须做的事。

[dʌz] [ðə; ði] [sʌn] [leɪv] [ɪt'self] ['evri] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siː] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]

Does	the	sun	lave	itself	every	evening	in	the	sea	just	because	the	people	believe	it
做	这	太阳	澡	本身	每一个	晚上	在	这	海	只是	因为	这	人们	相信	它

[dʌz] ? ”

does	?	”
做	?	”

难道太阳每天傍晚都会在海里晒太阳，仅仅是因为人们相信它这样做吗?

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['kriti,saiz] [juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,

“	I	am	not	criticising	you	,	my	young	friend	,
”	我	是	不是	批评	你	,	我的	年轻的	朋友	,

“我不是在批评你，我的年轻朋友，

[bʌt; bət][wʌn] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][dɪ'naɪ][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ɪn][ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	one	minute	you	deny	the	supernatural	in	the	manifestations	of	the
但	一	分钟	你	否定	这	超自然	在	这	表现	的	这

['meɪdn] ,

Maiden	,
少女	,

但前一刻你还否认少女显现的超自然现象，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst][juː; jʊ][ɪk'stəʊl][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [skaɪz] . ”

and	in	the	next	you	extol	her	to	the	very	skies	.	”
和	在	这	下一个	你	赞美	她	到	这	非常	天空	.	”

而接下来，你却把她奉若神明，吹捧到天上去。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndər] ['eniweɪ] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ?

“	What	are	wonders	anyway	,	noble	sir	?
“	什么	是	奇迹	反正	,	高贵	先生	?

“奇迹究竟是什么呢，尊贵的先生？”

[wɒt] [ðə; ði][blaɪnd] ['mʌltɪtjuːd] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ['iːzəli] [ri'zɔlv] [ɪt'self] ['ɪntuː] ['hɑːməni]

What	the	blind	multitude	regards	as	a	wonder	easily	resolves	itself	into	harmony
什么	这	瞎的	民众	问候	作为	一个	想知道	容易地	解决	本身	进入	和谐

[wɪð] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'flektɪv] ['pɜːs(ə)n] ,

with	nature	to	the	reflective	person	,
和	自然	到	这	反光的	人	,

盲目的大众眼中的奇迹，在善于思考的人看来，却很容易理解为与自然和谐共处。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['pɑːsɪz] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜːvɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə]

and	what	the	multitude	passes	by	without	observing	at	all	is	a	wonder	to
和	什么	这	民众	通过	经过	没有	观察	在	全部	是	一个	想知道	到

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['θɪŋkə(r)] . ”

the	intelligent	thinker	.	”
这	聪明的	思想家	.	”

而大多数人视而不见的事物，在有智慧的思考者眼中却是奇迹。

“ [ɪk'spleɪn] [jɔː'self] [mɔː(r)] ['klɪəli] . ”

“	Explain	yourself	more	clearly	.	”
“	解释	你自己	更多的	清楚地	.	”

“请你解释得更清楚些。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)
第4/6页

“ [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['meɪdn] [hɜː'self] [ɪz][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

“	As	to	the	first	point	,	the	Maiden	herself	is	a	sufficient	illustration	.
〃	作为	到	这	第一的	观点	,	这	少女	她自己	是	一个	充足的	插图	.

“至于第一点，少女本身就是一个充分的例子。”

[duː; də][nɒt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɪn] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

Do	not	these	people	recognize	a	wonder	in	this	change	of	wind	,
做	不是	这些	人们	认出	一个	想知道	在	这	改变	的	风	,

难道这些人不觉得这风向的转变很奇妙吗?

[waɪl] [juː; jʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

while	you	see	nothing	at	all	extraordinary	in	it	?
尽管	你	看	没有什么	在	全部	非凡的	在	它	?

你却觉得它一点也不特别?

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [pɔɪnt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪˌlʌs'treʃən] .

As	to	the	other	point	there	are	a	thousand	illustrations	.
作为	到	这	其他	观点	那里	是	一个	千	插图	.

至于另一点，有上千个例子可以说明。

[ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ɪts] [stɑːz] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] , [ðə; ði] [wɜːm] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

The	sky	with	its	stars	,	the	flowers	of	the	field	,	the	worm	in	the	dust	,
这	天空	和	它是	明星	,	这	花朵	的	这	场地	,	这	蠕虫	在	这	灰尘	,

天空繁星点点，田野鲜花盛开，尘土飞扬，

— [ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndər] [ɒv; əv] [kriˈeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['skeəsli] [nˈəʊtɪsɪz] ,

—	all	these	are	wonders	of	creation	which	the	multitude	scarcely	notices	,
—	全部	这些	是	奇迹	的	创建	哪个	这	民众	几乎	通知	,

——所有这些都是造物主的奇迹，但大多数人却很少注意到它们。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələs] [tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvənt] ['θɪŋkə(r)] . ”

but	which	are	marvellous	to	the	observant	thinker	.	”
但	哪个	是	奇妙	到	这	观察者	思想家	.	”

但对于善于观察的思考者来说，这些都是奇妙的。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] ['meɪdn] ? ” -

“	And	this	Maiden	?	”	82
〃	和	这	少女	?	”	-

“还有这位少女呢？”82

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɪn][bəuθ] [weɪz] , [ænd; ənd] [ˌðeər'ɪn] [laɪz][hɜː(r); hə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['paʊə(r)] .

“	She	is	a	wonder	in	both	ways	,	and	therein	lies	her	extraordinary	power	.
〃	她	是	一个	想知道	在	两个都	方式	,	和	其中	谎言	她	非凡的	力量	.

“她在这两方面都很出色，而这正是她非凡力量的源泉。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌprɒfɪ'tes; 'prɒfɪtes] [huː] [hæz; həz][də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð]

She	is	believed	to	be	a	prophetess	who	has	direct	communication	with
她	是	相信	到	是	一个	女先知	WHO	有	直接的	沟通	和

['hev(ə)n] .

Heaven	.
天堂	.

人们认为她是一位能与上天直接沟通的女先知。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'gɑ:d] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][æn; ən] ['æktʃuəli] [dɪ'vaɪn] ['wʌndə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

The	people	regard	her	as	an	actually	divine	wonder	,	because	of	her
这	人们	看待	她	作为	一个	实际上	神圣的	想知道	,	因为	的	她

['pjʊərəti][ɒv; əv] [hɑ:t] ,

purity	of	heart	,
纯度	的	心	,

人们视她为真正的神明奇迹，因为她心地纯洁。

[hɜ:(r); hə(r)] [sə'lestiəl] ['kɒnfɪdəns] , [hɜ:(r); hə(r)] [ˌʌn'sʌlid] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

her	celestial	confidence	,	her	unsullied	patriotism	,	and	her
她	天体	信心	,	她	纯洁无瑕的	爱国主义	,	和	她

['spɪrɪtʃuəl] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] .

spiritual	illumination	.
精神	照明	.

她超凡的自信、她纯粹的爱国情怀和她高尚的精神境界。

[ɪn'di:d] , ['nəʊb(ə)l][sɜ:(r)] , [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɪft] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [tu:; tə] ['strɪkən] [frɑ:ns]

Indeed	,	noble	sir	,	the	Maiden	is	a	wonderful	gift	of	Heaven	to	stricken	France
的确	,	高贵	先生	,	这	少女	是	一个	精彩的	礼物	的	天堂	到	受打击的	法国

. ”

:	”
.	”

的确，尊贵的先生，这位少女是上天赐予饱受战火蹂躏的法国的一份美好礼物。

“ [ðen] [ju:; jʊ]['ɔ:lsəʊ] [bɪ'li:v] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sək'ses] [ə'pɑ:t][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] ?

“	Then	you	also	believe	in	her	success	apart	from	her	divine	commission	?
“	然后	你	还	相信	在	她	成功	除	从	她	神圣的	委员会	?

”

”
”

“那么，除了神圣使命之外，你也相信她的成功？”

“ [aɪ][du:; də] [nɒt] [dɪ'spju:t] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

“	I	do	not	dispute	her	divine	commission	.
“	我	做	不是	争议	她	神圣的	委员会	.

“我不否认她所受的神圣使命。”

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['eksɪkju:tɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [vɔɪs] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [hɑ:t] [hæz; həz] [tʃɑ:dʒd]

She	is	executing	it	because	the	divine	voice	in	her	own	heart	has	charged
她	是	执行	它	因为	这	神圣的	嗓音	在	她	自己的	心	有	带电

[hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [ðæt] ['dju:ti] .

her	with	that	duty	.
她	和	那	责任	.

她之所以执行这项任务，是因为她内心深处的神圣声音赋予了她这项职责。

[du:; də][ai] [bɪ'li:v] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [sək'ses] ?

Do	I	believe	in	her	success	?
做	我	相信	在	她	成功	?

我是否相信她会成功?

[lʊk] [æt; ət] [ði:z] ['pi:p(ə)l] !

Look	at	these	people	!
看	在	这些	人们	!

看看这些人!

[haʊ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðɪs] ['meɪdn] !

How	their	eyes	are	fixed	upon	this	Maiden	!
如何	他们的	眼睛	是	固定的	之上	这	少女	!

他们的目光都紧紧地盯着这位少女!

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] - ['fɔːwəd] - [ðeɪ] [wʊd] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lwɑː(r)] [ænd; ənd]

At	her	command	of	'	forward	'	they	would	plunge	into	the	Loire	and
在	她	命令	的	-	向前	-	他们	会	暴跌	进入	这	卢瓦尔河谷	和

['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,

follow	her	,
跟随	她	,

她一声令下“前进”，他们便会冲入卢瓦尔河，跟随她而去。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['wɔːtəz] [wʊd] [beə(r)][ðem; ðəm] [ʌp] .

believing	that	its	waters	would	bear	them	up	.
相信	那	它是	水	会	熊	他们	向上	.

相信河水能将他们托起。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [jɔːˈself] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈvaɪn]

Will	you	not	yourself	,	noble	sir	,	although	you	do	not	believe	in	her	divine
将要	你	不是	你自己	,	高贵	先生	,	虽然	你	做	不是	相信	在	她	神圣的

[kəˈmɪʃ(ə)n] ,

commission	,
委员会	,

尊敬的先生，即使您不相信她所肩负的神圣使命，您难道不应该亲自去做吗?

['glædli] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [spɔːd] [wen] [ðə; ði] ['lɪli] ['bænə(r)] [weɪvz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ?

gladly	draw	your	sword	when	the	lily	banner	waves	before	you	?
乐意	画	你的	剑	什么时候	这	百合	横幅	波浪	前	你	?

当百合花旗帜在你面前飘扬时，你会欣然拔剑吗?

[ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [dʒəʊn][hæz; həz] [raʊzd] [ɪn]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][bænd][ɪz] ['ænɪmeɪtɪŋ] [ɔːl] [frɑːns] ,

If	the	spirit	which	Joan	has	roused	in	our	little	band	is	animating	all	France	,
如果	这	精神	哪个	琼	有	唤醒	在	我们的	小的	乐队	是	动画	全部	法国	,

如果圣女贞德在我们这群人中激起的精神能够激励整个法国，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪkˈspekt] [səkˈses] ? ”

how	can	we	do	otherwise	than	expect	success	?	”
如何	能	我们	做	否则	比	预计	成功	?	”

除了期待成功，我们还能怎么办呢?

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , ” [sed] [lɑː]['haɪə(r)] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	You	are	right	,	my	young	friend	,	”	said	La	Hire	,	extending	his	hand	.
“	你	是	正确的	,	我的	年轻的	朋友	,	”	说	拉	聘请	,	扩展	他的	手	.

“你说得对，我的年轻朋友，”拉伊尔说着，伸出了手。

“ [aɪ] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['gælənt] ['fɑːðə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] .

“	I	thank	your	gallant	father	in	his	grave	for	the	training	he	gave	you	.
“	我	感谢	你的	英勇	父亲	在	他的	严重	为了	这	训练	他	给予	你	.

“我感谢你英勇的父亲，感谢他给予你的训练。”

[jes] , [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] , — [wen] [rɪˈlɪdʒəs] [ɔː(r)][pəˈlɪtɪk(ə)l][inˈθjuːziæzəm, inˈθuː-]['faɪə(r)]

Yes	,	yes	,	it	must	be	so	,	—	when	religious	or	political	enthusiasms	fire
是的	,	是的	,	它	必须	是	所以	,	—	什么时候	宗教	或者	政治的	热情	火

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] ,

a	people	,
一个	人们	,

是的，是的，肯定是这样——当宗教或政治热情点燃民众的激情时，

[greɪt] [rɪˈzʌlts] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] .

great	results	always	follow	.
伟大的	结果	总是	跟随	.

结果总是令人满意的。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][dʒɔɪnt][ɪnˈθjuːziæzəm] .

In	this	case	it	is	a	joint	enthusiasm	.
在	这	案件	它	是	一个	联合的	热情	.

在这种情况下，这是一种共同的热情。

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [θæŋk] [ðə; ði] ['meɪdn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	victory	will	be	ours	,	and	we	shall	thank	the	Maiden	for	it	.
这	胜利	将要	是	我们的	,	和	我们	将	感谢	这	少女	为了	它	.

胜利必将属于我们，我们将为此感谢少女。

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'gen] [griːv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [maɪ] [preə(r)z] .

I	will	not	again	grieve	her	with	my	prayers	.
我	将要	不是	再次	悲伤	她	和	我的	祈祷	.

我不会再用我的祈祷让她伤心了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [preə(r)] [taɪm] [ai] [wɪl] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ɒf] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] .

When	it	is	prayer	time	I	will	go	so	far	off	that	she	cannot	hear	me	.
什么时候	它	是	祷告	时间	我	将要	去	所以	远的	离开	那	她	不能	听到	我	.

祷告的时候，我会走到很远的地方，让她听不到我的声音。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] , [dʒiːn] .

But	one	thing	more	,	Jean	.
但	一	事物	更多的	,	让	.

但还有一件事，珍。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [mə'riː] ? ” -

Have	you	heard	anything	about	Marie	?	”	83
有	你	听到	任何事物	关于	玛丽	?	”	-

你有没有听到玛丽的消息？83

“ [ə'læs] ! ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [ai][hæv; həv][nɒt] .

“	Alas	!	noble	sir	,	I	have	not	.
“	唉	!	高贵	先生	,	我	有	不是	.

“唉！尊贵的先生，我没有。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wel] [nəʊ] , [ai][hæv; həv][nɒt] [siːst] ['meɪkɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] , [bʌt; bət][æz; əz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ,

As	you	well	know	,	I	have	not	ceased	making	inquiries	,	but	as	in	your	case	,
作为	你	出色地	知道	,	我	有	不是	停止	制作	查询	,	但	作为	在	你的	案件	,

如你所知，我从未停止过调查，但就像你的情况一样，

[ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][wɔː(r)][hæz; həz] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] [əb'teɪnɪŋ] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . ”

the	turmoil	of	war	has	prevented	me	from	obtaining	personal	information	.	”
这	动荡	的	战争	有	阻止	我	从	获得	个人的	信息	.	”

战争的动荡使我无法获取个人信息。

“ [jes] , [jes] , [ai] [nəʊ] .

“	Yes	,	yes	,	I	know	.
“	是的	,	是的	,	我	知道	.

“是的，是的，我知道。”

[ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪldz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] .

I	cannot	tell	you	how	that	poor	child's	situation	troubles	me	.
我	不能	告诉	你	如何	那	贫穷的	孩子的	情况	麻烦	我	.

我无法形容那个可怜孩子的遭遇有多么令我难过。

[ai][hæv; həv] ['weɪtɪd] [frɒm; frəm] [wiːk] [tuː; tə] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [lɔːd] [ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪʃəp] ” — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɪp][ɒv; əv]

I	have	waited	from	week	to	week	for	an	opportunity	to	speak	a	few	words	to	this	lord	of	Luxemburg	and	his	bishop	”	—	and	his	grip	of
我	有	等待	从	星期	到	星期	为了	一个	机会	到	说话	一个	很少	字	到	这	主	的	卢森堡	和	他的	主教	”	—	和	他的	紧握	的

[hɪz; ɪz] [sɒːd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːdz] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

his	sword	indicated	what	kind	of	words	he	had	in	mind	.
他的	剑	表明的	什么	种类	的	字	他	有	在	头脑	.

“我每周都在等待机会，希望能和这位卢森堡领主和他的主教说几句话”——他握着剑的姿势表明了他心里想说些什么。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] , ” [hiː; hi] [riˈzjuːmd] ,
“ But let us hope , ” he resumed ,
” 但 让 我们 希望 , ” 他 恢复 ,

“但我们还是抱有希望吧，”他继续说道。

“ [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [huːm] [wiː; wi] [sɜːv] [meɪ] ['əʊpən] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['mɛriz] [rɪ'liːs] .
“ that the Maiden whom we serve may open the way to Marie's release .
” 那 这 少女 谁 我们 服务 可能 打开 这 方式 到 玛丽的 发布 .

“愿我们所侍奉的少女能为玛丽的释放开辟道路。”

[fɜːst] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [send] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['devə)l] .
First , we must send the English to the devil .
第一的 , 我们 必须 发送 这 英语 到 这 魔鬼 .

首先，我们必须把英国人送去魔鬼那里。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [mə'riː] ,
After that nothing shall prevent me from finding Marie ,
后 那 没有什么 将 防止 我 从 寻找 玛丽 ,

此后，没有什么能阻止我找到玛丽。

[ænd; ənd] ” — ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑːns] [æt; ət] [dʒiːn] — “ [ai] [nəʊ] [huː] [wɪl] [stænd] [baɪ] [ˌem 'iː] .
and ” — casting a significant glance at Jean — “ I know who will stand by me .
和 ” — 铸件 一个 重要的 瞥一眼 在 让 — “ 我 知道 WHO 将要 站立 经过 我 .
”
”
”

“然后，”他意味深长地看了让一眼，“我知道谁会支持我。”

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , ['nəʊb(ə)l] [sɜː(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [juːθ] ,
“ To the end of the world , noble sir , ” cried the youth ,
” 到 这 结尾 的 这 世界 , 高贵 先生 , ” 哭 这 青年 ,

“至死不渝，尊贵的先生！”年轻人喊道。

[hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
his flashing eyes showing that the words came from his heart .
他的 闪烁 眼睛 显示 那 这 字 来了 从 他的 心 .

他闪亮的眼神表明这些话是发自肺腑的。

“ [gʊd] , [gʊd] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] .
“ Good , good , I am sure of it ; but it is time that we were off .
” 好的 , 好的 , 我 是 当然 的 它 ; 但 它 是 时间 那 我们 是 离开 .

“很好，很好，我确信如此；但我们该出发了。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vesə)lz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [held] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːps] .
” He pointed to the last of the vessels , which was held for the troops .
” 他 尖 到 这 最后的 的 这 船只 , 哪个 曾是 握住 为了 这 军队 .

他指着最后一艘船，那是留给部队的。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] [stretʃt] [ə'raʊnd]
Soon they came to the line of the English intrenchments , which stretched around
很快 他们 来了 到 这 线 的 这 英语 防御工事 , 哪个 拉伸 大约
[ðə; ði] ['sɪti] . -
the city . 84
这 城市 . -

很快，他们就来到了环绕全城的英军防御工事线前。84

“ [wel] , ” [graul] [lɑː] ['haɪə(r)] , “ [ðiːz] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ]
“ Well , ” growled La Hire , “ these English gentlemen do not like to show
” 出色地 , ” 咆哮 拉 聘请 , ” 这些 英语 先生们 做 不是 喜欢 到 展示
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

“哼，”拉伊尔咕哝道，“这些英国绅士不喜欢露面。”

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə] [breɪk] [ðiːz] ['nʌt-ʃel] .

and	yet	it	would	be	an	easy	matter	to	break	these	nutshells	.
和	然而	它	会	是	一个	简单的	事情	到	休息	这些	简而言之	.

然而，要打破这些固有思维却是一件轻而易举的事。

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] . ”

I	wonder	if	they	have	run	away	.	”
我	想知道	如果	他们	有	跑步	离开	.	”

我不知道他们是不是逃跑了。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒiːn] .

“	They	are	there	,	and	can	see	us	,	”	said	Jean	.
“	他们	是	那里	,	和	能	看	我们	,	”	说	让	.

“他们就在那里，能看到我们，”让说道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔːlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['ɔːdnəns] [tuː; tə][juːz] [ə'genst]

“	They	are	lying	behind	the	walls	,	but	they	have	no	ordnance	to	use	against
“	他们	是	说谎	在后面	这	墙壁	,	但	他们	有	不	军械	到	使用	反对

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

“他们躲在墙后，但他们没有武器可以用来对付我们。”

” [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz][dʒiːn] [sed] .

”	It	turned	out	as	Jean	said	.
”	它	转向	出去	作为	让	说	.

“结果正如吉恩所说。”

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪd] [nəʊ] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flə'tɪlə] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌn'hɑːmd] .

The	English	made	no	assault	,	and	the	little	flotilla	reached	the	city	unharmed	.
这	英语	制成	不	突击	,	和	这	小的	船队	达到	这	城市	毫发无损	.

英国人没有发动进攻，这支小舰队毫发无损地抵达了这座城市。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] [ɪn'θjuːziæzəm] [wen] [ðə; ði] ['meɪdn] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)]

There	was	unbounded	enthusiasm	when	the	Maiden	appeared	with	her	banner
那里	曾是	无界	热情	什么时候	这	少女	出现	和	她	横幅

[æt; ət][ðə; ði] ['geɪts] .

at	the	gates	.
在	这	大门	.

当少女手持旗帜出现在城门时，人们爆发出无比的热情。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðeə(r)] [ɑːmz] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)]

The	people	would	have	carried	her	in	their	arms	had	not	the	commander
这	人们	会	有	携带	她	在	他们的	武器	有	不是	这	指挥官

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː'stɔːld] [ðem; ðəm][baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

of	the	city	forestalled	them	by	having	a	horse	in	readiness	for	her	.
的	这	城市	阻止	他们	经过	拥有	一个	马	在	准备就绪	为了	她	.

如果不是城里的指挥官提前准备好一匹马，人们早就把她抬走了。

[ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [weə(r)] [ə; eɪ] [tiː] ['diːˌʊm] [wɒz; wəz]

She	mounted	and	rode	in	triumph	to	the	cathedral	,	where	a	Te	Deum	was
她	安装	和	骑	在	胜利	到	这	大教堂	,	在哪里	一个	特	赞美神	曾是

[sʌŋ] ,

sung	,
唱	,

她骑马凯旋而归，来到大教堂，在那里人们齐唱了感恩赞歌。

[ðə; ði] [fɜːst] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .

the	first	which	had	been	heard	for	a	long	time	within	its	walls	.
这	第一的	哪个	有	到过	听到	为了	一个	长的	时间	之内	它是	墙壁	.

这是它墙内长久以来一直传来的第一个声音。

[ðen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['eskɔ:tid] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ʒɑ:k,dʒeks] ['bu:ʃər] , ['treʒərə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

Then	she	was	escorted	to	the	house	of	Jacques	Boucher	,	treasurer	of	the
然后	她	曾是	护送	到	这	房子	的	雅克	布歇	,	财务主管	的	这

[dju:k] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] ,

Duke	of	Orleans	,
公爵	的	奥尔良	,

然后她被护送到奥尔良公爵的财务主管雅克·布歇的府邸。

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə] [lɒdʒ] .

where	she	was	to	lodge	.
在哪里	她	曾是	到	小屋	.

她将要入住的地方。

[naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [pʊt] [ɒf] [hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:mə(r)] ,

Now	for	the	first	time	she	put	off	her	armor	,
现在	为了	这	第一的	时间	她	放	离开	她	盔甲	,

现在，她第一次脱下了盔甲。

[dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [daɪ'lu:tɪd] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] ,

drank	a	cup	of	wine	diluted	with	water	,
喝	一个	杯子	的	葡萄酒	稀	和	水	,

喝了一杯兑了水的葡萄酒，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð'dru:] [wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][həʊst][tu:; tə]

and	then	withdrew	with	the	wife	and	daughters	of	her	host	to
和	然后	退出	和	这	妻子	和	女儿们	的	她	主持人	到

[hɜ:(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] .

her	chamber	.
她	房间	.

然后她和主人的妻子和女儿们一起回到了自己的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['laɪvli] [kə'məʊʃn] [ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ʌn'tɪl] [fɑ:(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] .

There	was	lively	commotion	in	the	streets	until	far	into	the	night	.
那里	曾是	热闹	骚动	在	这	街道	直到	远的	进入	这	夜晚	.

街上一直热闹喧嚣到深夜。

[ɔ:l] [æŋ'zaɪəti] [dɪsə'pɪəd] [ɒn] [ðæt] 29th [ɒv; əv]['eɪprəl] , - .

All	anxiety	disappeared	on	that	29th	of	April	,	1429	.
全部	焦虑	消失	在	那	29th	的	四月	,	-	.

1429年4月29日，所有的焦虑都消失了。

[æn; ən][əʊld] ['krɒnɪk(ə)l] [rɪ'leɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [bɪ'li:vd] [æn; ən]['eɪndʒl]

An	old	chronicle	relates	that	the	people	and	the	soldiers	believed	an	angel
一个	老的	编年史	相关	那	这	人们	和	这	士兵	相信	一个	天使

[hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

had	come	down	from	heaven	to	them	.
有	来	向下	从	天堂	到	他们	.

一部古老的编年史记载，当时的百姓和士兵都相信有一位天使从天而降。

[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent] [ðæt] [ðeə(r)][dɪ'speə(r)][hæd; həd] ['vænɪʃd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tu:; tə]

To	the	same	extent	that	their	despair	had	vanished	and	given	place	to
到	这	相同的	程度	那	他们的	绝望	有	消失了	和	给定	地方	到

['dʒɔɪəs] [ɪn'θju:ziæzəm] ,

joyous	enthusiasm	,
欢乐	热情	,

正如他们的绝望消失，取而代之的是喜悦的热情一样，

['kʌrɪdʒ] [wein] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp] .

courage	waned	in	the	English	camp	.
勇气	减弱	在	这	英语	营	.

英军阵营的士气逐渐消退。

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [breɪv] ['səʊldʒəz] , [pə'tɪkjələli] [ðə; ði] ['spɪrzmɛn] [ænd; ənd] ['ɑːtʃəz] ,

Most	of	those	brave	soldiers	,	particularly	the	spearsmen	and	archers	,
最多	的	那些	勇敢的	士兵	,	特别	这	长矛兵	和	弓箭手	,

大多数勇敢的士兵，特别是长矛兵和弓箭手，

[bɪ'liːvd] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [hel] ,

believed	the	Maiden	was	either	a	messenger	from	heaven	or	from	hell	,
相信	这	少女	曾是	任何一个	一个	信使	从	天堂	或者	从	地狱	,

人们认为这位少女要么是来自天堂的使者，要么是来自地狱的使者。

['aɪðə(r)][ə; eɪ] [seɪnt] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['maɪti] [mə'dʒɪʃn] .

either	a	saint	or	a	mighty	magician	.
任何一个	一个	圣	或者	一个	强大的	魔术师	.

要么是圣人，要么是强大的魔法师。

[ðeə(r)] ['liːdəz] [in'vei] ['bɪtəli] [ə'genst] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ɪm'plɔɪd]

Their	leaders	inveighed	bitterly	against	the	Dauphin	because	he	employed
他们的	领导人	令人愤慨	苦涩地	反对	这	多芬	因为	他	受雇

[ˌʌn'naɪtlɪ] ['wepənz] , ['wepənz] [ɒv; əv] [hel] . -

unknightly	weapons	,	weapons	of	hell	.	85
不骑士精神	武器	,	武器	的	地狱	.	-

他们的首领们对太子进行了猛烈的抨击，因为他使用了不符合骑士精神的武器，即地狱的武器。85

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒəʊn] [ɜːrdʒd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ə'tæk] ,

On	the	next	day	Joan	urged	an	immediate	attack	,
在	这	下一个	天	琼	敦促	一个	即时	攻击	,

第二天，琼力主立即发起进攻。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spɪərɪənst] ['liːdəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]

but	at	a	council	of	the	most	experienced	leaders	it	was	decided	to
但	在	一个	理事会	的	这	最多	经验丰富的	领导人	它	曾是	决定	到

[weɪt] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][kən'tɪndʒənt][ɒv; əv] [truːps] [frɒm; frəm][blwɑː]

wait	at	least	for	the	arrival	of	the	next	contingent	of	troops	from	Blois
等待	在	至少	为了	这	到达	的	这	下一个	队伍	的	军队	从	布卢瓦

.

:

.

但在最有经验的领导人的会议上，决定至少要等到下一批来自布卢瓦的部队到达。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [bɪ'liːv] [ɪn][dʒoʊnz][dɪ'vaɪn] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

They	did	not	altogether	believe	in	Joan's	divine	commission	,
他们	做过	不是	共	相信	在	琼的	神圣的	委员会	,

他们并不完全相信琼的神圣使命，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ɪn'θjuːziæzəm] [wɪtʃ]

but	they	thought	it	best	to	take	advantage	of	the	popular	enthusiasm	which
但	他们	想法	它	最好的	到	拿	优势	的	这	受欢迎的	热情	哪个

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'raʊzd] .

she	had	aroused	.
她	有	被唤醒	.

但他们认为最好利用她激起的民众热情。

[kaʊnt] [dʌn'wɑː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][blwɑː][tuː; tə]['heɪs(ə)n] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ['fɔːwəd] ,

Count	Dunois	returned	to	Blois	to	hasten	reinforcements	forward	,
数数	杜诺瓦	返回	到	布卢瓦	到	趋	增援部队	向前	,

杜诺瓦伯爵返回布卢瓦，加快增援部队的推进。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [hɪz; ɪz]['bænə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)]

and	on	the	fourth	day	his	banner	was	seen	on	the	left	bank	of	the	Loire
和	在	这	第四	天	他的	横幅	曾是	已见	在	这	左边	银行	的	这	卢瓦尔河谷

.

:

.

第四天，他的旗帜出现在卢瓦尔河左岸。

[hɪz; ɪz] [ruːt] [led] [də'rektli] [pɑːst][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn'kæmpmənt] .

His	route	led	directly	past	the	English	encampment	.
他的	路线	引领	直接地	过去的	这	英语	营地	.

他的路线直接经过英军营地。

[dʒəʊn][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .

Joan	could	no	longer	remain	inactive	.
琼	可以	不	更长	保持	不活跃	.

琼再也不能袖手旁观了。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [fetʃ] [ðem; ðəm][ɪn] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

“	We	must	go	out	and	meet	them	and	fetch	them	in	,	”	she	cried	,
“	我们	必须	去	出去	和	见面	他们	和	拿来	他们	在	,	”	她	哭	,

“我们必须出去迎接他们，把他们接进来，”她喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['maʊntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] , ['siːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['bæt(ə)l] - [æks][ænd; ənd]

at	the	same	time	mounting	her	steed	,	seizing	her	little	battle	-	axe	and
在	这	相同的	时间	安装	她	骏马	,	抓住	她	小的	战斗	-	斧头	和

['bænə(r)] ,

banner	,
横幅	,

她一边翻身上马，一边拿起小战斧和旗帜。

[ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

and	riding	to	the	gate	.
和	骑术	到	这	门	.

然后骑马前往大门。

[ðə; ði] [naɪts] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

The	knights	shook	their	heads	.
这	骑士	摇晃	他们的	头部	.

骑士们摇了摇头。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [rʌʃ] [də'rektli] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] ,

No	one	was	eager	to	rush	directly	into	the	jaws	of	the	lion	,
不	一	曾是	渴望的	到	匆忙	直接地	进入	这	下颚	的	这	狮子	,

没有人愿意直接冲进狮子的血盆大口。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [keɪm]

for	it	did	not	seem	possible	that	any	one	would	come	back	if	the	English	came
为了	它	做过	不是	似乎	可能的	那	任何	一	会	来	后退	如果	这	英语	来了

[aʊt] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] . -

out	and	attacked	them	.	86
出去	和	遭到攻击	他们	.	-

因为如果英国人出来进攻，似乎没有人能够活着回来。86

“ [naʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [lɑː]['haɪə(r)] ,

“	Now	,	”	shouted	La	Hire	,
“	现在	,	”	喊叫	拉	聘请	,

“现在！”拉伊尔喊道。

“ [nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðæt] [lɑː]['haɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌaʊt'dʌn] [ɪn] ['kʌrɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	no	one	shall	say	that	La	Hire	has	been	outdone	in	courage	by	a	woman	.
“	不	一	将	说	那	拉	聘请	有	到过	胜过	在	勇气	经过	一个	女士	.

“任何人都不能说拉伊尔的勇气被一个女人超越了。”

['fɔːwəd] , ″ [hiː; hi] [kəˈmɑːnd] , ['gæləpɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['meɪdn] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

Forward	**,**	**″**	**he**	**commanded**	**,**	**galloping**	**after**	**the**	**Maiden**	**,**	**and**	**followed**	**by**	**his**
向前	,	″	他	命令	,	疾驰	后	这	少女	,	和	随后	经过	他的

['lɪt(ə)l][bænd] .

little	**band**	**.**
小的	乐队	.

“前进！”他命令道，策马追赶少女，他的小队成员紧随其后。

[kaʊnt] [dʌnˈwɑː][hæd; həd]['hɔːltɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] , ['evɪdəntli] [əˈweɪtɪŋ] [help][frɒm; frəm][ðə; ði]

Count	**Dunois**	**had**	**halted**	**some**	**distance**	**away**	**,**	**evidently**	**awaiting**	**help**	**from**	**the**
数数	杜诺瓦	有	停止	一些	距离	离开	,	显然	等待中	帮助	从	这

['sɪti] .

city	**.**
城市	.

杜诺瓦伯爵在不远处停了下来，显然是在等待城里的救援。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ænd; ənd][lɑː]['haɪə(r)][hiː; hi] [muːvd]

As	**soon**	**as**	**he**	**saw**	**the**	**banners**	**of**	**the**	**Maiden**	**and**	**La**	**Hire**	**he**	**moved**
作为	很快	作为	他	锯	这	横幅	的	这	少女	和	拉	聘请	他	已搬

['fɔːwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][fɜːst] [laɪn][ɒv; əv] .

forward	**along**	**the**	**first**	**line**	**of**	**intrenchments**	**.**
向前	沿着	这	第一的	线	的	防御工事	.

他一看到少女和拉伊尔的旗帜，就沿着第一道战壕向前推进。

[ðə; ði] [tuː] ['fɔːsɪz] [suːn] [met] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['veri] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	**two**	**forces**	**soon**	**met**	**and**	**advanced**	**towards**	**the**	**city**	**along**	**the**	**very**	**front**	**of**
这	二	力量	很快	遇见	和	先进的	向	这	城市	沿着	这	非常	正面	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp] ,

the	**English**	**camp**	**,**
这	英语	营	,

两军很快交锋，并沿着英军营地的最前沿向城市推进。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɛŋlɪʃmənz] [fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

but	**such**	**was**	**the**	**Englishmen's**	**fear**	**of**	**the**	**Maiden**	**that**	**not**	**one**	**of**	**them**
但	这样的	曾是	这	英国人的	害怕	的	这	少女	那	不是	一	的	他们

['ventʃəd] [aʊt] .

ventured	**out**	**.**
冒险	出去	.

但是，英国人对少女号的恐惧如此之深，以至于没有一个人敢冒险出去。

[nəʊ][wʌn]['iːv(ə)n] [həːl] [ə; eɪ] ['mɪsaɪl] .

No	**one**	**even**	**hurled**	**a**	**missile**	**.**
不	一	甚至	投掷	一个	导弹	.

甚至没有人投掷导弹。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɒn]['kwaɪətli] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [pɑːst] [ðeə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] ['seɪfli] [riːtʃt]

They	**looked**	**on**	**quietly**	**,**	**as**	**the**	**little**	**band**	**passed**	**their**	**lines**	**and**	**safely**	**reached**
他们	看起来	在	悄悄	,	作为	这	小的	乐队	通过了	他们的	线条	和	安全	达到

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	**city**	**.**
这	城市	.

他们静静地看着这支小队伍越过他们的防线，安全抵达城市。

[æz; əz] ['fɜːðə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei] ,

As	**further**	**reinforcements**	**were**	**on**	**their**	**way**	**,**
作为	更远	增援部队	是	在	他们的	方式	,

随着更多援军赶到，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [tuː; tə] [əˈtæk] [fɔːt] [seɪnt] [laʊp] .

it	**was**	**decided**	**on**	**the**	**following**	**day**	**to**	**attack**	**Fort**	**Saint**	**Loup**	**.**
它	曾是	决定	在	这	下列的	天	到	攻击	堡	圣	狼	.

第二天，他们决定进攻圣卢堡。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] [dʒəʊn] , ['wɪərid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ig'zəːʃən] [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Early	in	the	morning	,	while	Joan	,	wearied	by	her	exertions	on	the	day	before	,
早期的	在	这	早晨	,	尽管	琼	,	疲惫	经过	她	努力	在	这	天	前	,

[wɒz; wəz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] ,

was	still	sleeping	,
曾是	仍然	睡眠	,

清晨，琼因前一天的劳作而疲惫不堪，还在睡梦中。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪnz] [英 ['sæli] 美 ['sæli]][aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs]

some	of	the	captains	sallied	out	with	their	troops	and	made	a	furious
一些	的	这	队长	突袭	出去	和	他们的	军队	和	制成	一个	狂怒

[ə'sɔːlt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔːt] .

assault	upon	the	fort	.
突击	之上	这	堡	.

一些队长率领部队出击，对堡垒发动了猛烈的进攻。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['siːɪŋ] ['əʊnli][ðeə(r)] ['kʌstəməri] [ə'seilənt] , [fel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ,

The	English	,	seeing	only	their	customary	assailants	,	fell	upon	them	,
这	英语	,	看到	仅有的	他们的	习惯	袭击者	,	跌倒	之上	他们	,

英国人只看到惯常的袭击者，便向他们发起了攻击。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] ['strʌg(ə)l] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] .

and	after	a	hard	struggle	beat	them	back	.
和	后	一个	难的	斗争	打	他们	后退	.

经过一番苦战，最终击退了他们。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['meɪdn] , ['beərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪli] ['bænə(r)] , [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜː'gʌndiən]

At	that	instant	the	Maiden	,	bearing	her	lily	banner	,	rode	to	the	Burgundian
在	那	立即的	这	少女	,	轴承	她	百合	横幅	,	骑	到	这	勃艮第

[geɪt] .

gate	.
门	.

就在那一刻，少女高举着百合花旗帜，骑马来到了勃艮第城门前。

“ [hɔːlt] !

“	Halt	!
“	停止	!

“停止!

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

”	she	shouted	to	the	fugitives	.
”	她	喊叫	到	这	逃犯	.

她向逃亡者们喊道。

“ [lʊk] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['meɪdn] [huːm] [gɒd] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪz][hɪə(r)] .

“	Look	you	,	the	Maiden	whom	God	sent	to	you	is	here	.
“	看	你	,	这	少女	谁	上帝	发送	到	你	是	这里	.

“看啊，上帝派来帮助你的少女就在这里。”

['fɒləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['vɪktəri] .

Follow	me	to	victory	.
跟随	我	到	胜利	.

跟我一起走向胜利。

” [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] .

”	At	once	she	plunged	into	the	thick	of	battle	.
”	在	一次	她	暴跌	进入	这	厚的	的	战斗	.

她立刻投身到激烈的战斗中。

[hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] ['æktɪd] [laɪk] ['mædʒɪk][ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Her	presence	acted	like	magic	on	both	sides	.
她	在场	行动	喜欢	魔法	在	两个都	侧面	.

她的出现对双方都产生了神奇的效果。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪm'petʃuəsli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , - , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] , [lɑː]['haɪə(r)] ,

The	French	impetuously	followed	her	,	Daulon	,	Master	of	horse	,	La	Hire	,
这	法语	冲动地	随后	她	,	-	,	掌握	的	马	,	拉	聘请	,

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [naɪts] ,

and	two	other	knights	,
和	二	其他	骑士	,

法国人冲动地跟随她，还有马术大师道隆、拉伊尔以及另外两名骑士。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːdʒ] .

leading	the	first	charge	.
领导	这	第一的	收费	.

率先发起冲锋。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['weivə] . -

The	English	wavered	.	87
这	英语	犹豫不决	.	-

英国人动摇了。87

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ? ” [kraɪd] [gɛ'rɑːrd] , [ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

“	Why	do	you	hesitate	?	”	cried	Guerard	,	their	leader	.
“	为什么	做	你	犹豫	?	”	哭	盖拉德	,	他们的	领导者	.

“你们为什么犹豫？”他们的领头人盖拉尔喊道。

“ [ʃeɪm] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [fɪəz] [ðɪs] ['kʌntri] [gɜːl] !

“	Shame	and	confusion	to	any	one	who	fears	this	country	girl	!
“	耻辱	和	困惑	到	任何	一	WHO	恐惧	这	国家	女孩	!

“任何害怕这个乡下姑娘的人，都是可耻又困惑的！”

[draɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː..ðərz] [kaʊz] .

Drive	her	back	to	her	village	and	her	father's	cows	.
驾驶	她	后退	到	她	村庄	和	她	父亲的	牛	.

把她送回她的村子，回到她父亲的牛群那里。

” [hɪz; ɪz] [ə'piːl] [wɒz; wəz] [ʌn'hiːdɪd] .

”	His	appeal	was	unheeded	.
”	他的	上诉	曾是	无人理会	.

他的请求无人理睬。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bænə(r)][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] “

The	soldiers	stood	for	a	moment	staring	at	the	banner	in	the	hand	of	“
这	士兵	站立	为了	一个	片刻	凝视	在	这	横幅	在	这	手	的	“

[ðə; ði] [wɪtʃ] ,

the	witch	,
这	巫婆	,

士兵们站了一会儿，盯着“女巫”手中的旗帜。

” [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [kə'mɑːnd] ,

”	and	then	,	as	if	at	the	word	of	command	,
”	和	然后	,	作为	如果	在	这	单词	的	命令	,

然后，仿佛接到命令一般，

[rʌʃt] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .

rushed	in	a	panic	for	the	protecting	walls	of	the	fort	.
匆忙	在	一个	恐慌	为了	这	保护	墙壁	的	这	堡	.

惊慌失措地冲向堡垒的城墙。

“ [ɒn] , [maɪ] [breɪv] [wʌnz] , ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['vɪktəri] , ” [kraɪd] [dʒəʊn] ,

“	On	,	my	brave	ones	,	forward	to	the	battle	and	victory	,	”	cried	Joan	,
“	在	,	我的	勇敢的	一个	,	向前	到	这	战斗	和	胜利	,	”	哭	琼	,

“勇往直前，我的勇士们，向着战斗和胜利前进吧！”琼高声喊道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fjʊəriəsli] ['gæləp] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

as	she	furiously	galloped	after	the	fugitives	.
作为	她	愤怒地	疾驰	后	这	逃犯	.

她策马狂奔，追赶逃犯。

" [naʊ] , ['səʊldʒəz][ɒv; əv] [frɑːns] ! " [sed] [lɑː]['haɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)]

"	Now	,	soldiers	of	France	!	"	said	La	Hire	,	"	she	is	doing	more	than	her	share
"	现在	,	士兵	的	法国	!	"	说	拉	聘请	,	"	她	是	正在做	更多的	比	她	分享

.

:

.

“现在，法国的士兵们！”拉伊尔说，“她做的远不止她应尽的一份力。”

[ɒn] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !

On	,	my	children	!
在	,	我的	孩子们	!

加油，我的孩子们!

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][let] [ðɪs] [breɪv] [wʌn][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [wɜːk] [ə'ləʊn] ?

Shall	we	let	this	brave	one	do	all	the	work	alone	?
将	我们	让	这	勇敢的	一	做	全部	这	工作	独自的	?

难道我们要让这位勇敢的人独自完成所有工作吗?

" [hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [stiːd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['hevi] ['bæt(ə)l] [hɔːs] [kʊd; kəd][nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði]

"	He	spurred	his	steed	,	but	his	heavy	battle	horse	could	not	overtake	the
"	他	受到刺激	他的	骏马	,	但	他的	重的	战斗	马	可以	不是	超过	这

['meɪdnz] [laɪt] ['kɔːsə(r)] .

Maiden's	light	courser	.
少女的	光	粗略	.

他策马疾驰，但他的重型战马却追不上少女的轻盈骏马。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [ɒv; əv][lɑː]['haɪərz] [truːp] [fluː] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

The	next	instant	a	single	knight	of	La	Hire's	troop	flew	after	her	,
这	下一个	立即的	一个	单身的	骑士	的	拉	雇佣	部队	飞翔	后	她	,

下一刻，拉伊尔麾下的一名骑士便追了上去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][hɪz; ɪz] [spɔːd] [wɒz; wəz] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

and	in	a	few	seconds	his	sword	was	waving	at	her	side	.
和	在	一个	很少	秒	他的	剑	曾是	挥手	在	她	边	.

几秒钟后，他的剑就在她身侧挥舞着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒiːn] [rə'nəu] .

It	was	Jean	Renault	.
它	曾是	让	雷诺	.

是让·雷诺。

[ɪn'θjuːziæzəm] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [siːzd] [hɪm] .

Enthusiasm	such	as	he	had	never	felt	before	had	seized	him	.
热情	这样的	作为	他	有	绝不	毛毡	前	有	查获	他	.

他心中涌起一股前所未有的热情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ɔːl] [sens] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .

He	was	oblivious	to	all	sense	of	danger	.
他	曾是	浑然不觉	到	全部	感觉	的	危险	.

他丝毫没有意识到危险的存在。

['skeəsli] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] ['ɪŋglɪʃmən] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [geɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['meɪdn]

Scarcely	was	the	last	Englishman	through	the	fortress	gate	before	the	Maiden
几乎	曾是	这	最后的	英国人	通过	这	堡垒	门	前	这	少女

[ænd; ənd][dʒiːn] [rʌʃt] [θruː] ['ɔːlsəʊ] .

and	Jean	rushed	through	also	.
和	让	匆忙	通过	还	.

最后一个英国人刚走出堡垒大门，少女和琼也冲了进去。

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['ɪŋglɪʃ] ['səʊldʒəz] [sɔ:] [ðə; ði] ['lɪli] ['bænə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['veri] [mɪdst] .

The	astonished	English	soldiers	saw	the	lily	banner	in	their	very	midst	.
这	惊讶	英语	士兵	锯	这	百合	横幅	在	他们的	非常	中间	.

惊愕不已的英国士兵们竟然在他们中间看到了百合花旗帜。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dedli] [fɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'spaɪəd] , [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔ:l] .

Before	they	had	recovered	from	the	deadly	fear	it	inspired	,	it	was	flying	on	the	wall	.
前	他们	有	恢复	从	这	致命	害怕	它	灵感	,	它	曾是	飞行	在	这	墙	.

他们还没从那可怕的恐惧中缓过神来，它就已经飞到墙上了。

[ðə; ði] [frentʃ] [pɔ:] [θru:] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [su:n] [kəm'pli:t] .

The	French	poured	through	the	gate	,	and	victory	was	soon	complete	.
这	法语	倾倒	通过	这	门	,	和	胜利	曾是	很快	完全的	.

法国人涌入城门，胜利很快取得。

[ðəʊz] [hu:] [rɪ'zɪstɪd] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] ['prɪznər] .

Those	who	resisted	were	cut	down	,	and	the	rest	were	taken	prisoners	.
那些	WHO	抵抗	是	切	向下	,	和	这	休息	是	已采取	囚犯	.

反抗者被杀，其余人被俘。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [hæd; həd] [fled] [tu:; tə] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

Some	of	the	fugitives	had	fled	to	the	tower	of	the	church	within	the	walls	,
一些	的	这	逃犯	有	逃亡	到	这	塔	的	这	教会	之内	这	墙壁	,

一些逃亡者逃到了城墙内的教堂塔楼里。

[bʌt; bət] [ði:z] [ʌn'fɔ:tʃənət] [wɜ:(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [kɪld] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steps] , [ɔ:(r)] [hə:l] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

but	these	unfortunates	were	either	killed	upon	the	steps	,	or	hurled	themselves	from	the	windows	.
但	这些	不幸的	是	任何一个	被杀	之上	这	步骤	,	或者	投掷	他们自己	从	这	视窗	.

但这些不幸的人要么在台阶上丧生，要么从窗户跳下自杀。

[ə; eɪ] [mɔ:(r)] ['fɔ:tʃənət] ['remnənt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sækrɪsti] ,

A	more	fortunate	remnant	came	out	of	the	sacristy	,
一个	更多的	幸运	剩	来了	出去	的	这	圣器室	,

从圣器室里出来一个更幸运的幸存者，

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'reɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pri:sts] .

where	they	had	arrayed	themselves	in	the	robes	of	the	priests	.
在哪里	他们	有	排列	他们自己	在	这	长袍	的	这	神父	.

他们身着祭司的袍子。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['gri:tɪd] [wɪð] [dʒaɪbz] [ænd; ənd] ['lɑ:ftə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [begd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdn] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] ['prɪznər] .

These	were	greeted	with	jibes	and	laughter	as	they	begged	of	the	Maiden	to	be	made	prisoners	.
这些	是	问候	和	嘲讽	和	笑声	作为	他们	乞求	的	这	少女	到	是	制成	囚犯	.

他们恳求少女将他们囚禁起来，却遭到了嘲笑和讥讽。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [pi:l] [ɒv; əv] [belz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfl] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,

Amid	the	peals	of	bells	and	the	triumphal	shouts	of	the	people	,
之中	这	果皮	的	铃铛	和	这	凯旋的	喊叫	的	这	人们	,

在钟声齐鸣和人们胜利的欢呼声中，

[ðə; ði] ['meɪdn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz] . -

the	Maiden	entered	the	city	at	the	head	of	her	soldiers	.	88
这	少女	进入	这	城市	在	这	头	的	她	士兵	.	-

少女率领士兵进入城内。88

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] — [ə; eɪ]['festɪvl; 'festəvəl] [deɪ] [ˌɪntə'viːnɪŋ] — [ðə; ði] ['liːdəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪnt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] ,

Three	days	after	this	—	a	festival	day	intervening	—	the	leaders	decided	to	make	a	feint	upon	the	right	bank	,
三	天	后	这	—	一个	节日	天	介入	—	这	领导人	决定	到	制作	一个	佯攻	之上	这	正确的	银行	,

三天后——中间穿插着一个节日——领导人决定佯攻右岸。

['kʌvərɪŋ] [æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn] [ðə; ði] [left] .

covering	an	attack	upon	the	left	.
覆盖	一个	攻击	之上	这	左边	.

报道对左翼的袭击。

[æz; əz] ['ɔːrlənz] [laɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] ,

As	Orleans	lies	upon	the	right	bank	of	the	Loire	,
作为	奥尔良	谎言	之上	这	正确的	银行	的	这	卢瓦尔河谷	,

奥尔良位于卢瓦尔河右岸，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [kept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [boʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['krɒsɪŋ] .

the	commander	of	the	city	kept	a	large	number	of	boats	for	crossing	.
这	指挥官	的	这	城市	保留	一个	大的	数字	的	船	为了	过境	.

城里的指挥官储备了大量的船只用于渡河。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [left] [bæŋk] ,

In	the	midst	of	the	stream	,	but	somewhat	nearer	the	left	bank	,
在	这	中间	的	这	溪流	,	但	有些	更近	这	左边	银行	,

在溪流中央，但稍微靠近左岸，

[ɪz][æn; ən]['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][nɒt] ['ɒkjupaɪd] .

is	an	island	which	the	English	had	not	occupied	.
是	一个	岛	哪个	这	英语	有	不是	占领	.

这是一个英国人从未占领过的岛屿。

[ðə; ði] [frentʃ] ['lændɪd] [ə'pɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] , [dʒəʊn][ænd; ənd][lɑː]['haɪə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] , [ɪn][ðə; ði] [liːd] .

The	French	landed	upon	this	island	,	Joan	and	La	Hire	,	with	his	troop	,	in	the	lead	.
这	法语	登陆	之上	这	岛	,	琼	和	拉	聘请	,	和	他的	部队	,	在	这	带领	.

法国人登陆这座岛屿，琼和拉伊尔率领他的部队走在最前面。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ðʌs] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [bæŋk] ,

The	boats	were	fastened	together	and	thus	made	a	bridge	to	the	left	bank	,
这	船	是	系紧	一起	和	因此	制成	一个	桥	到	这	左边	银行	,

这些船被连接在一起，从而形成了一座通往左岸的桥梁。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [ə'pɒn][ðə; ði][fɜːst] [fɔːt] , [ˌel'iː][blæŋk] .

over	which	they	advanced	for	an	attack	upon	the	first	fort	,	Le	Blanc	.
超过	哪个	他们	先进的	为了	一个	攻击	之上	这	第一的	堡	,	乐	布兰克	.

他们越过这道防线，向第一座堡垒勒布朗堡发起进攻。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

It	would	have	been	easy	for	the	English	to	stop	the	passage	,
它	会	有	到过	简单的	为了	这	英语	到	停止	这	通道	,

英国人原本很容易就能阻止这趟运输。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'tempt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	they	did	not	attempt	it	.
但	他们	做过	不是	试图	它	.

但他们并没有尝试。

['ɑːftə(r)] ['setɪŋ] [fɔːt] [ˌel'iː][blæŋk][ɒn]['faɪə(r)] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ə'pɒn] [fɔːt] [seɪnt] [ɔː'gʌstɪn] . -

After	setting	Fort	Le	Blanc	on	fire	they	fell	back	upon	Fort	Saint	Augustine	.	89
后	环境	堡	乐	布兰克	在	火	他们	跌倒	后退	之上	堡	圣	奥古斯丁	.	-

放火焚烧勒布朗堡后，他们退守圣奥古斯丁堡。89

[dʒəʊn] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)] [hɑːf] [æn; ən] - ['dɪstəns]

Joan	followed	them	,	and	planted	her	banner	half	an	arrowshot's	distance
琼	随后	他们	,	和	已种植	她	横幅	一半	一个	-	距离

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

from	the	wall	.
从	这	墙	.

琼恩跟在他们身后，将她的旗帜插在离城墙半箭远的地方。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , " [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [fɔːt] [ˌes 'tiː] . ['riːviː] .

Suddenly	there	was	a	shout	,	"	The	English	are	coming	from	Fort	St	.	Rivi	.
突然	那里	曾是	一个	喊	,	"	这	英语	是	未来	从	堡	英石	.	里维	.

突然有人喊道："英国人从圣里维堡来了。"

" [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bænd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [lwɑː(r)] , [ɔːl] [seɪv] [ˌfɪf'tiːn] , [lɑː] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [dʒiːn]

"	The	little	band	retreated	to	the	Loire	,	all	save	fifteen	,	La	Hire	and	Jean
"	这	小的	乐队	撤退	到	这	卢瓦尔河谷	,	全部	节省	十五	,	拉	聘请	和	让

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['lætə(r)] .

among	the	latter	.
之中	这	后者	.

"这支小队伍撤退到了卢瓦尔河，除了十五个人之外，其余的人都走了，其中就包括拉伊尔和让。

[ðiːz] [fel] [bæk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] ['niːdləsli] [tuː; tə]

These	fell	back	a	little	distance	,	so	as	not	to	expose	themselves	needlessly	to
这些	跌倒	后退	一个	小的	距离	,	所以	作为	不是	到	暴露	他们自己	不必要的	到

[ðə; ðɪ] ['ɛnəmiz] [ə'sɔːlt] ,

the	enemy's	assault	,
这	敌人的	突击	,

他们后撤了一段距离，以免不必要地暴露在敌人的攻击之下。

['siːɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðem; ðəm] , ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] .

seeing	which	the	English	plucked	up	courage	and	attacked	them	,	shouting	loudly	.
看到	哪个	这	英语	拨弦	向上	勇气	和	遭到攻击	他们	,	喊叫	高声	.

见状，英国人鼓起勇气，大声喊叫着向他们发起攻击。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , " [kraɪd] [dʒəʊn] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ]

"	Follow	me	,	"	cried	Joan	,	waving	her	banner	and	advancing	upon	the	English
"	跟随	我	,	"	哭	琼	,	挥手	她	横幅	和	前进	之上	这	英语

.

:
.

"跟我来！"琼挥舞着旗帜，向英国人冲去，喊道。

[ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːn] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] , [ræʃ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [siːmd] .

The	fifteen	did	not	hesitate	,	rash	as	the	undertaking	seemed	.
这	十五	做过	不是	犹豫	,	皮疹	作为	这	承诺	似乎	.

尽管这项行动看起来很鲁莽，但这十五个人却毫不犹豫。

[ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] , ['kʌtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] .

They	pressed	forward	,	cutting	their	way	through	.
他们	按下	向前	,	切割	他们的	方式	通过	.

他们奋勇向前，杀出一条血路。

[wen] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [sɔː] [ðɪs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)]

When	those	who	had	retreated	to	the	river	saw	this	they	came	to	their
什么时候	那些	WHO	有	撤退	到	这	河	锯	这	他们	来了	到	他们的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

那些退守河边的人看到这一幕，便前来支援他们。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːt] .

and	in	a	few	minutes	the	English	were	driven	back	into	the	fort	.
和	在	一个	很少	分钟	这	英语	是	驱动	后退	进入	这	堡	.

几分钟后，英国人就被赶回了堡垒。

[dʒəʊn] [rʌʃt] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪdz] , [dæʃt] [θruː] [ə; eɪ] [briːtʃ] [wɪtʃ] -

Joan	rushed	on	until	she	reached	the	palisades	,	dashed	through	a	breach	which	Daulon
琼	匆忙	在	直到	她	达到	这	栅栏	,	虚线	通过	一个	违反	哪个	-

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

琼一路狂奔，直到抵达栅栏，然后冲过道隆凿开的缺口。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

and	planted	her	banner	on	the	wall	.
和	已种植	她	横幅	在	这	墙	.

并将她的旗帜插在了墙上。

[ðə; ði] [frentʃ] ['ræpɪdli] [keɪm] [ʌp] , ['kæptʃəd] [ðə; ði] [fɔːt] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	French	rapidly	came	up	,	captured	the	fort	,	and	burned	it	.
这	法语	快速	来了	向上	,	捕获	这	堡	,	和	烧伤	它	.

法国人迅速赶到，攻占了这座堡垒，并将其焚毁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðɪs] [freʃ] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [heild] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

It	may	well	be	imagined	this	fresh	victory	was	hailed	with	delight	in	the	city	.
它	可能	出色地	是	想象	这	新鲜的	胜利	曾是	赞誉	和	喜	在	这	城市	.

可以想象，这场新的胜利在全城引起了热烈的庆祝。

[ðə; ði] [belz] [ə'gen] [piːl] [æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['entəd] ,

The	bells	again	pealed	as	the	soldiers	entered	,
这	铃铛	再次	剥皮	作为	这	士兵	进入	,

士兵们进入时，钟声再次响起。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət][wʌn][æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['hɒmɪdʒ]

but	their	reception	was	a	quiet	one	as	compared	with	the	enthusiastic	homage
但	他们的	接待	曾是	一个	安静的	一	作为	比较的	和	这	热情的	尊敬

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['meɪdn] [rɪ'siːvd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['lɒdʒɪŋz] . -

which	the	Maiden	received	on	her	way	to	her	lodgings	.	90
哪个	这	少女	已收到	在	她	方式	到	她	住宿	.	-

但与少女前往住处途中受到的热烈欢迎相比，他们的接待则显得冷清许多。90

[ðəʊ] [dʒəʊn][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [pɑːst] [ə; eɪ] ['restləs]

Though	Joan	was	wounded	in	the	foot	during	the	battle	and	passed	a	restless
尽管	琼	曾是	受伤	在	这	脚	期间	这	战斗	和	通过了	一个	不安

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

虽然圣女贞德在战斗中脚部受伤，度过了一个难眠的夜晚，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

she	was	again	on	horseback	early	in	the	morning	.
她	曾是	再次	在	马背	早期的	在	这	早晨	.

清晨，她又骑上了马。

[ʃiː; ʃi] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːˈgʌndiən] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [bænd] , [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi]

She	rode	to	the	Burgundian	Gate	with	a	little	band	,	and	ordered	it	to	be
她	骑	到	这	勃艮第	门	和	一个	小的	乐队	,	和	订购	它	到	是

[ˈəʊpənd] .

opened	.
打开	.

她带着一小队人马来到勃艮第门，命令打开大门。

[ðə; ði] [ˈkiːpə(r)] [wʊd] [nɒt] [əˈbeɪ] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈliːdəz] [hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv]

The	keeper	would	not	obey	,	saying	that	the	leaders	had	decided	not	to	give
这	守门员	会	不是	服从	,	说	那	这	领导人	有	决定	不是	到	给

[ˈbæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] ,

battle	that	day	,
战斗	那	天	,

守卫不肯服从，说首领们已经决定当天不作战。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [kləʊzd] .

and	had	ordered	the	gate	to	be	kept	closed	.
和	有	订购	这	门	到	是	保留	关闭	.

并下令关闭大门。

[wen] [dʒəʊn] [ɪnˈsɪstɪd] [ə; eɪ] [ˈtjuːmʌlt] [əˈrəʊz] .

When	Joan	insisted	a	tumult	arose	.
什么时候	琼	坚持	一个	骚乱	出现	.

琼坚持己见，结果引发了一场骚动。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈəʊpənd] , [ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ]

The	people	demanded	it	should	be	opened	,	and	at	last	opened	it	by
这	人们	要求	它	应该	是	打开	,	和	在	最后的	打开	它	经过

[fɔːs] .

force	.
力量	.

民众要求打开它，最终武力将其打开。

[wɪð] [ˈdʒɔɪfl] [ˌæklə'meiʃən] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈfɒləʊd] [ðeə(r)] [ɪnˈspaɪəd] [ˈliːdə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] .

With	joyful	acclamations	the	crowd	followed	their	inspired	leader	to	the	river	.
和	快乐	掌声	这	人群	随后	他们的	灵感	领导者	到	这	河	.

人群欢呼雀跃，跟随他们充满激情的领袖来到河边。

[ðə; ði] [boʊts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ðeə(r)] ,

The	boats	which	had	been	used	the	day	before	were	lying	there	,
这	船	哪个	有	到过	用过的	这	天	前	是	说谎	那里	,

前一天使用的船只还停在那里。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [əˈkrɒs] .

and	served	this	time	to	carry	her	across	.
和	服务	这	时间	到	携带	她	穿过	.

这次他负责背她过河。

[dʒəʊn] [held] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbraɪd(ə)l] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [swɪm] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Joan	held	her	horse	by	the	bridle	and	let	it	swim	after	her	,
琼	握住	她	马	经过	这	辔	和	让	它	游泳	后	她	,

琼牵着马的缰绳，让它游向自己身后。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [left] [bæŋk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

and	thus	the	left	bank	was	reached	.
和	因此	这	左边	银行	曾是	达到	.

就这样到达了左岸。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [huː] [hæd; həd] ['gærɪsn] [ðə; ði] ['kæptʃəd] [fɔːt]

A	shout	of	joy	from	the	French	who	had	garrisoned	the	captured	fort
一个	喊	的	喜悦	从	这	法语	WHO	有	驻军	这	捕获	堡

['welkəm] [ðə; ði] ['lɪli] ['bænə(r)] .

welcomed	the	lily	banner	.
欢迎	这	百合	横幅	.

驻守在攻占的堡垒中的法国士兵们欢呼雀跃，迎接百合花旗帜的到来。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][dʒəʊn] [pleɪst] [hɜː'self] [æt; ət][ðeə(r)] [hed] .

They	came	out	to	meet	her	,	and	Joan	placed	herself	at	their	head	.
他们	来了	出去	到	见面	她	,	和	琼	放置	她自己	在	他们的	头	.

他们出来迎接她，琼自告奋勇地走在他们前面。

“ ['fɔːwəd] , [maɪ] [breɪv] [wʌnz] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

“	Forward	,	my	brave	ones	,	”	she	cried	.
”	向前	,	我的	勇敢的	一个	,	”	她	哭	.

她喊道：“勇往直前，我的勇士们！”

“ [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə] - [deɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] .

“	The	victory	to	-	day	also	will	be	ours	.
”	这	胜利	到	-	天	还	将要	是	我们的	.

“今天的胜利也将属于我们。”

” [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ʃaʊt] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [ɪm'petʃuəsli] [rʌʃt] [ɒn][tuː; tə]

”	An	enthusiastic	shout	was	the	reply	as	they	impetuously	rushed	on	to
”	一个	热情的	喊	曾是	这	回复	作为	他们	冲动地	匆忙	在	到

[ə'sɔːlt] [fɔːt] [tʊrnəlz] .

assault	Fort	Tournelles	.
突击	堡	图尔内勒	.

“他们热情地喊了一声，然后鲁莽地冲向图尔内勒堡。”

[ðɪs] [fɔːt] , [ðə; ði] [strɒgɪst] ['bʊlwək] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

This	fort	,	the	strongest	bulwark	of	the	English	,	was	close	to	the	river	,
这	堡	,	这	最强	堡垒	的	这	英语	,	曾是	关闭	到	这	河	,

这座堡垒是英国人最坚固的防御工事，它靠近河流。

[ə; eɪ] ['drɔːbrɪdʒ] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['əʊnli] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

a	drawbridge	furnishing	the	only	approach	to	it	.
一个	吊桥	家具	这	仅有的	方法	到	它	.

通往那里的唯一通道是一座吊桥。

[ɒn] [ðə; ði][lænd][saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] ,

On	the	land	side	it	was	surrounded	by	a	high	wall	,
在	这	土地	边	它	曾是	包围	经过	一个	高的	墙	,

陆地一侧被高墙环绕。

[wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] [ɪt'self] .

which	had	to	be	passed	before	reaching	the	fort	itself	.
哪个	有	到	是	通过了	前	到达	这	堡	本身	.

必须先通过这里才能到达堡垒本身。

[ɪts] ['gærɪsn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wɒrɪəz] , [led][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪənst]

Its	garrison	was	the	very	flower	of	the	English	warriors	,	led	by	the	experienced
它是	驻军	曾是	这	非常	花	的	这	英语	战士	,	引领	经过	这	经验丰富的

- .

Glasdale	.
-	.

驻守部队是英国武士中的精英，由经验丰富的格拉斯代尔率领。

[æn; ən] [ə'sɔ:lt] [baɪ][ə; eɪ][mɪə(r)]['hændfʊl][ɒv; əv] [tru:ps] [wɪ'ðaʊt] ['ɔ:dnəns] [ɔ:(r)] ['stɔ:mɪŋ] [ə'plaɪənsɪz]

An	assault	by	a	mere	handful	of	troops	without	ordnance	or	storming	appliances
一个	突击	经过	一个	仅仅	少数	的	军队	没有	军械	或者	暴风雨	电器

[si:md] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['mædnəs] . -

seemed	to	the	English	the	height	of	madness	.	91
似乎	到	这	英语	这	高度	的	疯狂	.	-

在英国人看来，仅凭少数士兵在没有任何火炮或突击装备的情况下发起进攻，简直是疯了。91

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:st] ,

In	the	meantime	the	number	of	the	assailants	continually	increased	,
在	这	与此同时	这	数字	的	这	袭击者	持续	增加	,

与此同时，袭击者的人数不断增加。

[fɔ:(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['li:dəz] [ɪn] ['ɔ:rlənz] ['witnis] [ðə; ði] [kə'reɪdʒəs] [dæʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪdn]

for	when	the	leaders	in	Orleans	witnessed	the	courageous	dash	of	the	Maiden
为了	什么时候	这	领导人	在	奥尔良	目击者	这	勇敢	短跑	的	这	少女

[ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sə'pɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

they	realized	that	they	must	support	her	.
他们	已实现	那	他们	必须	支持	她	.

当奥尔良的领袖们目睹了少女的英勇冲锋时，他们意识到他们必须支持她。

[wʌn] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [lɑ:]['haɪə(r)] , [dʌn'wɑ:][ðə; ði]['bɑ:stəd; 'bæstəd][ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] , [di:] [rɛts] , -

One	after	another	La	Hire	,	Dunois	the	Bastard	of	Orleans	,	De	Retz	,	Gaucourt
一	后	其他	拉	聘请	,	杜诺瓦	这	混蛋	的	奥尔良	,	德	雷茨	,	-

, [gə'mɑ:ʃ] , [grəvɪl] ,

,	Gamache	,	Graville	,
,	加马什	,	格拉维尔	,

一个又一个拉海尔、奥尔良私生子杜努瓦、德雷茨、高古尔、加马什、格拉维尔，

- , ['vɪ.lɑ:rz] , [ʃɑ:'ji:] , - , - , [θɜ:m] , - , - , - ,

Tintey	,	Villars	,	Chailly	,	Couraze	,	D'Illiers	,	Thermes	,	Gontaut	,	Eulant	,	Saintrailles	,
-	,	维拉尔斯	,	查伊利	,	-	,	-	,	温泉浴	,	-	,	-	,	-	,

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [si:n] .

and	others	appeared	upon	the	scene	.
和	其他的	出现	之上	这	场景	.

Tintey、Villars、Chailly、Couraze、D'Illiers、Thermes、Gontaut、Eulant、Saintrailles 等人出现在现场。

[baɪ][ten] [ə'klɑ:k] [ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəl] .

By	ten	o'clock	the	assault	was	general	.
经过	十	点钟	这	突击	曾是	一般的	.

到十点钟，进攻已全面展开。

[ðə; ði] [frentʃ] [hə:l] [lɒŋ] [spiə] .

The	French	hurled	long	spears	.
这	法语	投掷	长的	长矛	.

法国人投掷长矛。

[ðə; ði] [ɪŋglɪʃ] ['brændiʃ] ['ledn] ['meɪsɪz][ænd; ənd]['aɪən]['bæt(ə)l] - ['æksi:z][ænd; ənd] [hə:l] [bi:mz] ,

The	English	brandished	leaden	maces	and	iron	battle	-	axes	and	hurled	beams	,
这	英语	挥舞	铅灰色	权杖	和	铁	战斗	-	轴	和	投掷	光束	,

[stəʊnz] , ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] ,

stones	,	boiling	oil	,
石头	,	沸腾	油	,

英国人挥舞着铅制狼牙棒和铁制战斧，投掷木梁、石头和沸油。

[ænd; ənd]['məʊltən] [li:d] [ə'pɒn][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] .

and	molten	lead	upon	the	heads	of	the	assailants	.
和	熔融的	带领	之上	这	头部	的	这	袭击者	.

并将熔化的铅浇在袭击者的头上。

['ɑːftə(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['fjʊəriəs] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [fel] [bæk] .

After	three	hours	of	furious	fighting	the	French	fell	back	.
后	三	小时	的	狂怒	斗争	这	法语	跌倒	后退	.

经过三个小时的激烈战斗，法军撤退了。

“ ['kʌrɪdʒ] , ” [kraɪd] [dʒəʊn] , [huːz] ['bænə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] .

“	Courage	,	”	cried	Joan	,	whose	banner	was	always	in	the	front	.
”	勇气	,	”	哭	琼	,	谁	横幅	曾是	总是	在	这	正面	.

“勇气！”琼喊道，她的旗帜总是挂在队伍的最前面。

“ ['kʌrɪdʒ] [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] .

“	Courage	in	God's	name	.
”	勇气	在	神的	姓名	.

“以神的名义鼓起勇气。”

[ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] ['aʊəz] .

The	victory	is	ours	.
这	胜利	是	我们的	.

胜利属于我们。

” [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] .

”	She	rushed	to	a	ladder	and	ascended	.
”	她	匆忙	到	一个	梯子	和	上升	.

她冲到梯子旁，爬了上去。

“ [sə'rendə(r)] !

“	Surrender	!
”	投降	!

“投降！

” [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , “ [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['mæsəkə] .

”	she	shouted	to	the	English	,	“	or	you	will	be	massacred	.
”	她	喊叫	到	这	英语	,	“	或者	你	将要	是	大屠杀	.

她对着英国人喊道：“否则你们将被屠杀。”

” [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ærəʊ] ,

”	The	reply	was	an	arrow	,
”	这	回复	曾是	一个	箭	,

回应是一支箭，

[wɪtʃ] [pɪəst] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [prəʊ'truːdɪd] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk]

which	pierced	her	shoulder	so	that	it	protruded	five	inches	out	of	her	back
哪个	穿孔	她	肩膀	所以	那	它	突出	五	英寸	出去	的	她	后退

.

:
.

刺穿了她的肩膀，从她的背部突出了五英寸。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [peɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

She	gave	a	cry	of	pain	and	came	down	to	the	trenches	.
她	给予	一个	哭	的	疼痛	和	来了	向下	到	这	战壕	.

她痛呼一声，跑到了战壕里。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [rʌʃt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fjʊəriəsli] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [hænd] [wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə]

The	English	rushed	upon	her	furiously	,	but	a	hand	was	stretched	out	to
这	英语	匆忙	之上	她	愤怒地	,	但	一个	手	曾是	拉伸	出去	到

[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] .

her	at	once	.
她	在	一次	.

英国人疯狂地向她冲来，但立刻有人向她伸出了援手。

[ə; eɪ] ['hevi] ['bæt(ə)l] - [æks] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][prə'tektə(r)] [daʊn] .

A	heavy	battle	-	axe	struck	her	protector	down	.
一个	重的	战斗	-	斧头	击	她	保护者	向下	.

一把沉重的战斧将她的保护者击倒在地。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [breɪv] [gə'mɑːʃ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

It	was	the	brave	Gamache	who	had	come	to	her	rescue	.
它	曾是	这	勇敢的	加马什	WHO	有	来	到	她	救援	.

是勇敢的加马什救了她。

[ɪn][ə; eɪ] [treɪs] ['ʌðə(r)]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fel] [bæk] .

In	a	trice	other	heroes	were	on	the	spot	,	and	the	English	fell	back	.
在	一个	瞬间	其他	英雄	是	在	这	点	,	和	这	英语	跌倒	后退	.

转眼间，其他英雄赶到现场，英军被迫撤退。

[ðeɪ] [bɔː(r)][ðə; ði] ['meɪdn] ['tendəli] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːmə(r)] .

They	bore	the	maiden	tenderly	away	and	took	off	her	armor	.
他们	钻孔	这	少女	温柔地	离开	和	采取	离开	她	盔甲	.

他们温柔地将少女抱走，并脱去了她的盔甲。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] ['tɪəfl] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] ['hev(ə)n] , [æz; əz][wɒz; wəz]

She	looked	up	with	tearful	eyes	,	but	they	were	fixed	upon	heaven	,	as	was
她	看起来	向上	和	内牛满面	眼睛	,	但	他们	是	固定的	之上	天堂	,	作为	曾是

[hɜː(r); hə(r)][wəʊnt] . -

her	wont	.	92
她	惯于	.	-

她抬起头，泪眼婆娑，但目光却像往常一样，直视着天空。92

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] , [kaʊnt] [dʌn'wɑː] ?

“	How	is	it	going	,	Count	Dunois	?
”	如何	是	它	去	,	数数	杜诺瓦	?

“杜诺瓦伯爵，你好吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ˌweərə'pɒn] [ʃiː; ʃi] ['pɑːtli] [spræŋ] [ʌp] ,

“	We	have	ordered	a	retreat	,	”	he	replied	,	whereupon	she	partly	sprang	up	,
”	我们	有	订购	一个	撤退	,	”	他	回复	,	于是	她	部分	弹簧	向上	,

“我们已经下令撤退，”他回答道，她随即半跳了起来。

[siːzd] [ðə; ði] ['ærəʊ] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

seized	the	arrow	with	both	hands	,	and	pulled	it	out	.
查获	这	箭	和	两个都	双手	,	和	拉	它	出去	.

他双手抓住箭，把它拔了出来。

“ [let] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [rɪ'triːtɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [ɜːrdʒd] .

“	Let	there	be	no	retreating	,	”	she	urged	.
”	让	那里	是	不	撤退	,	”	她	敦促	.

“绝不后退，”她敦促道。

“ [kwɪk] , [maɪ]['ɑːmə(r)] .

“	Quick	,	my	armor	.
”	快的	,	我的	盔甲	.

“快，我的盔甲。”

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] [ænd; ənd] ['gæləp] [θruː] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
" In a few minutes she mounted her steed and galloped through the flying
" 在 一个 很少 分钟 她 安装 她 骏马 和 疾驰 通过 这 飞行
[ræŋks] .
ranks .
排名 .

几分钟后，她骑上战马，飞驰而过，穿过了飞奔的队伍。

" [hɔːlt] !
" Halt !
" 停止 !

"停止!

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .
" she pleaded .
" 她 恳求 .

她恳求道。

" [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] , [ɪn] [gɑːdz] [neɪm] .
" Have courage , in God's name .
" 有 勇气 , 在 神的 姓名 .

"以神的名义，鼓起勇气。"

[ɪn] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] ['aʊə(r)] [hændz] .
In half an hour the English will be in our hands .
在 一半 一个 小时 这 英语 将要 是 在 我们的 双手 .

半小时后，英国人就落入我们手中了。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hə'rəʊɪk] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] .
" The effect of her heroic resolution was wonderful .
" 这 影响 的 她 英勇 解决 曾是 精彩的 .

"她英勇的决心产生了奇妙的效果。"

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [tɜːnd] [bæk] [wɪð] [tʃɪəz] .
The soldiers turned back with cheers .
这 士兵 转向 后退 和 干杯 .

士兵们欢呼着转身离开。

- [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] ['lɪli] ['bænə(r)] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
Daulon grasped the lily banner and carried it to the wall .
- 抓住 这 百合 横幅 和 携带 它 到 这 墙 .

道隆抓住百合花旗帜，把它带到城墙边。

[dʒəʊn] ['heɪs(ə)nd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'gen] [led] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] .
Joan hastened forward and again led the assault .
琼 加快 向前 和 再次 引领 这 突击 .

琼加快脚步，再次冲锋陷阵。

[ðə; ði] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌriːə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪdn] ['kænɒt] [biː; bi]
The terror of the English at the reappearance of the Maiden cannot be
这 恐怖 的 这 英语 在 这 再次出现 的 这 少女 不能 是
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

少女再次出现时，英国人所感受到的恐惧无法用语言形容。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ded] .
They had believed her dead .
他们 有 相信 她 死的 .

他们一直以为她死了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪn] [liːg] [wɪð] ['seɪtn] .

They	were	certain	now	that	she	was	in	league	with	Satan	.
他们	是	肯定	现在	那	她	曾是	在	联盟	和	撒但	.

他们现在确信她与撒旦勾结了。

[ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [fled] , [ænd; ənd] [fɪə(r)] [lent] [wɪŋz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [flaɪt] .

They	dropped	their	weapons	and	fled	,	and	fear	lent	wings	to	their	flight	.
他们	掉落	他们的	武器	和	逃亡	,	和	害怕	借出的	翅膀	到	他们的	航班	.

他们丢下武器逃跑，恐惧助他们展翅高飞。

[laʊd] [kraɪz] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [saɪd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .

Loud	cries	of	horror	from	the	water	side	completed	the	disasters	of	the	day	.
大声	哭泣	的	恐怖	从	这	水	边	完全的	这	灾难	的	这	天	.

水边传来阵阵惊恐的哭喊声，为当天的灾难画上了句号。

[æn; ən] [ə'tæk] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['drɔːbrɪdʒ] .

An	attack	had	been	made	upon	the	drawbridge	.
一个	攻击	有	到过	制成	之上	这	吊桥	.

吊桥遭到袭击。

- [hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [wiːk] [pɔɪnt] .

Glasdale	had	hastened	there	to	protect	the	weak	point	.
-	有	加快	那里	到	保护	这	虚弱的	观点	.

格拉斯代尔赶到那里是为了保护薄弱环节。

[ə; eɪ] [ʃɒt] ['faɪəd] [baɪ] - ['ʃætəd] [ðə; ði] [pɪə(r)] ,

A	shot	fired	by	Daulon	shattered	the	pier	,
一个	射击	被解雇	经过	-	破碎	这	码头	,

道隆开枪打碎了码头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [dɪf'ɛndəz] [fel] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lwɑː(r)] .

and	the	bridge	with	all	its	defenders	fell	with	a	crash	into	the	Loire	.
和	这	桥	和	全部它是		后卫	跌倒	和	一个	碰撞	进入	这	卢瓦尔河谷	.

大桥连同所有守卫者一起轰然坠入卢瓦尔河中。

- , [wei] [daʊn] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['ɑːmə(r)] , [wɒz; wəz] ['draʊnd] .

Glasdale	,	weighed	down	by	his	heavy	armor	,	was	drowned	.
-	,	称重	向下	经过	他的	重的	盔甲	,	曾是	溺水	.

格拉斯代尔身负重甲，被水流拖累，溺水身亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['autkraɪ, ˌaut'kraɪ] .

It	was	this	disaster	which	had	caused	the	outcries	.
它	曾是	这	灾难	哪个	有	导致	这	抗议	.

正是这场灾难引发了众怒。

[ðə; ði] [deɪ] [endid] [ɪn] [ə; eɪ] ['trædʒədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	day	ended	in	a	tragedy	for	the	English	.
这	天	结束	在	一个	悲剧	为了	这	英语	.

对于英国人来说，这一天以悲剧告终。

“ [seɪv] [jɔː'selvz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

“	Save	yourselves	as	you	can	,	”	was	the	signal	for	flight	.
“	节省	你们自己	作为	你	能	,	”	曾是	这	信号	为了	航班	.

“尽可能保全自己”是撤离的信号。

[ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] ['teɪkən] . -

The	fort	was	taken	.	93
这	堡	曾是	已采取	.	-

堡垒被攻占了。93

[ɪn] ['ɔːrlənz] [ðə; ði] [belz] [ræŋ] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːps] .

In	Orleans	the	bells	rang	welcome	to	the	troops	.
在	奥尔良	这	铃铛	响铃	欢迎	到	这	军队	.

在奥尔良，钟声响起，欢迎军队的到来。

[ðeɪ] [ræŋ] [ðə; ði] [həʊl] [naɪt] [lɒŋ] [ɪn] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] .

They	rang	the	whole	night	long	in	celebration	of	the	victory	.
他们	响铃	这	所有的	夜晚	长的	在	庆典	的	这	胜利	.

为了庆祝胜利，他们彻夜鸣钟。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][θrɔŋ, θrɔːŋ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['greɪtf(ə)l] [hɑːts] [rəʊz]

The	churches	were	thronged	,	and	from	thousands	of	grateful	hearts	rose
这	教堂	是	熙熙攘攘	,	和	从	数千	的	感激的	心	玫瑰

[ðə; ði][tiː] ['diːˌʊm] [ˌlɔː'deɪməs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

the	Te	Deum	laudamus	to	heaven	.
这	特	赞美神	赞美诗	到	天堂	.

教堂里人山人海，成千上万颗感恩的心齐声高唱《赞美颂》（Te Deum laudamus），直达天庭。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [dens] [sməʊk] [ə'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kæmp] .

The	next	morning	dense	smoke	ascended	from	the	English	camp	.
这	下一个	早晨	稠密	抽烟	上升	从	这	英语	营	.

第二天早上，英军营地升起了浓烟。

['sʌfək] [ænd; ənd]['tɔːlbət; 'tɒl-][hæd; həd] [ə'bændənd] [ðə; ði] [siːdʒ] , [set]['faɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] ,

Suffolk	and	Talbot	had	abandoned	the	siege	,	set	fire	to	their	camp	,
萨福克	和	塔尔博特	有	弃	这	围城	,	放	火	到	他们的	营	,

萨福克和塔尔博特放弃了围攻，放火烧毁了他们的营地。

[ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɑːmi] .

and	retreated	with	the	remnant	of	their	army	.
和	撤退	和	这	剩	的	他们的	军队	.

他们率领残部撤退了。

[ðʌs] [ɪn] [naɪn] [deɪz] [dʒəʊn] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] . -

Thus	in	nine	days	Joan	accomplished	the	first	part	of	her	mission	.	94
因此	在	九	天	琼	完成	这	第一的	部分	的	她	使命	.	-

因此，九天之内，琼完成了她使命的第一部分。94

['tʃæptə(r)] [viː]

Chapter	V
章	V

第五章

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)]

The	Coronation	and	the	Capture
这	加冕礼	和	这	捕获

加冕礼与俘虏

[ɒn] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ə'bʌv] ['ɔːrlənz] ,

On	the	left	bank	of	the	Loire	,	a	few	miles	above	Orleans	,
在	这	左边	银行	的	这	卢瓦尔河谷	,	一个	很少	英里	多于	奥尔良	,

在卢瓦尔河左岸，奥尔良以北几英里处，

[ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

is	the	little	city	of	Jargeau	.
是	这	小的	城市	的	-	.

是雅尔戈小城。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['mæsɪv] [wɔːlz] ,

At	the	time	of	which	we	write	it	was	surrounded	by	massive	walls	,
在	这	时间	的	哪个	我们	写	它	曾是	包围	经过	大量的	墙壁	,

在我们撰写此文时，它被高大的城墙环绕。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['fɔːtrəs] .

and	was	considered	a	strong	fortress	.
和	曾是	经过考虑的	一个	强的	堡垒	.

它被认为是一座坚固的堡垒。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]

After	the	raising	of	the	siege	of	Orleans	the	weakness	of	their	position	was
后	这	提高	的	这	围城	的	奥尔良	这	弱点	的	他们的	位置	曾是

[səʊ] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌfək] ,

so	apparent	that	the	Duke	of	Suffolk	,
所以	明显	那	这	公爵	的	萨福克	,

奥尔良之围解除后，他们的弱点暴露无遗，以至于萨福克公爵.....

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][diː][lɑː][pəʊl] , [fel] [bæk] [tuː; tə]

with	his	brothers	,	Alexander	and	John	de	la	Pole	,	fell	back	to
和	他的	兄弟	,	亚历山大	和	约翰	德	拉	极	,	跌倒	后退	到

-

Jargeau	.
-	.

和他的兄弟亚历山大·德·拉·波尔和约翰·德·拉·波尔一起，撤退到雅尔戈。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [æz; əz][dʒəʊn][wɒz; wəz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] ,

Within	a	few	weeks	the	Maid	of	Orleans	,	as	Joan	was	now	generally	called	,
之内	一个	很少	周	这	女佣	的	奥尔良	,	作为	琼	曾是	现在	一般来说	称为	,

几周之内，这位如今被人们普遍称为"奥尔良少女"的琼，

[wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [wɔːlz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)l] [kə'mændər] .

was	before	its	walls	with	her	principal	commanders	.
曾是	前	它是	墙壁	和	她	主要的	指挥官	.

她和她的主要指挥官们一起站在城墙前。

[hɜː(r); hə(r)]['əʊnli][dɪ'zaɪə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ræŋs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Her	only	desire	now	was	to	conduct	the	King	to	Rheims	for	his
她	仅有的	欲望	现在	曾是	到	执行	这	国王	到	兰斯	为了	他的

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] .

coronation	.
加冕礼	.

她现在唯一的愿望就是护送国王前往兰斯举行加冕典礼。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wuːndz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [hiːld] , [ʃiː; ʃi] [left] ['ɔːrlənz] [wɪð] [lɑː]['haɪə(r)]

Notwithstanding	her	wounds	were	not	yet	healed	,	she	left	Orleans	with	La	Hire
虽然	她	伤口	是	不是	然而	已治愈	,	她	左边	奥尔良	和	拉	聘请

, [dʌn'wɑː] , [ðə; ði] [dʌk] - ,

,	Dunois	,	the	Duc	d'Alençon	,
,	杜诺瓦	,	这	杜克	-	,

尽管她的伤口尚未痊愈，她还是和拉伊尔、杜诺瓦、阿朗松公爵一起离开了奥尔良。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] , [went] [tuː; tə] [tʊr] , [weə(r)] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][wɒz; wəz] [ðen] ['stɒpɪŋ] ,

and	other	officers	,	went	to	Tours	,	where	the	Dauphin	was	then	stopping	,
和	其他	警官	,	去	到	旅游	,	在哪里	这	多芬	曾是	然后	停止	,

和其他军官一起前往图尔，当时太子号正停靠在那里。

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [hɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ræŋs] .

and	requested	him	to	follow	her	at	once	to	Rheims	.
和	请求	他	到	跟随	她	在	一次	到	兰斯	.

并要求他立即跟随她前往兰斯。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'spəʊzd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][grɑːnt][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] .

He	was	not	disposed	,	however	,	to	grant	her	request	.
他	曾是	不是	处置	,	然而	,	到	授予	她	要求	.

但他并不愿意满足她的请求。

[hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , ['selə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌni] - [tʃest] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] [rɪ'plenɪʃt] , [ænd; ənd]

His	kitchen	,	cellar	,	and	money	-	chest	were	once	more	replenished	,	and
他的	厨房	,	地窖	,	和	钱	-	胸部	是	一次	更多的	补充	,	和

[æz; əz] [laɪf] [wɒz; wəz] [naʊ] ['veri] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ,

as	life	was	now	very	enjoyable	,
作为	生活	曾是	现在	非常	令人愉悦	,

他的厨房、地窖和钱箱再次被填满，生活也变得非常愉快。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ræʃ] [tuː; tə] ['hæzəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wei]

he	decided	that	it	would	be	rash	to	hazard	such	an	undertaking	until	the	way
他	决定	那	它	会	是	皮疹	到	冒险	这样的	一个	承诺	直到	这	方式

[wɒz; wəz] [klɪəd] ;

was	cleared	;
曾是	已清除	;

他认为，在道路清理干净之前，贸然进行这样的尝试是鲁莽的；

[fɔː(r); fə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['həʊldɪŋ]

for	notwithstanding	the	deliverance	of	Orleans	,	the	enemy	was	still	holding
为了	虽然	这	解救	的	奥尔良	,	这	敌人	曾是	仍然	保持

[ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

the	district	.
这	区	.

尽管奥尔良已经解放，但敌人仍然控制着该地区。

[ðə; ði] ['liːdəz] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [wɔː(r)]

The	leaders	also	declared	that	it	would	be	in	violation	of	all	the	rules	of	war
这	领导人	还	声明	那	它	会	是	在	违反	的	全部	这	规则	的	战争

.

:

.

领导人还宣称，这样做将违反所有战争规则。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːst] ['əʊpən] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] , - [mʌst; məst] [biː; bi] ['kæptʃəd] .

They	must	first	open	the	way	,	and	above	all	,	Jargeau	must	be	captured	.
他们	必须	第一的	打开	这	方式	,	和	多于	全部	,	-	必须	是	捕获	.

他们必须先开辟道路，最重要的是，必须抓获雅尔戈。

[dʒəʊn] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] . -

Joan	was	obliged	to	submit	to	their	decision	,	and	join	them	.	95
琼	曾是	有义务	到	提交	到	他们的	决定	,	和	加入	他们	.	-

琼不得不服从他们的决定，加入他们。95

[ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [dʒuːn] — [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['fraɪdeɪ] — [ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] - .

On	the	20th	of	June	—	the	day	was	Friday	—	the	army	arrived	before	Jargeau	.
在	这	20th	的	六月	—	这	天	曾是	星期五	—	这	军队	到达的	前	-	.

6月20日，星期五，军队比雅尔戈先到达。

['lɜːnɪŋ] [ðæt] ['fɔːlstɑːf] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] ['pærɪs] [wɪð] [help] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌfək] , [nəʊ]

Learning	that	Falstaff	was	on	his	way	from	Paris	with	help	for	Suffolk	,	no
学习	那	福斯塔夫	曾是	在	他的	方式	从	巴黎	和	帮助	为了	萨福克	,	不

[taɪm] [wɒz; wəz] ['weɪstɪd] .

time	was	wasted	.
时间	曾是	浪费	.

得知福斯塔夫正带着援军从巴黎赶来支援萨福克，他们立即抓紧时间。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [bɪ'gʌn] ,

Preparations	for	the	assault	were	instantly	begun	,
准备工作	为了	这	突击	是	即刻	开始	,

袭击准备工作立即展开。

[ænd; ənd][ɒn] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [briːtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

and	on	Saturday	evening	a	breach	had	been	made	in	the	wall	.
和	在	周六	晚上	一个	违反	有	到过	制成	在	这	墙	.

周六晚上，城墙上出现了一个缺口。

['ɜːli] [ɒn] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [dʒəʊn] , [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] , ['entəd] [ðə; ði] [tent] [ɒv; əv] - ,

Early	on	Sunday	morning	Joan	,	in	full	armor	,	entered	the	tent	of	d'Alençon	,
早期的	在	星期日	早晨	琼	,	在	满的	盔甲	,	进入	这	帐篷	的	-	,

星期天清晨，身着全套盔甲的圣女贞德进入了达朗松的帐篷。

[hiː; hi] ['biːɪŋ] [ɪn] [tʃiːf] [kə'mɑːnd] .

he	being	in	chief	command	.
他	存在	在	首席	命令	.

他担任最高指挥官。

“ [kʌm] , ['nəʊb(ə)l] [djuːk] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [let] [ˌjuː 'es] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tæk] . ”

“	Come	,	noble	Duke	,	”	she	cried	,	“	let	us	make	the	attack	.	”
“	来	,	高贵	公爵	,	”	她	哭	,	“	让	我们	制作	这	攻击	.	”

“来吧，尊贵的公爵，”她喊道，“让我们发起进攻。”

“ [wɒt] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [tuː; tə] - [deɪ] ?

“	What	,	”	he	replied	,	“	to	-	day	?
“	什么	,	”	他	回复	,	“	到	-	天	?

“什么？”他回答说，“今天？”

[ɒn] ['sʌndeɪ] ? ”

On	Sunday	?	”
在	星期日	?	”

在星期天？ ”

“ [waɪ] [nɒt] , ['nəʊb(ə)l] [sɜː(r)] ?

“	Why	not	,	noble	sir	?
“	为什么	不是	,	高贵	先生	?

“为什么不呢，尊贵的先生？”

[ə'biːdiəns] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [gɒd] . ”

Obedience	is	the	best	service	to	God	.	”
服从	是	这	最好的	服务	到	上帝	.	”

服从是对上帝最好的服侍。

“ [bʌt; bət] , [dʒəʊn] , [ɪz] [ðə; ði] [briːtʃ] ['pɑːsəbl] ? ”

“	But	,	Joan	,	is	the	breach	passable	?	”
“	但	,	琼	,	是	这	违反	及格	?	”

“但是，琼，这种违约行为可以接受吗？”

“ [ʌn'daʊtɪdli] .

“	Undoubtedly	.
“	无疑	.

“无疑。

[gɒd] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [hændz] . ”

God	has	given	the	enemy	into	our	hands	.	”
上帝	有	给定	这	敌人	进入	我们的	双手	.	”

上帝已经把敌人交在我们手中了。

“ [bʌt; bət] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] — ”

“	But	,	in	the	meantime	—	”
“	但	,	在	这	与此同时	—	”

“但是，与此同时——”

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['miːntaɪm] , ['nəʊb(ə)l] [sɜː(r)] .

“	There	is	no	meantime	,	noble	sir	.
“	那里	是	不	与此同时	,	高贵	先生	.

“没有中间地带，尊贵的先生。”

[wɒt] [fɪə(r)][juː; jʊ] ?
What fear you ?
什么 害怕 你 ?

你害怕什么?

[hæv; həv][juː; jʊ] [fə'gɒtn] [ðæt] [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [seɪf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ? ”
Have you forgotten that I promised to take you back safe to your wife ? ”
有 你 被遗忘的 那 我 承诺 到 拿 你 后退 安全的 到 你的 妻子 ? ”

你难道忘了我答应过要安全送你回到你妻子身边吗?

“ [wel] , [let] [ðə; ði] [ə'tæk] [bɪ'gɪn] . ” -
“ Well , let the attack begin . ” 96
” 出色地 , 让 这 攻击 开始 . ” -

“好，进攻开始吧。”96

“ ['fɔːwəd] , [ə'tæk] ! ” [kraɪd] [dʒəʊn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [tent] , ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)] .
“ Forward , attack ! ” cried Joan , as she left the tent , waving her banner .
” 向前 , 攻击 ! ” 哭 琼 , 作为 她 左边 这 帐篷 , 挥手 她 横幅 .

“前进，进攻！”琼一边挥舞着旗帜，一边喊着出了帐篷。

[ðə; ði] [truːps] [əd'vɑːnst] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌæpri'henʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [wel]
The troops advanced , but the apprehensions of the Duke proved to be well
这 军队 先进的 , 但 这 担忧 的 这 公爵 已证实 到 是 出色地
['faʊndɪd] .
founded .
创立 .

军队向前推进，但公爵的担忧最终被证明是正确的。

[ðə; ði] [briːtʃ] [wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] .
The breach was too high .
这 违反 曾是 也 高的 .

违规幅度过大。

[ə; eɪ]['lædə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [reɪzd] .
A ladder must be raised .
一个 梯子 必须 是 提高 .

需要架起梯子。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['deərɪŋ] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [wɒz; wəz][dʒiːn] .
In the meantime , among the daring ones who had rushed forward , was Jean .
在 这 与此同时 , 之中 这 大胆 一个 WHO 有 匆忙 向前 , 曾是 让 .

与此同时，在那些勇敢冲上前去的人当中，有一位名叫让。

“ [hɔːlt] , [bɔɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [lɑː]['haɪə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [bæk] .
“ Halt , boy , ” shouted La Hire , at the same time pulling him back .
” 停止 , 男生 , ” 喊叫 拉 聘请 , 在 这 相同的 时间 拉 他 后退 .

“站住，小子！”拉伊尔喊道，同时把他拉了回来。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [skʌl] [ɪz] [tʌf] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðæt] ['fɛləʊz] [klʌb] .
“ I don't think your skull is tough enough to resist that fellow's club .
” 我 不 思考 你的 颅骨 是 艰难的 足够的 到 抵抗 那 同伴们 俱乐部 .

“我觉得你的头骨不够坚硬，抵挡不住那家伙的棍棒。”

” [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] .
” He pointed to the breach .
” 他 尖 到 这 违反 .

他指着那个缺口。

[dʒiːn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['mæsɪv]

Jean	looked	up	and	saw	a	giant	standing	in	the	opening	,	wielding	a	massive
让	看起来	向上	和	锯	一个	巨大的	常设	在	这	开幕	,	挥舞	一个	大量的

[klʌb] ,

club	,
俱乐部	,

琼抬头一看，只见一个巨人站在门口，挥舞着一根巨大的棍棒。

[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [wɪð] ['fiːndɪʃ] [gliː] [æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	laughing	with	fiendish	glee	as	he	dashed	everything	about	him	to	pieces	.
和	笑	和	邪恶的	高兴	作为	他	虚线	一切	关于	他	到	件	.

他发出邪恶的笑声，将周围的一切都砸得粉碎。

“ [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [lɑː]['haɪə(r)] .

“	Wait	a	bit	,	”	said	La	Hire	.
“	等待	一个	少量	,	”	说	拉	聘请	.

“稍等片刻，”拉伊尔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪmseɪk] , [ðə; ði] ['gʌnə(r)] , [kæn; kən] [stɒp] [ðæt] ['fɛloʊz] ['lɑːfɪŋ] .

“	I	think	your	namesake	,	the	gunner	,	can	stop	that	fellow's	laughing	.
“	我	思考	你的	同名者	,	这	炮手	,	能	停止	那	同伴们	笑	.

“我认为你的同名者，那位炮手，可以阻止那家伙继续笑。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

”	He	was	right	.
”	他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðə; ði] ['kætəpʌlt] [həːl] [ə; eɪ] [rɒk] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [flʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːmz] ,

The	catapult	hurled	a	rock	through	the	air	,	the	giant	flung	up	his	arms	,
这	弹射	投掷	一个	岩石	通过	这	空气	,	这	巨大的	扔	向上	他的	武器	,

投石机将一块巨石抛向空中，巨人举起双臂。

[ænd; ənd] [fel] ['bækwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] , [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪz; ɪz][fɔːl] .

and	fell	backward	from	the	wall	,	a	great	shout	accompanying	his	fall	.
和	跌倒	落后	从	这	墙	,	一个	伟大的	喊	随同	他的	落下	.

他向后跌倒在墙上，伴随着一声巨大的喊叫。

[dʒəʊn] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði]['lædə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] “ ['fɔːwəd] , ['fɔːwəd] , [maɪ] [breɪv] [wʌnz] ,

Joan	rushed	up	the	ladder	shouting	“	Forward	,	forward	,	my	brave	ones	,
琼	匆忙	向上	这	梯子	喊叫	“	向前	,	向前	,	我的	勇敢的	一个	,

琼冲上梯子，大喊道：“前进，前进，我的勇士们！”

” [bʌt; bət][ə; eɪ] [stəʊn] [feld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .

”	but	a	stone	felled	her	to	the	earth	.
”	但	一个	石头	倒下	她	到	这	地球	.

但一块石头将她击倒在地。

“ [hə'rɑː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , “ [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪz] [ded] .

“	Hurrah	!	”	shouted	the	English	,	“	the	witch	is	dead	.
“	欢呼	!	”	喊叫	这	英语	,	”	这	巫婆	是	死的	.

“万岁！”英国人喊道，“女巫死了。”

” [ðeə(r)][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] , [haʊ'evə(r)] .

”	Their	joy	was	short	-	lived	,	however	.
”	他们的	喜悦	曾是	短的	-	居住地	,	然而	.

然而，他们的喜悦转瞬即逝。

[fɪə(r)] [ə'gen] [siːzd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɒt]['əʊnli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ʃʊərɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [ðəʊz]

Fear	again	seized	them	,	as	they	not	only	heard	her	assuring	words	to	those
害怕	再次	查获	他们	,	作为	他们	不是	仅有的	听到	她	保证	字	到	那些

[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,

about	her	,
关于	她	,

恐惧再次攫住了他们，因为他们不仅听到了她对周围人说的那些令人安心的话，

[bʌt; bət] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][prɪ'peə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['lædə(r)] [ə'gen] . -

but	saw	her	prepare	to	ascend	the	ladder	again	.	97
但	锯	她	准备	到	上升	这	梯子	再次	.	-

但我看到她准备再次攀登阶梯。97

“ [ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [bɔɪ] , ” [sed] [lɑː]['haɪə(r)] , [æz; əz][dʒiːn] [ə'gen] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

“	All	right	now	,	boy	,	”	said	La	Hire	,	as	Jean	again	rushed	forward	.
“	全部	正确的	现在	,	男生	,	”	说	拉	聘请	,	作为	让	再次	匆忙	向前	.

“好了，孩子，”拉伊尔说着，让再次冲了上去。

“ [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] .

“	I	am	with	you	this	time	.
“	我	是	和	你	这	时间	.

这一次，我和你在一起。

” [ðeɪ] ['kwɪkli] [klaɪmd] [ðə; ði]['lædə(r)] ,

”	They	quickly	climbed	the	ladder	,
”	他们	迅速地	攀登	这	梯子	,

他们迅速爬上了梯子，

[bʌt; bət] [wen] [dʒiːn] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [daʊn] ,

but	when	Jean	reached	the	top	some	of	the	English	had	been	thrown	down	,
但	什么时候	让	达到	这	顶部	一些	的	这	英语	有	到过	抛掷	向下	,

但当让到达顶峰时，一些英国人已经被甩了下来。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

and	others	were	flying	into	the	city	.
和	其他的	是	飞行	进入	这	城市	.

还有一些飞机正飞往这座城市。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [həːl] [daʊn] [wɒz; wəz][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][diː][lɑː] [pəʊl] .

Among	those	who	had	been	hurled	down	was	Alexander	de	la	Pole	.
之中	那些	WHO	有	到过	投掷	向下	曾是	亚历山大	德	拉	极	.

被扔下来的人中包括亚历山大·德拉波尔。

[wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['sʌfək] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [frentʃ] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] ,

When	the	Duke	of	Suffolk	saw	his	brother	fallen	,	and	the	French	pouring	in	,
什么时候	这	公爵	的	萨福克	锯	他的	兄弟	倒下	,	和	这	法语	浇注	在	,

当萨福克公爵看到他的兄弟倒下，法军涌入时，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] [faɪt] , [ænd; ənd] , [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sɪti] .

he	gave	up	the	fight	,	and	,	like	the	others	,	turned	toward	the	city	.
他	给予	向上	这	斗争	,	和	,	喜欢	这	其他的	,	转向	朝向	这	城市	.

他放弃了抵抗，像其他人一样，转向了城市。

“ [hɔːlt] ! [hɔːlt] ! [sə'rendə(r)] !

“	Halt	!	halt	!	surrender	!
“	停止	!	停止	!	投降	!

“住手！住手！投降！”

” [ə; eɪ] [strɒŋ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] .

”	a	strong	voice	shouted	.
”	一个	强的	嗓音	喊叫	.

“一个洪亮的声音喊道。”

['sʌfək] [stɒpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][pə'sju:ə(r)] .

Suffolk	**stopped**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**pursuer**	**.**
萨福克	停止	和	看起来	在	他的	追击者	.

萨福克停下脚步，看着追赶他的人。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['væŋkwɪʃt] [hɪm] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['efət] ,

He	**could**	**have**	**vanquished**	**him**	**with**	**little**	**effort**	**,**
他	可以	有	战败者	他	和	小的	努力	,

他本可以毫不费力地打败他。

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd] [nɒt][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'ti:] ['ʃɪvəlrəs] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] ['enəmi] .

but	**he**	**did**	**not**	**consider**	**it**	**chivalrous**	**to**	**take**	**advantage**	**of**	**an**	**enemy**	**.**
但	他	做过	不是	考虑	它	骑士精神	到	拿	优势	的	一个	敌人	.

但他认为占敌人便宜并非骑士精神。

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

“	**Who**	**are**	**you**	**?**
“	WHO	是	你	?

你是谁?

” [hi:; hi] [ɑ:skt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

“ [dʒi:n] [rə'nəu] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] .

“	**Jean**	**Renault**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
“	让	雷诺	,	”	曾是	这	回答	.

“让·雷诺，”答案是。

“ ['nəʊblmən] ? ”

“	**Nobleman**	**?**	**”**
“	贵族	?	”

“贵族？”

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
“	是的	.	”

“是的。”

“ [naɪt] ? ”

“	**Knight**	**?**	**”**
“	骑士	?	”

“骑士？”

“ [nəʊ] . ”

“	**No**	**.**	**”**
“	不	.	”

“不。”

“ [ni:l] [daʊn] .

“	**Kneel**	**down**	**.**
“	下跪	向下	.

“跪下。”

” [dʒi:n] [əu'bei] .

”	**Jean**	**obeyed**	**.**
”	让	服从	.

让服从了。

[ðə; ði] [dju:k] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,

The	**Duke**	**raised**	**his**	**sword**	**,**	**and**	**with**	**the**	**words**	**,**
这	公爵	提高	他的	剑	,	和	和	这	字	,

公爵举起剑，说道：

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][seɪnt] [dʒɔːdʒ] [aɪ][dʌb] [ðiː] [naɪt] ,
“ In the name of God and Saint George I dub thee knight ,
” 在 这 姓名 的 上帝 和 圣 乔治 我 配音 你 骑士 ,

“以上帝和圣乔治的名义，我册封你为骑士。”

” [hiː; hi] [delt] [hɪm] [θriː] [bləʊz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [flæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,
” he dealt him three blows upon the shoulder with the flat of the blade ,
” 他 已处理 他 三 打击 之上 这 肩膀 和 这 平坦的 的 这 刀刃 ,

他用刀背朝他肩膀砍了三下，

[ænd; ənd] [ðen] [ˈɒfəd] [hɪm][hɪz; ɪz] [spːd] .
and then offered him his sword .
和 然后 提供 他 他的 剑 .

然后他把剑递给了他。

[dʒiːn][əˈrəʊz] , [prest] [ðə; ði] [duːks] [hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ˈseɪɪŋ] ,
Jean arose , pressed the Duke's hand to his lips , and took his sword , saying ,
让 出现 , 按下 这 公爵的 手 到 他的 嘴唇 , 和 采取 他的 剑 , 说 ,

让站起身，将公爵的手按在唇边，拔出剑，说道：

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [dɪˈzɜːv] [ðɪs] [ˈɒnə(r)] , [maɪ] [lɔːd] [djuːk] ,
“ I do not deserve this honor , my Lord Duke ,
” 我 做 不是 应得 这 荣誉 , 我的 主 公爵 ,

“我不配得到这份荣誉，公爵大人。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [praʊd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ˈɪŋgləndz] [ˈhɪərəʊz] .
but I am very proud to receive the sword of the first of England's heroes .
但 我 是 非常 自豪的 到 收到 这 剑 的 这 第一的 的 英格兰的 英雄 .
” -
” 98
” -

但我非常荣幸能获得英格兰第一位英雄的宝剑。”98

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [sed] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][hɪm] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌbenɪˈdɪkʃ(ə)n] ,
“ You are right , ” said a deep voice behind him ; and , as if in benediction ,
” 你 是 正确的 , ” 说 一个 深的 嗓音 在后面 他 ; 和 , 作为 如果 在 祝福 ,

“你说得对，”他身后传来一个低沉的声音；仿佛是在祝福他似的，

[lɑː][ˈhaɪə(r)][leɪd][hɪz; ɪz] [meɪld] [hænd][əˈpɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
La Hire laid his mailed hand upon his head .
拉 聘请 铺设 他的 邮寄 手 之上 他的 头 .

拉伊尔将戴着铁甲的手放在自己的头上。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [seɪ] [aɪ] . [ɔːl][ðə; ði] [ˈnaɪthʊd] [ɒv; əv] [frɑːns] [wʊd] [bɪˈgrʌdʒ] [juː; jʊ] [ðɪs]
“ You are right , say I . All the knighthood of France would begrudge you this
” 你 是 正确的 , 说 我 . 全部 这 骑士爵位 的 法国 会 怨恨 你 这
[spːd] .
sword .
剑 .

“你说得对，”我说，“法国所有的骑士都会嫉妒你得到这把剑。”

[baɪ] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] ,
By Saint George ,
经过 圣 乔治 ,

以圣乔治之名

[aɪ][ˌeɪ ˈem][dʒʌst][æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [spːd] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][maɪ] [əʊn]
I am just as happy as if I had seen that sword in the hand of my own
我 是 只是 作为 快乐的 作为 如果 我 有 已见 那 剑 在 这 手 的 我的 自己的
[sʌn] . ”
son . ”
儿子 . ”

我高兴得就像看到自己的儿子手里拿着那把剑一样。

“ [ðə; ði]['nəʊb(ə)l][lɑː]['haɪərz] [wɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] [djuːk] ,
“ The noble La Hire's word , ” said the Duke ,
“ 这 高贵 拉 雇佣 单词 , ” 说 这 公爵 ,

“这是拉伊尔贵族的话，”公爵说道。

“ [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['wɒrənt] [ðæt] [maɪ] [sɒːd] [wɪl] [biː; bi] ['wɜːðɪli] ['kærid] , [sɜː(r)][dʒiːn] [rə'nəu] ;
“ is sufficient warrant that my sword will be worthily carried , Sir Jean Renault ;
“ 是 充足的 保证 那 我的 剑 将要 是 值得地 携带 , 先生 让 雷诺 ;

“足以保证我的剑将配得上让·雷诺爵士的荣耀；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [steɪn] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [gɑːd] [ɪts] ['pjʊərəti] .
there is no stain upon it , guard its purity .
那里 是 不 弄脏 之上 它 , 警卫 它是 纯度 .

它毫无污点，守护它的纯洁吧。

” [dʒiːnz] ['fiːlɪŋz] [ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
” Jean's feelings overcame him , and he could make no reply .
” 牛仔裤 情怀 克服 他 , 和 他 可以 制作 不 回复 .

让的情绪让他不知所措，他无法做出任何回应。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] - , [dʒəʊn] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , ['miːnwaɪl] ['fɔːwədɪŋ]
After the capture of Jargeau , Joan rested for a time , meanwhile forwarding
后 这 捕获 的 - , 琼 休息 为了 一个 时间 , 同时 转发
[ˌriːɪn'fɔːsmənt] [tuː; tə] ['ɔːrlənz] ,
reinforcements to Orleans ,
增援部队 到 奥尔良 ,

俘虏雅尔若后，贞德休息了一段时间，同时向奥尔良派遣援军。

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['vɪktəriz] [mʌst; məst] [jet] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] .
for more victories must yet be achieved in the district of the Loire .
为了 更多的 胜利 必须 然而 是 已达成 在 这 区 的 这 卢瓦尔河谷 .

在卢瓦尔河地区，还需要取得更多胜利。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [feɪm] [ə'træktɪd] [ri'kruːts] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)] ,
While her fame attracted recruits every day to her banner ,
尽管 她 名声 吸引 新兵 每一个 天 到 她 横幅 ,

虽然她的名声每天都在吸引新兵加入她的队伍，

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [neɪm] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðæt] [mɜːŋ] , ,
the fear of her very name was so overpowering that Meung , Beaugency ,
这 害怕 的 她 非常 姓名 曾是 所以 压倒性的 那 孟 , 博让西 ,
- ,
Guetin ,
- ,

仅仅是听到她的名字，人们就感到无比恐惧，以至于 Meung、Beaugency、Guetin 等人都感到恐惧。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] [sə'rendəd] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'zɪstəns] .
and other cities surrendered without offering resistance .
和 其他 城市 投降 没有 提供 反抗 .

其他城市则没有抵抗就投降了。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːs] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm]['pærɪs]['ʌndə(r)]['tɔːlbət; 'tɒl-][ænd; ənd] ['fɔːlstɑːf] [wɒz; wəz]
The English force which came from Paris under Talbot and Falstaff was
这 英语 力量 哪个 来了 从 巴黎 在下面 塔尔博特 和 福斯塔夫 曾是
[dɪ'fiːtɪd] [æt; ət][pɑː'taɪ] ,
defeated at Patay ,
战败 在 帕泰 ,

由塔尔博特和福斯塔夫率领的从巴黎来的英军在帕泰战役中战败。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ɪts]['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ['prɪznər] .
and two of its generals were taken prisoners .
和 二 的 它是 将军们 是 已采取 囚犯 .

其中两名将军被俘。

[ðə; ði][ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pærɪs][wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] . [-] -

The	evacuation	of	Paris	was	the	result	of	this	battle	.	[	25	]	99
这	疏散	的	巴黎	曾是	这	结果	的	这	战斗	.	[	-	]	-

巴黎的撤退是这场战役的结果。[25]99

[dʒəʊn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [dʌk] - [tuː; tə] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] [ðens] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [giːn]

Joan	returned	with	the	Duc	d'Alençon	to	Orleans	,	and	thence	repaired	to	Gien
琼	返回	和	这	杜克	-	到	奥尔良	,	和	因此	已修复	到	吉恩

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] .

to	see	the	Dauphin	.
到	看	这	多芬	.

琼与阿朗松公爵一同返回奥尔良，然后前往吉安觐见太子。

“ ['saɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lwɑː(r)] [ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] .

“	Sire	,	”	she	said	,	“	the	district	of	the	Loire	is	now	clear	.
“	父系	,	”	她	说	,	“	这	区	的	这	卢瓦尔河谷	是	现在	清除	.

“陛下，”她说，“卢瓦尔河地区现在已经安全了。”

[gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [ræŋs] .

Go	with	me	to	your	coronation	at	Rheims	.
去	和	我	到	你的	加冕礼	在	兰斯	.

跟我一起去兰斯参加你的加冕典礼吧。

” [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd] .

”	The	Dauphin	still	hesitated	.
”	这	多芬	仍然	犹豫了一下	.

“太子仍然犹豫不决。”

“ [ðə; ði] [wei] [ɪz]['iːv(ə)n] [jet] ['deɪndʒərəs] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	way	is	even	yet	dangerous	,	”	he	said	.
“	这	方式	是	甚至	然而	危险的	,	”	他	说	.

“这条路仍然很危险，”他说。

“ ['meni] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [ɪn] [ʃæm'peɪn] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

“	Many	castles	and	cities	in	Champagne	are	still	in	the	hands	of	the	enemy	.
“	许多	城堡	和	城市	在	香槟酒	是	仍然	在	这	双手	的	这	敌人	.

“香槟地区的许多城堡和城市仍然在敌人手中。”

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [fɔːl] [ə'pɒn]['aʊə(r)][rɪə(r)][frɒm; frəm] ['nɔːməndi] .

How	easy	it	would	be	for	them	to	fall	upon	our	rear	from	Normandy	.
如何	简单的	它	会	是	为了	他们	到	落下	之上	我们的	后部	从	诺曼底	.

他们从诺曼底袭击我们的后方是多么容易啊。

” [hɪz; ɪz] ['kaʊnsələ(r)] [ɪn] [ə'tendəns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['graʊndɪd] .

”	His	councillors	in	attendance	decided	that	his	fears	were	well	grounded	.
”	他的	议员们	在	出席	决定	那	他的	恐惧	是	出色地	接地	.

“出席会议的议员们一致认为他的担忧不无道理。”

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [seɪnts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['meɪdn] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð]

“	Oh	,	you	saints	of	heaven	,	”	cried	the	Maiden	,	her	eyes	shining	with
“	哦	,	你	圣徒	的	天堂	,	”	哭	这	少女	,	她	眼睛	灼灼	和

[ɪn'θjuːziæzəm] ,

enthusiasm	,
热情	,

“哦，天上的圣徒们！”少女喊道，眼中闪烁着热情的光芒。

“ [help] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['dəʊfæ; 'dəʊfæn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['kʌrɪdʒ] [juː; jʊ]

“	help	me	to	inspire	the	noble	Dauphin	with	a	little	of	that	courage	you
“	帮助	我	到	启发	这	高贵	多芬	和	一个	小的	的	那	勇气	你

[hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] !

have	given	me	!
有	给定	我	!

“请帮助我，用您给予我的那份勇气去激励高贵的太子吧！”

" [hɜː(r); hə(r)] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət] [wʌns] .

"	Her	prayer	was	answered	at	once	.
"	她	祷告	曾是	回答	在	一次	.

她的祈祷立刻得到了回应。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['səʊlf(ə)l] [aɪz] , [hɜː(r); hə(r)] ['stedfɑːst] [feɪθ] , [ænd; ənd]

The	King	was	moved	by	her	soulful	eyes	,	her	steadfast	faith	,	and
这	国王	曾是	已搬	经过	她	深情的	眼睛	,	她	坚定不移	信仰	,	和

[hɜː(r); hə(r)] ['lɒfti] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

her	lofty	inspiration	.
她	高远	灵感	.

国王被她深邃的眼神、坚定的信仰和崇高的志向所感动。

“ [jes] , [dʒəʊn] , [wiː; wi] [wɪl] [trʌst] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

“	Yes	,	Joan	,	we	will	trust	you	,	"	he	exclaimed	.
"	是的	,	琼	,	我们	将要	相信	你	,	"	他	惊呼	.

“是的，琼，我们会相信你的，”他大声说道。

“ [ɒn] [tuː; tə] [ræŋs] .

“	On	to	Rheims	.
"	在	到	兰斯	.

“下一站兰斯。”

" ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

"	Orders	were	sent	in	all	directions	.
"	订单	是	发送	在	全部	方向	.

“命令向四面八方发出。”

[ðə; ði] ['liːdəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [truːps] ['kwɪkli] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [bɪ'gæn] .

The	leaders	and	their	troops	quickly	assembled	,	and	the	march	began	.
这	领导人	和	他们的	军队	迅速地	组装	,	和	这	行进	开始	.

领导人和他们的部队迅速集结，行军开始了。

[dʒəʊn] [led] [ðə; ði] ['vængɑːd] .

Joan	led	the	vanguard	.
琼	引领	这	先锋	.

琼是先锋队成员。

[æt; ət] [ðə; ði] [mɪə(r)] [ə'naʊnsmənt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɒv; əv] [ɔː'sɛr] , [ˌes 'tiː] .

At	the	mere	announcement	of	her	coming	the	cities	of	Auxerre	,	St	.
在	这	仅仅	公告	的	她	未来	这	城市	的	欧塞尔	,	英石	.

['flɔːrənˌtɪn] , ['ʃɑːlənz] , [ænd; ənd] [sept] - [soʊ] [kə'pitjuleit] .

Florentin	,	Chalons	,	and	Sept	-	Sceaux	capitulated	.
弗洛伦丁	,	沙隆	,	和	九月	-	索岛	投降了	.

她一宣布她来了，欧塞尔、圣弗洛朗坦、沙隆和塞普特索城等城市就投降了。

[trɔɪz] [dɪd] [nɒt] [sə'rendə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɔːlt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .

Troyes	did	not	surrender	until	preparations	for	assault	were	made	.
特鲁瓦	做过	不是	投降	直到	准备工作	为了	突击	是	制成	.

特鲁瓦直到做好进攻准备后才投降。

[æt; ət] [sept] - [soʊ] , [fɔː(r)] [liːgz] [frɒm; frəm] [ræŋs] , [ðeɪ] ['restɪd] .

At	Sept	-	Sceaux	,	four	leagues	from	Rheims	,	they	rested	.
在	九月	-	索岛	,	四	联赛	从	兰斯	,	他们	休息	.

他们在距离兰斯四个联赛的塞普索休息。

[tʃɑːlz] [ðen] [sent] [θriː] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɪnsəp(ə)l] ['kaʊnsələ(r)] [tuː; tə] [sæn; sɑːn] ['rɛmi] [tuː; tə] [fetʃ]

Charles	then	sent	three	of	his	principal	councillors	to	San	Remy	to	fetch
查尔斯	然后	发送	三	的	他的	主要的	议员们	到	圣	雷米	到	拿来

[ðə; ði] ['həʊli] [ɔɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kept] [ðeə(r)] . [-]

the	holy	oil	which	was	kept	there	.	[	26	]
这	圣	油	哪个	曾是	保留	那里	.	[	-	]

随后，查理派他的三位主要顾问前往圣雷米取回保存在那里的圣油。[26]

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] , ['eskɔːtid] [baɪ][ə; eɪ][grænd] [prə'seʃ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][sæn; sɑːn]
They returned , escorted by a grand procession headed by the Abbot of San
他们 返回 , 护送 经过 一个 盛大 游行 标题 经过 这 方丈 的 圣
['rɛmi] ,
Remy ,
雷米 ,

他们返回时，由圣雷米修道院院长率领的盛大队伍护送。

[huː] [wɔːkt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kænəpi] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['faɪəl] . -
who walked under a canopy , carrying the phial . 100
WHO 步行 在下面 一个 树冠 , 携带 这 小瓶 . -

他拿着药瓶，从树荫下走过。100

[frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] [ræŋs] [ðə; ði] [belz] [ə'naʊnst] [ðə; ði]['meməreb(ə)l] ['serəməni] [ɒv; əv]
From all the towers of Rheims the bells announced the memorable ceremony of
从 全部 这 塔楼 的 兰斯 这 铃铛 宣布 这 难忘 仪式 的
[dʒʊ'laɪ] - ,
July 17 ,
七月 - ,

兰斯城的所有钟楼都响起了钟声，宣告着7月17日那场令人难忘的仪式。

- , [wɪtʃ] [kəm'plitɪd] [dʒoʊnz] ['mɪʃ(ə)n] .
1429 , which completed Joan's mission .
- , 哪个 完全的 琼的 使命 .

1429年，圣女贞德完成了她的使命。

[ðə; ði] ['piːlɪŋ] ['ɔːgən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [hɪm] [ɒv; əv] [preɪz] ['welkəm] [ðə; ði] [lɒŋ] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n]
The pealing organ and a majestic hymn of praise welcomed the long coronation
这 剥落 器官 和 一个 雄伟 圣歌 的 称赞 欢迎 这 长的 加冕礼
[prə'seʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['denɪs] .
procession as it entered the Cathedral of St . Denis .
游行 作为 它 进入 这 大教堂 的 英石 . 丹尼斯 .

当长长的加冕队伍进入圣丹尼斯大教堂时，悠扬的管风琴声和雄伟的赞美诗迎接了他们。

[dʒəʊn] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vestɪbjuːl] ,
Joan accompanied the King to the vestibule ,
琼 伴随 这 国王 到 这 前厅 ,

琼陪同国王来到门厅，

[weə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] [ræŋs] [met] [hɪm][ænd; ənd] ['kɒndʌktid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)]
where the Archbishop of Rheims met him and conducted him to the high altar
在哪里 这 大主教 的 兰斯 遇见 他 和 实施 他 到 这 高的 坛
.
:
.

兰斯大主教在那里接见了他，并引领他前往主祭坛。

[ðə; ði]['kwaɪə(r)][wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ][ðə; ði] [kə'mændər] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['dignitəri]
The choir was occupied on each side by the commanders and leading dignitaries
这 唱诗班 曾是 占领 在 每个 边 经过 这 指挥官 和 领导 达官显贵
, [naɪts] [ænd; ənd] [lɔːdz] ,
, knights and lords ,
, 骑士 和 领主们 ,

唱诗班席位两侧分别坐满了指挥官、高级官员、骑士和领主。

[skwaɪəz][ænd; ənd] [ə'tendənts] , [waɪl] [ə; eɪ][vɑːst] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
squires and attendants , while a vast multitude of people crowded the cathedral
乡绅 和 服务员 , 尽管 一个 广阔的 民众 的 人们 挤 这 大教堂
[tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst][kə'pæsəti] .
to its utmost capacity .
到 它是 极致 容量 .

侍从和侍从们，以及挤满大教堂的大量人群。

[dʒəʊn] [stʊd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['seɪkrɪd][dʒɔɪ] ,

Joan	stood	next	to	the	King	,	her	eyes	shining	with	sacred	joy	,
琼	站立	下一个	到	这	国王	,	她	眼睛	灼灼	和	神圣	喜悦	,

琼站在国王身旁，眼中闪烁着神圣的喜悦。

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [left] [hænd][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] . [

holding	her	banner	in	her	left	hand	and	her	sword	in	her	right	.	[
保持	她	横幅	在	她	左边	手	和	她	剑	在	她	正确的	.	[

-]

27	]

-]

她左手拿着旗帜，右手拿着剑。[27]

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɔːdnrəli] ['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] ['mɑːrʃlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

It	was	a	position	which	ordinarily	only	the	first	marshals	of	the	kingdom
它	曾是	一个	位置	哪个	按说	仅有的	这	第一的	元帅	的	这	王国

[wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə]['ɒkjupaɪ] ;

were	entitled	to	occupy	;
是	标题	到	占据	;

通常只有王国的第一元帅才有资格担任这个职位；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] ['kwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] ['envid] [hɜː(r); hə(r)] .

but	no	one	questioned	her	right	to	it	or	envied	her	.
但	不	一	被质问	她	正确的	到	它	或者	令人羡慕	她	.

但没有人质疑她拥有它的权利，也没有人嫉妒她。

[ðə; ði][lɑːst][ækt][ɪn][ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] ['tʃɑːrlzɪz] coronation101

The	last	act	in	the	ceremony	was	Charles's	coronation101
这	最后的	行为	在	这	仪式	曾是	查尔斯的	coronation101

仪式的最后一个环节是查尔斯的加冕礼。

[ðə; ði]['seɪkrɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'gæn][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd]['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [tuː]

The	sacred	function	began	at	nine	o'clock	in	the	morning	and	lasted	until	two
这	神圣	功能	开始	在	九	点钟	在	这	早晨	和	持续	直到	二

[ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

o'clock	in	the	afternoon	.
点钟	在	这	下午	.

神圣的仪式从早上九点开始，一直持续到下午两点。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['seɪrəməni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [əʊθ] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃˈbɪʃəp] ,

The	opening	ceremony	was	the	administering	of	the	oath	by	the	Archbishop	,
这	开幕	仪式	曾是	这	管理	的	这	誓言	经过	这	大主教	,

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [dʒəʊn] ,

during	which	Joan	,
期间	哪个	琼	,

开幕式是由大主教主持宣誓仪式，期间琼.....

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['kʌstəm] , [held][hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [hed] .

following	the	old	custom	,	held	her	sword	over	the	King's	head	.
下列的	这	老的	风俗	,	握住	她	剑	超过	这	国王学院	头	.

她按照古老的习俗，将剑举过国王的头顶。

[ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [nait] , [fɔː(r); fə(r)] [tʃɑːlz] [hæd; həd][nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['ɒnə(r)] ,

Then	followed	the	knighting	,	for	Charles	had	not	yet	received	this	honor	,
然后	随后	这	授勋	,	为了	查尔斯	有	不是	然而	已收到	这	荣誉	,

随后进行了授爵仪式，因为查理当时尚未获得这项荣誉。

[wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əˈsend] [ðə; ði] [θrəʊn] .

without	which	he	could	not	ascend	the	throne	.
没有	哪个	他	可以	不是	上升	这	王座	.

没有它，他就无法登上王位。

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌk] - [nait] [hɪm] .

He	knelt	and	the	Duc	d'Alençon	knighted	him	.
他	跪下	和	这	杜克	-	受封骑士	他	.

他单膝跪地，阿朗松公爵册封他为骑士。

[ðə; ði] [θɜːd] ['serəməni] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli][ɔɪl] ,

The	third	ceremony	was	the	consecration	and	anointing	with	the	holy	oil	,
这	第三	仪式	曾是	这	祝圣	和	膏抹	和	这	圣	油	,

第三个仪式是祝圣和涂抹圣油。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] .

and	was	performed	by	the	Archbishop	.
和	曾是	执行	经过	这	大主教	.

由大主教主持。

[ðə; ði][lɑːst][ækt][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['prelət] .

The	last	act	was	his	coronation	by	the	same	prelate	.
这	最后的	行为	曾是	他的	加冕礼	经过	这	相同的	主教	.

最后，他由同一位主教加冕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪmb(ə)l] ['glitə] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ri'zaund, -'saund]

As	soon	as	the	royal	symbol	glittered	upon	his	head	the	cathedral	resounded
作为	很快	作为	这	皇家	象征	闪闪发光	之上	他的	头	这	大教堂	回荡着

[wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ˌæklə'meɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] :

with	the	enthusiastic	acclamations	of	the	great	multitude	:
和	这	热情的	掌声	的	这	伟大的	民众	:

当皇家徽章闪耀在他头上时，大教堂内立刻响起了群众热烈的欢呼声：

“ [heɪl] , [heɪl] , [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] !

“	Hail	,	hail	,	King	Charles	the	Seventh	!
”	冰雹	,	冰雹	,	国王	查尔斯	这	第七	!

“万岁，万岁，查理七世国王！”

” [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ]['fænfeə(r)][ɒv; əv] ['trʌmpɪts] , [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] , [ænd; ənd][mə'dʒestɪk]

”	accompanied	by	a	fanfare	of	trumpets	,	the	roll	of	drums	,	and	majestic
”	伴随	经过	一个	号角	的	小号	,	这	卷	的	鼓	,	和	雄伟

[kɒ'rɑːl] .

chorales	.
合唱	.

伴随着嘹亮的号角声、隆隆的鼓声和雄伟的合唱。

[dʒəʊn][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [prə'kleɪm] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] .

Joan	was	the	first	to	proclaim	allegiance	to	the	Crown	.
琼	曾是	这	第一的	到	宣布	忠诚	到	这	王冠	.

圣女贞德是第一个公开宣誓效忠英国王室的人。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [hɜː'self] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niː] , [sed] : “ ['saɪə(r)] ,

She	threw	herself	at	the	King's	feet	,	and	after	kissing	his	knee	,	said	:	“	Sire	,
她	扔	她自己	在	这	国王学院	脚	,	和	后	接吻	他的	膝盖	,	说	:	“	父系	,

她扑倒在国王脚下，亲吻了他的膝盖后说道：“陛下，

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] .

the	will	of	God	is	accomplished	.
这	将要	的	上帝	是	完成	.

神的旨意成就了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [truː] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .

You	are	now	the	true	King	of	France	.
你	是	现在	这	真的	国王	的	法国	.

你现在才是真正的法国国王。

[maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [endid] .

My	mission	is	ended	.
我的	使命	是	结束	.

我的任务结束了。

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]

Permit	me	to	return	to	my	home	and	resume	the	humble	life	of	the
允许	我	到	返回	到	我的	家	和	恢复	这	谦逊的	生活	的	这

[ˌʃepə'des; 'ʃepədəs] . ”

shepherdess	.	”
牧羊女	.	”

请允许我返回家乡，重拾牧羊女的卑微生活。

“ [nəʊ] , [dʒəʊn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , “ [aɪ] ['kænɒt] [speə(r)][juː; jʊ] .

“	No	,	Joan	,	”	replied	the	King	,	“	I	cannot	spare	you	.
“	不	,	琼	,	”	回复	这	国王	,	“	我	不能	空闲的	你	.

“不，琼，”国王回答说，“我不能放过你。”

[ɔːl] [ðæt] [aɪ] [naʊ] [ˌeɪ 'em][ɪz] [djuː] [tuː; tə][juː; jʊ] .

All	that	I	now	am	is	due	to	you	.
全部	那	我	现在	是	是	到期的	到	你	.

我如今的一切都归功于你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][pn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] . ” -

You	must	accompany	me	on	the	return	.	”	102
你	必须	陪伴	我	在	这	返回	.	”	-

你必须陪我一起返回。”102

[dʒəʊn] [rəʊz] ['sædli] .

Joan	rose	sadly	.
琼	玫瑰	令人遗憾的是	.

琼悲伤地站了起来。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɒŋgə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['vɔɪsɪz] [wɪtʃ]

She	felt	that	in	remaining	longer	she	would	be	disobeying	the	divine	voices	which
她	毛毡	那	在	其余的	更长	她	会	是	违抗命令	这	神圣的	声音	哪个

[hæd; həd] [kə'mɪʃənd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [tɑːsks] [naʊ] [sək'sesfəli]

had	commissioned	her	to	perform	only	the	two	tasks	now	successfully
有	委托	她	到	履行	仅有的	这	二	任务	现在	成功地

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished	.
完成	.

她觉得如果继续待下去，就违背了神明的旨意，神明只委派她完成现在已经成功完成的两项任务。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'wɔːdid] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['grɑːntɪŋ] [ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][ɒv; əv][nəʊ'bɪlətɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

The	King	rewarded	her	by	granting	a	patent	of	nobility	to	her
这	国王	奖励	她	经过	授予	一个	专利	的	贵族	到	她

[həʊl] ['fæməli] ,

whole	family	,
所有的	家庭	,

国王为了奖励她，授予她全家贵族头衔。

[wens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] “ [dʒiːn] [dɑːrk] .

whence	it	is	that	she	is	called	“	Jeanne	d'Arc	.
何处	它	是	那	她	是	称为	“	珍妮	圣女贞德	.

因此她被称为“圣女贞德”。

" [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] [ʃiːld] [wɪð] [tuː] [gəʊld] ['lɪliz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)]

"	Her	coat	of	arms	was	a	blue	shield	with	two	gold	lilies	and	a	silver
	她	外套	的	武器	曾是	一个	蓝色的	盾	和	二	金子	百合花	和	一个	银

[sɒːd] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [kraʊn] [ɒn] [ɪts] [pɔɪnt] .

sword	bearing	a	golden	crown	on	its	point	.
剑	轴承	一个	金的	王冠	在	它是	观点	.

“她的纹章是一个蓝色的盾牌，上面有两朵金色的百合花和一把银色的剑，剑尖上戴着金色的王冠。”

[ðiːz] [dɪs'tɪŋkʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [dʒəʊn] .

These	distinctions	,	however	,	were	of	little	interest	to	Joan	.
这些	区别	,	然而	,	是	的	小的	兴趣	到	琼	.

然而，这些区别对琼来说却无关紧要。

[ʃiː; ʃi] [gruː] ['sædə(r)] [ænd; ənd] ['sædə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːdntli] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['fiːldz]

She	grew	sadder	and	sadder	,	and	ardently	longed	for	her	home	fields
她	生长	更悲伤	和	更悲伤	,	和	热切地	渴望	为了	她	家	字段

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] ['feəri] [triː] .

and	her	loved	Fairy	Tree	.
和	她	喜爱	仙女	树	.

她越来越悲伤，热切地想念家乡的田野和她心爱的仙女树。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪn'tens] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [pjeə] [ə'raɪvd] ;

This	feeling	became	all	the	more	intense	when	her	brother	Pierre	arrived	;
这	感觉	成为	全部	这	更多的	激烈的	什么时候	她	兄弟	皮埃尔	到达的	;

当她的哥哥皮埃尔到来时，这种感觉变得更加强烈了；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] ['dʒɔɪəsli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [kən'səʊl] [wen] [ðə; ði]

but	she	rushed	joyously	into	his	arms	and	was	somewhat	consoled	when	the
但	她	匆忙	欣喜地	进入	他的	武器	和	曾是	有些	安慰	什么时候	这

[kɪŋ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)] [peɪdʒ] ,

King	appointed	him	her	page	,
国王	任命	他	她	页	,

但她欣喜若狂地扑进他的怀里，当国王任命他为侍从时，她感到些许安慰。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .

and	she	knew	that	he	would	never	leave	her	.
和	她	知道	那	他	会	绝不	离开	她	.

她知道他永远不会离开她。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [pɑːt] [ɪn] ['meni] [mɔː(r)] ['mɪlətri] [ɑːpə'reɪʃnz] ;

She	took	part	in	many	more	military	operations	;
她	采取	部分	在	许多	更多的	军队	运营	;

她还参加了更多军事行动；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['entəd] ['meni] ['sɪtɪz] [huːz] ['geɪts] ['əʊpənd] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

but	although	she	entered	many	cities	whose	gates	opened	at	the	sound	of
但	虽然	她	进入	许多	城市	谁	大门	打开	在	这	声音	的

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

her	name	,
她	姓名	,

虽然她进入了许多城市，这些城市的城门一听到她的名字就敞开，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] ['griːtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪnt] [ænd; ənd] ['welkəm] [wɪð] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk]

though	she	was	everywhere	greeted	as	a	saint	and	welcomed	with	enthusiastic
尽管	她	曾是	到处	问候	作为	一个	圣	和	欢迎	和	热情的

[ˌæklə'meiʃən] [ænd; ənd] [sɔːŋz] [ɒv; əv] [preɪz] ,

acclamations	and	songs	of	praise	,
掌声	和	歌曲	的	称赞	,

虽然她到处都被当作圣人迎接，受到热烈的欢呼和赞美歌声的欢迎，

[ʃiː; ʃi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [felt] [ðə; ði] ['ɜːli] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [feɪθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

she	no	longer	felt	the	early	unquestioning	faith	and	the	sacred	inspiration	.
她	不	更长	毛毡	这	早期的	不加质疑	信仰	和	这	神圣	灵感	.

她不再感受到早期那种毫无保留的信仰和神圣的感召力。

[æn; ən] [ɪl] - [stɑːd] ['muːvmənt] [ə'genst] ['pærɪs] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ə'freʃ] ,

An	ill	-	starred	movement	against	Paris	,	in	which	she	was	wounded	afresh	,
一个	患病的	-	星形	移动	反对	巴黎	,	在	哪个	她	曾是	受伤	重新	,

这是一场不幸的反抗巴黎的运动，她在运动中再次受伤。

[kən'fɜːmd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'siːdɪd] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti] ,

confirmed	her	in	the	belief	that	she	had	exceeded	her	duty	,
确认的	她	在	这	信仰	那	她	有	超出	她	责任	,

这让她更加确信自己已经尽职尽责了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [seɪnts] .

and	that	she	was	no	longer	under	the	protection	of	her	saints	.
和	那	她	曾是	不	更长	在下面	这	保护	的	她	圣徒	.

她不再受到圣徒们的庇护。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [wɪð] ['gluːmi] [pri'zentimənt] [ɒv; əv] [deθ] .

She	was	haunted	with	gloomy	presentiments	of	death	.
她	曾是	闹鬼的	和	阴沉	预感	的	死亡	.

她一直被死亡的阴郁预感所困扰。

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [driːmz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [ə'gen] [im'plɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə]

They	pursued	her	in	dreams	,	and	at	last	she	again	implored	the	King	to
他们	追击	她	在	梦境	,	和	在	最后的	她	再次	恳求	这	国王	到

[let][hɜː(r); hə(r)][gəʊ] . -

let	her	go	.	103
让	她	去	.	-

他们在梦中追逐她，最后她再次恳求国王放她走。[103]

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)] , [dʒəʊn] ? ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	What	do	you	fear	,	Joan	?	”	said	the	King	.
”	什么	做	你	害怕	,	琼	?	”	说	这	国王	.

“琼，你害怕什么？”国王问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wuːndɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][keə(r)][tuː; tə] [hiːl] [juː; jʊ] .

“	If	you	are	wounded	it	shall	be	my	care	to	heal	you	.
”	如果	你	是	受伤	它	将	是	我的	关心	到	愈合	你	.

“如果你受伤了，我会负责治好你。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ai] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [hɑːf][maɪ]

If	you	are	captured	by	the	English	I	will	release	you	,	if	it	costs	half	my
如果	你	是	捕获	经过	这	英语	我	将要	发布	你	,	如果	它	成本	一半	我的

['kɪŋdəm] .

kingdom	.
王国	.

如果你被英国人俘虏，即使付出我半个王国的代价，我也会释放你。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl][ɒv; əv] [frɑːns] .

You	are	the	guardian	angel	of	France	.
你	是	这	监护人	天使	的	法国	.

你是法国的守护天使。

[ai] ['kænɒt] [let][juː; jʊ][gəʊ] .

I	cannot	let	you	go	.
我	不能	让	你	去	.

我不能让你走。

" [hiː; hi] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kɔː(r)] [ænd; ənd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]
" He placed her in command of his own corps and sent her once more
" 他 放置 她 在 命令 的 他的 自己的 兵团 和 发送 她 一次 更多的
['ɪntuː][ðə; ði]['tjuːmʌlt][ɒv; əv]['bæt(ə)l] .
into the tumult of battle .
进入 这 骚乱 的 战斗 .

"他让她指挥自己的军团，再次将她送入战火纷飞的战场。

[ɒn] [ðə; ði] 27th [ɒv; əv] [meɪ] [dʒəʊn] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmi] [bɪ'fɔː(r)] [kɔːŋ'pjenj] ,
On the 27th of May Joan appeared with her army before Compiègne ,
在 这 27th 的 可能 琼 出现 和 她 军队 前 贡比涅 ,

5月27日，圣女贞德率领军队出现在贡比涅城下。

[-] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuːk]
[28] which was occupied by the French but was closely invested by the Duke
[-] 哪个 曾是 占领 经过 这 法语 但 曾是 密切 投资 经过 这 公爵
[ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
of Burgundy ,
的 勃艮第 ,

[28] 该地区被法国占领，但受到勃艮第公爵的密切监视，

[huː] [wɒz; wəz][ɪn] [ə'laɪəns] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
who was in alliance with the English .
WHO 曾是 在 联盟 和 这 英语 .

他曾与英国结盟。

[ʃiː; ʃi] [sək'sesfəli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
She successfully entered the city , and of course was received with the greatest
她 成功地 进入 这 城市 , 和 的 课程 曾是 已收到 和 这 最
[ɪn'θjuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

她顺利进入了这座城市，当然受到了最热烈的欢迎。

['ɜːli] [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sæli] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sɪks] ['hʌndrəd] ['truːpə] .
Early on the next day she made a sally at the head of six hundred troopers .
早期的 在 这 下一个 天 她 制成 一个 莎莉 在 这 头 的 六 百 骑警 .

第二天一大早，她率领六百名骑兵发起突袭。

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]['ɑːmə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['sɪlvə(r)] - [gɪlt] [keɪp] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]
She wore her usual armor , with a short silver - gilt cape over it , and
她 穿着 她 通常 盔甲 , 和 一个 短的 银 - 镀金 岬 超过 它 , 和
['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['bæt(ə)l] - [æks] ,
carried her small battle - axe ,
携带 她 小的 战斗 - 斧头 ,

她身穿惯常的盔甲，外面披着一件银金色的短披风，手里拿着她的小战斧。

[spɔːd] , [ænd; ənd]['bænə(r)] . -
sword , and banner . 104
剑 , 和 横幅 . -

剑和旗帜。104

['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['bɜːrgəndiz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ɪk'spɪərɪənst] [truːps] , [ænd; ənd][ɪts]
Philip of Burgundy's army was composed of experienced troops , and its
菲利普 的 勃艮第的 军队 曾是 由 的 经验丰富的 军队 , 和 它是
['veərɪəs] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)][led][baɪ] - ,
various divisions were led by Noyelles ,
各种各样的 部门 是 引领 经过 - ,

勃艮第的菲利普的军队由经验丰富的士兵组成，其各个师由诺耶勒指挥。

[dʒɒn][ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] , [ænd; ənd][dʒɒn][ɒv; əv] [mɒnt'gɒməri] .

John	of	Luxemburg	,	and	John	of	Montgomery	.
约翰	的	卢森堡	,	和	约翰	的	蒙哥马利	.

卢森堡的约翰和蒙哥马利的约翰。

[dʒəʊn] [swept] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] , ['kæriɪŋ] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

Joan	swept	among	them	like	a	whirlwind	,	carrying	everything	before	her	,
琼	扫荡	之中	他们	喜欢	一个	旋风	,	携带	一切	前	她	,

琼像旋风一样席卷而来，所到之处，无不被她所掌控。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['ʌtə(r)] [kən'fjuːʒn] .

and	for	the	time	throwing	them	into	utter	confusion	.
和	为了	这	时间	投掷	他们	进入	说出	困惑	.

并一度让他们陷入彻底的混乱。

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['terə(r)] — “ [ðə; ði] ['meɪdn] , [ðə; ði] ['meɪdn] ” — [wɒz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,

A	cry	of	terror	—	“	The	Maiden	,	the	Maiden	”	—	was	raised	in	the	camp	,
一个	哭	的	恐怖	—	“	这	少女	,	这	少女	”	—	曾是	提高	在	这	营	,

营地里响起了一阵恐怖的呼喊——“少女，少女！”

[bʌt; bət] [wen] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [ə'pɪəd] [wɪð] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [rɪ'kʌvərɪŋ]

but	when	Philip	of	Burgundy	appeared	with	reinforcements	the	English	,	recovering
但	什么时候	菲利普	的	勃艮第	出现	和	增援部队	这	英语	,	恢复中

[frɒm; frəm][ðeə(r)][fɜːst] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,

from	their	first	surprise	and	confusion	,
从	他们的	第一的	惊喜	和	困惑	,

但是当勃艮第的菲利普带着援军出现时，英国人从最初的措手不及和混乱中恢复过来。

[bɪ'gæn][tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [graʊnd] .

began	to	hold	their	ground	.
开始	到	抓住	他们的	地面	.

他们开始坚守阵地。

['faɪndɪŋ] [hɜː'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ]['tenfəʊld] [ɪn'kriːst] [fɔːs] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

Finding	herself	confronted	by	a	tenfold	increased	force	,	she	ordered	a	retreat	.
寻找	她自己	面对	经过	一个	十倍	增加	力量	,	她	订购	一个	撤退	.

面对十倍于己的敌军，她下令撤退。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][ɪn][ðə; ði][laɪn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [prest] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

She	was	the	last	in	the	line	,	and	was	closely	pressed	by	the	enemy	,
她	曾是	这	最后的	在	这	线	,	和	曾是	密切	按下	经过	这	敌人	,

她是队伍中最后一个人，被敌人紧紧包围。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['bəʊldɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː] [kləʊz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	when	the	boldest	of	them	came	too	close	she	turned	upon	them	and
但	什么时候	这	最勇敢的	的	他们	来了	也	关闭	她	转向	之上	他们	和

[drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] .

drove	them	back	.
驾驶	他们	后退	.

但当他们中最胆大的那些人靠得太近时，她转身反击，把他们赶了回去。

[ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][ʃiː; ʃi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [sək'sesfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

In	this	manner	she	forced	her	way	successfully	to	the	gate	.
在	这	方式	她	强制	她	方式	成功地	到	这	门	.

就这样，她强行闯到了大门前。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['kraʊdɪŋ] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)][ðeə(r)] ,

As	there	was	much	crowding	and	disorder	there	,
作为	那里	曾是	很多	拥挤	和	紊乱	那里	,

由于那里人多拥挤、秩序混乱，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪə(r)] [gɑːd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə]

she	turned	once	more	at	the	head	of	her	rear	guard	against	her	pursuers
她	转向	一次	更多的	在	这	头	的	她	后部	警卫	反对	她	追击者

,

,

,

她再次率领后卫部队转身迎击追兵，

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] , [ðʌs] ['geɪnɪŋ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['truːpə] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]

and	beat	them	back	,	thus	gaining	time	for	her	troopers	to	get	into
和	打	他们	后退	,	因此	获得	时间	为了	她	骑警	到	得到	进入

[ðə; ði] ['sɪti] ;

the	city	;
这	城市	;

并击退了他们，从而为她的士兵进入城市争取了时间；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [geɪt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [truːp]

but	when	she	herself	made	a	dash	for	the	gate	she	found	an	English	troop
但	什么时候	她	她自己	制成	一个	短跑	为了	这	门	她	成立	一个	英语	部队

['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

barring	the	way	.
禁止	这	方式	.

但当她自己冲向大门时，却发现一支英国军队挡住了去路。

[ʃiː; ʃi] [slæʃed] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd] [hjuː] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [θruː] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !

She	slashed	right	and	left	and	hewed	her	way	through	;	but	,	alas	!
她	削减	正确的	和	左边	和	砍伐	她	方式	通过	;	但	,	唉	!

她左右挥砍，杀出一条血路；但是，唉!

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [ʃʌt] .

the	gate	was	shut	.
这	门	曾是	关闭	.

大门关上了。

[nəʊ] [wʌn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːl] , [nəʊ] [wʌn] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ,

No	one	heard	her	call	,	no	one	opened	the	gate	,
不	一	听到	她	称呼	,	不	一	打开	这	门	,

没有人听到她的呼喊，没有人打开大门。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [mait] [rʌʃ] [θruː] .

for	it	was	feared	that	the	English	might	rush	through	.
为了	它	曾是	害怕	那	这	英语	可能	匆忙	通过	.

因为人们担心英国人会迅速冲过来。

[dʒəʊn] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] ['əʊpən] ['kʌntri] [ɔː(r)] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [geɪt] .

Joan	turned	her	horse	,	hoping	to	reach	open	country	or	find	another	gate	.
琼	转向	她	马	,	希望	到	抵达	打开	国家	或者	寻找	其他	门	.

琼调转马头，希望能到达开阔地带或找到另一道门。

[ðə; ði] ['enəmi] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ə'ləʊn] , [plʌkt] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] .

The	enemy	,	seeing	that	she	rode	alone	,	plucked	up	courage	.
这	敌人	,	看到	那	她	骑	独自的	,	拨弦	向上	勇气	.

敌人见她孤身一人，便鼓起勇气。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['despərət] [faɪt] [in'sjuː] .

She	was	quickly	surrounded	,	and	a	desperate	fight	ensued	.
她	曾是	迅速地	包围	,	和	一个	绝望的	斗争	随后	.

她很快被包围，一场殊死搏斗随即展开。

[æn; ən] ['ɑːtʃə(r)] [stəʊl] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] , [siːzd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['velvɪt] [keɪp] ,

An	archer	stole	under	her	horse	,	seized	her	by	her	velvet	cape	,
一个	射手	偷窃	在下面	她	马	,	查获	她	经过	她	天鹅绒	岬	,

[ænd; ənd] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

and	pulled	her	down	.
和	拉	她	向下	.

一名弓箭手悄悄潜到她的马底下，抓住她的天鹅绒披风，把她拽了下来。

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] ['efət] , [bʌt; bət] , [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][suː'pɪəriə(r)]

She	gathered	all	her	strength	for	a	last	effort	,	but	,	overcome	by	superior
她	聚集	全部	她	力量	为了	一个	最后的	努力	,	但	,	克服	经过	优越的

['nʌmbəz] ,

numbers	,
数字	,

她竭尽全力做最后的努力，但最终还是寡不敌众。

[sæŋk] [ɪg'zɔːstɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niː] , [ænd; ənd] [stɪl] [fɔːt] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ]

sank	exhausted	upon	her	knee	,	and	still	fought	on	with	her	little	remaining
沉没	筋疲力尽的	之上	她	膝盖	,	和	仍然	战斗	在	和	她	小的	其余的

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

她精疲力竭地跪倒在地，但仍用尽最后的力气继续战斗。

['lɒŋɪŋli] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['reskjuː] .

Longingly	she	watched	the	city	,	but	no	one	came	to	her	rescue	.
渴望地	她	观看	这	城市	,	但	不	一	来了	到	她	救援	.

她满怀渴望地望着这座城市，但没有人来救她。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sə'rendəd] [hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] [tuː; tə]['laɪən(ə)l] ,

At	last	she	surrendered	her	sword	to	Lionel	,
在	最后的	她	投降	她	剑	到	莱昂内尔	,

最后她向莱昂内尔交出了剑。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['lʌksəmˌbɜːrgz] [kɔː(r)] . -

one	of	the	leaders	in	the	Duke	of	Luxemburg's	corps	.	105
一	的	这	领导人	在	这	公爵	的	卢森堡的	兵团	.	-

卢森堡公爵麾下的一位领导人。105

“ [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪz] ['kæptʃəd] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .

“	The	Maiden	is	captured	,	”	shouted	the	soldiers	.
“	这	少女	是	捕获	,	”	喊叫	这	士兵	.

“少女被俘了！”士兵们喊道。

[ðə; ði] [njuːz] [fluː] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [truːp] [tuː; tə] [truːp] .

The	news	flew	from	place	to	place	and	from	troop	to	troop	.
这	消息	飞翔	从	地方	到	地方	和	从	部队	到	部队	.

消息迅速传遍各地，从一支部队传到另一支部队。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn]

The	English	celebrated	the	event	with	as	much	enthusiasm	as	if	they	had	won
这	英语	著名	这	事件	和	作为	很多	热情	作为	如果	他们	有	韩元

[ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] .

a	pitched	battle	.
一个	投球	战斗	.

英国人庆祝这一事件的热情，就好像他们赢得了一场激烈的战斗一样。

[wel] [mait] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊnz] ['praʊəs] [hæd; həd] [kɒst] [ðem; ðəm] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv]

Well	might	they	rejoice	,	for	Joan's	prowess	had	cost	them	two	-	thirds	of
出色地	可能	他们	麾	,	为了	琼的	能力	有	成本	他们	二	-	三分之一	的

[ðeə(r)] [frentʃ] [pə'zeʃənz] .

their	French	possessions	.
他们的	法语	财产	.

他们完全有理由感到高兴，因为圣女贞德的英勇行为使他们失去了三分之二的法国领土。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['wɒrɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)]

The	Duke	of	Bedford	,	the	Earl	of	Warwick	,	and	the	Bishop	of	Winchester
这	公爵	的	贝德福德	,	这	伯爵	的	沃里克	,	和	这	主教	的	温彻斯特

[ɪn'strʌktɪd] ['brʌðə(r)] ['mɑːtɪn] ,

instructed	Brother	Martin	,
指示	兄弟	马丁	,

贝德福德公爵、沃里克伯爵和温彻斯特主教指示马丁修士：

['vɪkə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

Vicar	General	of	the	Inquisition	,
牧师	一般的	的	这	宗教裁判所	,

宗教裁判所副主教

[tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [wɪtʃ] ” ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

to	demand	the	delivery	of	“	the	witch	”	into	the	hands	of	the	Church	.
到	要求	这	送货	的	“	这	巫婆	”	进入	这	双手	的	这	教会	.

要求将“女巫”移交给教会。

['mɑːtɪn] [rəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —

Martin	wrote	to	the	Duke	of	Burgundy	as	follows	:	—
马丁	写道	到	这	公爵	的	勃艮第	作为	跟随	:	—

马丁写给勃艮第公爵的信如下：——

“ [baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['rəʊmən] [siː]

“	By	virtue	of	the	regulations	of	our	order	and	of	the	Holy	Roman	See
“	经过	美德	的	这	法规	的	我们的	命令	和	的	这	圣	罗马	看

[wɪtʃ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ,

which	give	us	the	authority	,
哪个	给	我们	这	权威	,

“根据我们修会和圣罗马教廷的规定，我们拥有以下权力：

[wiː; wi] [ɪn'triːt] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] , ['ʌndə(r)] ['lɔːfl] ['penəltiz] , [ðæt] [juː; jʊ][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]

we	entreat	and	command	,	under	lawful	penalties	,	that	you	deliver	to	us	the
我们	恳求	和	命令	,	在下面	合法的	处罚	,	那	你	递送	到	我们	这

['prɪz(ə)nə(r)] , [ðə; ði] ['meɪdn] [dʒəʊn] ,

prisoner	,	the	Maiden	Joan	,
囚犯	,	这	少女	琼	,

我们恳请并命令，违者将依法处罚，将囚犯，即少女琼，交付给我们。

[huː] [ɪz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['herəsi] ,

who	is	suspected	of	heresy	,
WHO	是	怀疑	的	异端	,

被怀疑犯有异端罪的人

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [prə'siːdid] [ə'genst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] . ”

that	she	may	be	proceeded	against	in	the	Court	of	the	Holy	Inquisition	.	”
那	她	可能	是	继续	反对	在	这	法庭	的	这	圣	宗教裁判所	.	”

她可能会在宗教裁判所接受审判。

“ [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [tuː; tə][dʒɒn][ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] ,

“	Both	of	us	know	,	”	said	the	Duke	of	Burgundy	to	John	of	Luxemburg	,
“	两个都	的	我们	知道	,	”	说	这	公爵	的	勃艮第	到	约翰	的	卢森堡	,

“我们俩都知道，”勃艮第公爵对卢森堡的约翰说道。

“ [ðæt] [dʒəʊn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wɪtʃ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['meɪdn] ,

“	that	Joan	is	not	a	witch	but	a	noble	maiden	,
”	那	琼	是	不是	一个	巫婆	但	一个	高贵	少女	,

“圣女贞德不是女巫，而是一位高贵的少女。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə]['dɪlɪvə(r)] [ɔːl]['nəʊb(ə)l] ['prɪznər] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['ælaɪz]

and	that	we	are	bound	to	deliver	all	noble	prisoners	to	our	English	allies
和	那	我们	是	边界	到	递送	全部	高贵	囚犯	到	我们的	英语	盟国

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

for	a	consideration	of	ten	thousand	pounds	.
为了	一个	考虑	的	十	千	磅	.

我们有义务将所有贵族战俘移交给我们的英国盟友，报酬为一万英镑。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪdn] [ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

But	we	also	know	that	the	Maiden	is	an	exception	,
但	我们	还	知道	那	这	少女	是	一个	例外	,

但我们也知道，少女号是个例外。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [tʃɑːlz] [sevn] [wɪl] ['rænsəm][hɜː(r); hə(r)] ,

as	it	is	altogether	probable	that	Charles	VII	will	ransom	her	,
作为	它	是	共	可能	那	查尔斯	七	将要	赎金	她	,

查理七世很可能会赎回她。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

for	he	has	promised	to	do	so	.
为了	他	有	承诺	到	做	所以	.

因为他已经承诺过会这样做。

” [dʒɒn][ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] [wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] ,

”	John	of	Luxemburg	was	satisfied	,
”	约翰	的	卢森堡	曾是	使满意	,

卢森堡的约翰很满意，

[æz; əz][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

as	he	hoped	to	get	more	from	the	King	than	from	the	English	.
作为	他	希望	到	得到	更多的	从	这	国王	比	从	这	英语	.

他希望从国王那里得到的比从英国人那里得到的更多。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [hiː; hi] [sent] [dʒəʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɑːs(ə)l] - ,

In	the	meantime	he	sent	Joan	to	his	castle	Beaurevoir	,
在	这	与此同时	他	发送	琼	到	他的	城堡	-	,

与此同时，他把琼送到了他的城堡博雷瓦尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)
第5/6页

[weə(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'fekʃənətli] ['gri:tɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] . -

where	she	was	affectionately	greeted	by	his	wife	.	106
在哪里	她	曾是	亲切地	问候	经过	他的	妻子	.	-

她在那里受到了他妻子的热情迎接。106

[mʌnθ] ['ɑ:ftə(r)] [mʌnθ] [pɑ:st] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [frɒm; frəm] [tʃɑ:lz] [sevn] .

Month	after	month	passed	,	but	nothing	was	heard	from	Charles	VII	.
月	后	月	通过了	,	但	没有什么	曾是	听到	从	查尔斯	七	.

一个月又一个月过去了，却始终没有查理七世的消息。

[ɪn][ðə; ði][lʌg'ʒʊəriəs] [laɪf][hi:; hi][wɒz; wəz] ['li:dɪŋ] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In	the	luxurious	life	he	was	leading	he	had	not	time	to	think	of	his
在	这	豪华	生活	他	曾是	领导	他	有	不是	时间	到	思考	的	他的

['reskju:ə(r)] ,

rescuer	,
救援人员	,

在他奢华的生活中，他根本没有时间去想救命恩人。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tu:; tə]['rænsəm]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kɒst] [hɪm] [hɑ:f][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

whom	he	had	promised	to	ransom	even	if	it	cost	him	half	his	kingdom	.
谁	他	有	承诺	到	赎金	甚至	如果	它	成本	他	一半	他的	王国	.

他曾承诺，即使付出半个王国的代价，也要赎回他。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['ekspədaɪt] ['mætəz] .

For	this	reason	the	English	were	anxious	to	expedite	matters	.
为了	这	原因	这	英语	是	焦虑的	到	加快	事情	.

因此，英国人急于加快事态发展。

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] ['kɔ:ʃən] , ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] , [ɪn] [hu:z] ['daɪəsɪs] [dʒəʊn][hæd; həd] [bi:n]

They	instructed	Cauchon	,	Bishop	of	Beauvais	,	in	whose	diocese	Joan	had	been
他们	指示	卡雄	,	主教	的	博韦	,	在	谁	教区	琼	有	到过

['kæptʃəd] ,

captured	,
捕获	,

他们指示了博韦主教科雄，圣女贞德就是在他的教区被俘的。

[tu:; tə] [rɪ'kwest] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'lɪvəri] [tu:; tə][hɪm][ænd; ənd][tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɜ:(r); hə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

to	request	her	delivery	to	him	and	to	conduct	her	examination	.
到	要求	她	送货	到	他	和	到	执行	她	考试	.

要求将她交给他并进行检查。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tu:; tə][ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['luksəmˌbɜ:g] , [ðə; ði]['rænsəm] [praɪs]

They	offered	ten	thousand	pounds	to	the	Duke	of	Luxemburg	,	the	ransom	price
他们	提供	十	千	磅	到	这	公爵	的	卢森堡	,	这	赎金	价格

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,

of	a	general	,
的	一个	一般的	,

他们向卢森堡公爵出价一万英镑，这是赎回一名将军的赎金。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'nju:əti] [ɒv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [paʊndz] [tu:; tə] [dju:k] ['laɪən(ə)l] .

and	an	annuity	of	three	hundred	pounds	to	Duke	Lionel	.
和	一个	年金	的	三	百	磅	到	公爵	莱昂内尔	.

并向莱昂内尔公爵支付每年三百英镑的年金。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['luksəm,bɜ:g] [sent] [wɜ:d] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [hi:; hi]

In	the	middle	of	September	the	Duke	of	Luxemburg	sent	word	to	his	wife	he
在	这	中间	的	九月	这	公爵	的	卢森堡	发送	单词	到	他的	妻子	他

[kʊd; kəd] [weɪt] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ,

could	wait	no	longer	,
可以	等待	不	更长	,

九月中旬，卢森堡公爵派人告诉他的妻子，他再也等不下去了。

[bʌt; bət][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] ['ɜ:nɪst] ['pli:dɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)][ɪk'skju:s] [ðæt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]

but	by	her	earnest	pleading	and	by	her	excuse	that	the	Duke	of
但	经过	她	认真	恳求	和	经过	她	原谅	那	这	公爵	的

['bedfəd] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [sent] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Bedford	had	not	yet	sent	the	money	,
贝德福德	有	不是	然而	发送	这	钱	,

但她苦苦哀求，并以贝德福德公爵尚未汇款为由，

[ʃi:; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] ['respaɪt] [fɔ:(r); fə(r)][dʒəʊn] .

she	secured	a	further	respite	for	Joan	.
她	安全	一个	更远	喘息	为了	琼	.

她为琼争取到了进一步的喘息机会。

[dʒəʊn] [bɜ:st] ['ɪntu:] [tɪəz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði]['æktʃuəl] ['kærəktə(r)]

Joan	burst	into	tears	as	she	now	for	the	first	time	realized	the	actual	character
琼	爆裂	进入	眼泪	作为	她	现在	为了	这	第一的	时间	已实现	这	实际的	特点

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

of	the	situation	.
的	这	情况	.

琼顿时泪流满面，她这才第一次意识到事情的真相。

“ [əʊ] , [aɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][səʊ] !

“	Oh	,	I	knew	it	would	be	so	!
”	哦	,	我	知道	它	会	是	所以	!

“哦，我就知道会是这样！”

” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv][səʊld][ˌem 'i:] ,

“	They	have	sold	me	,
”	他们	有	卖	我	,

“他们把我卖了，

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][bi:; bi]['gɪv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] . ” -

but	I	would	rather	die	than	be	given	into	the	hands	of	the	English	.	”	107
但	我	会	相当	死	比	是	给定	进入	这	双手	的	这	英语	.	”	-

但我宁愿死也不愿落入英国人手中。”107

[wʌn] ['stɔ:mi] [nəʊ'vembə(r)] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:s(ə)l] [gɑ:dz] [hɜ:d] [ə; eɪ] [skri:m] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəbl]

One	stormy	November	evening	the	castle	guards	heard	a	scream	which	was	audible
一	暴风雨	十一月	晚上	这	城堡	守卫	听到	一个	尖叫	哪个	曾是	可听见的

['i:v(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] .

even	above	the	howling	of	the	gale	.
甚至	多于	这	嚎叫	的	这	大风	.

十一月一个暴风雨的夜晚，城堡守卫听到一声尖叫，即使在狂风呼啸声中也能听见。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [faʊnd] [dʒəʊn][ɪn][ðə; ði] [məʊt] .

They	rushed	to	the	spot	and	found	Joan	in	the	moat	.
他们	匆忙	到	这	点	和	成立	琼	在	这	护城河	.

他们赶到现场，发现琼在护城河里。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɜːˈself] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪndəʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn]

She	had	thrown	herself	from	her	window	,	but	she	had	failed	in
她	有	抛掷	她自己	从	她	窗户	,	但	她	有	失败的	在

[hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːpəs] .

her	purpose	.
她	目的	.

她从窗户跳了下去，但她的目的并没有达到。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ded] .

She	was	not	dead	.
她	曾是	不是	死的	.

她没死。

[ðə; ði] [ɪˈvent] [meɪd] [ðə; ði] [ˌævəˈrɪʃəs] [ˈmɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːs(ə)l] [ˈfɪəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [luːz]

The	event	made	the	avaricious	master	of	the	castle	fearful	that	he	might	lose
这	事件	制成	这	贪婪	掌握	的	这	城堡	可怕	那	他	可能	失去

[hɪz; ɪz] [rɪˈwɔːd] [ɪnˈtaɪəli] ,

his	reward	entirely	,
他的	报酬	完全	,

这件事让贪婪的城堡主人担心自己会彻底失去奖赏。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [gɪv] [sɪˈkjʊərəti] [ðæt] [ðɪs] [ˈdespərət] [ˈmeɪdn] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

for	how	could	he	give	security	that	this	desperate	maiden	,	in	spite	of	the
为了	如何	可以	他	给	安全	那	这	绝望的	少女	,	在	尽管如此	的	这

[ˈʌtməʊst] [ˈwɒtʃflnəs] ,

utmost	watchfulness	,
极致	警惕	,

他怎能保证这位绝望的少女，即便在万分警惕之下，也依然安全无虞呢?

[maɪt] [nɒt] [ˈkæri] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːpəs] [jet] ?

might	not	carry	out	her	purpose	yet	?
可能	不是	携带	出去	她	目的	然而	?

或许她还没达到目的?

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtə(r)] [ðə; ði] [ˈræbl] [ɒv; əv] [ruːˈɔŋ; rwɔŋ] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [æn; ən] [ˈaɪən] [keɪdʒ] [səˈspendɪd]

A	few	weeks	later	the	rabble	of	Rouen	stood	before	an	iron	cage	suspended
一个	很少	周	之后	这	乌合之众	的	鲁昂	站立	前	一个	铁	笼	暂停

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈtaʊə(r)] .

from	a	tower	.
从	一个	塔	.

几周后，鲁昂的乌合之众站在一座悬挂在塔楼上的铁笼前。

[dɪˈraɪsɪv] [ˈepəˌθets] [ænd; ənd] [ˈkruːəl] [ɪnˈsʌlts] [pɑːst] [frɒm; frəm] [lɪp] [tuː; tə] [lɪp] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

Derisive	epithets	and	cruel	insults	passed	from	lip	to	lip	and	were
嘲讽的	绰号	和	残忍的	侮辱	通过了	从	唇	到	唇	和	是

[ˈgriːtɪd] [wɪð] [ɪnˈdiːsnt] [ˈlɑːftə(r)] .

greeted	with	indecent	laughter	.
问候	和	不雅	笑声	.

嘲讽的绰号和残酷的侮辱在彼此口中传递，引来一片不雅的笑声。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [sæt] [ə; eɪ] [ˈkaʊə(r)ɪŋ] [ˈfɪgə(r)] [baʊnd] [wɪð] [ˈfetəz] .

In	a	corner	of	the	cage	sat	a	cowering	figure	bound	with	fetters	.
在	一个	角落	的	这	笼	卫星	一个	畏缩	数字	边界	和	镣铐	.

笼子一角，蜷缩着一个被镣铐束缚的身影。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz] [baʊd] [ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] .

Her	face	could	not	be	seen	,	for	her	head	was	bowed	in	anguish	.
她	脸	可以	不是	是	已见	,	为了	她	头	曾是	鞠躬	在	痛苦	.

她低着头，痛苦万分，所以看不到她的脸。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɒb] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [lɑːns] [təˈwɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [ʌp] .

One	of	the	mob	thrust	his	lance	toward	her	to	make	her	look	up	.
一	的	这	暴民	推力	他的	槊	朝向	她	到	制作	她	看	向上	.

暴徒中有人将长矛刺向她，逼她抬头看去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səkˈsesf(ə)l] .

He	was	successful	.
他	曾是	成功的	.

他成功了。

[ʃiː; ʃi] [ˈsləʊli] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [lʊkt] [əˈpɒn] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] ,

She	slowly	raised	her	head	,	and	the	crowd	looked	upon	eyes	full	of	sorrow	,
她	缓慢地	提高	她	头	,	和	这	人群	看起来	之上	眼睛	满的	的	悲哀	,

她缓缓抬起头，众人看到她眼中满是悲伤。

[aɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈpjʊərəti][ænd; ənd] [ˈbjuːti] , — [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][dʒəʊn] .

eyes	full	of	purity	and	beauty	,	—	the	eyes	of	Joan	.
眼睛	满的	的	纯度	和	美丽	,	—	这	眼睛	的	琼	.

充满纯洁和美丽的双眸，——圣女贞德的眼睛。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈluksəmˌbɜːg] [hæd; həd] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfəməs] [ˈbɑːgən] .

The	Duke	of	Luxemburg	had	completed	his	infamous	bargain	.
这	公爵	的	卢森堡	有	完全的	他的	臭名昭著的	便宜货	.

卢森堡公爵完成了他那项臭名昭著的交易。

[hiː; hi][hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] . -

He	had	delivered	her	to	the	English	.	108
他	有	发表	她	到	这	英语	.	-

他把她交给了英国人。[108]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈmɑːtədəm]

The	Martyrdom
这	殉道

殉道

[dʒiːn] [rəˈnəu] [sæt][ɪn][ə; eɪ] [ˈtævən] [æt; ət] [ˈtʃɪˌnɑːn] ,

Jean	Renault	sat	in	a	tavern	at	Chinon	,
让	雷诺	卫星	在	一个	酒馆	在	希农	,

让·雷诺坐在希农的一家小酒馆里，

[æbˈstræktɪdli] [ˈgeɪzɪŋ] [aʊt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈflaʊəri] [ˈfiːldz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

abstractedly	gazing	out	over	the	flowery	fields	which	were	visible	from	his
抽象地	凝视	出去	超过	这	如花	字段	哪个	是	可见的	从	他的

[ˈwɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

他心不在焉地望着窗外盛开的鲜花田野。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [meɪ] , - ,

It	was	a	day	in	May	,	1431	,
它	曾是	一个	天	在	可能	,	-	,

那是1431年5月的一天，

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] ['peɪnfəli] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [sprɪŋ]

and	the	time	and	the	scene	painfully	reminded	him	this	was	the	third	spring
和	这	时间	和	这	场景	痛苦地	提醒	他	这	曾是	这	第三	春天

[sɪns] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['əːsjulain] [tʃɜːtʃ] .

since	the	incidents	in	the	forest	and	the	Ursuline	church	.
自从	这	事件	在	这	森林	和	这	乌尔苏拉	教会	.

时间和场景痛苦地提醒他，这是自森林事件和乌尔苏拉教堂事件以来的第三个春天了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['driːmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kwɪk] [ænd; ənd] ['rezəluːt]

He	was	not	a	dreamer	,	however	,	but	a	man	of	quick	and	resolute
他	曾是	不是	一个	梦想家	,	然而	,	但	一个	男人	的	快的	和	坚决

['ækʃ(ə)n] .

action	.
行动	.

但他并非空想家，而是一位行动迅速果断的人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði]

It	was	the	thought	that	he	had	been	prevented	from	accomplishing	the
它	曾是	这	想法	那	他	有	到过	阻止	从	完成	这

['pɜːpəs] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][set] [ðæt] [meɪd] [hɪm] ['gluːmi] [ænd; ənd] [æb'stræktɪd] .

purpose	upon	which	his	heart	was	set	that	made	him	gloomy	and	abstracted	.
目的	之上	哪个	他的	心	曾是	放	那	制成	他	阴沉	和	摘要	.

想到自己未能实现心中渴望的目标，他感到沮丧和心不在焉。

[ə; eɪ] ['hevi] [step] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪz; ɪz] ['revəri] .

A	heavy	step	interrupted	his	reverie	.
一个	重的	步	中断	他的	遐想	.

一声沉重的脚步声打断了他的沉思。

“ [hɑː] ! [ðə; ði] ['vɪlən] , ” [ɪk'skleɪmd] [lɑː]['haɪə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] , ['ɔːlməʊst] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð]

“	Ha	!	the	villain	,	”	exclaimed	La	Hire	,	as	he	entered	,	almost	beside	himself	with
“	哈	!	这	恶棍	,	”	惊呼	拉	聘请	,	作为	他	进入	,	几乎	旁	他自己	和

[reɪdʒ] .

rage	.
愤怒	.

“哈！恶棍！”拉伊尔冲进来时大声喊道，几乎气得失去了理智。

“ [ðə; ði] ['sɔːdɪd] , ['viːn(ə)l] [retʃ] !

“	The	sordid	,	venal	wretch	!
“	这	肮脏的	,	静脉	可怜虫	!

“这个卑鄙无耻、贪婪成性的家伙！”

[ðə; ði] [dɪs'ɑːnərəbl] ['skaʊndrəl] , [huː] [wʊd] [sel] [ðæt] ['nəʊb(ə)l][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [kən'temptəbl] [gəʊld] !

The	dishonorable	scoundrel	,	who	would	sell	that	noble	one	for	contemptible	gold	!
这	不光彩的	恶棍	,	WHO	会	卖	那	高贵	一	为了	可鄙	金子	!

这个卑鄙无耻的恶棍，竟然为了区区几金子就出卖了那位高贵的人！

[bʌt; bət][dʒʌst][let] [hɪm] [weɪt] !

But	just	let	him	wait	!
但	只是	让	他	等待	!

就让他等着吧！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ɒn][hɪz; ɪz] [træk] ! ”

I	am	searching	for	him	and	I	am	on	his	track	!	”
我	是	搜索	为了	他	和	我	是	在	他的	追踪	!	”

我正在寻找他，我已经追踪到他的踪迹了！

“ ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒiːn] , “ [ɒv; əv] [huːm] [spiːk] [juː; jʊ] ? ” -

“	Noble	sir	,	”	interrupted	Jean	,	“	of	whom	speak	you	?	”	109
“	高贵	先生	,	”	中断	让	,	“	的	谁	说话	你	?	”	-

“尊贵的先生，”让打断道，“您指的是谁？”109

“ [ɒv; əv] [huːm] [ˌeɪ 'em][aɪ] ['spiːkɪŋ] ?
“ Of whom am I speaking ?
〃 的 谁 是 我 请讲 ?

我指的是谁?

[ɒv; əv] [huːm] [els] [ðæn; ðən] ['luksəmˌbɜːg] ?
Of whom else than Luxemburg ?
的 谁 别的 比 卢森堡 ?

除了卢森堡还能是谁?

[ðæt] — 〃
That — ”
那 — 〃

那-”

“ [ɑː] ! [ɒv; əv][hɪm] !
“ Ah ! of him !
〃 啊 ! 的 他 !

“啊！他！”

[aɪ] [tuː] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] . ”
I too was thinking of him . ”
我 也 曾是 思维 的 他 . 〃

我也在想他。

“ [aɪ][kæn; kən] [wel] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [dʒiːn][wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] [naɪt] ,
“ I can well believe it , my boy , ” for although Jean was now a knight ,
〃 我 能 出色地 相信 它 , 我的 男生 , 〃 为了 虽然 让 曾是 现在 一个 骑士 ,

“我完全相信，孩子，”因为尽管让现在已经是一名骑士了，

[lɑː]['haɪə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] “ [maɪ] [bɔɪ] . ”
La Hire continued to call him “ my boy . ”
拉 聘请 持续 到 称呼 他 〃 我的 男生 . 〃

拉伊尔继续称他为“我的孩子”。

“ [aɪ] ['kænɒt] [sliːp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I cannot sleep because of it .
〃 我 不能 睡觉 因为 的 它 .

“我因此无法入睡。”

[ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ə'pɒn] [hɪm] . ”
Shame and disgrace upon him . ”
耻辱 和 耻辱 之上 他 . 〃

他真是丢尽了脸面，蒙受耻辱。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [kɔːŋ'pjenj] .
“ I wish we had been at Compiègne .
〃 我 希望 我们 有 到过 在 贡比涅 .

“我真希望我们当时在贡比涅。”

[ðen] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] . ”
Then we should have had a chance to meet him . ”
然后 我们 应该 有 有 一个 机会 到 见面 他 . 〃

那样的话，我们就有机会见到他了。

“ [jes] , [jes] , [tuː; tə] [miːt] [hɪm] — [bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] ! ”
“ Yes , yes , to meet him — but the poor Maiden ! ”
〃 是的 , 是的 , 到 见面 他 — 但 这 贫穷的 少女 ! 〃

“是啊，是啊，去见他——可是可怜的少女！”

“ [jes] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['meɪdn] !
“ Yes , the poor Maiden !
〃 是的 , 这 贫穷的 少女 !

“是的，可怜的少女！”

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . ”

I	was	also	thinking	of	her	.	”
我	曾是	还	思维	的	她	.	”

我当时也在想她。

“ [ʃiː; ʃi] ['læŋgwiʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['prɪz(ə)n] . ”

“	She	languishes	in	a	gloomy	prison	.	”
”	她	衰弱	在	一个	阴沉	监狱	.	”

“她被囚禁在阴暗的监狱里。”

“ [jes] , [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] ['prɪz(ə)n] . ”

“	Yes	,	in	a	gloomy	prison	.	”
”	是的	,	在	一个	阴沉	监狱	.	”

“是的，在一座阴森的监狱里。”

“ [hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['fetəz] . ”

“	Her	delicate	limbs	are	loaded	with	fetters	.	”
”	她	精美的	四肢	是	已加载	和	镣铐	.	”

“她纤细的四肢被沉重的镣铐束缚着。”

“ [jes] , ['ləʊdɪd] [wɪð] ['fetəz] ! ”

“	Yes	,	loaded	with	fetters	!	”
”	是的	,	已加载	和	镣铐	!	”

“没错，束缚重重！”

“ [kən'demd] [tuː; tə] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['felən] . ”

“	Condemned	to	bread	and	water	,	like	a	felon	.	”
”	谴责	到	面包	和	水	,	喜欢	一个	重罪犯	.	”

“像罪犯一样，只能吃面包和水。”

“ [kən'demd] [tuː; tə] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ! ”

“	Condemned	to	bread	and	water	!	”
”	谴责	到	面包	和	水	!	”

“只能吃面包和水！”

“ [ʃiː; ʃi] , [ðə; ði]['reskjuːə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] ! ”

“	She	,	the	rescuer	of	France	!	”
”	她	,	这	救援人员	的	法国	!	”

“她，法国的救星！”

“ [ɒv; əv] [huːm] [spiːk] [juː; jʊ] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] ? ”

“	Of	whom	speak	you	,	noble	sir	?	”
”	的	谁	说话	你	,	高贵	先生	?	”

“尊贵的先生，您指的是谁呢？”

“ [ɒv; əv] [huːm] [duː; də][ai] [spiːk] ?

“	Of	whom	do	I	speak	?
”	的	谁	做	我	说话	?

我指的是谁呢?

[seɪnt] [dʒɔːdʒ] , [ɒv; əv] [huːm] [els] [ðæn; ðən][dʒəʊn] ? ”

Saint	George	,	of	whom	else	than	Joan	?	”
圣	乔治	,	的	谁	别的	比	琼	?	”

圣乔治，除了圣女贞德还能是谁呢?

“ [ɒv; əv][dʒəʊn] ?

“	Of	Joan	?
”	的	琼	?

“琼的？”

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv] — ”

I	thought	it	was	of	—	”
我	想法	它	曾是	的	—	”

我以为它是——”

“ [ɑː] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [mə'riː] !
“ Ah , you were thinking of Marie !
“ 啊 , 你 是 思维 的 玛丽 !

“啊，你想到的是玛丽！”

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [tʃaɪld] !
The poor child !
这 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子!

[meɪ] [gɑːdz] ['vendʒəns] [ˌəʊvə'teɪk] ['luksəmˌbɜːg] ! ”
May God's vengeance overtake Luxemburg ! ”
可能 神的 复仇 超过 卢森堡 ! ”

愿上帝的惩罚降临到卢森堡身上!

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [dʒəʊn] ? ” -
“ And what about Joan ? ” 110
“ 和 什么 关于 琼 ? ” -

“那琼呢？”110

“ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] ?
“ Do you not know ?
“ 做 你 不是 知道 ?

你不知道吗?

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][nɒt][təʊld][juː; jʊ] .
Why , of course you do not , for I have not told you .
为什么 , 的 课程 你 做 不是 , 为了 我 有 不是 讲述 你 .

当然你不知道，因为我没有告诉过你。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ʌp] , [səʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ðə; ði] ['vɪlən] ! ”
He has given her up , sold her to the English , the villain ! ”
他 有 给定 她 向上 , 卖 她 到 这 英语 , 这 恶棍 ! ”

他出卖了她，把她卖给了英国人，这个恶棍!

“ [huː] [hæz; həz] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [dʒiːn] .
“ Who has ? ” cried the astonished Jean .
“ WHO 有 ? ” 哭 这 惊讶 让 .

“谁有？”惊讶的琼喊道。

“ [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] . ”
“ The Duke of Luxemburg . ”
“ 这 公爵 的 卢森堡 . ”

“卢森堡公爵。”

“ [gɒd] [help] [hɜː(r); hə(r)] !
“ God help her !
“ 上帝 帮助 她 !

“上帝保佑她！”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ? ”
And the King ? ”
和 这 国王 ? ”

国王呢?

“ [pɑː] !
“ Pah !
“ 帕 !

“呸！”

[ðə; ði] [kɪŋ] !
the King !
这 国王 !

国王!

[hiː; hi] ['dʌznt] [keə(r)] . ”

He	doesn't	care	.	”
他	不	关心	.	”

他不在乎。

“ [əʊ] , [ðə; ði] [ʃeɪm] ! ”

“	Oh	,	the	shame	!	”
”	哦	,	这	耻辱	!	”

“哦，真是丢脸！”

“ [əʊ] , [ðə; ði] [dɪs'greɪs] ! ”

“	Oh	,	the	disgrace	!	”
”	哦	,	这	耻辱	!	”

“哦，真是耻辱！”

“ [bʌt; bət][baɪ] [wɒt] ['liːg(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [hæv; həv] [ðeɪ] [pʊt][dʒəʊn][ɪn]['prɪz(ə)n] ? ”

“	But	by	what	legal	authority	have	they	put	Joan	in	prison	?	”
”	但	经过	什么	合法的	权威	有	他们	放	琼	在	监狱	?	”

“但他们凭什么法律依据把琼关进监狱？”

“ [baɪ] [wɒt] ['liːg(ə)l] [ɔː'θɒrəti] ?

“	By	what	legal	authority	?
”	经过	什么	合法的	权威	?

“依据什么法律授权？”

[ɑːsk][ðə; ði] [priːsts] [huː] [hæv; həv] [kən'demd] [hɜː(r); hə(r)] . ”

Ask	the	priests	who	have	condemned	her	.	”
问	这	神父	WHO	有	谴责	她	.	”

去问问那些谴责她的神父们吧。

“ [ðə; ði] [priːsts] ! ”

“	The	priests	!	”
”	这	神父	!	”

“是神父们！”

“ [ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] .

“	The	vengeful	English	have	given	her	to	the	Holy	Inquisition	.
”	这	复仇的	英语	有	给定	她	到	这	圣	宗教裁判所	.

“心怀复仇之心的英国人把她交给了宗教裁判所。”

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn]

The	Bishop	of	Beauvais	conducted	the	proceedings	,	and	she	has	been
这	主教	的	博韦	实施	这	诉讼程序	,	和	她	有	到过

['sentənst] [tuː; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['herəsi] . ”

sentenced	to	life	imprisonment	for	heresy	.	”
判刑	到	生活	监禁	为了	异端	.	”

博韦主教主持了审判，她因异端罪被判处终身监禁。

“ [tuː; tə][laɪf] [ɪm'prɪznmənt] !

“	To	life	imprisonment	!
”	到	生活	监禁	!

“判处终身监禁！”

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kən'vɪkt] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['herəsi] ? ”

But	how	could	they	convict	her	of	heresy	?	”
但	如何	可以	他们	定罪	她	的	异端	?	”

但他们怎么能以异端罪名判她有罪呢？

“ [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kən'vɪkt] [hɜː(r); hə(r)] .

“	They	did	not	convict	her	.
”	他们	做过	不是	定罪	她	.

“他们没有判她有罪。”

[ðæt] ['sɪmp(ə)l] [tʃaɪld] [ri'fju:t, ri:-] ['evri] [tʃɑ:dʒ] [meɪd] [ə'genst] [hɜ:(r); hə(r)][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['sensəb(ə)l]

That	simple	child	refuted	every	charge	made	against	her	by	her	sensible
那	简单的	孩子	驳斥	每一个	收费	制成	反对	她	经过	她	明智的

[ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [rɪ'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] .

and	devout	replies	to	the	questions	they	asked	her	.
和	虔诚的	回复	到	这	问题	他们	问	她	.

这个单纯的孩子用她理智而虔诚的回答驳斥了对他们提出的所有指控。

[ðeɪ] [kən'demd] [hɜ:(r); hə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] ['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] . ”

They	condemned	her	upon	the	charge	of	having	intercourse	with	evil	spirits	.	”
他们	谴责	她	之上	这	收费	的	拥有	交往	和	邪恶的	烈酒	.	”

他们以与邪灵交合的罪名判她死刑。

“ ['ʃeɪmfl] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʃeɪmfl] !

“	Shameful	,	it	is	shameful	!
“	可耻	,	它	是	可耻	!

“可耻，真是可耻！”

” [kraɪd] [dʒi:n] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

”	cried	Jean	,	springing	up	in	a	rage	.
”	哭	让	,	弹簧	向上	在	一个	愤怒	.

“！”让·怒气冲冲地跳了起来，大声喊道。

“ [jes] , ['hɒrəb(ə)l] ! ”

“	Yes	,	horrible	!	”
“	是的	,	可怕	!	”

“是啊，太可怕了！”

“ [ˌfeə'wel] , ['nəʊb(ə)l][sɜ:(r)] . ” -

“	Farewell	,	noble	sir	.	”	111
“	告别	,	高贵	先生	.	”	-

“再见了，尊贵的先生。”111

“ [wɒt] ?

“	What	?
“	什么	?

“什么?

['wɪðə(r)] [gəʊ][ju:; jʊ] ? ”

Whither	go	you	?	”
往哪里去	去	你	?	”

你要去哪里?

“ [tu:; tə][ru:'ɔŋ; rwɔŋ] .

“	To	Rouen	.
“	到	鲁昂	.

“前往鲁昂。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'i:][gəʊ] .

You	must	let	me	go	.
你	必须	让	我	去	.

你必须放我走。

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][ɑ:sk][ðə; ði] [kɪŋ] . ”

I	shall	not	ask	the	King	.	”
我	将	不是	问	这	国王	.	”

我不会去问国王。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də][ɪn][ru:'ɔŋ; rwɔŋ] ? ”

“	But	what	will	you	do	in	Rouen	?	”
“	但	什么	将要	你	做	在	鲁昂	?	”

“但是你到鲁昂后会做什么呢？”

“ ['sʌmən] [help] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .

“	Summon	help	if	it	be	possible	.
”	召唤	帮助	如果	它	是	可能的	.

“如果可能的话，寻求帮助。”

['reskjuː] [dʒəʊn]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kɒst] [maɪ] [laɪf] . ”

Rescue	Joan	even	if	it	should	cost	my	life	.	”
救援	琼	甚至	如果	它	应该	成本	我的	生活	.	”

哪怕付出我的生命，也要救出琼。

“ [wʊd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

“	Would	that	I	could	go	with	you	!
”	会	那	我	可以	去	和	你	!

“真希望我能和你一起去！”

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] ['sɜːvɪs] .

But	I	could	be	of	no	service	.
但	我	可以	是	的	不	服务	.

但我恐怕帮不上什么忙。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] , [maɪ] [bɔɪ] .

You	will	not	accomplish	your	purpose	,	my	boy	.
你	将要	不是	完成	你的	目的	,	我的	男生	.

孩子，你不会达成你的目的的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['əʊnli] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['taʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)n] ,

They	have	not	only	selected	a	special	tower	for	her	prison	,
他们	有	不是	仅有的	已选	一个	特别的	塔	为了	她	监狱	,

他们不仅为她选择了一座特殊的塔楼作为监狱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [sɪ'kjʊəli] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tʃeɪnz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] [ðæt]

but	they	have	securely	bound	her	with	chains	fastened	to	a	post	that
但	他们	有	安全地	边界	她	和	链条	系紧	到	一个	邮政	那

['kænɒt] [biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][juː; jʊ] .

cannot	be	reached	by	you	.
不能	是	达到	经过	你	.

但他们用锁链将她牢牢地绑在柱子上，你够不着。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gɑːdz] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] [θriː] [ˌɪn'saɪd]

And	there	are	two	guards	constantly	on	the	watch	outside	and	three	inside
和	那里	是	二	守卫	不断地	在	这	手表	外部	和	三	里面

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] . ”

the	prison	.	”
这	监狱	.	”

监狱外面有两名狱警时刻站岗，监狱里面有三名狱警。

“ [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [dʌz] [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌem 'iː] .

“	But	even	that	,	noble	sir	,	does	not	discourage	me	.
”	但	甚至	那	,	高贵	先生	,	做	不是	阻碍	我	.

“但是，尊敬的先生，即便如此，也无法让我气馁。”

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪks] [ˌem 'iː][ðə; ði][mɔː(r)]['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] ;

It	only	makes	me	the	more	eager	to	be	off	;
它	仅有的	制作	我	这	更多的	渴望的	到	是	离开	;

这只会让我更想离开；

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] ['ɜːrdʒɪz][ˌem 'iː][ɒn][tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] . ”

and	there	is	something	else	that	urges	me	on	to	Rouen	.	”
和	那里	是	某物	别的	那	敦促	我	在	到	鲁昂	.	”

还有另一件事促使我前往鲁昂。

“ [wel] , [gɒd][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	Well	,	God	go	with	you	,	my	boy	.
”	出色地	,	上帝	去	和	你	,	我的	男生	.

“愿上帝保佑你，我的孩子。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɔːn] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

But	I	warn	you	to	be	careful	.
但	我	警告	你	到	是	小心	.

但我提醒你务必小心。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][gəʊ]['ɔːlsəʊ] .

I	wish	I	could	go	also	.
我	希望	我	可以	去	还	.

我也希望能够去。

[aɪ] [wʊd] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][biː; bi][ðeə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [raɪt]

I	would	ask	you	to	wait	until	I	can	be	there	,	but	it	would	not	be	right
我	会	问	你	到	等待	直到	我	能	是	那里	,	但	它	会	不是	是	正确的

.

:
.

我本想请你等到我能到场的时候再做决定，但这不太合适。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [tuː] [lɒŋ] [ɔːl'redi] . ” -

You	have	waited	too	long	already	.	”	112
你	有	等待	也	长的	已经	.	”	-

你已经等得太久了。”112

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dʒiːn] [rəʊd] [tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ][ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

On	the	next	day	Jean	rode	to	Rouen	in	the	disguise	of	a	peasant	.
在	这	下一个	天	让	骑	到	鲁昂	在	这	伪装	的	一个	农民	.

第二天，让乔装成农民骑马前往鲁昂。

[waɪl] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] ['dɪstrɪkts] [hiː; hi] [rəʊd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

While	going	through	the	recovered	districts	he	rode	as	fast	as	the	strength	of
尽管	去	通过	这	恢复	地区	他	骑	作为	快速地	作为	这	力量	的

[hɪz; ɪz] [hɔːs] [wʊd] [pə'mɪt] ,

his	horse	would	permit	,
他的	马	会	允许	,

在穿越收复的地区时，他策马疾驰，速度之快，完全取决于马匹的体力。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst] ['dʒɜːni] .

following	the	same	circuitous	route	which	he	took	on	his	first	journey	.
下列的	这	相同的	迂回	路线	哪个	他	采取	在	他的	第一的	旅行	.

他沿着与第一次旅行时相同的迂回路线行进。

[ɒn] [ðə; ði][lɑːst] [stretʃ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [stɪl] ['waɪdə(r)]['diːtʊə(r)] , [wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn]

On	the	last	stretch	he	made	a	still	wider	detour	,	which	brought	him	into	his	own
在	这	最后的	拉紧	他	制成	一个	仍然	更广泛	車輛改道	,	哪个	带来	他	进入	他的	自己的

['neɪbəhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

最后一段路程，他绕了更远的路，结果误打误撞地回到了自己家附近。

[weə(r)] [hiː; hi] [met] ['peznts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

where	he	met	peasants	of	his	acquaintance	,	as	he	had	expected	.
在哪里	他	遇见	农民	的	他的	熟人	,	作为	他	有	预期的	.

正如他所料，他在那里遇到了他认识的农民。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pə'sjuːd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒn] [fʊt] [tuː; tə][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] .

He	left	his	horse	with	them	and	pursued	his	way	on	foot	to	Rouen	.
他	左边	他的	马	和	他们	和	追击	他的	方式	在	脚	到	鲁昂	.

他把马留给了他们，然后徒步前往鲁昂。

[ðæt] ['sɪti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪts][və'sɪnəti] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,

That	city	,	as	well	as	its	vicinity	,	was	in	the	hands	of	the	enemy	,
那	城市	,	作为	出色地	作为	它是	附近	,	曾是	在	这	双手	的	这	敌人	,

那座城市及其周边地区都落入了敌人手中。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['strɒŋli] ['gærɪsn] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] ['ɪŋglɪʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði]

and	was	so	strongly	garrisoned	that	little	but	English	was	heard	on	the
和	曾是	所以	强烈	驻军	那	小的	但	英语	曾是	听到	在	这

[striːts] ,

streets	,
街道	,

驻军如此强大，以至于街上几乎只能听到英语。

— [ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [dʒiːn] [mʌtʃ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] .

—	a	fact	which	caused	Jean	much	misgiving	.
—	一个	事实	哪个	导致	让	很多	疑虑	.

——这件事让吉恩非常不安。

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [ɪk'saɪt] [ə'tenʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] ['sɪti]

His	appearance	,	however	,	did	not	excite	attention	,	for	intercourse	between	city
他的	外貌	,	然而	,	做过	不是	激发	注意力	,	为了	交往	之间	城市

[ænd; ənd] ['kʌntri] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [biːn] [rɪ'stɔːd] ,

and	country	had	gradually	been	restored	,
和	国家	有	逐步地	到过	恢复	,

然而，他的出现并未引起人们的注意，因为城乡之间的交流已经逐渐恢复。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peznts] [wɜː(r); wə(r)] ['friːli] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ['prɒdʌkts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

and	the	peasants	were	freely	bringing	in	their	products	for	the	market	.
和	这	农民	是	自由	带来	在	他们的	产品	为了	这	市场	.

农民们可以自由地将他们的产品带到市场上去卖。

[dʒiːnz] [fɜːst] [muːv] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['ɜːrsələ] .

Jean's	first	move	was	to	the	church	of	Saint	Ursula	.
牛仔裤	第一的	移动	曾是	到	这	教会	的	圣	乌苏拉	.

让首先前往的是圣乌尔苏拉教堂。

[ðeə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [hɪm] ,

There	,	at	the	place	by	the	wall	which	was	so	familiar	to	him	,
那里	,	在	这	地方	经过	这	墙	哪个	曾是	所以	熟悉的	到	他	,

就在那里，在他无比熟悉的那面墙边，

[hiː; hi] [fel] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [preɪ] .

he	fell	upon	his	knees	,	but	he	could	not	pray	.
他	跌倒	之上	他的	膝盖	,	但	他	可以	不是	祈祷	.

他跪倒在地，却无法祷告。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] ;

He	could	hear	his	heart	beating	as	he	listened	;
他	可以	听到	他的	心	殴打	作为	他	听着	;

他边听边能听到自己的心跳声；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] [veɪn] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]

but	when	he	found	that	he	was	listening	in	vain	and	that	there	was	no
但	什么时候	他	成立	那	他	曾是	聆听	在	徒劳	和	那	那里	曾是	不

[saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

sign	of	life	on	the	other	side	of	the	wall	,
符号	的	生活	在	这	其他	边	的	这	墙	,

但当他发现自己白费力气，墙的另一边也没有任何生命迹象时，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)] [kəm'pəʊzd] , [ænd; ənd] [preɪd] ['fɜːvəntli] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

he	became	more	composed	,	and	prayed	fervently	to	Heaven	for	help	.
他	成为	更多的	由	,	和	祈祷	热切地	到	天堂	为了	帮助	.

他镇定下来，虔诚地向上天祈祷，请求帮助。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɒdʒɪŋz] [hiː; hi] [pɑːst] [hɪm'self] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Upon	his	return	to	his	lodgings	he	passed	himself	off	for	one	of	the
之上	他的	返回	到	他的	住宿	他	通过了	他自己	离开	为了	一	的	这

['kjʊəriəs] [kraʊd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [nɪə(r)] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [tuː; tə] [siː] “ [ðə; ði] [wɪtʃ] .

curious	crowd	which	was	pouring	in	from	near	and	far	to	see	“	the	witch	.	”
好奇的	人群	哪个	曾是	浇注	在	从	靠近	和	远的	到	看	“	这	巫婆	.	”

”

回到住处后，他伪装成从四面八方涌来观看“女巫”的好奇人群中的一员。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] ['pɜːpəs] , [gʊd] [frend] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [həʊst] ,

“	You	have	come	here	to	little	purpose	,	good	friend	,	”	said	his	host	,
“	你	有	来	这里	到	小的	目的	,	好的	朋友	,	”	说	他的	主持人	,

“好朋友，你来这里似乎没什么目的，”他的主人说道。

“ [ænd; ənd] [jet] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [saɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

“	and	yet	there	are	some	sights	which	will	repay	you	.
“	和	然而	那里	是	一些	景点	哪个	将要	偿还	你	.

“然而，有些景色会让你觉得不虚此行。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] ,

You	can	see	the	cage	in	which	the	prisoner	was	fastened	,
你	能	看	这	笼	在	哪个	这	囚犯	曾是	系紧	,

你可以看到囚禁囚犯的笼子，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [stɪl] [kən'faɪnd] . ” -

and	the	tower	in	which	she	is	still	confined	.	”	113
和	这	塔	在	哪个	她	是	仍然	受限	.	”	-

以及她至今仍被囚禁的那座塔楼。”113

“ [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ?

“	Is	no	one	allowed	to	enter	the	tower	?
“	是	不	一	允许	到	进入	这	塔	?

“任何人都不允许进入这座塔楼吗？”

[aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] . ”

I	would	be	satisfied	if	I	could	see	her	even	from	a	distance	.	”
我	会	是	使满意	如果	我	可以	看	她	甚至	从	一个	距离	.	”

哪怕只是远远地见她一面，我也会很满足。

“ [waɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ?

“	Why	,	what	are	you	thinking	of	?
“	为什么	,	什么	是	你	思维	的	?

“你到底在想什么？”

[nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['iːv(ə)l]

No	one	should	be	allowed	to	see	her	,	for	she	has	intercourse	with	evil
不	一	应该	是	允许	到	看	她	,	为了	她	有	交往	和	邪恶的

['spɪrɪt] !

spirits	!
烈酒	!

谁都不应该见她，因为她与邪灵交合！

[haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]

How	easy	it	would	be	for	one	of	those	spirits	to	assume	the	appearance
如何	简单的	它	会	是	为了	一	的	那些	烈酒	到	认为	这	外貌

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kjʊəriəs] ['piːp(ə)l] ,

of	a	peasant	and	join	a	crowd	of	curious	people	,
的	一个	农民	和	加入	一个	人群	的	好奇的	人们	,

这些幽灵很容易就能化作农民的模样，混入好奇的人群中。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !

just	as	if	it	were	one	of	them	!
只是	作为	如果	它	是	一	的	他们	!

就好像它是其中之一一样!

[naʊ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][dɔː(r)]['əupənz] !

Now	the	prison	door	opens	!
现在	这	监狱	门	打开	!

现在监狱大门打开了!

[hʌʃ] !

Hush	!
嘘	!

嘘!

[ðə; ði]['spɪrɪt] [gets] [ɪn] [ðeə(r)] !

the	spirit	gets	in	there	!
这	精神	获得	在	那里	!

神灵附体了!

[ænd; ənd][ˌpiː 'es] - [tiː] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

and	ps	-	t	—	they	are	gone	.
和	附言	-	t	—	他们	是	已消失	.

还有ps-t——它们都消失了。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

你看到了吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [witʃiz] . ”

That	is	the	way	with	witches	.	”
那	是	这	方式	和	女巫	.	”

这就是女巫的行事方式。

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ”

“	Is	that	so	?	”
”	是	那	所以	?	”

“是这样吗? ”

“ [əʊ] , [jes] !

“	Oh	,	yes	!
”	哦	,	是的	!

“哦是的!

[maɪ] ['grænmʌðə(r)] , ['blesɪd; blest] —

My	grandmother	,	blessed	—
我的	祖母	,	蒙福	—

我的祖母，蒙福的——

” [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [lə'kweɪʃəs] [həʊst][wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt] .

”	At	this	instant	the	loquacious	host	was	called	out	.
”	在	这	立即的	这	贫嘴	主持人	曾是	称为	出去	.

就在这时，那位健谈的主人被叫了出去。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːgənəs] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

When	he	returned	he	had	forgotten	his	story	in	his	eagerness	to	make	an
什么时候	他	返回	他	有	被遗忘的	他的	故事	在	他的	渴望	到	制作	一个

[ə'naʊnsmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gest] .

announcement	to	his	guest	.
公告	到	他的	客人	.

他回来时，因为急于向客人宣布消息，已经忘记了自己要讲的故事。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [mæn] , ” [hiː; hi] [sed] , ['biːmɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] .

“	You	are	a	very	lucky	man	,	”	he	said	,	beaming	with	delight	.
”	你	是	一个	非常	幸运的	男人	,	”	他	说	,	光芒四射	和	喜	.

“你真是个幸运的人，”他高兴地说，脸上洋溢着笑容。

“ [haʊ] [səʊ] ? ” [rɪ'plaɪd] [dʒiːn] .

“	How	so	?	”	replied	Jean	.
”	如何	所以	?	”	回复	让	.

“怎么说？”让回答道。

“ [waɪ] , [lʊk] [juː; jʊ] !

“	Why	,	look	you	!
”	为什么	,	看	你	!

“瞧瞧你！”

[ai] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ðɪ] [njuːz] .

I	thought	I	was	too	when	I	heard	the	news	.
我	想法	我	曾是	也	什么时候	我	听到	这	消息	.

听到这个消息时，我也以为自己很震惊。

[ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [lɒdʒ] [wɪð] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l] ['feləʊ] , [laʊp] .

I	am	perfectly	delighted	that	you	did	not	lodge	with	that	pitiful	fellow	,	Loup	.
我	是	完美	高兴极了	那	你	做过	不是	小屋	和	那	可怜	同伴	,	狼	.

我非常高兴你没有和那个可怜的家伙卢普住在一起。

[bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [ai] [kænt] [ɪn'djʊə(r)] [ðæt] [mæn] .

Between	ourselves	,	I	can't	endure	that	man	.
之间	我们自己	,	我	不能	忍受	那	男人	.

说实话，我实在无法忍受那个人。

[hiː; hi][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] — [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

He	has	recently	—	but	I	will	tell	you	about	that	another	time	.
他	有	最近	—	但	我	将要	告诉	你	关于	那	其他	时间	.

他最近确实有——不过我以后再跟你细说。

[wɒt] [wɒz; wəz][ai] ['seɪɪŋ] ?

What	was	I	saying	?
什么	曾是	我	说	?

我刚才说到哪儿了？

[əʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的！

[lʊk] , [ðeə(r)] ['kɒmz] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ðɪ][dɪə(r)] , [gʊd] ['wʊmən] !

Look	,	there	comes	my	cousin	,	the	dear	,	good	woman	!
看	,	那里	来	我的	表哥	,	这	亲爱的	,	好的	女士	!

瞧，我的表妹来了，那位善良的好女人！

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['paɪəs] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

You	cannot	imagine	how	pious	she	is	.
你	不能	想象	如何	虔诚的	她	是	.

你无法想象她有多么虔诚。

[hɪz; ɪz] ['revərəns] , [ðə; ðɪ] ['bɪʃəp] , [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .

His	reverence	,	the	Bishop	,	could	tell	you	.
他的	尊敬	,	这	主教	,	可以	告诉	你	.

主教大人可以告诉你。

[waɪ] , [hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [kən'feʃnz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [hɪm'self] ! ” -

Why	,	he	has	even	taken	her	confessions	many	a	time	himself	!	”	114
为什么	,	他	有	甚至	已采取	她	忏悔	许多	一个	时间	他自己	!	”	-

他甚至亲自多次接受了她的忏悔！“114

“ [jes] , [bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ɔːl] [ðɪs] [miːn] ? ”
“ Yes , but what does all this mean ? ”
” 是的 , 但 什么 做 全部 这 意思是 ? ”

“是啊，但这到底意味着什么呢？”

“ [waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [gʊd] [njuːz] .
“ Why , it means good news .
” 为什么 , 它 方法 好的 消息 .

“这说明有好消息。”

[ai][hæv; həv]['stəʊlən] [ə'weɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['siːkrət] ,
I have stolen away to tell you , for it is still a secret ,
我 有 被盗 离开 到 告诉 你 , 为了 它 是 仍然 一个 秘密 ,

我偷偷溜出来告诉你，因为这仍然是个秘密。

[ænd; ənd][maɪ]['kʌz(ə)n][hæz; həz] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] ['revərəns] [nɒt][tuː; tə] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
and my cousin has promised his reverence not to breathe a word of it
和 我的 表哥 有 承诺 他的 尊敬 不是 到 呼吸 一个 单词 的 它
[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
to any one ,
到 任何 一 ,

我的表兄已经向他敬重的长辈保证，绝不会向任何人透露此事。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɜːst] [təʊld] ['ʃɑːlət] — ”
and she first told Charlotte — ”
和 她 第一的 讲述 夏洛特 — ”

她首先告诉了夏洛特——”

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['siːkrət] ? ”
“ But what is this secret ? ”
” 但 什么 是 这 秘密 ? ”

“但这究竟是什么秘密呢？”

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ Well , what do you think ?
” 出色地 , 什么 做 你 思考 ?

“那么，你觉得呢？”

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [hæd; həd] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ! ”
The witch has actually had intercourse with evil spirits in the prison ! ”
这 巫婆 有 实际上 有 交往 和 邪恶的 烈酒 在 这 监狱 ! ”

那个女巫竟然在监狱里和邪灵发生了性关系！

“ [ɑː] !
“ Ah !
” 啊 !

“啊！

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ”
How do you know that ? ”
如何 做 你 知道 那 ? ”

你怎么知道的?

“ [haʊ] ?
“ How ?
” 如何 ?

“如何?

[maɪ]['kʌz(ə)n][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] .
My cousin could tell you exactly .
我的 表哥 可以 告诉 你 确切地 .

我表弟可以告诉你确切的情况。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] ， [haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ？

Let	me	see	,	how	was	it	?
让	我	看	，	如何	曾是	它	？

让我想想，怎么样？

[əʊ] ， [jes] ； [ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] .

Oh	,	yes	;	I	have	it	.
哦	，	是的	；	我	有	它	.

哦，是的，我有。

[ðə; ði] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [rɪˈnaʊns] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈhelɪʃ] [ˈpræktɪsɪz] [ænd; ənd][weə(r)]

The	witch	had	promised	to	renounce	all	her	hellish	practices	and	wear
这	巫婆	有	承诺	到	放弃	全部	她	地狱般的	实践	和	穿

['wɪmɪnz] [kləʊðz] .

women's	clothes	.
女性的	衣服	.

女巫承诺放弃所有邪恶的习俗，并穿上女装。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ;

So	they	were	brought	into	the	prison	;
所以	他们	是	带来	进入	这	监狱	；

于是他们被带进了监狱；

[bʌt; bət] [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [menz] [kləʊðz] [ɒn]

but	notwithstanding	that	she	was	found	the	next	morning	with	men's	clothes	on
但	虽然	那	她	曾是	成立	这	下一个	早晨	和	男士	衣服	在

[əˈgen] .

again	.
再次	.

然而，第二天早上人们发现她又穿上了男装。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

There	you	have	it	.	”
那里	你	有	它	.	”

就是这样。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kənˈkluːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['iːv(ə)l]

“	But	why	do	you	conclude	from	that	that	she	has	intercourse	with	evil
“	但	为什么	做	你	结束	从	那	那	她	有	交往	和	邪恶的

['spɪrɪt] ? ”

spirits	?	”
烈酒	?	”

“但你为什么就此断定她与邪灵有染呢？”

“ [waɪ] ?

“	Why	?
“	为什么	?

“为什么？

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [daʊt] ?

Do	you	still	doubt	?
做	你	仍然	怀疑	?

你还有疑问吗？

['həʊli] ['ɜːrsələ] !

Holy	Ursula	!
圣	乌苏拉	!

我的天哪！

[hɪz; ɪz] ['revərəns] [sez] [səʊ] .

his	reverence	says	so	.
他的	尊敬	说道	所以	.

他的虔诚之心足以说明这一点。

[maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ðɪ] [gʊd] ['wʊmən] , [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;

My	cousin	,	the	good	woman	,	she	could	tell	you	all	about	it	;
我的	表哥	,	这	好的	女士	,	她	可以	告诉	你	全部	关于	它	;

我的表妹，那位善良的女人，她可以把这一切都告诉你；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz] [gɒn] [dʒʌst] [naʊ] [tu:; tə] [mæs] . ”

but	she	has	gone	just	now	to	mass	.	”
但	她	有	已消失	只是	现在	到	大量的	.	”

但她刚才去做弥撒了。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][sʌm; səm] [gʊd] [nju:z] . ” -

“	But	you	were	going	to	tell	me	some	good	news	.	”	115
“	但	你	是	去	到	告诉	我	一些	好的	消息	.	”	-

“但你本来是要告诉我一些好消息的。”115

“ [əʊ] , [jes] ; [aɪ][hæd; həd] ['nɪəli] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Oh	,	yes	;	I	had	nearly	forgotten	it	.
“	哦	,	是的	;	我	有	几乎	被遗忘的	它	.

“哦，是的；我差点忘了。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] .

It	is	this	.
它	是	这	.

就是这个。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ri'zju:md] [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪntəkɔ:s] [wɪð] [ðə; ðɪ]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] ,

As	the	witch	has	resumed	her	intercourse	with	the	evil	spirits	,
作为	这	巫婆	有	恢复	她	交往	和	这	邪恶的	烈酒	,

女巫又开始与邪灵交合了，

[ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [traɪd] [ə'gen] . ”

she	will	have	to	be	tried	again	.	”
她	将要	有	到	是	尝试	再次	.	”

她需要再次接受审判。

“ [wel] , [ɒv; əv] [wɒt] ['ɪntrəst] [ɪz] [ðæt] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? ”

“	Well	,	of	what	interest	is	that	to	me	?	”
“	出色地	,	的	什么	兴趣	是	那	到	我	?	”

“那跟我有什么关系呢？”

“ [ɒv; əv] [wɒt] ['ɪntrəst] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? ['həʊli]['ɜ:rsələ] !

“	Of	what	interest	is	it	to	you	?	Holy	Ursula	!
“	的	什么	兴趣	是	它	到	你	?	圣	乌苏拉	!

“这与你有什么关系？我的天哪！”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][nɒt] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][veɪn]

Is	it	not	of	the	greatest	interest	to	you	that	you	have	not	come	here	in	vain
是	它	不是	的	这	最	兴趣	到	你	那	你	有	不是	来	这里	在	徒劳

?

?
?

难道你不最关心的是，你此行没有白来吗?

[wen] [ðeɪ] ['sentəns] [ðə; ðɪ] [wɪtʃ] [ə'gen] , [ʃi:; ʃɪ] [wɪl] [stænd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔ:m] ,

When	they	sentence	the	witch	again	,	she	will	stand	upon	a	high	platform	,
什么时候	他们	句子	这	巫婆	再次	,	她	将要	站立	之上	一个	高的	平台	,

当他们再次判处女巫死刑时，她将站在高台上。

[æz; əz][ʃi:; ʃɪ][dɪd][ðə; ðɪ][fɜ:st] [taɪm] ,

as	she	did	the	first	time	,
作为	她	做过	这	第一的	时间	,

就像她第一次那样，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] [naʊ] . ”

and	you	will	see	her	just	as	easily	as	you	see	me	now	.	”
和	你	将要	看	她	只是	作为	容易地	作为	你	看	我	现在	.	”

你会像现在看我一样轻易地看到她。

“ [səʊ] !

“	So	!
”	所以	!

“所以!

[ðæt] [ɪz] [naɪs] .

That	is	nice	.
那	是	好的	.

那真不错。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? ”

But	when	will	it	be	?	”
但	什么时候	将要	它	是	?	”

但究竟何时才会发生呢?

“ [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , ['lɪt(ə)l] [frend] .

“	I	do	not	know	,	little	friend	.
”	我	做	不是	知道	,	小的	朋友	.

我不知道，小朋友。

[bʌt; bət] , [ˌpiː 'es] - [tiː] , [maɪ]['kʌz(ə)n] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['revərəns] . ”

But	,	ps	-	t	,	my	cousin	will	find	out	all	about	it	from	his	reverence	.	”
但	,	附言	-	t	,	我的	表哥	将要	寻找	出去	全部	关于	它	从	他的	尊敬	.	”

但是，嘘，我表弟会从他虔诚的信仰中了解到这一切的。

“ [ɪz][ðə; ði] ['bɪʃəp] [hɪə(r)] ? ”

“	Is	the	Bishop	here	?	”
”	是	这	主教	这里	?	”

主教在吗?

“ [nɒt] [jet] ; [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

“	Not	yet	;	but	if	he	does	not	come	to	-	day	,	he	will	be	here	in	the	morning
”	不是	然而	;	但	如果	他	做	不是	来	到	-	天	,	他	将要	是	这里	在	这	早晨

. ”

:	”
.	”

“还没到；但如果他今天不来，明天早上就会来。”

“ [wel] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . ”

“	Well	,	surely	,	I	arrived	here	at	just	the	right	time	.	”
”	出色地	,	一定	,	我	到达的	这里	在	只是	这	正确的	时间	.	”

“嗯，看来我来得正是时候。”

“ [dɪd][ai][nɒt] [tel] [juː; jʊ][səʊ] ?

“	Did	I	not	tell	you	so	?
”	做过	我	不是	告诉	你	所以	?

我不是早就告诉过你了吗?

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['stɒpɪŋ] [wɪð] [ðæt] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [laʊp] ,

I	am	so	glad	you	are	not	stopping	with	that	disagreeable	Loup	,
我	是	所以	高兴的	你	是	不是	停止	和	那	令人不快的	狼	,

我很高兴你没有就此罢休，没有和那个讨厌的卢普断绝关系。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] . ”

for	he	could	not	have	told	you	a	word	about	this	matter	.	”
为了	他	可以	不是	有	讲述	你	一个	单词	关于	这	事情	.	”

因为关于这件事，他不可能告诉你一个字。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .

“	Of	course	not	.
”	的	课程	不是	.

当然不是。

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paɪəs]['kʌz(ə)n] [huː] [kən'fes] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['revərəns] [hɪm'self] .

He	has	not	such	a	pious	cousin	who	confesses	to	his	reverence	himself	.
他	有	不是	这样的	一个	虔诚的	表哥	WHO	坦白	到	他的	尊敬	他自己	.

他没有像他那样虔诚的表兄，会亲自承认自己对他的崇敬。

[bʌt; bət][kæn; kən][aɪ][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['taʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ] ? ”

But	can	I	go	now	and	see	the	tower	and	the	cage	?	”
但	能	我	去	现在	和	看	这	塔	和	这	笼	?	”

但我现在可以去看看那座塔和笼子吗?

“ ['sɜːt(ə)nli] , ['lɪt(ə)l] [frend] ; [bʌt; bət]['lɪs(ə)n] .

“	Certainly	,	little	friend	;	but	listen	.
”	当然	,	小的	朋友	;	但	听	.

“当然，小朋友；但是听我说。”

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðæt] [laʊp] , [duː; də][nɒt] [griːt] [hɪm] , [duː; də][nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm] ,

If	you	should	meet	that	Loup	,	do	not	greet	him	,	do	not	even	look	at	him	,
如果	你	应该	见面	那	狼	,	做	不是	迎接	他	,	做	不是	甚至	看	在	他	,

如果你遇到那只狼，不要跟他打招呼，甚至不要看他一眼。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən]['iːv(ə)l] [aɪ] — [hiː; hi] [mait] [bɪ'wɪtʃ] [juː; jʊ] . ”

for	they	say	he	has	an	evil	eye	—	he	might	bewitch	you	.	”
为了	他们	说	他	有	一个	邪恶的	眼睛	—	他	可能	蛊惑	你	.	”

因为据说他有邪眼——他可能会对你施咒。”

“ [aɪ] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] . ” -

“	I	will	keep	it	in	mind	.	”	116
”	我	将要	保持	它	在	头脑	.	”	-

“我会记住的。”116

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [dʒiːn] [faʊnd] [ðə; ði]['taʊə(r)][səʊ] [wel] ['gɑːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

To	his	great	disappointment	Jean	found	the	tower	so	well	guarded	that	he	could
到	他的	伟大的	失望	让	成立	这	塔	所以	出色地	守卫	那	他	可以

[nɒt][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][dʒəʊn] .

not	be	of	the	slightest	assistance	to	Joan	.
不是	是	的	这	丝毫	协助	到	琼	.

令让·巴顿大失所望的是，他发现这座塔楼守卫森严，根本无法帮助琼。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [ɪ'vents] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːmɪŋ] ['eni] [plænz] ,

He	decided	to	withdraw	and	await	events	before	forming	any	plans	,
他	决定	到	提取	和	等待	活动	前	成型	任何	计划	,

他决定退出，静观其变，然后再制定任何计划。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [meɪk] [ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [mə'riː] .

and	in	the	meantime	make	inquiries	about	Marie	.
和	在	这	与此同时	制作	查询	关于	玛丽	.

与此同时，打听一下玛丽的情况。

[waɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz]

While	on	his	way	back	he	heard	from	passers	-	by	that	the	Bishop	was
尽管	在	他的	方式	后退	他	听到	从	过路人	-	经过	那	这	主教	曾是

['məʊməntrəli] [ɪk'spektɪd] ,

momentarily	expected	,
片刻	预期的	,

在返回途中，他从路人那里听说主教马上就到。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɑːs] [ðæt] [wei] .

and	that	he	would	pass	that	way	.
和	那	他	会	经过	那	方式	.

他会从那边经过。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [ʌn'nesəsərəli] [tuː; tə][ɪk'spəʊz] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [-] [geɪz] ,

As	he	did	not	wish	unnecessarily	to	expose	himself	to	the	prelate's	gaze	,
作为	他	做过	不是	希望	不必要的	到	暴露	他自己	到	这	主教的	目光	,

他不想让自己不必要地暴露在主教的注视之下，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['əːsjulain] [tʃɜːtʃ] .

he	entered	the	Ursuline	church	.
他	进入	这	乌尔苏拉	教会	.

他加入了乌尔苏拉修女会。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

It	was	empty	.
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl] [spɒt] ,

He	went	to	the	usual	spot	,
他	去	到	这	通常	点	,

他去了老地方，

[ænd; ənd] ['skeəsli] [hæd; həd][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['klɪəli] [hɜːd]

and	scarcely	had	he	placed	his	ear	to	the	wall	before	he	clearly	heard
和	几乎	有	他	放置	他的	耳朵	到	这	墙	前	他	清楚地	听到

[ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] ,

a	sob	,
一个	哭泣	,

他刚把耳朵贴在墙上，就清楚地听到了一声啜泣。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] [stəʊn] .

which	seemed	to	come	through	the	stone	.
哪个	似乎	到	来	通过	这	石头	.

仿佛是从石头里透出来的。

[tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] ['lɪsnd] [ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] .

Trembling	with	excitement	,	he	listened	all	the	more	intently	,	but	in	vain	.
发抖	和	激动	,	他	听着	全部	这	更多的	专注地	,	但	在	徒劳	.

他激动得浑身颤抖，更加认真地倾听，但一切都是徒劳。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .

All	was	silent	.
全部	曾是	沉默的	.

四周一片寂静。

[hæd; həd][hiː; hi][ɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [biːn] [dɪ'siːvd] ?

Had	he	or	had	he	not	been	deceived	?
有	他	或者	有	他	不是	到过	受骗	?

他到底有没有被欺骗?

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl][ɪn]

All	at	once	it	seemed	to	him	as	if	it	were	the	voice	of	the	girl	in
全部	在	一次	它	似乎	到	他	作为	如果	它	是	这	嗓音	的	这	女孩	在

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

the	carriage	which	he	met	in	the	forest	,
这	运输	哪个	他	遇见	在	这	森林	,

他突然觉得，那声音仿佛就是他在森林里遇到的马车里的女孩的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [mə'riː] [ɒv; əv] - .

and	that	she	could	be	no	other	than	Marie	of	Chafleur	.
和	那	她	可以	是	不	其他	比	玛丽	的	-	.

她不可能是别人，正是沙弗勒的玛丽。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [hɪz; ɪz][plænz] .

He	quickly	made	his	plans	.
他	迅速地	制成	他的	计划	.

他迅速制定了计划。

[æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ][dɔː(r)] , [nɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['niːlɪŋ]

As	he	stood	leaning	against	a	door	,	near	which	he	had	been	kneeling
作为	他	站立	倾斜	反对	一个	门	,	靠近	哪个	他	有	到过	跪着

[ə'pærəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [dɪ'vəʊʃn] ,

apparently	engaged	in	devotion	,
显然	已订婚的	在	虔诚	,

他倚靠在一扇门上，刚才他似乎跪在门边虔诚祈祷。

[hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][wæks] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [lɒk] ,

he	pressed	a	piece	of	wax	against	the	lock	,
他	按下	一个	片	的	蜡	反对	这	锁	,

他将一块蜡按在锁上，

[went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɑkˌsmɪθs] [ɪn][æn; ən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] [striːt] ,

went	at	once	to	a	locksmith's	in	an	out	of	the	way	street	,
去	在	一次	到	一个	锁匠	在	一个	出去	的	这	方式	街道	,

我立刻去了偏僻街道上的一家锁匠铺。

[ænd; ənd] [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [wɪʃt] [ə; eɪ] [kiː] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] . -

and	said	his	master	wished	a	key	made	from	the	impression	.	117
和	说	他的	掌握	希望	一个	钥匙	制成	从	这	印象	.	-

他说他的主人希望用这个印痕制作一把钥匙。117

[ðə; ðɪ][nekst] ['iːvnɪŋ] ,

The	next	evening	,
这	下一个	晚上	,

第二天晚上，

[wen] [ɔːl][ruːˈɔŋ; rwɔŋ][wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] ['henri] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [meɪk] [hɪz; ɪz]

when	all	Rouen	was	out	to	see	the	young	King	Henry	of	England	make	his
什么时候	全部	鲁昂	曾是	出去	到	看	这	年轻的	国王	亨利	的	英格兰	制作	他的

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

当整个鲁昂都涌出来观看年轻的英格兰国王亨利出场时，

[dʒiːn] [ə'gen] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tʃɜːtʃ] ['empti] .

Jean	again	found	the	church	empty	.
让	再次	成立	这	教会	空的	.

珍妮再次发现教堂空无一人。

[hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [kiː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .

He	tried	his	key	and	it	opened	the	door	.
他	尝试	他的	钥匙	和	它	打开	这	门	.

他试着用钥匙打开了门。

[hiː; hi] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɒŋ] , [dɑːk] ['pæsɪdʒ] - [wei] [wɪtʃ] ['skɜːtɪd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

He	emerged	into	a	long	,	dark	passage	-	way	which	skirted	the	wall	.
他	出现	进入	一个	长的	,	黑暗的	通道	-	方式	哪个	裙摆	这	墙	.

他走进了一条沿着墙壁延伸的狭长黑暗的通道。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kˌælkjʊlˈeɪʃənz] ,

If	he	was	right	in	his	calculations	,
如果	他	曾是	正确的	在	他的	计算	,

如果他的计算是正确的，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

he	would	find	the	prison	between	this	passage	and	the	church	.
他	会	寻找	这	监狱	之间	这	通道	和	这	教会	.

他会发现监狱就在这条通道和教堂之间。

[hiː; hi] [felt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	felt	along	the	wall	,	for	he	could	see	nothing	.
他	毛毡	沿着	这	墙	,	为了	他	可以	看	没有什么	.

他沿着墙壁摸索，因为他什么也看不见。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .

He	was	right	.
他	曾是	正确的	.

他说得对。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)][nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

There	was	a	door	near	the	corner	.
那里	曾是	一个	门	靠近	这	角落	.

拐角附近有一扇门。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]

It	must	lead	to	the	prison	out	of	which	had	come	the	sound	of
它	必须	带领	到	这	监狱	出去	的	哪个	有	来	这	声音	的

['sɒbɪŋ] .

sobbing	.
啜泣	.

它必定通往那座监狱，从那里传出了啜泣声。

[wɪð] [tremblɪŋ] [hænd][hiː; hi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] , [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ,

With	trembling	hand	he	took	another	impression	,	groped	his	way	back	,
和	发抖	手	他	采取	其他	印象	,	摸索	他的	方式	后退	,

他颤抖着手又印了一个图案，摸索着往回走。

[kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɔːl] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

closed	the	door	in	the	church	wall	,	and	departed	.
关闭	这	门	在	这	教会	墙	,	和	已离开	.

他关上教堂墙上的门，离开了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] [kiː] .

The	next	day	he	obtained	the	second	key	.
这	下一个	天	他	获得	这	第二	钥匙	.

第二天他就拿到了第二把钥匙。

[hiː; hi] [naʊ] [fə'sʊk] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪk'skluːsɪvli]

He	now	forsook	the	church	for	a	time	and	devoted	his	attention	exclusively
他	现在	放弃	这	教会	为了	一个	时间	和	奉献	他的	注意力	只

[tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][dʒəʊn] .

to	the	fate	of	Joan	.
到	这	命运	的	琼	.

他暂时离开了教会，全身心投入到琼的命运之中。

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]

The	strangest	reports	were	circulated	about	her	;	but	they	were	so
这	最奇怪的	报告	是	流通	关于	她	;	但	他们	是	所以

[ɪn'kredəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪ'ðɔːl] [səʊ] ['dredf(ə)l] ,

incredible	and	withal	so	dreadful	,
极好的	和	此外	所以	可怕	,

关于她的传闻五花八门，既离奇又可怕。

[ðæt] [hiː; hi] [pɛɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	he	paid	little	attention	to	them	.
那	他	有薪酬的	小的	注意力	到	他们	.

他几乎没怎么注意他们。

[wɒt] [peɪnd] [hɪm][ðə; ði][məʊst][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

What	pained	him	the	most	was	the	certainty	that	he	could	do	nothing	to
什么	痛苦	他	这	最多	曾是	这	肯定	那	他	可以	做	没有什么	到

[help] [hɜː(r); hə(r)] . -

help	her	.	118
帮助	她	.	-

最令他痛苦的是，他确信自己无能为力，无法帮助她。[118]

[ðʌs] ['mætəz] [stʊd] [ɒn] [ðæt] 30th [ɒv; əv] [meɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['memərəb(ə)l] [jɪə(r)] - .

Thus	matters	stood	on	that	30th	of	May	of	the	memorable	year	1431	.
因此	事情	站立	在	那	30th	的	可能	的	这	难忘	年	-	.

事情就是这样，发生在值得纪念的1431年5月30日。

[ðə; ði] [sʌn] ['geɪlɪ] [ʃɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

The	sun	gayly	shone	that	morning	,
这	太阳	同性恋地	闪耀	那	早晨	,

那天早晨阳光灿烂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɜːdz] [sæŋ] ['dʒɔɪəsli] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

and	the	birds	sang	joyously	in	the	trees	and	among	the	flowers	.
和	这	鸟类	唱	欣喜地	在	这	树木	和	之中	这	花朵	.

鸟儿在树上和花丛中欢快地歌唱。

[ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [stʊd] [waɪd] ['əʊpən] .

The	doors	of	Rouen	stood	wide	open	.
这	门	的	鲁昂	站立	宽的	打开	.

鲁昂的大门敞开着。

[frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['gæðəd] .

From	far	and	near	the	multitude	gathered	.
从	远的	和	靠近	这	民众	聚集	.

来自四面八方的人们聚集于此。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [hedz] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

There	was	a	sea	of	heads	on	the	sides	of	the	great	market	-	place	,
那里	曾是	一个	海	的	头部	在	这	侧面	的	这	伟大的	市场	-	地方	,

大集市两侧人山人海，宛如一片人海。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [striːts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [ruːf] - [tɒps] [wɜː(r); wə(r)]

and	in	the	streets	leading	to	it	,	and	windows	and	roof	-	tops	were
和	在	这	街道	领导	到	它	,	和	视窗	和	屋顶	-	最高额	是

['kraʊdɪd] .

crowded	.
挤	.

通往那里的街道上、窗户上和屋顶上都挤满了人。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [haɪ] ['plætfɔːms] .

In	the	middle	of	the	square	were	three	high	platforms	.
在	这	中间	的	这	正方形	是	三	高的	平台	.

广场中央有三个高台。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Two	of	them	,	which	faced	each	other	,
二	的	他们	,	哪个	面对	每个	其他	,

其中两个，彼此相对，

[wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [də'rektli] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

were	evidently	set	apart	for	those	directly	concerned	in	the	proceedings	.
是	显然	放	除	为了	那些	直接地	担心的	在	这	诉讼程序	.

显然，这些设施是专门为那些直接参与诉讼的人员设立的。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ['sentəd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] ['plætfɔːm] ,

The	general	interest	centred	,	however	,	in	the	third	platform	,
这	一般的	兴趣	居中	,	然而	,	在	这	第三	平台	,

然而，人们普遍的兴趣集中在第三个平台上。

[ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [daʊt] .

of	the	use	of	which	there	could	be	no	doubt	.
的	这	使用	的	哪个	那里	可以	是	不	怀疑	.

其用途毋庸置疑。

[ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] ['restɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [səʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt][ðə; ði][lɒgz] [meɪd] [steps] ,

The	flooring	rested	upon	a	pile	of	wood	so	arranged	that	the	logs	made	steps	,
这	地板	休息	之上	一个	桩	的	木头	所以	安排	那	这	日志	制成	步骤	,

地板铺在一堆木头上，木头摆放成台阶状。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] [rəʊz][ə; eɪ] [steɪk] [tuː; tə][ə; eɪ][mænz] [haɪt] .

and	from	the	centre	of	the	platform	rose	a	stake	to	a	man's	height	.
和	从	这	中心	的	这	平台	玫瑰	一个	赌注	到	一个	男人的	高度	.

平台中央竖起一根与人同高的木桩。

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [wɪð] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv]['fægəts] [smɪəd] [wɪð] ['rezɪn]
[ænd; ənd] [pɪtʃ] .

The	base	of	the	pile	was	surrounded	with	bundles	of	fagots	smeared	with	resin
这	根据	的	这	桩	曾是	包围	和	捆绑	的	柴捆	涂抹	和	树脂

and	pitch	.
和	沥青	.

柴堆底部周围堆放着涂满树脂和沥青的柴捆。

“ [kʌm] [ɒn] , ['lɪt(ə)l] [frend] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [tuː; tə][dʒiːn] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ʌp][sʌm; səm]

“	Come	on	,	little	friend	,	”	said	the	innkeeper	to	Jean	,	as	he	went	up	some
“	来	在	,	小的	朋友	,	”	说	这	旅店老板	到	让	,	作为	他	去	向上	一些

[steəz] .

stairs	.
楼梯	.

“来吧，小家伙，”旅店老板一边说着，一边走上楼梯，对让说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] .

“	I	have	a	nice	place	for	seeing	.
“	我	有	一个	好的	地方	为了	看到	.

我有一个很棒的观赏地点。

[aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [stɒp] [wɪð] [ðæt] ['mɪzrəbl] [laʊp] — [bʌt; bət] , ['həʊli]['ɜːrsələ] !

I	am	so	glad	you	did	not	stop	with	that	miserable	Loup	—	but	,	holy	Ursula	!
我	是	所以	高兴的	你	做过	不是	停止	和	那	悲惨的	狼	—	但	,	圣	乌苏拉	!

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪl] ?

are	you	ill	?
是	你	患病的	?

我很高兴你没有就此放过那个可怜的卢普——但是，我的天哪！你生病了吗?

[jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] . ”

Your	hand	is	as	cold	as	ice	.	”
你的	手	是	作为	寒冷的	作为	冰	.	”

你的手冰凉刺骨。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒiːn] , “ [ænd; ənd][ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [ə'gen] .
“ I am not feeling very well , ” replied Jean , “ and I would rather go back again .
” 我 是 不是 感觉 非常 出色地 , ” 回复 让 , “ 和 我 会 相当 去 后退 再次 .
”
”
”

“我感觉不太舒服，”让回答说，“我宁愿再回去。”

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['spektək(ə)l] [bɪ'gɪnz] !
You don't mean to leave just as the spectacle begins !
你 不 意思是 到 离开 只是 作为 这 奇观 开始 !

你不会是打算在精彩表演刚开始时就离开吧！

[ai] [wɪl] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪtʃ] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] — [bʌt; bət] ,
I will get a little potion for you which my cousin , the good woman — but ,
我 将要 得到 一个 小的 药水 为了 你 哪个 我的 表哥 , 这 好的 女士 — 但 ,
['həʊli]['ɜːrsələ] !
holy Ursula !
圣 乌苏拉 !

我会给你弄点药水，我的表妹，那位善良的女士——但是，我的天哪，乌苏拉！

[ðə; ði] [drʌmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['rætlɪŋ] .
the drums are already rattling .
这 鼓 是 已经 嘎嘎作响 .

鼓声已经开始响起。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [traɪ'bjuːnl] .
The judges are mounting the great tribunal .
这 法官 是 安装 这 伟大的 法庭 .

法官们正在筹备这场盛大的审判。

[lʊk] , [ðeə(r)] [ɪz][hɪz; ɪz] ['revərəns] .
Look , there is his reverence .
看 , 那里 是 他的 尊敬 .

你看，这就是他的敬畏之心。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['pɑːtʃmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['sentəns] .
He has the parchment in his hand which contains the sentence .
他 有 这 羊皮纸 在 他的 手 哪个 包含 这 句子 .

他手里拿着那张写着这句话的羊皮纸。

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Pay attention .
支付 注意力 .

注意。

[hiː; hi] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] .
He will read it soon .
他 将要 读 它 很快 .

他很快就会读到它。

” [dʒiːn][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
” Jean did not hear a word .
” 让 做过 不是 听到 一个 单词 .

让一个字也没听进去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [spɒt] [wens] ,

His	eyes	were	fixed	upon	a	distant	spot	whence	,
他的	眼睛	是	固定的	之上	一个	遥远	点	何处	,

他的目光凝视着远处的一个地方，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,

accompanied	by	the	roll	of	drums	and	the	shouts	of	the	multitude	,
伴随	经过	这	卷	的	鼓	和	这	喊叫	的	这	民众	,

伴随着隆隆的鼓声和人群的呐喊声，

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['sləʊli] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] . -

a	procession	was	slowly	making	its	way	through	the	crowd	.	119
一个	游行	曾是	缓慢地	制作	它是	方式	通过	这	人群	.	-

一支队伍缓缓穿过人群。119

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kɑːt] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] .

“	Do	you	see	the	cart	?	”	said	the	innkeeper	.
“	做	你	看	这	大车	?	”	说	这	旅店老板	.

“你看到那辆马车了吗？”旅店老板问道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wɪtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ?

“	Do	you	see	the	witch	in	it	?
“	做	你	看	这	巫婆	在	它	?

你看到里面有女巫了吗?

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]['fɑːðə(r)] ['mɑːtɪn] .

She	is	sitting	by	the	side	of	Father	Martin	.
她	是	坐着	经过	这	边	的	父亲	马丁	.

她坐在马丁神父旁边。

[ðæt] ['həʊli][mæn][hæz; həz] [biːn] [preŋ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [ɔːl] [naɪt] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [meɪ]

That	holy	man	has	been	praying	by	her	side	all	night	that	the	evil	spirit	may
那	圣	男人	有	到过	祈祷	经过	她	边	全部	夜晚	那	这	邪恶的	精神	可能

[fə'seɪk] [hɜː(r); hə(r)] .

forsake	her	.
背叛	她	.

那位圣人整夜都在她身边祈祷，愿邪灵离她而去。

['həʊli] ['ɜːrsələ] !

Holy	Ursula	!
圣	乌苏拉	!

我的天哪!

[siː] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [baʊnd] [hɜː(r); hə(r)] !

See	how	they	have	bound	her	!
看	如何	他们	有	边界	她	!

看看他们是怎么把她绑起来的!

[hɜː(r); hə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['aɪən] [rɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]

Her	hands	are	fastened	,	and	her	feet	are	in	iron	rings	with	a
她	双手	是	系紧	,	和	她	脚	是	在	铁	戒指	和	一个

[tʃeɪn] [bɪ'twiːn] .

chain	between	.
链	之间	.

她的双手被绑住，双脚被铁环套住，铁环之间用铁链隔开。

” [ðə; ði] [kɑːt] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði][skweə(r)] .

”	The	cart	soon	reached	the	square	.
”	这	大车	很快	达到	这	正方形	.

“马车很快到达了广场。”

[dʒəʊn][wɒz; wəz][led][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd]['plætfɔːm][baɪ]['fɑːðə(r)]['mɑːtɪn] .

Joan	was	led	up	to	the	second	platform	by	Father	Martin	.
琼	曾是	引领	向上	到	这	第二	平台	经过	父亲	马丁	.

马丁神父领着琼上了第二个平台。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] [riːd] [ðə; ði] ['sentəns] [ə'mɪd][ðə; ði] [prə'faʊnd] ['saɪləns][ɒv; əv][ðə; ði]

The	Bishop	of	Beauvais	read	the	sentence	amid	the	profound	silence	of	the
这	主教	的	博韦	读	这	句子	之中	这	深刻的	沉默	的	这

['mʌltɪtjuːd] :

multitude	:
民众	:

博韦主教在众人肃静的目光中宣读了判决书：

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][gɒd] , [ɑː'men; eɪ'men] .

“	In	the	name	of	God	,	Amen	.
“	在	这	姓名	的	上帝	,	阿门	.

奉上帝之名，阿门。

“ [wiː; wi] , [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['vɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

“	We	,	the	Bishop	of	Beauvais	,	Master	and	Vicar	of	the	Inquisition	,
“	我们	,	这	主教	的	博韦	,	掌握	和	牧师	的	这	宗教裁判所	,

[prə'naʊns] ['sentəns] .

pronounce	sentence	.
发音	句子	.

“我们，博韦主教，宗教裁判所的院长和代理主教，宣判。”

[æz; əz][dʒəʊn] , ['kɒmənli] [kɔːld] - [ðə; ði] ['meɪdn] , - [hæz; həz] [rɪ'læpst] ['ɪntuː] ['herəsi] [ænd; ənd]

As	Joan	,	commonly	called	'	the	Maiden	,	'	has	relapsed	into	heresy	and
作为	琼	,	通常	称为	-	这	少女	,	-	有	复发	进入	异端	和

[ə'pɒstəsi] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ˌekskə'mjuːnikeit, -kit, -keit] ,

apostasy	,	she	is	excommunicated	,
叛教	,	她	是	被逐出教会	,

由于琼（通常被称为“少女”）再次陷入异端邪说和背教，她被逐出教会。

[ænd; ənd][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sekjələ(r)]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv]

and	herewith	given	over	to	the	secular	power	for	the	infliction	of
和	此附	给定	超过	到	这	世俗	力量	为了	这	施加	的

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['herətɪk] .

the	punishment	provided	for	the	heretic	.
这	惩罚	假如	为了	这	异教徒	.

并移交世俗政权，由其对异端分子施以应有的惩罚。

” [sʌm; səm] [wʊd] [hæv; həv] [ə'plɔːdɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

”	Some	would	have	applauded	,	but	they	found	no	encouragement	,
”	一些	会	有	鼓掌	,	但	他们	成立	不	鼓励	,

有些人本想鼓掌，但他们没有得到任何鼓励。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊn][hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [preŋ] ,

for	Joan	had	fallen	upon	her	knees	and	was	praying	,
为了	琼	有	倒下	之上	她	膝盖	和	曾是	祈祷	,

因为琼跪倒在地，正在祈祷。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][æn; ən]

and	when	she	raised	her	head	her	face	was	as	the	face	of	an
和	什么时候	她	提高	她	头	她	脸	曾是	作为	这	脸	的	一个

['eɪndʒl] .

angel	.
天使	.

她抬起头来，脸庞宛如天使一般。

['meni] [bɪ'gæn][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , [ænd; ənd][laʊd] [sɒbz] ,

Many	began	to	realize	that	she	was	not	a	criminal	,	and	loud	sobs	,
许多	开始	到	意识到	那	她	曾是	不是	一个	刑事	,	和	大声	啜泣	,

许多人开始意识到她不是罪犯，于是放声痛哭。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fi:lɪŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] [hɜ:d] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] .

indicating	the	growing	change	of	feeling	,	were	heard	here	and	there	.
表明	这	生长	改变	的	感觉	,	是	听到	这里	和	那里	.

零星的言语表明，这种情绪正在发生变化。

[əb'zɜ:vɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['heɪs(ə)nd] [ðeə(r)] [wɜ:k] .

Observing	this	,	the	judges	hastened	their	work	.
观察	这	,	这	法官	加快	他们的	工作	.

看到这种情况，评委们加快了工作节奏。

[æn; ən] [ə'tendənt] [epɹ'əʊtʃt] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [kæp][pn][hɜ:(r); hə(r)] [hed]

An	attendant	approached	her	and	placed	a	pointed	cap	on	her	head
一个	服务员	接近	她	和	放置	一个	尖	帽	在	她	头

[wɪð] [ðə; ði] [wɜ:dz] ,

with	the	words	,
和	这	字	,

一名侍者走上前去，将一顶尖顶帽戴在她头上，帽上写着：

“ ['herətɪk] , [rɪ'læpsər] , [ə'pɒsteɪt] , [aɪ'dɒlətrɪs] , ” ['rɪt(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:] .

“	Heretic	,	relapser	,	apostate	,	idolatress	,	”	written	upon	it	.
“	异教徒	,	复发者	,	叛教者	,	偶像崇拜者	,	”	书面	之上	它	.

上面写着：“异端、复辟者、叛教者、偶像崇拜者”。

[hi:; hi] [ðen] ['hʌrid] [hɜ:(r); hə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][led][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][paɪl] ,

He	then	hurried	her	down	the	steps	and	led	her	to	the	pile	,
他	然后	慌忙	她	向下	这	步骤	和	引领	她	到	这	桩	,

然后他催促她走下台阶，领着她来到那堆东西旁。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['weɪtɪŋ] . -

at	the	foot	of	which	the	executioner	was	in	waiting	.	120
在	这	脚	的	哪个	这	刽子手	曾是	在	等待	.	-

刽子手正等候在山脚下。[120]

“ [li:v] [ˌem 'i:][nɒt] , ['fɑ:ðə(r)]['mɑ:tɪn] , ” [ʃi:; ʃi] [im'plɔ:] ,

“	Leave	me	not	,	Father	Martin	,	”	she	implored	,
“	离开	我	不是	,	父亲	马丁	,	”	她	恳求	,

“马丁神父，请不要离开我，”她恳求道。

[æz; əz][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [drægd] [hɜ:(r); hə(r)][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

as	the	executioner	seized	her	and	dragged	her	up	to	the	platform	.
作为	这	刽子手	查获	她	和	拖拽	她	向上	到	这	平台	.

刽子手抓住她，把她拖上了台。

[ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] [baʊnd]

The	father	followed	and	remained	with	her	as	the	executioner	bound
这	父亲	随后	和	剩余	和	她	作为	这	刽子手	边界

[hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [tu:; tə] [dɪ'send] .

her	to	the	stake	and	then	turned	to	descend	.
她	到	这	赌注	和	然后	转向	到	下降	.

父亲跟在她身后，陪着她直到刽子手把她绑在火刑柱上，然后转身走下火刑柱。

“ [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , [ɔ:l] [preɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

“	Pray	for	me	,	all	pray	for	me	,	”	she	cried	to	the	people	.
“	祈祷	为了	我	,	全部	祈祷	为了	我	,	”	她	哭	到	这	人们	.

她向人们哭喊道：“请为我祈祷，请大家为我祈祷！”

[ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] [si:zd] [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði]['fægəts][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][paɪl] .

The	executioner	seized	a	torch	and	lit	the	fagots	at	the	foot	of	the	pile	.
这	刽子手	查获	一个	火炬	和	点燃	这	柴捆	在	这	脚	的	这	桩	.

刽子手拿起火把，点燃了柴堆底部的柴火。

['swɪftli] [rəʊz] [ðə; ði] [fleɪmz] .

Swiftly	rose	the	flames	.
迅速地	玫瑰	这	火焰	.

火焰迅速升腾。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] [seɪk] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] , ” [kraɪd] [dʒəʊn] , “ [teɪk] [keə(r)] !

“	For	God's	sake	,	my	father	,	”	cried	Joan	,	“	take	care	!
“	为了	神的	清酒	,	我的	父亲	,	”	哭	琼	,	“	拿	关心	!

“看在上帝的份上，我的父亲，”琼喊道，“保重！”

[kwɪk] , [kwɪk] , ['hʌri] [daʊn] , [bʌt; bət][həʊld][ðə; ði]['kru:səfɪks] [haɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [ʌn'tɪl] [ai][daɪ] .

Quick	,	quick	,	hurry	down	,	but	hold	the	crucifix	high	before	me	until	I	die	.
快的	,	快的	,	匆忙	向下	,	但	抓住	这	十字架	高的	前	我	直到	我	死	.

快，快，快下来，但请高举十字架在我面前，直到我死去。

” ['mɑ:tɪn] [dɪd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [rɪ'kwestɪd] .

”	Martin	did	as	she	requested	.
”	马丁	做过	作为	她	请求	.

马丁照她说的做了。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] [bəu've] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

The	Bishop	of	Beauvais	approached	.
这	主教	的	博韦	接近	.

博韦主教走了过来。

“ ['bɪʃəp] , ['bɪʃəp] , ” [sed] [dʒəʊn] , [rɪ'prəʊtʃfəli] , “ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][maɪ] [deθ] ,

“	Bishop	,	Bishop	,	”	said	Joan	,	reproachfully	,	“	you	are	the	cause	of	my	death	,
“	主教	,	主教	,	”	说	琼	,	责备地	,	“	你	是	这	原因	的	我的	死亡	,

“主教，主教，”琼责备地说，“你害死了我。”

” [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [felt] [ðə; ði] [hi:t] , [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [əʊ][ru:'ɔŋ; rwɔŋ] ,

”	and	then	as	she	felt	the	heat	,	she	exclaimed	,	“	O	Rouen	,
”	和	然后	作为	她	毛毡	这	热	,	她	惊呼	,	“	哦	鲁昂	,

然后，当她感受到热浪时，她惊呼道：“哦，鲁昂！”

[ai][fɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] ['sʌfə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [deθ] .

I	fear	you	will	have	to	suffer	for	my	death	.
我	害怕	你	将要	有	到	遭受	为了	我的	死亡	.

我担心你会为我的死付出代价。

” [ðə; ði] [fleɪmz] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] .

”	The	flames	mounted	higher	.
”	这	火焰	安装	更高	.

火焰越烧越旺。

[ə; eɪ] [dens] [klaʊd] [ɒv; əv] [sməʊk] [kən'si:ld] [hɜ:(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [wɪnd]

A	dense	cloud	of	smoke	concealed	her	,	but	now	and	then	the	wind
一个	稠密	云	的	抽烟	暗	她	,	但	现在	和	然后	这	风

[swept] [ˌaɪ 'ti:][ə'saɪd] ,

swept	it	aside	,
扫荡	它	旁边	,

浓烟笼罩着她，但偶尔会被风吹散。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [sɔ:] , [nɒt] [ə; eɪ] ['dɛvəlz] [wɪtʃ] ,

and	the	people	saw	,	not	a	devil's	witch	,
和	这	人们	锯	,	不是	一个	魔鬼的	巫婆	,

人们看到的，不是魔鬼的女巫，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [preŋ] ['eɪndʒl] [wɪð] ['mɑːvələsli] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] ['hev(ə)n] .

but	a	praying	angel	with	marvellously	beautiful	eyes	fixed	upon	heaven	.
但	一个	祈祷	天使	和	奇妙地	美丽的	眼睛	固定的	之上	天堂	.

但是一位祈祷的天使，她有着一双无比美丽的眼睛，凝视着天堂。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [siːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənts] .

Suddenly	the	flames	seized	her	garments	.
突然	这	火焰	查获	她	服装	.

突然，火焰吞噬了她的衣物。

[hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [wɜːd] [wɒz; wəz] “ ['dʒiːzəs] ” — [ðen] [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [deθ] [kraɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz]

Her	last	word	was	“	Jesus	”	—	then	a	piercing	death	cry	,	and	all	was
她	最后的	单词	曾是	“	耶稣	”	—	然后	一个	冲孔	死亡	哭	,	和	全部	曾是

[endid] .

ended	.
结束	.

她最后说的话是“耶稣”——然后是一声凄厉的临终哀嚎，一切都结束了。

[ðə; ðɪ] [fleɪmz] ['maʊntɪd] ['haɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [sɔː] , [nɒt][ə; eɪ]['dɛvəlz] [wɪtʃ] ,

The	flames	mounted	higher	,	and	the	people	saw	,	not	a	devil's	witch	,
这	火焰	安装	更高	,	和	这	人们	锯	,	不是	一个	魔鬼的	巫婆	,

火焰越烧越旺，人们看到的，不是魔鬼的女巫，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [preŋ] ['eɪndʒl] [wɪð] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] heaven121

but	a	praying	angel	with	eyes	fixed	upon	heaven121
但	一个	祈祷	天使	和	眼睛	固定的	之上	heaven121

但一位祈祷的天使，目光凝视着天堂[121]

[ðʌs] ['perɪʃt] [ðə; ðɪ][meɪd][ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , ['reskjuːə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] .

Thus	perished	the	Maid	of	Orleans	,	rescuer	of	France	.
因此	遇难	这	女佣	的	奥尔良	,	救援人员	的	法国	.

就这样，拯救法国的奥尔良少女陨落了。

[ʃiː; ʃi][daɪd] [fə'gɒtn] [ænd; ənd] [fə'seɪkən] [baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] ,

She	died	forgotten	and	forsaken	by	him	for	whom	she	had	done	all	,
她	死亡	被遗忘的	和	被遗弃的	经过	他	为了	谁	她	有	完毕	全部	,

她死时被他遗忘和抛弃，而她曾为他付出了一切。

[bɪ'treɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [griːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['kʌntrimən] , [ə'kjuːzd] [frɒm; frəm] ['moʊtɪvz]

betrayed	through	the	greed	of	her	own	countrymen	,	accused	from	motives
背叛	通过	这	贪婪	的	她	自己的	同胞们	,	被告	从	动机

[ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] .

of	revenge	by	her	enemies	.
的	复仇	经过	她	敌人	.

她因同胞的贪婪而遭背叛，又因敌人的报复动机而被诬陷。

[ʃiː; ʃi][daɪd][ðə; ðɪ][məʊst]['kruːəl][ɒv; əv] ['deθs] ,

She	died	the	most	cruel	of	deaths	,
她	死亡	这	最多	残忍的	的	死亡人数	,

她死于最残酷的死法，

[ænd; ənd] [jet] [wɒz; wəz][æz; əz] ['gaɪlləs] [ænd; ənd][pjʊə(r)][æz; əz] [wen] [ʃiː; ʃi][sæt]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] ['feəri] [triː]

and	yet	was	as	guileless	and	pure	as	when	she	sat	under	the	Fairy	Tree
和	然而	曾是	作为	朴实	和	纯的	作为	什么时候	她	卫星	在下面	这	仙女	树

['tendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [læmz] .

tending	her	lambs	.
倾向于	她	羔羊	.

然而，她依然像坐在仙女树下照料小羊羔时那样天真纯洁。

[dʒəʊn][ɪz][ə; eɪ] [juˈniːk] ['fɪgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Joan	is	a	unique	figure	in	the	world's	history	.
琼	是	一个	独特的	数字	在	这	世界的	历史	.

圣女贞德是世界历史上一个独特的人物。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['pez(ə)nt] ['meɪdn] , [huː] [kʊd; kəd]['naɪðə(r)] [riːd] [nɔː(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [njuː] ['əʊnli][ðə; ði]

A	simple	peasant	maiden	,	who	could	neither	read	nor	write	,	and	knew	only	the
一个	简单的	农民	少女	,	WHO	可以	两者都不	读	也不	写	,	和	知道	仅有的	这

[lɔːdz] [preə(r)] ,

Lord's	Prayer	,
主场	祷告	,

一位不识字、只会背诵《主祷文》的朴素农家少女

[ðə; ði]['kriːdəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːveɪ]['mærɪə] ,

the	Credo	,	and	the	Ave	Maria	,
这	信条	,	和	这	大道	玛丽亚	,

信经和圣母颂

[ʃiː; ʃi] [ə'tʃiːvd] [sʌtʃ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [rɪ'zʌlts] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [gɪft] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]

she	achieved	such	extraordinary	results	by	her	gift	of	inspiration	that	her
她	已达成	这样的	非凡的	结果	经过	她	礼物	的	灵感	那	她

[kənt'ɛmpərərɪz] [ænd; ənd] [pɒ'sterəti] [ɪn][ðeə(r)] ['efəts] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm][hæv; həv][hæd; həd]

contemporaries	and	posterity	in	their	efforts	to	explain	them	have	had
同时代人	和	后人	在	他们的	努力	到	解释	他们	有	有

[tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [diːdz] [ðæt] [sʌm; səm]

to	attribute	so	much	of	the	miraculous	to	her	deeds	that	some
到	属性	所以	很多	的	这	神奇	到	她	契约	那	一些

[hæv; həv] ['daʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

have	doubted	her	very	existence	.
有	怀疑	她	非常	存在	.

她凭借其灵感天赋取得了非凡的成就，以至于她的同时代人和后世在试图解释这些成就时，不得不将如此多的奇迹归功于她的事迹，以至于有些人甚至怀疑她的存在。

[ðə; ði][əʊld] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ə'nʌðə(r)] ['spektək(ə)l] .

The	old	market	-	place	of	Rouen	now	presented	another	spectacle	.
这	老的	市场	-	地方	的	鲁昂	现在	呈现	其他	奇观	.

鲁昂的老集市如今呈现出另一番景象。

“ [ə'læs] ! [ə'læs] !

“	Alas	!	alas	!
“	唉	!	唉	!

“唉！唉！

[wiː; wi][hæv; həv] [bɜːnd] [ə; eɪ][seɪnt] , ” ['meni] [sed] .

we	have	burned	a	saint	,	”	many	said	.
我们	有	烧伤	一个	圣	,	”	许多	说	.

“我们烧死了一位圣人，”许多人说道。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [æz; əz] [ɪf] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt] ,

The	crowd	remained	a	long	time	,	as	if	riveted	to	the	spot	,
这	人群	剩余	一个	长的	时间	,	作为	如果	铆接	到	这	点	,

人群久久伫立，仿佛被钉在了原地。

['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmd] [ðə; ði][lɑːst] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

staring	at	the	fire	as	it	consumed	the	last	vestiges	of	the	victim	.
凝视	在	这	火	作为	它	消耗	这	最后的	残余	的	这	受害者	.

凝视着大火吞噬受害者最后的残骸。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [hɪm'self] [wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ðæt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

The	innkeeper	himself	was	so	overcome	that	he	forgot	all	about	his	companion	.
这	旅店老板	他自己	曾是	所以	克服	那	他	忘了	全部	关于	他的	伴侣	.

旅店老板自己也激动不已，完全忘记了他的同伴。

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] , [dʒiːn][wɒz; wəz] [gɒn] . -

When	he	turned	to	speak	to	him	,	Jean	was	gone	.	122
什么时候	他	转向	到	说话	到	他	,	让	曾是	已消失	.	-

他转身想跟他说话时，让已经不见了。

['tʃæptə(r)] [sevn]

Chapter **VII**

章 七

第七章

[ðə; ði] ['reskju:]

The **Rescue**

这 救援

救援

[mə'ri:] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [bɔ:n] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [wɪð] [ˌʌn'ʃeɪkən] ['kʌrɪdʒ] .

Marie **of** **Chafleur** **had** **borne** **her** **imprisonment** **with** **unshaken** **courage** **.**

玛丽 的 - 有 出生 她 监禁 和 坚定不移 勇气 .

沙弗勒的玛丽以毫不动摇的勇气忍受了她的监禁。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [rɪ'zɒlvd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [nɒt] [bi:; bi] [fɔ:st] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [vaʊ] ,

She **was** **resolved** **that** **she** **would** **not** **be** **forced** **to** **take** **the** **vow** **,**

她 曾是 已解决 那 她 会 不是 是 强制 到 拿 这 发誓 ,

她决心不被迫发誓。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi] ['sʌfəd] ['greɪtli] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [dæmp] , ['glu:mi] ['prɪz(ə)n] ,

and **though** **she** **suffered** **greatly** **in** **her** **damp** **,** **gloomy** **prison** **,**

和 尽管 她 遭受 非常 在 她 潮湿 , 阴沉 监狱 ,

尽管她在阴暗潮湿的监狱里饱受折磨，

— [ʃi:; ʃi] [hu:] [kʊd; kəd] [stɪl] [teɪk] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['flaʊə(r)] , — [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tru:]

— **she** **who** **could** **still** **take** **childish** **delight** **in** **every** **little** **flower** **,** **—** **she** **remained** **true**

— 她 WHO 可以 仍然 拿 幼稚 喜 在 每一个 小的 花 , — 她 剩余 真的

[tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

to **her** **resolution** **.**

到 她 解决 .

她依然能像孩子一样欣赏每一朵小花，她始终坚守着自己的决心。

[ðə; ði] ['æbes] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] ['feɪvərəbli] [ɪm'prest] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] [ðeɪ] [fɜ:st] [met] ,

The **Abbess** **,** **who** **had** **been** **so** **favorably** **impressed** **by** **her** **when** **they** **first** **met** **,**

这 女修道院长 , WHO 有 到过 所以 有利 印象深刻 经过 她 什么时候 他们 第一的 遇见 ,

修道院院长在与她初次见面时就对她印象极佳，

[wɒz; wəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [ɪm'prest] [baɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɜ:mnəs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

was **still** **more** **impressed** **by** **her** **firmness** **,** **and** **gave** **her** **permission** **to**

曾是 仍然 更多的 印象深刻 经过 她 硬度 , 和 给予 她 允许 到

['vɪzɪt] [hɜ:(r); hə(r)] .

visit **her** **.**

访问 她 .

她坚定的决心更令他印象深刻，并允许她来拜访自己。

[ə'pɒn] [wʌn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['æbes] ['kaɪndli] [sed] : “ [ju:; jʊ] [gri:v] [ˌem 'i:] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] .

Upon **one** **such** **occasion** **the** **abbess** **kindly** **said** **:** **“** **You** **grieve** **me** **,** **my** **daughter** **.**

之上 一 这样的 场合 这 女修道院长 亲切地 说 : “ 你 悲伤 我 , 我的 女儿 .

有一次，女修道院长和蔼地说：“我的女儿，你让我伤心了。”

[jɔ:(r); jə(r)] ['ɒbstɪnəsi] [meɪ] [kəm'pel] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [ə'dɒpt] [sɪ'vɪə(r)] ['meʒəz] .

Your **obstinacy** **may** **compel** **me** **to** **adopt** **severe** **measures** **.**

你的 固执 可能 迫使 我 到 采纳 严重 措施 .

你的固执可能会迫使我采取严厉措施。

” [mə'ri:] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .

” **Marie** **made** **no** **reply** **.**

” 玛丽 制成 不 回复 .

玛丽没有回答。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn]

She	was	looking	out	of	the	open	window	at	the	garden	,	which	was	now	in
她	曾是	寻找	出去	的	这	打开	窗户	在	这	花园	,	哪个	曾是	现在	在

[fʊl] [bluːm] ,

full	bloom	,
满的	盛开	,

她正透过敞开的窗户望着花园，花园里繁花似锦。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [əb'zɔːbd] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] ['æbes] .

and	was	so	absorbed	with	the	view	that	she	did	not	hear	the	Abbess	.
和	曾是	所以	吸收	和	这	看法	那	她	做过	不是	听到	这	女修道院长	.

她全神贯注于眼前的景色，以至于没有听到修道院院长的话。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'gləʊ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['spɑːkl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

Her	face	was	all	aglow	with	excitement	,	her	eyes	sparkled	,	and	she
她	脸	曾是	全部	闪耀	和	激动	,	她	眼睛	闪闪发光	,	和	她

['gliːfəli] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

gleefully	clapped	her	hands	.
兴高采烈地	鼓掌	她	双手	.

她脸上洋溢着兴奋的光芒，双眼闪闪发光，高兴地拍着手。

“ [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

“	Oh	,	how	beautiful	,	how	beautiful	!
“	哦	,	如何	美丽的	,	如何	美丽的	!

“哦，多么美丽，多么美丽！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

”	she	cried	,	approaching	nearer	to	the	window	.
”	她	哭	,	接近	更近	到	这	窗户	.

她一边喊着，一边走近窗户。

“ [əʊ] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['flaʊəz] ! ” -

“	Oh	,	if	I	could	but	be	among	those	flowers	!	”	123
“	哦	,	如果	我	可以	但	是	之中	那些	花朵	!	”	-

“哦，如果我能置身于那些花丛中该多好啊！”123

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] ['æbes] , [wɪ'ðaʊt] ['mænɪfestɪŋ] [dɪs'pleʒə(r)] , [haʊ'evə(r)] .

“	You	are	childish	,	”	said	the	Abbess	,	without	manifesting	displeasure	,	however	.
“	你	是	幼稚	,	”	说	这	女修道院长	,	没有	显现	不满	,	然而	.

“你太幼稚了，”修道院院长说道，但脸上并没有流露出不满。

“ ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [aɪ] [seɪ] .

“	Listen	,	and	pay	attention	to	what	I	say	.
“	听	,	和	支付	注意力	到	什么	我	说	.

“听着，注意我说的话。”

” [mə'riː] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)]['raɪzɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [feɪs] .

”	Marie	wiped	away	her	rising	tears	and	looked	into	the	Abbess's	face	.
”	玛丽	擦拭	离开	她	上升	眼泪	和	看起来	进入	这	-	脸	.

玛丽擦去涌上眼眶的泪水，凝视着修道院院长的脸。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [jʌŋ] [æz; əz][aɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	It	is	not	very	long	ago	that	you	were	as	young	as	I	,	”	she	said	,
“	它	是	不是	非常	长的	前	那	你	是	作为	年轻的	作为	我	,	”	她	说	,

“不久前你还和我一样年轻，”她说。

“ [ænd; ənd] , [əʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [veɪl] !

“	and	,	oh	,	how	beautiful	you	must	have	been	without	that	veil	!
“	和	,	哦	,	如何	美丽的	你	必须	有	到过	没有	那	面纱	!

“哦，没有面纱的你一定很美吧！”

[tel] [ˌem ˈiː] , [hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəri] [medəuz] ?

Tell	me	,	have	you	never	enjoyed	yourself	in	the	flowery	meadows	?
告诉	我	,	有	你	绝不	享受	你自己	在	这	如花	草地	?

告诉我，你难道从未在繁花似锦的草地上享受过快乐时光吗?

[hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['prɪti] ['bʌtəflaɪz] , ['nevə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]

Have	you	never	chased	the	pretty	butterflies	,	never	listened	to	the	songs	of
有	你	绝不	追逐	这	漂亮的	蝴蝶	,	绝不	听着	到	这	歌曲	的

[ðə; ði] [bɜ˞dz] ,

the	birds	,
这	鸟类	,

你难道从未追逐过美丽的蝴蝶，从未聆听过鸟儿的歌唱吗?

['nevə(r)] [briːðd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ?

never	breathed	the	fragrance	of	the	flowers	?
绝不	呼吸	这	香味	的	这	花朵	?

从未闻过花香?

[əʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] . ”

Oh	,	tell	me	.	”
哦	,	告诉	我	.	”

哦，告诉我吧。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ʌp] [sʌtʃ] [ˌrekə'lekʃnz] , [tʃaɪld] ? ”

“	Why	do	you	call	up	such	recollections	,	child	?	”
”	为什么	做	你	称呼	向上	这样的	回忆	,	孩子	?	”

“孩子，你为何会勾起这些回忆？”

“ [əʊ] , [jes] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

“	Oh	,	yes	,	I	know	you	have	,
”	哦	,	是的	,	我	知道	你	有	,

“哦，是的，我知道你有，

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

and	so	you	can	understand	me	when	I	tell	you	it	is	impossible	for
和	所以	你	能	理解	我	什么时候	我	告诉	你	它	是	不可能的	为了

[ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] .

me	to	stay	within	these	walls	.
我	到	停留	之内	这些	墙壁	.

所以，当我说我不可能待在这里时，你应该能理解我的意思。

[aɪ][mʌst; məst][gəʊ] .

I	must	go	.
我	必须	去	.

我必须去。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [kiːp] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Surely	,	noble	lady	,	you	will	not	keep	me	here	any	longer	.
一定	,	高贵	女士	,	你	将要	不是	保持	我	这里	任何	更长	.

尊贵的女士，您一定不会再把我留在这里了。

[əʊ] , ['əʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

Oh	,	open	the	doors	and	let	me	out	.
哦	,	打开	这	门	和	让	我	出去	.

哦，打开门让我出去。

[aɪ] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [fʊt] [ænd; ənd]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] [aɪ][faɪnd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

I	will	go	on	foot	and	travel	through	the	country	all	alone	until	I	find	my	uncle	.
我	将要	去	在	脚	和	旅行	通过	这	国家	全部	独自的	直到	我	寻找	我的	叔叔	.

我将独自一人徒步穿越全国，直到找到我的叔叔。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ʃʊd; ʃəd][ai][nɒt][faɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hæv; həv][tu:; tə]['sʌfə(r)]['hʌŋgə(r)] , [θɜ:st] , [kəʊld] ,

And	even	should	I	not	find	him	,	and	have	to	suffer	hunger	,	thirst	,	cold	,
和	甚至	应该	我	不是	寻找	他	,	和	有	到	遭受	饥饿	,	口渴	,	寒冷的	,

[ænd; ənd] [hi:t] ,

and	heat	,
和	热	,

即使我找不到他，不得不忍受饥渴严寒酷暑，

[stɪl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['hæpi] .

still	I	should	be	happy	.
仍然	我	应该	是	快乐的	.

但我应该感到高兴。

[səʊ] [wʌns] [mɔ:(r)] , ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , [ai] [ɪm'plɔ:(r)] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [let] [ˌem 'i:] [gəʊ] . ”

So	once	more	,	noble	lady	,	I	implore	you	to	let	me	go	.	”
所以	一次	更多的	,	高贵	女士	,	我	恳求	你	到	让	我	去	.	”

所以，尊贵的女士，我再次恳求您放我走。

“ [tʃaɪld] , [tʃaɪld] , [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌem 'i:] . ”

“	Child	,	child	,	you	are	asking	impossibilities	of	me	.	”
“	孩子	,	孩子	,	你	是	问	不可能的事	的	我	.	”

“孩子，孩子，你这是在向我提出不可能的要求。”

“ [waɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ? ”

“	Why	impossible	?	”
“	为什么	不可能的	?	”

“为什么不可能？”

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɪsɪt] [ə'bi:diəns] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] . ” -

“	You	have	no	idea	of	the	implicit	obedience	required	of	us	.	”	124
“	你	有	不	主意	的	这	隐式	服从	必需的	的	我们	.	”	-

“你们根本不知道我们必须无条件服从。”124

“ [bʌt; bət] , ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] ,

“	But	,	noble	lady	,
“	但	,	高贵	女士	,

“但是，尊贵的女士，

[jɔ:(r); jə(r)] [vaʊz] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɪsəplɪn] ['əʊnli] [baɪnd] [ju:; jʊ] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ðə; ði]

your	vows	and	your	discipline	only	bind	you	in	your	relations	to	the
你的	誓言	和	你的	纪律	仅有的	绑定	你	在	你的	关系	到	这

['kɒnvənt] [laɪf] ,

convent	life	,
修道院	生活	,

你的誓言和纪律只约束你与修道院生活的关系。

[nɒt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɜ:ld] . ”

not	to	the	outer	world	.	”
不是	到	这	外	世界	.	”

不对外公开。”

“ [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] .

“	You	are	mistaken	,	my	daughter	.
“	你	是	错误	,	我的	女儿	.

“你错了，我的女儿。”

[wi:; wi] [əʊ] [ʌn'kwestʃənɪŋ] [ə'bi:diəns] [ɪn] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [sju'piəriəz] .

We	owe	unquestioning	obedience	in	all	things	to	our	superiors	.
我们	欠	不加质疑	服从	在	全部	事物	到	我们的	上级	.

我们对上级负有绝对服从的义务。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'mɑːnd] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪz] [raɪt] .

Whatever	**they**	**demand**	**of**	**us**	**is**	**right**	**.**
任何	他们	要求	的	我们	是	正确的	.

他们要求我们做什么都是对的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [dɪ'saɪd] . ”

It	**is**	**not**	**for**	**us**	**to**	**question**	**or**	**decide**	**.**	**”**
它	是	不是	为了	我们	到	问题	或者	决定	.	”

这并非我们该质疑或决定的事情。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['nəʊb(ə)l] ['leɪdi] ?

“	**How**	**is**	**that**	**,**	**noble**	**lady**	**?**
“	如何	是	那	,	高贵	女士	?

“您觉得怎么样，尊贵的女士？”

['hævɪŋ] ['dedɪkeɪtɪd] [jɔː'self] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [kæn; kən] [juː; jʊ] ['blaɪndli] ['fɒləʊ] ['hjuːmən] [dɪk'teɪʃ(ə)n] ? ”

Having	**dedicated**	**yourself**	**to**	**Heaven**	**,**	**can**	**you**	**blindly**	**follow**	**human**	**dictation**	**?**	**”**
拥有	投入的	你自己	到	天堂	,	能	你	盲目地	跟随	人类	听写	?	”

既然你已经献身于天国，还能盲目地听从人的指示吗?

“ [tʃaɪld] , [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [baʊ; bəʊ] , [ɪz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

“	**Child**	**,**	**the**	**will**	**of**	**the**	**Church**	**,**	**to**	**which**	**we**	**bow**	**,**	**is**	**the**	**will**	**of**	**Heaven**	**.**
“	孩子	,	这	将要	的	这	教会	,	到	哪个	我们	弓	,	是	这	将要	的	天堂	.

”

”

“孩子，我们所服从的教会的旨意，就是天国的旨意。”

“ [aɪ] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] . ”

“	**I**	**do**	**not**	**understand**	**that**	**.**	**”**
“	我	做	不是	理解	那	.	”

我不明白。

“ [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**That**	**is**	**because**	**you**	**are**	**not**	**in**	**the**	**right**	**spirit**	**to**	**understand**	**it**	**.**	**”**
“	那	是	因为	你	是	不是	在	这	正确的	精神	到	理解	它	.	”

“那是因为你没有以正确的心态去理解它。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [wʌn] [θɪŋ] . ”

“	**That**	**may**	**be**	**true**	**,**	**but**	**I**	**am**	**sure**	**of**	**one**	**thing**	**.**	**”**
“	那	可能	是	真的	,	但	我	是	当然	的	一	事物	.	”

“也许是这样，但我可以肯定一件事。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	**What**	**is**	**that**	**?**	**”**
“	什么	是	那	?	”

“那是什么？”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] ['pɔɪz(ə)n] [ˌem 'iː] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] . ”

“	**That**	**you**	**would**	**not**	**poison**	**me**	**even**	**if**	**you**	**were**	**ordered**	**to**	**do**	**so**	**.**	**”**
“	那	你	会	不是	毒	我	甚至	如果	你	是	订购	到	做	所以	.	”

“即使有人命令你毒害我，你也不会这么做。”

“ [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['æbes] , “ [wɒt] [pʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɔːt] [æz; əz] [ðæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ? ”

“	**Child**	**,**	**”**	**said**	**the**	**astonished**	**Abbess**	**,**	**“**	**what**	**put**	**such**	**a**	**dreadful**	**thought**	**as**	**that**	**in**	**your**	**mind**	**?**	**”**
“	孩子	,	”	说	这	惊讶	女修道院长	,	“	什么	放	这样的	一个	可怕	想法	作为	那	在	你的	头脑	?	”

“孩子，”惊讶的女修道院长说，“是什么让你产生了如此可怕的想法？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] [ʌn'kɒnʃəsli] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['riːəli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Because	,	though	unconsciously	,	you	have	really	begun	to	do	it	.	”
”	因为	,	尽管	不知不觉	,	你	有	真的	开始	到	做	它	.	”

“因为，虽然你没有意识到，但你实际上已经开始这么做了。”

“ [juː; jʊ] [ʃɒk] [ˌem 'iː] !

“	You	shock	me	!
”	你	震惊	我	!

“你让我震惊了！ ”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?

What	do	you	mean	?
什么	做	你	意思是	?

你是什么意思?

[ðæt] [aɪ] [wʊd] ['pɔɪz(ə)n] — ” -

That	I	would	poison	—	”	125
那	我	会	毒	—	”	-

我会下毒——”125

“ [ðə; ðɪ]['pɔɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prɪz(ə)n] ['ætməsfɪə(r)] , ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] ,

“	The	poison	of	the	prison	atmosphere	,	noble	lady	,
”	这	毒	的	这	监狱	气氛	,	高贵	女士	,

“监狱的气氛有毒，尊贵的女士，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['riːəl]['pɔɪz(ə)n] .

is	just	as	surely	killing	me	as	if	it	were	real	poison	.
是	只是	作为	一定	杀	我	作为	如果	它	是	真实的	毒	.

它对我的致命威胁，就像真正的毒药一样。

[səʊ] [ə'gen] [aɪ][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][let][ˌem 'iː][gəʊ] .

So	again	I	implore	you	to	let	me	go	.
所以	再次	我	恳求	你	到	让	我	去	.

所以我再次恳求你放我走。

[duː; də][nɒt] [dɪ'greɪd] [jɔː'self] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʃeɪmfl] [kən'spɪrəsi] [wɪtʃ]

Do	not	degrade	yourself	by	becoming	a	party	to	the	shameful	conspiracy	which
做	不是	降级	你自己	经过	成为	一个	派对	到	这	可耻	阴谋	哪个

[hæz; həz] [biːn] [plænd] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

has	been	planned	against	me	.
有	到过	计划	反对	我	.

不要参与针对我的可耻阴谋，玷污自己的尊严。

” [ðə; ðɪ] ['æbes] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [mə'riː] [æt; ət][mɔː(r)][leŋkθ; leŋθ] ,

”	The	Abbess	might	have	replied	to	Marie	at	more	length	,
”	这	女修道院长	可能	有	回复	到	玛丽	在	更多的	长度	,

“修道院院长本可以更详细地回复玛丽，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['θʌrəli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd]

but	she	was	too	thoroughly	convinced	of	the	truth	of	her	words	and
但	她	曾是	也	彻底	确信	的	这	真相	的	她	字	和

[ðə; ðɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['præktɪst] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;

the	injustice	which	had	been	practised	toward	her	to	do	so	;
这	不公正	哪个	有	到过	已实践	朝向	她	到	做	所以	;

但她对自己所说的话以及自己所遭受的不公正待遇深信不疑，因此她不会那样做；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðɪs] ,

and	besides	this	,
和	除了	这	,

除此之外，

['mɛriz] ['swi:tnəs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['tʃaɪldɪʃ] [weɪz] [wʌn] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] [nɒt]['əʊnli]

Marie's	sweetness	of	nature	and	childish	ways	won	more	and	more	not	only
玛丽的	甜味	的	自然	和	幼稚	方式	韩元	更多的	和	更多的	不是	仅有的

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] [ə'fekʃn] .

her	sympathy	but	her	affection	.
她	同情	但	她	感情	.

玛丽天性甜美，举止天真烂漫，不仅赢得了她的同情，也赢得了她的喜爱。

“ [ai] ['kænɒt] [gɪv] [ju:; jʊ][jɔ:(r); jə(r)] ['fri:dəm] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

“	I	cannot	give	you	your	freedom	,	my	daughter	,	”	she	replied	,
“	我	不能	给	你	你的	自由	,	我的	女儿	,	”	她	回复	,

“我不能给你自由，我的女儿，”她回答说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [du:; də][ɔ:l][ai][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

“	but	I	will	do	all	I	can	for	you	.
“	但	我	将要	做	全部	我	能	为了	你	.

但我会尽我所能帮助你。

[ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

You	may	stay	in	the	garden	during	the	day	,
你	可能	停留	在	这	花园	期间	这	天	,

白天你可以在花园里待着，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪz][hɪə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

but	when	the	Bishop	is	here	you	will	have	to	go	back	to	the	prison	.
但	什么时候	这	主教	是	这里	你	将要	有	到	去	后退	到	这	监狱	.

但是主教来的时候，你就得回监狱去。

[pə'hæps] ['maɪldnəs] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [sɪ'verəti] .

Perhaps	mildness	may	accomplish	more	than	severity	.
也许	温和	可能	完成	更多的	比	严重性	.

或许温和比严厉更有效果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [həʊp] , [beə(r)][ɪn][maɪnd] , [ðæt] [ai] [meɪk] [ðɪs] [kən'seʃ(ə)n] .

It	is	because	of	this	hope	,	bear	in	mind	,	that	I	make	this	concession	.
它	是	因为	的	这	希望	,	熊	在	头脑	,	那	我	制作	这	让步	.

正是出于这种希望，请记住，我才做出这项让步。

[naʊ] [gəʊ] .

Now	go	.
现在	去	.

现在走吧。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

Here	is	the	key	to	the	garden	.
这里	是	这	钥匙	到	这	花园	.

这是花园的钥匙。

” [mə'ri:] ['fɜ:vəntli] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][ræn] [ɒf] .

”	Marie	fervently	kissed	her	hand	and	ran	off	.
”	玛丽	热切地	亲吻	她	手	和	跑	离开	.

玛丽热情地亲吻了她的手，然后跑开了。

[ðə; ði] ['æbes] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['θɔ:tfəli] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)] .

The	Abbess	went	to	the	window	and	thoughtfully	watched	her	.
这	女修道院长	去	到	这	窗户	和	深思熟虑	观看	她	.

修道院院长走到窗边，若有所思地看着她。

[ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ʃəʊd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'pruːvd] [wɒt]

The	joyful	expression	of	her	face	showed	that	her	heart	approved	what
这	快乐	表达	的	她	脸	显示	那	她	心	得到正式认可的	什么

[hɜː(r); hə(r)] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [sens] [ɒv; əv]['djuːti][hɑːf] [kən'demd] .

her	reason	and	sense	of	duty	half	condemned	.
她	原因	和	感觉	的	责任	一半	谴责	.

她脸上洋溢着喜悦的表情，表明她的内心赞同了她的理智和责任感所部分否定的事情。

['mɛriz] [laɪf] [naʊ] [gruː] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbes] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .

Marie's	life	now	grew	more	cheerful	,	for	the	Abbess	kept	her	word	.
玛丽的	生活	现在	生长	更多的	快乐	,	为了	这	女修道院长	保留	她	单词	.

玛丽的生活变得更加快乐了，因为修道院院长信守了承诺。

[ʃiː; ʃi] [nɒt] ['əʊnli] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['deɪli] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

She	not	only	allowed	her	to	go	daily	to	the	garden	,
她	不是	仅有的	允许	她	到	去	日常的	到	这	花园	,

她不仅允许她每天去花园，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] .

but	she	admitted	her	to	her	confidence	.
但	她	承认	她	到	她	信心	.

但她向她坦白了自己的心意。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'djuːs][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn]

Of	course	she	had	not	the	slightest	idea	that	this	would	induce	her	to	join
的	课程	她	有	不是	这	丝毫	主意	那	这	会	诱导	她	到	加入

[ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

the	order	,
这	命令	,

她当然丝毫没有想到这会促使她加入这个组织。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['riːzənd] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'keɪm] ['ɪntɪmət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [sə'spekt] ['eni] [sʌtʃ]

but	she	reasoned	that	if	their	relations	became	intimate	she	would	not	suspect	any	such
但	她	有理智的	那	如果	他们的	关系	成为	亲密的	她	会	不是	怀疑	任何	这样的

['pɜːpəs] . -

purpose	.	126
目的	.	-

但她认为，如果他们的关系变得亲密，她就不会怀疑这种目的。126

[dʒɒn][ɒv; əv] ['luksəmˌbɜːg] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ə'feəz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]

John	of	Luxemburg	all	this	time	was	administering	affairs	as	if	he	were
约翰	的	卢森堡	全部	这	时间	曾是	管理	事务	作为	如果	他	是

[ðə; ði] ['lɔːfl] ['əʊnə(r)][ɒv; əv] ['mɛriz] ['prɒpəti] ,

the	lawful	owner	of	Marie's	property	,
这	合法的	所有者	的	玛丽的	财产	,

在此期间，卢森堡的约翰一直像玛丽财产的合法所有者一样管理着这些事务。

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] [ɪg'nɔːd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [raɪts] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl]

and	so	far	ignored	all	her	rights	that	after	deducting	the	comparatively	small
和	所以	远的	忽略	全部	她	权利	那	后	扣除	这	比较	小的

[sʌm] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

sum	due	to	the	Bishop	,
和	到期的	到	这	主教	,

迄今为止，她的所有权利都被忽视了，以至于在扣除应付给主教的相对较小的款项后，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] ['serəməni] .

he	put	the	rest	of	the	receipts	into	his	own	pocket	without	further	ceremony	.
他	放	这	休息	的	这	收据	进入	他的	自己的	口袋	没有	更远	仪式	.

他一声不吭地把剩下的收据放进了自己的口袋。

[ˌaɪ 'tiː] ['æktʃuəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [men] ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [maɪt] [jet] [ə'kʌmplɪʃ] [ðeə(r)]

It	actually	seemed	as	if	the	two	men	little	by	little	might	yet	accomplish	their
它	实际上	似乎	作为	如果	这	二	男人	小的	经过	小的	可能	然而	完成	他们的

['pɜːpəs] .

purpose	.
目的	.

看起来，这两个人似乎真的有可能一步步实现他们的目标。

[ðəʊ] [mə'riː] [felt] ['veri] ['hæpi] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [set] [fʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Though	Marie	felt	very	happy	when	she	first	set	foot	in	the	convent	garden	and	the
尽管	玛丽	毛毡	非常	快乐的	什么时候	她	第一的	放	脚	在	这	修道院	花园	和	这

['æbes] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [ə'fekʃənətli] ,

Abbess	treated	her	so	affectionately	,
女修道院长	治疗	她	所以	亲切地	,

虽然玛丽第一次踏入修道院花园时感到非常高兴，而且院长对她也十分亲切，

[jet] [ðə; ði] ['rəʊzɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [feɪd] ,

yet	the	roses	on	her	cheeks	began	to	fade	,
然而	这	玫瑰	在	她	脸颊	开始	到	褪色	,

然而，她脸颊上的玫瑰色红晕开始褪去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['nærəʊ] ['prɪz(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bɪʃəps] ['vɪzɪts]

and	when	she	was	alone	in	her	narrow	prison	during	the	Bishop's	visits
和	什么时候	她	曾是	独自的	在	她	狭窄的	监狱	期间	这	主教的	访问

[hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊfl] [saɪz] [ʃəʊd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] ['tʃɪəf(ə)l] ['spɪrɪt] .

her	sorrowful	sighs	showed	she	was	not	in	her	usual	cheerful	spirits	.
她	悲伤	叹息	显示	她	曾是	不是	在	她	通常	快乐	烈酒	.

主教来访时，她独自一人待在狭小的牢房里，悲伤的叹息表明她不像往常那样心情愉快。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔiəsnis] [wʊd] ['vænɪʃ] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [haɪ]

Even	in	the	garden	her	joyousness	would	vanish	whenever	she	came	near	the	high
甚至	在	这	花园	她	喜悦	会	消失	每当	她	来了	靠近	这	高的

[wɔːl] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

wall	which	surrounded	it	.
墙	哪个	包围	它	.

即使在花园里，只要她靠近环绕花园的高墙，她的快乐就会消失。

[ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪm'bɪtəd] ['evri] [dʒɔɪ] ,

The	consciousness	that	she	was	a	prisoner	embittered	every	joy	,
这	意识	那	她	曾是	一个	囚犯	愤懑	每一个	喜悦	,

她意识到自己是囚犯，这让她所有的快乐都变得苦涩。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['iːv(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ˌʌnin'dʒɔiəbl, -en-] .

and	at	last	even	made	the	garden	unenjoyable	.
和	在	最后的	甚至	制成	这	花园	令人不快的	.

最后甚至让花园变得令人无法享受。

[ɪn] [ðɪs] [sæd] [freɪm] [ɒv; əv] [maɪnd] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]

In	this	sad	frame	of	mind	the	scenes	of	her	childhood	seemed	to	her
在	这	伤心	框架	的	头脑	这	场景	的	她	童年	似乎	到	她

[laɪk] [braɪt] [spɒts] [ɪn] [ə; eɪ] [lɒst] ['pærədaɪs] .

like	bright	spots	in	a	lost	paradise	.
喜欢	明亮的	地点	在	一个	丢失的	天堂	.

在这种悲伤的心情下，她童年的景象在她眼中就像是失去的天堂里闪现的亮光。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riˈkɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðæt] ['pærədaɪs] ,

As	she	recalled	the	happiness	of	that	paradise	,
作为	她	召回	这	幸福	的	那	天堂	,

当她回忆起那片天堂般的幸福时光时，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['kiːnli] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	more	keenly	she	realized	the	injustice	which	had	driven	her	out	of	it	.
这	更多的	敏锐地	她	已实现	这	不公正	哪个	有	驱动	她	出去	的	它	.

她越发深刻地意识到，正是这种不公将她赶出了家门。

['djʊərɪŋ] [ðæt] [deɪ] [wen] [ɔːl][ruː'ɔŋ; rwɔŋ][wɒz; wəz] ['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['spektək(ə)l][ɪn][ðə; ði][əʊld]

During	that	day	when	all	Rouen	was	witnessing	the	awful	spectacle	in	the	old
期间	那	天	什么时候	全部	鲁昂	曾是	见证	这	可怕	奇观	在	这	老的

['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,

market	-	place	,
市场	-	地方	,

那天，当整个鲁昂都在目睹老市场里那可怕的景象时，

[ʃiː; ʃi][sæt][mɔː(r)] ['sɒrəʊfl] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)n] .

she	sat	more	sorrowful	than	usual	in	her	prison	.
她	卫星	更多的	悲伤	比	通常	在	她	监狱	.

她比平时更加悲伤地坐在监狱里。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,

Of	course	she	did	not	know	what	was	going	on	,
的	课程	她	做过	不是	知道	什么	曾是	去	在	,

她当然不知道发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɜːld] ['evə(r)] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kɒnvənt] [wɔːlz]

for	no	news	from	the	outer	world	ever	found	its	way	within	the	convent	walls
为了	不	消息	从	这	外	世界	曾经	成立	它是	方式	之内	这	修道院	墙壁

.

:
.

因为外界的任何消息都无法传进修道院的围墙之内。

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , ['weðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]

Whatever	the	cause	may	have	been	,	whether	her	confinement	this	time	had
任何	这	原因	可能	有	到过	,	无论	她	监禁	这	时间	有

[biːn] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

been	longer	than	usual	,
到过	更长	比	通常	,

无论原因是什么，无论她这次的住院时间是否比以往更长，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [lɒst] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn] [tuː] ['laɪvli]

or	whether	she	had	painted	the	lost	happiness	of	her	childhood	in	too	lively
或者	无论	她	有	绘	这	丢失的	幸福	的	她	童年	在	也	热闹

[k'ʌləz] ,

colors	,
颜色	,

或者她是否用过于鲜艳的色彩描绘了她逝去的童年幸福?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] . -

she	was	more	unhappy	than	usual	.	127
她	曾是	更多的	不开心	比	通常	.	-

她比平时更不开心。127

“ [maɪ][gɒd] !

“	My	God	!
“	我的	上帝	!

“我的上帝!

[maɪ][gɒd] !

My	God	!
我的	上帝	!

我的上帝!

〞 [ʃiː; ʃi] [məʊn] , 〝 [hæst] [ðaʊ] ['ʌtəli] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ?

〞	she	moaned	,	〝	hast	Thou	utterly	forsaken	me	?
〞	她	呻吟	,	〝	哈斯特	你	完全地	被遗弃的	我	?

她哀叹道：“你真的彻底抛弃了我吗？”

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [aɪ] [kə'mɪtɪd] [ðæt] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [ˌekspi'eɪʃn] ?

What	crime	have	I	committed	that	calls	for	such	a	frightful	expiation	?
什么	犯罪	有	我	坚定的	那	呼叫	为了	这样的	一个	可怕	赎罪	?

我究竟犯了什么罪，竟要遭受如此可怕的惩罚？

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gɪltləs] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['gɒdləs] [men] ['traɪʌmf] ?

If	I	am	guiltless	why	should	godless	men	triumph	?
如果	我	是	无罪	为什么	应该	无神论者	男人	胜利	?

如果我是无辜的，为什么无神论者会得胜？

[ænd; ənd] [juː; jʊ] , [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ! [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪz] [səʊ]

And	you	,	my	uncle	!	Is	it	because	you	are	dead	that	your	help	is	so
和	你	,	我的	叔叔	!	是	它	因为	你	是	死的	那	你的	帮助	是	所以

[lɒŋ] [dɪ'leɪd] ?

long	delayed	?
长的	延迟	?

还有你，我的叔叔！难道是因为你已经去世，所以你的帮助才迟迟没有到来吗？

[əʊ] ! [juː; jʊ] [breɪv] [wʌn] , [huː] [ɔːl] [ə'ləʊn] [kən'frʌntɪd] [ðəʊz] ['rɔbəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] !

Oh	!	you	brave	one	,	who	all	alone	confronted	those	robbers	in	the	forest	!
哦	!	你	勇敢的	一	,	WHO	全部	独自的	面对	那些	强盗	在	这	森林	!

哦！你真是个勇敢的人，竟然独自一人在森林里与那些强盗搏斗！

[waɪ] [weɪt] [juː; jʊ] [səʊ] [lɒŋ] ?

Why	wait	you	so	long	?
为什么	等待	你	所以	长的	?

为什么等你这么久？

[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [mɪ'steɪkən] ?

Have	you	been	mistaken	?
有	你	到过	错误	?

你弄错了吗？

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ] [deəd] [səʊ] [mʌtʃ] ?

Am	I	not	the	one	for	whom	you	dared	so	much	?
是	我	不是	这	一	为了	谁	你	敢于	所以	很多	?

难道你不是为了我才如此冒险吗？

[əʊ] , [biː; bi] ['kwaɪət] , ['fuːlɪʃ] [hɑːt] , [lest] [aɪ] [pə'sweɪd] [maɪ'self] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [ðæt] [wʌn] .

Oh	,	be	quiet	,	foolish	heart	,	lest	I	persuade	myself	I	really	am	that	one	.
哦	,	是	安静的	,	愚蠢	心	,	免得	我	说服	我	我	真的	是	那	一	.

哦，安静点，愚蠢的心，免得我自以为是。

〞 [ʃiː; ʃi] ['grædʒuəli] [ri'gein, riː-] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pəʊʒə(r)] , [smaɪld] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [ænd; ənd]

〞	She	gradually	regained	her	composure	,	smiled	through	her	tears	,	and
〞	她	逐步地	恢复	她	镇定	,	微笑	通过	她	眼泪	,	和

[lɒst] [hɜː'self] [ɪn] ['fænsiz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] .

lost	herself	in	fancies	of	another	kind	.
丢失的	她自己	在	幻想	的	其他	种类	.

她渐渐恢复了镇定，含着泪笑了笑，然后沉浸在另一种幻想中。

[æt; ət] [lɑːst] , [skeəd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɔːts] , [ʃiː; ʃi] [riˈzjuːmd] : 〝 [əʊ] [ðaʊ] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ,

At	last	,	scared	by	her	own	thoughts	,	she	resumed	:	〝	O	thou	Blessed	Virgin	,
在	最后的	,	害怕的	经过	她	自己的	想法	,	她	恢复	:	〝	哦	你	蒙福	处女	,

[prə'tekt] [hɪm] !

protect	him	!
保护	他	!

最后，她被自己的想法吓坏了，继续说道：“哦，蒙福的圣母玛利亚，请保护他！”

[kiːp] [hɪm] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

Keep	him	far	away	from	here	.
保持	他	远的	离开	从	这里	.

让他离这里远远的。

[ðəʊz] [əˈgenst] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [kənˈtend] [ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈhændɪd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Those	against	whom	he	would	contend	single	-	handed	are	too	strong	for	him	.
那些	反对	谁	他	会	抗衡	单身的	-	递交	是	也	强的	为了	他	.

他单枪匹马想要对抗的那些人，对他来说都太强大了。

[prəˈtekt] [hɪm] . ″ -

Protect	him	.	”	128
保护	他	.	″	-

保护他。”128

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

As	she	spoke	the	last	words	there	was	a	slight	noise	at	the	door	.
作为	她	辐	这	最后的	字	那里	曾是	一个	轻微	噪音	在	这	门	.

她说完最后一句话时，门口传来轻微的响动。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiːt] [aʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] ; “ [ðə; ði] [ˈbɪʃəp] [hæz; həz]

“	They	are	coming	to	let	me	out	,	”	she	said	to	herself	;	“	the	Bishop	has
“	他们	是	未来	到	让	我	出去	,	”	她	说	到	她自己	;	“	这	主教	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

“他们要来放我出去了，”她自言自语道；“主教已经走了。”

” [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔːwəd] .

”	She	wiped	away	her	tears	and	stepped	forward	.
″	她	擦拭	离开	她	眼泪	和	步	向前	.

她擦干眼泪，向前走了一步。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ˈəʊpənd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mænz] [ˈfɪgə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] ,

The	door	opened	,	but	it	was	a	man's	figure	that	she	saw	in	the	dim	light	,
这	门	打开	,	但	它	曾是	一个	男人的	数字	那	她	锯	在	这	暗淡	光	,

门开了，但在昏暗的光线下，她看到的却是一个男人的身影。

[nɒt] [ðə; ði] [ˈsɪstə(r)] [ˈkiːpə(r)] .

not	the	sister	keeper	.
不是	这	姐姐	守门员	.

不是姐妹守护者。

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [juː; jʊ] , [məˈriː] [ɒv; əv] - ?

“	Is	it	you	,	Marie	of	Chafleur	?
″	是	它	你	,	玛丽	的	-	?

“是你吗，沙弗勒的玛丽？”

” [ðə; ði] [ˈstreɪndʒə(r)] [ˈwɪspəd] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] .

”	the	stranger	whispered	,	for	he	could	see	nothing	in	the	prison	.
″	这	陌生人	低声说道	,	为了	他	可以	看	没有什么	在	这	监狱	.

“陌生人低声说道，因为他在监狱里什么也看不见。”

“ [maɪ] [gɒd] !

“	My	God	!
″	我的	上帝	!

“我的上帝！

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

what	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ″ [sed] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

Who	**are**	**you**	**?**	**”**	**said**	**the**	**terrified**	**girl**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**.**
WHO	是	你	?	″	说	这	恐惧	女孩	在	一个	低的	嗓音	.

“你是谁？”惊恐的女孩低声问道。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , ″ ['wɪspəd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

“	**Be**	**quiet**	**,**	**”**	**whispered**	**the**	**stranger**	**.**
″	是	安静的	,	″	低声说道	这	陌生人	.

“安静点，”陌生人低声说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mə'riː] [ɒv; əv] - , [teɪk] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l] .

“	**If**	**you**	**are**	**Marie**	**of**	**Chafleur**	**,**	**take**	**this**	**bundle**	**.**
″	如果	你	是	玛丽	的	-	,	拿	这	捆	.

“如果你是沙弗勒的玛丽，请收下这个包裹。”

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['peɪdʒɪz] [dres] .

It	**contains**	**a**	**page's**	**dress**	**.**
它	包含	一个	页面的	裙子	.

里面装着一位侍女的裙子。

['heɪs(ə)n] !

Hasten	**!**
趋	!

趋！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

奥尔良少女(The Maid of Orleans)
第6/6页

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
I **will** **watch** **outside** **.**
我 将要 手表 外部 .

我会在外面看着。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ['trembld] [laɪk][æn; ən]['æspən] [liːf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
" **The** **poor** **girl** **trembled** **like** **an** **aspen** **leaf** **,** **but** **she** **took** **the** **bundle** **.**
" 这 贫穷的 女孩 颤抖 喜欢 一个 白杨 叶子 , 但 她 采取 这 捆 .

“可怜的女孩浑身颤抖，像一片白杨树叶，但她还是接过了包裹。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][æz; əz] [ɪf] [deɪzd] ,
She **stood** **for** **a** **few** **seconds** **as** **if** **dazed** **,**
她 站立 为了 一个 很少 秒 作为 如果 茫然 ,

她愣在那里几秒钟，似乎有些茫然。

[bʌt; bət] ['kwɪkli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [stept] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
but **quickly** **made** **her** **decision** **and** **stepped** **back** **into** **the** **prison** **.**
但 迅速地 制成 她 决定 和 步 后退 进入 这 监狱 .

但她很快做出了决定，走回了监狱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒstjuːm] ,
It **was** **some** **time** **before** **she** **could** **make** **the** **change** **of** **costume** **,**
它 曾是 一些 时间 前 她 可以 制作 这 改变 的 戏服 ,

她花了些时间才换好衣服。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tremblɪŋ] [hændz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [æz; əz] [deft] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
for **her** **trembling** **hands** **were** **not** **as** **deft** **as** **usual** **,**
为了 她 发抖 双手 是 不是 作为 麻利 作为 通常 ,

因为她颤抖的双手不如往常灵巧。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dɪs'gaɪz] .
but **at** **last** **she** **went** **out** **into** **the** **passage** **in** **her** **disguise** **.**
但 在 最后的 她 去 出去 进入 这 通道 在 她 伪装 .

但最终她乔装打扮，走进了走廊。

“ [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
“ **Give** **me** **all** **your** **clothes** **,** **"** **whispered** **the** **stranger** **,**
" 给 我 全部 你的 衣服 , " 低声说道 这 陌生人 ,

“把你的衣服都给我，”陌生人低声说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [hɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] .
“ **for** **if** **they** **are** **left** **here** **they** **will** **betray** **you** **.**
" 为了 如果 他们 是 左边 这里 他们 将要 背叛 你 .

“因为如果他们留在这里，他们会背叛你们。”

" [mə'riː] [fetʃt] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] ,
" **Marie** **fetched** **them** **to** **him** **,**
" 玛丽 已获取 他们 到 他 ,

玛丽把它们拿给他看，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd]
and **after** **making** **a** **bundle** **of** **them** **exactly** **like** **the** **one** **he** **had**
和 后 制作 一个 捆 的 他们 确切地 喜欢 这 一 他 有
[brɔːt] ,
brought **,**
带来 ,

他把它们捆成一捆，和他带来的那捆一模一样。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [gɜːl][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] .

he	**took**	**the**	**trembling**	**girl**	**by**	**the**	**hand**	**and**	**led**	**her**	**to**	**the**	**church**	**door**	**.**
他	采取	这	发抖	女孩	经过	这	手	和	引领	她	到	这	教会	门	.

他牵着颤抖的女孩的手，领着她走向教堂门口。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪsnd] .

Then	**he**	**listened**	**.**
然后	他	听着	.

然后他听了。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] .

All	**was**	**still**	**.**
全部	曾是	仍然	.

一切都静了下来。

“ ['sɒftli] , ['sɒftli] , ” [hiː; hi] [mˈɜːməd] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . -

“	**Softly**	**,**	**softly**	**,**	**”**	**he**	**murmured**	**as**	**they**	**left**	**the**	**church**	**.**	**129**
“	轻轻	,	轻轻	,	”	他	低声说道	作为	他们	左边	这	教会	.	-

“轻点，轻点，”他们离开教堂时，他低声说道。[129]

[huː] [kæn; kən]['pɪktʃə(r)] ['mɛriz] [glæd] [səˈpraɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [baɪ] ['deɪlaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]

Who	**can**	**picture**	**Marie's**	**glad**	**surprise**	**as**	**she**	**looked**	**by**	**daylight**	**into**	**the**	**face**	**of**
WHO	能	图片	玛丽的	高兴的	惊喜	作为	她	看起来	经过	日光	进入	这	脸	的

[hɜː(r); hə(r)][prəˈtektə(r)][fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['seɪfti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)] [ɪnvˈəʊkt] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ?

her	**protector**	**for**	**whose**	**safety**	**she**	**had**	**just**	**before**	**invoked**	**the**	**Virgin**	**?**
她	保护者	为了	谁	安全	她	有	只是	前	调用	这	处女	?

谁能想象玛丽在日光下看到她的保护者的脸庞时，心中那份惊喜和喜悦？就在不久前，她还曾祈求圣母保佑他的安全。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sentɪmənt] , [haʊˈevə(r)] ,

There	**was**	**little**	**time**	**for**	**sentiment**	**,**	**however**	**,**
那里	曾是	小的	时间	为了	情绪	,	然而	,

然而，人们几乎没有时间去感伤。

[fɔː(r); fə(r)] ['skeəsli] [hæd; həd][dʒiːn] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [steps] [ɪn]

for	**scarcely**	**had**	**Jean**	**closed**	**the**	**door**	**when**	**they**	**heard**	**voices**	**and**	**steps**	**in**
为了	几乎	有	让	关闭	这	门	什么时候	他们	听到	声音	和	步骤	在

[ðə; ði] [striːt] .

the	**street**	**.**
这	街道	.

珍妮刚关上门，就听到街上有说话声和脚步声。

[hiː; hi] [druː] [məˈriː] [daʊn] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nelt] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðeə(r)]

He	**drew**	**Marie**	**down**	**quickly**	**,**	**and**	**they**	**knelt**	**together**	**as**	**if**	**engaged**	**in**	**their**
他	画	玛丽	向下	迅速地	,	和	他们	跪下	一起	作为	如果	已订婚的	在	他们的

[dɪˈvəʊʃ(ə)nz] ,

devotions	**,**
虔诚	,

他迅速将玛丽拉下来，两人并肩跪下，仿佛在进行某种宗教仪式。

[waɪl] [hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪnˈtentli] [tuː; tə] ['evri] [saʊnd] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] ;

while	**he**	**listened**	**intently**	**to**	**every**	**sound**	**near**	**the**	**entrance**	**;**
尽管	他	听着	专注地	到	每一个	声音	靠近	这	入口	;

他全神贯注地倾听入口附近的每一个声音；

[bʌt; bət][ðə; ði] [steps] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

but	**the**	**steps**	**they**	**had**	**heard**	**were**	**those**	**of**	**passers**	**-**	**by**	**.**
但	这	步骤	他们	有	听到	是	那些	的	过路人	-	经过	.

但他们听到的脚步声却是路人的脚步声。

[dʒiːn] ['wɪspəd] , “ [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv] [səkˈsiːdɪd] .

Jean	**whispered**	**,**	**“**	**I**	**believe**	**we**	**have**	**succeeded**	**.**
让	低声说道	,	“	我	相信	我们	有	成功了	.

珍低声说道：“我相信我们成功了。”

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] [seɪnt] ['ɜːrsələ] .

Let	us	thank	the	Holy	Virgin	and	Saint	Ursula	.
让	我们	感谢	这	圣	处女	和	圣	乌苏拉	.

让我们感谢圣母玛利亚和圣乌尔苏拉。

" [wɪð] ['tremjələs] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [m'ɜːməd] [ðeə(r)]['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒiːn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ]

"	With	tremulous	voices	they	murmured	their	gratitude	,	and	then	Jean	said	in	a	low
"	和	颤抖的	声音	他们	低声说道	他们的	感激	,	和	然后	让	说	在	一个	低的

[təʊn] :

tone	:
语气	:

他们颤抖着声音低声表达了感激之情，然后让低声说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] , ['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , [tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ə'ləʊn] ? "

"	Do	you	feel	strong	enough	,	noble	lady	,	to	go	on	alone	?	"
"	做	你	感觉	强的	足够的	,	高贵	女士	,	到	去	在	独自的	?	"

"尊贵的女士，您觉得自己有足够的力量独自前行吗？"

" [əʊ] , [aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wen] [ə'weɪ] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

"	Oh	,	I	will	be	as	strong	as	a	man	when	away	,	far	away	from	here	,
"	哦	,	我	将要	是	作为	强的	作为	一个	男人	什么时候	离开	,	远的	离开	从	这里	,

"哦，当我远离这里，远远地离开时，我会像个男人一样坚强。"

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	she	answered	.
"	她	回答	.

她回答道。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] , " [sed] [dʒiːn] .

"	I	will	take	the	lead	,	"	said	Jean	.
"	我	将要	拿	这	带领	,	"	说	让	.

"我将带头，"让说道。

" ['fɒləʊ] [ˌem 'iː][æt; ət][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , [səʊ][nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [sə'spekt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

"	Follow	me	at	some	little	distance	,	so	no	one	shall	suspect	we	are
"	跟随	我	在	一些	小的	距离	,	所以	不	一	将	怀疑	我们	是

[ə'kweɪntɪd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

acquainted	with	each	other	.
熟人	和	每个	其他	.

"跟我保持一段距离，这样就不会有人怀疑我们彼此认识。"

[ðə; ði] [həʊl] ['sɪti] [ɪz][ɪn] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['strendʒər] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	whole	city	is	in	commotion	and	crowded	with	strangers	on	account	of	the
这	所有的	城市	是	在	骚动	和	挤	和	陌生人	在	帐户	的	这

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

由于行刑，整个城市一片混乱，挤满了陌生人。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] .

They	will	not	pay	much	attention	to	us	.
他们	将要	不是	支付	很多	注意力	到	我们	.

他们不会太在意我们。

[duː; də][nɒt] [lʊk] [ə'raʊnd] [mʌtʃ] , [lest][sʌm; səm][wʌn] [meɪ] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] .

Do	not	look	around	much	,	lest	some	one	may	recognize	you	.
做	不是	看	大约	很多	,	免得	一些	一	可能	认出	你	.

不要四处张望，以免被人认出来。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['daʊnkɑːst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][ðə; ði]

Keep	your	eyes	downcast	,	and	they	will	think	you	have	been	overcome	by	the
保持	你的	眼睛	沮丧	,	和	他们	将要	思考	你	有	到过	克服	经过	这

['dredf(ə)l] ['spektək(ə)l] .

dreadful	spectacle	.
可怕	奇观	.

低下头，他们会以为你被这可怕的景象吓倒了。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [wiː; wi] [meɪ] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['strendʒər] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [həʊm]

In	this	way	we	may	pass	through	the	gate	like	the	other	strangers	on	their	way	home
在	这	方式	我们	可能	经过	通过	这	门	喜欢	这	其他	陌生人	在	他们的	方式	家

,

,

,

这样，我们就可以像其他陌生人一样，穿过这道回家的路。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['həʊli]['vɜːdʒɪn] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] . ” -

and	after	that	the	Holy	Virgin	will	help	us	the	rest	of	the	way	.	”	130
和	后	那	这	圣	处女	将要	帮助	我们	这	休息	的	这	方式	.	”	-

之后，圣母玛利亚会帮助我们走完剩下的路程。”130

[dʒiːn][ə'rəʊz][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] [mə'riː] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Jean	arose	and	left	the	church	,	and	Marie	followed	his	instructions	.
让	出现	和	左边	这	教会	,	和	玛丽	随后	他的	指示	.

让起身离开了教堂，玛丽遵照他的指示行事。

['evriθɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] [æz; əz][dʒiːn][hæd; həd] [sed] .

Everything	turned	out	as	Jean	had	said	.
一切	转向	出去	作为	让	有	说	.

一切都如吉恩所说的那样发生了。

[ðə; ði] [tuː] [met] ['meni] [gruːps] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːks] [ɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːts] ,

The	two	met	many	groups	standing	on	the	walks	or	passing	along	the	streets	,
这	二	遇见	许多	团体	常设	在	这	散步	或者	通过	沿着	这	街道	,

两人遇到许多站在人行道上或沿着街道行进的人群。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] ['seɪfli] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

and	at	last	safely	got	through	the	gate	.
和	在	最后的	安全	得到	通过	这	门	.

最终安全通过了大门。

[mə'riː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'streɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌegzʌl'teɪʃn] , [bʌt; bət][dʒiːn] [went] ['kɑːmli] [ɒn] ,

Marie	could	scarcely	restrain	her	exultation	,	but	Jean	went	calmly	on	,
玛丽	可以	几乎	抑制	她	大喜	,	但	让	去	平静地	在	,

玛丽几乎抑制不住内心的喜悦，但让却平静地继续说道：

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [hɪm] .

hurrying	to	the	forest	as	fast	as	she	could	follow	him	.
匆忙	到	这	森林	作为	快速地	作为	她	可以	跟随	他	.

她拼尽全力，匆匆赶往森林，追随着他。

['mɛriz] [dʒɔɪ] [ɪn'kriːst] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['reskjuːd] ,

Marie's	joy	increased	as	she	felt	sure	that	she	was	rescued	,
玛丽的	喜悦	增加	作为	她	毛毡	当然	那	她	曾是	获救	,

玛丽确信自己获救后，喜悦之情与日俱增。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪs] [hæd; həd] [biːn] [left] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðə; ði]

for	she	could	not	believe	that	a	trace	had	been	left	which	would	reveal	the
为了	她	可以	不是	相信	那	一个	痕迹	有	到过	左边	哪个	会	揭示	这

['mænə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] .

manner	of	her	escape	.
方式	的	她	逃脱	.

因为她无法相信会留下任何痕迹，从而暴露她逃跑的方式。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi] [geɪv]

She	looked	around	,	and	finding	that	no	one	was	following	them	,	she	gave
她	看起来	大约	,	和	寻找	那	不	一	曾是	下列的	他们	,	她	给予

[ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhæpinəs] .

expression	to	her	happiness	.
表达	到	她	幸福	.

她环顾四周，发现没有人跟踪他们，便露出了喜悦的表情。

“ [maɪ] [ˈnəʊb(ə)l] [ˈreskjuːə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [ˈkænɒt] [lɒŋgə(r)] [kiːp] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [maɪˈself]

“	My	noble	rescuer	,	”	she	said	,	“	I	cannot	longer	keep	silence	and	conduct	myself
“	我的	高贵	救援人员	,	”	她	说	,	“	我	不能	更长	保持	沉默	和	执行	我

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈkæpjʊtʃɪn] .

like	a	Capuchin	.
喜欢	一个	卷尾猴	.

“我高贵的救星，”她说，“我再也不能保持沉默，也不能再像个嘉布遣会修士那样行事了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [maɪ] [ˈkɒstjuːm] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	is	inconsistent	with	my	costume	,	you	know	.
它	是	不一致	和	我的	戏服	,	你	知道	.

你知道，这和我的服装不搭调。

[ai] [mʌst; məst] [ɪgˈzʌlt] ; [ai] [mʌst; məst] [ʃaʊt] , [ɔː(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [raɪt] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] — ”

I	must	exult	;	I	must	shout	,	or	I	shall	die	right	here	before	you	—	”
我	必须	欢腾	;	我	必须	喊	,	或者	我	将	死	正确的	这里	前	你	—	”

我必须欢呼，我必须呐喊，否则我就会死在你们面前——”

“ [nɒt] [jet] , ” [sed] [dʒiːn] , [wɪˈðaʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] .

“	Not	yet	,	”	said	Jean	,	without	turning	round	.
“	不是	然而	,	”	说	让	,	没有	转弯	圆形的	.

“还没呢，”让·头也不回地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] , [stɪl] [les] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdaɪɪŋ] .

“	It	is	not	the	time	for	shouting	,	still	less	for	dying	.
“	它	是	不是	这	时间	为了	喊叫	,	仍然	较少的	为了	垂死	.

“现在不是呐喊的时候，更不是死亡的时候。”

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [seɪf] [jet] , [ðəʊ] [ðə; ði] [məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˌʌndəˈteɪkɪŋ] [hæz; həz]

We	are	not	safe	yet	,	though	the	most	difficult	part	of	our	undertaking	has
我们	是	不是	安全的	然而	,	尽管	这	最多	难的	部分	的	我们的	承诺	有

[biːn] [əˈkʌmplɪʃt] .

been	accomplished	.
到过	完成	.

虽然我们这项任务中最困难的部分已经完成，但我们仍然不安全。

[jɔː(r); jə(r)] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [wʊd] [biː; bi] [ˈnəʊtɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Your	exultation	would	be	noticed	from	the	city	,
你的	大喜	会	是	注意到	从	这	城市	,

你的喜悦之情，全城都能听见。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˌkjʊəriˈɒsəti] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪdʒɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː]

and	then	there	would	be	much	curiosity	among	the	pages	to	find	out	who	it
和	然后	那里	会	是	很多	好奇心	之中	这	页面	到	寻找	出去	WHO	它

[wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈgreɪtli] [pliːzd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈhɒrəb(ə)l] [ˈspektək(ə)l] .

was	that	was	so	greatly	pleased	over	the	horrible	spectacle	.
曾是	那	曾是	所以	非常	高兴	超过	这	可怕	奇观	.

然后，读者们就会对是谁如此乐见这场可怕的景象而感到好奇。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ðeɪ] [wɪl] [muːv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈfjuːdʒətɪv] .

During	the	next	few	days	they	will	move	heaven	and	earth	to	catch	the	fugitive	.
期间	这	下一个	很少	天	他们	将要	移动	天堂	和	地球	到	抓住	这	逃犯	.

接下来的几天里，他们将竭尽全力抓捕这名逃犯。

[ðen] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ig'zʌlt] [peɪdʒ][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] . ”

Then	some	one	will	be	certain	to	remember	the	exulting	page	of	to	-	day	.	”
然后	一些	一	将要	是	肯定	到	记住	这	欣喜若狂	页	的	到	-	天	.	”

-

131

-

这样一来，肯定会有人记住今天这令人振奋的一页。”131

[dʒiːnz] [əd'vaɪs] [meɪd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [mə'riː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'streɪnd] [hɜː'self] ;

Jean's	advice	made	such	an	impression	upon	Marie	that	she	restrained	herself	;
牛仔裤	建议	制成	这样的	一个	印象	之上	玛丽	那	她	克制	她自己	;

让的建议给玛丽留下了深刻的印象，以至于她克制住了自己；

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][dʒiːn] ['weɪtɪŋ]

but	when	she	found	herself	within	the	shelter	of	the	forest	and	Jean	waiting
但	什么时候	她	成立	她自己	之内	这	庇护所	的	这	森林	和	让	等待

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

for	her	,
为了	她	,

但当她发现自己身处森林的庇护之下，而让正在等着她时，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kiːp] [stɪl] .

she	could	no	longer	keep	still	.
她	可以	不	更长	保持	仍然	.

她再也无法保持静止。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ræn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [griːn] ['kɑːpɪt] .

She	flew	rather	than	ran	over	the	green	carpet	.
她	飞翔	相当	比	跑	超过	这	绿色的	地毯	.

她不是跑而是飞过绿毯。

[hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [ˌəʊvə'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn]

Her	feelings	overcame	her	when	for	the	first	time	she	found	herself	in
她	情怀	克服	她	什么时候	为了	这	第一的	时间	她	成立	她自己	在

['neɪtʃərz] [mə'dʒestɪk]['temp(ə)l][ænd; ənd] [felt] [ɪts] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['mædʒɪk] .

Nature's	majestic	temple	and	felt	its	subtle	and	mysterious	magic	.
自然的	雄伟	寺庙	和	毛毡	它是	微妙的	和	神秘	魔法	.

当她第一次置身于大自然雄伟的殿堂，感受到它微妙而神秘的魔力时，她的情感彻底淹没了她。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə]

She	fell	upon	her	knees	and	poured	out	a	very	passion	of	gratitude	to
她	跌倒	之上	她	膝盖	和	倾倒	出去	一个	非常	热情	的	感激	到

['hev(ə)n] .

Heaven	.
天堂	.

她跪倒在地，向苍天倾诉了无比的感激之情。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ]

She	thanked	the	Virgin	for	the	happiness	of	which	she	had	been	so	long
她	谢谢	这	处女	为了	这	幸福	的	哪个	她	有	到过	所以	长的

[dɪ'praɪvd] ,

deprived	,
被剥夺的	,

她感谢圣母玛利亚让她重获长久以来渴望的幸福。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['reskjuː] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]

for	her	rescue	,	and	especially	for	the	protection	which	had	been
为了	她	救援	,	和	尤其	为了	这	保护	哪个	有	到过

['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['reskjuːə(r)] .

given	to	her	rescuer	.
给定	到	她	救援人员	.

感谢她获救，尤其感谢救命恩人给予的保护。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒiːn] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['tɪəfl] [aɪz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv]

Then	she	turned	to	Jean	,	and	her	tearful	eyes	betrayed	the	emotions	of
然后	她	转向	到	让	,	和	她	内牛满面	眼睛	背叛	这	情绪	的

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

her	heart	.
她	心	.

然后她转向吉恩，她泪眼婆娑的眼神泄露了她内心的情感。

“ [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɜːdz] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['gælənt] [naɪt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	I	have	no	words	with	which	to	thank	you	,	gallant	knight	,	”	said	she	.
“	我	有	不	字	和	哪个	到	感谢	你	,	英勇	骑士	,	”	说	她	.

“我无法用言语表达我对你的感激之情，英勇的骑士，”她说。

“ [əʊ] , [maɪ]['nəʊb(ə)l]['leɪdi] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒiːn] ,

“	Oh	,	my	noble	lady	,	”	replied	Jean	,
“	哦	,	我的	高贵	女士	,	”	回复	让	,

“哦，我的贵妇人，”让回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ]['əʊnli] [njuː] [haʊ] ['hæpi] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðʌs]

“	if	you	only	knew	how	happy	it	has	made	me	to	have	brought	you	thus
“	如果	你	仅有的	知道	如何	快乐的	它	有	制成	我	到	有	带来	你	因此

[fɑː(r)] ,

far	,
远的	,

“如果你知道带你走到今天这一步让我有多么开心，那该多好啊。”

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [ˌem 'iː] ['rekəmpens] ['iːv(ə)n] [tuː] ['rɪtʃli] .

you	would	think	me	recompensed	even	too	richly	.
你	会	思考	我	补偿	甚至	也	丰富	.

你甚至会觉得我得到的报酬太丰厚了。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [fɜːst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][lɑː]['haɪə(r)] . ”

But	let	us	first	think	of	the	joy	this	will	bring	to	the	noble	La	Hire	.	”
但	让	我们	第一的	思考	的	这	喜悦	这	将要	带来	到	这	高贵	拉	聘请	.	”

但我们首先应该想想这会给高贵的拉伊尔家族带来怎样的喜悦。”

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [mə'riː] , “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɑː]['haɪə(r)] ? ”

“	What	!	”	exclaimed	Marie	,	“	are	you	taking	me	to	La	Hire	?	”
“	什么	!	”	惊呼	玛丽	,	“	是	你	采取	我	到	拉	聘请	?	”

“什么！”玛丽惊呼道，“你要带我去拉伊尔吗？”

“ [jes] !

“	Yes	!
“	是的	!

“是的！

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['hʌri] [ɒn] ,

But	let	us	hurry	on	,
但	让	我们	匆忙	在	,

但我们还是快点吧。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪstrɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [flaɪt]

so	that	we	may	get	out	of	the	English	district	before	the	news	of	your	flight
所以	那	我们	可能	得到	出去	的	这	英语	区	前	这	消息	的	你的	航班

[ɪz] [spred] [ə'brɔːd] . ” -

is	spread	abroad	.	”	132
是	传播	国外	.	”	-

这样我们才能在你逃亡的消息传到国外之前离开英国地区。”132

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] [met] [ðə; ði] ['peznts] [wɪð] [huːm] [dʒiːn][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz]
They **went** **on** **again** **,** **and** **shortly** **met** **the** **peasants** **with** **whom** **Jean** **had** **left** **his**
他们 去 在 再次 , 和 不久 遇见 这 农民 和 谁 让 有 左边 他的
[hɔːs] .
horse **.**
马 .

他们继续前行，不久便遇到了让·托尔金把马留给的那些农民。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mə'riː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [tə'geðə(r)] .
He **bought** **another** **for** **Marie** **,** **and** **they** **rode** **off** **together** **.**
他 买 其他 为了 玛丽 , 和 他们 骑 离开 一起 .

他又给玛丽买了一辆，然后他们一起骑马离开了。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] ['seɪfli] ['trævld] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [rəʊd] ,
Once **more** **he** **safely** **travelled** **the** **dangerous** **road** **,**
一次 更多的 他 安全 旅行 这 危险的 路 ,

他再次安全地走过了那条危险的道路。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [ðə; ði][lɑːst] ['sɪti] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .
and **on** **the** **next** **day** **they** **had** **passed** **the** **last** **city** **occupied** **by** **the** **English** **.**
和 在 这 下一个 天 他们 有 通过了 这 最后的 城市 占领 经过 这 英语 .

第二天，他们就经过了英国人占领的最后一座城市。

[ðeɪ] [met] [wɪð] [nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,
They **met** **with** **no** **difficulties** **during** **the** **rest** **of** **the** **journey** **,**
他们 遇见 和 不 困难 期间 这 休息 的 这 旅行 ,

在接下来的旅程中，他们一路平安无事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒstjuːmz] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋz] [ɪn] ['tʃɪˌnɑːn] , [dʒiːn] [tʊk] [mə'riː]
and **after** **changing** **their** **costumes** **at** **the** **lodgings** **in** **Chinon** **,** **Jean** **took** **Marie**
和 后 变化 他们的 服装 在 这 住宿 在 希农 , 让 采取 玛丽
[tuː; tə][lɑː]['haɪərz] [ə'pɑːtmənt] .
to **La** **Hire's** **apartment** **.**
到 拉 雇佣 公寓 .

在希农的住处换好衣服后，让带着玛丽去了拉伊尔的公寓。

[lɑː]['haɪə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
La **Hire** **was** **not** **aware** **of** **their** **arrival** **at** **the** **inn** **.**
拉 聘请 曾是 不是 意识到的 的 他们的 到达 在 这 客栈 .

拉伊尔并不知道他们已经到达旅店。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][dʒoʊnz]
He **was** **greatly** **excited** **,** **for** **he** **had** **just** **heard** **the** **news** **of** **Joan's**
他 曾是 非常 兴奋的 , 为了 他 有 只是 听到 这 消息 的 琼的
[deθ] .
death **.**
死亡 .

他非常激动，因为他刚刚听到琼去世的消息。

[ə'raʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [pɪtʃ] [ɒv; əv]['fjʊəri] , [hiː; hi][hæd; həd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] ,
Aroused **to** **the** **highest** **pitch** **of** **fury** **,** **he** **had** **cursed** **her** **enemies** **,**
被唤醒 到 这 最高 沥青 的 愤怒 , 他 有 被诅咒的 她 敌人 ,

他怒火中烧，诅咒了她的敌人。

[ðen] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
then **flung** **himself** **into** **a** **chair** **,**
然后 扔 他自己 进入 一个 椅子 ,

然后他猛地扑到椅子上，

[ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [dɪ'beɪtɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [sɜːv]
and **seriously** **debated** **whether** **he** **should** **not** **break** **his** **sword** **rather** **than** **serve**
和 严重地 辩论 无论 他 应该 不是 休息 他的 剑 相当 比 服务
[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [lɒŋgə(r)] .
such **a** **King** **longer** **.**
这样的 一个 国王 更长 .

他认真地考虑过，与其继续为这样的国王效力，不如折断自己的剑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [tuː] ['nəʊb(ə)l][ə; eɪ]['neɪtʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
He **was** **of** **too** **noble** **a** **nature** **,** **however** **,** **to** **come** **to** **such** **a** **decision** **.**
他 曾是 的 也 高贵 一个 自然 , 然而 , 到 来 到 这样的 一个 决定 .

但他品格高尚，不会做出这样的决定。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɑːðəlænd] [jet] [tuː; tə] [faɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]
There **were** **enemies** **of** **the** **fatherland** **yet** **to** **fight** **,** **and** **he** **had**
那里 是 敌人 的 这 祖国 然而 到 斗争 , 和 他 有
[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
some **other** **duties** **to** **accomplish** **.**
一些 其他 职责 到 完成 .

祖国还有敌人需要战斗，他还有其他职责要完成。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd]
He **had** **just** **made** **his** **decision** **,** **when** **he** **heard** **a** **well** **-** **known** **voice** **behind**
他 有 只是 制成 他的 决定 , 什么时候 他 听到 一个 出色地 - 已知 嗓音 在后面
[hɪm] .
him **.**
他 .

他刚做出决定，就听到身后传来一个熟悉的声音。

“ [hɪə(r)] , ['nəʊb(ə)l][sɜː(r)] , [ɪz] [mə'riː] [ɒv; əv] - .
“ **Here** **,** **noble** **sir** **,** **is** **Marie** **of** **Chafleur** **.**
“ 这里 , 高贵 先生 , 是 玛丽 的 - .

“这位是沙弗勒的玛丽，尊贵的先生。”

” [ðə; ðɪ] [naɪt] [spræŋ] [ʌp] .
” **The** **knight** **sprang** **up** **.**
” 这 骑士 弹簧 向上 .

骑士跳了起来。

[wɜːdz] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .
Words **cannot** **describe** **his** **joy** **.**
字 不能 描述 他的 喜悦 .

他的喜悦之情难以言表。

[hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['stætʃuː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
He **stood** **like** **a** **statue** **,** **with** **his** **eyes** **fixed** **upon** **her** **.**
他 站立 喜欢 一个 雕像 , 和 他的 眼睛 固定的 之上 她 .

他像尊雕像一样站着，目光紧紧地盯着她。

“ [wɒt] !
“ **What** **!**
“ 什么 !

“什么！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [lɑːst] , “ [ɪz] [ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [mə'riː] , [maɪ] ['sɪstərz] [tʃaɪld] ?
” **he** **exclaimed** **at** **last** **,** **“** **is** **this** **charming** **girl** **the** **little** **Marie** **,** **my** **sister's** **child** **?**
” 他 惊呼 在 最后的 , “ 是 这 迷人 女孩 这 小的 玛丽 , 我的 姐妹 孩子 ?

他最后惊呼道：“这位迷人的女孩就是我姐姐的小玛丽吗？”

” [hiː; hi] ['əʊpənd] [waɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'breɪs] .
” **He** **opened** **wide** **his** **arms** **,** **and** **she** **flew** **to** **his** **embrace** **.**
” 他 打开 宽的 他的 武器 , 和 她 飞翔 到 他的 拥抱 .

他张开双臂，她飞奔到他的怀抱中。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [strəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] . -

He	kissed	her	hair	,	and	lovingly	stroked	her	cheeks	.	133
他	亲吻	她	头发	,	和	深情地	抚摸	她	脸颊	.	-

他吻了吻她的头发，温柔地抚摸着她的脸颊。133

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] , ” [hiː; hi]['dʒentli] [sed] , “ [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] !

“	My	poor	child	,	”	he	gently	said	,	“	how	you	must	have	suffered	!
”	我的	贫穷的	孩子	,	”	他	轻轻地	说	,	“	如何	你	必须	有	遭受	!

“我可怜的孩子，”他温柔地说，“你一定受了不少苦！”

” [mə'riː] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

”	Marie	only	answered	with	a	sigh	.
”	玛丽	仅有的	回答	和	一个	叹	.

玛丽只是叹了口气回答道。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .

“	You	shall	tell	me	all	about	it	some	other	time	.
“	你	将	告诉	我	全部	关于	它	一些	其他	时间	.

“你以后有机会再跟我说说这件事吧。”

[biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

Be	quiet	now	,	my	daughter	.
是	安静的	现在	,	我的	女儿	.

女儿，安静点。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][nəʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [hɑːm] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

From	now	on	no	one	shall	harm	a	hair	of	your	head	.
从	现在	在	不	一	将	伤害	一个	头发	的	你的	头	.

从今以后，谁也不许伤害你的一根头发。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['luksəmˌbɜːg] !

And	this	Luxemburg	!
和	这	卢森堡	!

还有这个卢森堡！

[baɪ] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ˌrepə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [teə(r); tɪə][juː; jʊ]

By	Saint	George	,	he	shall	make	reparation	to	me	for	every	tear	you
经过	圣	乔治	,	他	将	制作	赔偿	到	我	为了	每一个	撕	你

[hæv; həv] [ʃed] .

have	shed	.
有	棚	.

以圣乔治的名义，他必将赔偿我你所流的每一滴眼泪。

” [hiː; hi] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒiːn] .

”	He	resumed	his	seat	,	and	then	turned	to	Jean	.
”	他	恢复	他的	座位	,	和	然后	转向	到	让	.

他重新坐下，然后转向让。

“ [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [hɑːt] , [maɪ] [sʌn] .

“	Come	to	my	heart	,	my	son	.
“	来	到	我的	心	,	我的	儿子	.

“来到我的心底，我的孩子。”

[aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [breɪv] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['væliənt] [æz; əz] ['eni] [wʌn]

I	knew	that	you	were	as	brave	and	determined	and	valiant	as	any	one
我	知道	那	你	是	作为	勇敢的	和	决定	和	英勇	作为	任何	一

,

,

,

我知道你和任何人一样勇敢、坚定、英勇。

[bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wʊd] [brɪŋ] [ðɪs] [tʃaɪld] [bæk] .

but	I	did	not	believe	you	would	bring	this	child	back	.
但	我	做过	不是	相信	你	会	带来	这	孩子	后退	.

但我并不相信你会把这个孩子带回来。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	anxious	to	know	how	you	did	it	,
我	是	焦虑的	到	知道	如何	你	做过	它	,

我很想知道你是怎么做到的。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [fʊl] ['ʌndə(r)][maɪ] ['dʌblət] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

but	just	now	I	am	too	full	under	my	doublet	to	listen	.
但	只是	现在	我	是	也	满的	在下面	我的	双联体	到	听	.

但我现在穿着紧身衣，肚子太饱了，听不了。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tɪəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [maɪ] [bɪəd] .

I	believe	there	are	tears	running	down	my	beard	.
我	相信	那里	是	眼泪	跑步	向下	我的	胡须	.

我觉得我的胡子上都流下了眼泪。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .

I	don't	know	when	that	ever	happened	before	.
我	不	知道	什么时候	那	曾经	发生	前	.

我不知道以前什么时候发生过这种情况。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [hɑːrts] [dʒɔɪ][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪ] .

It	must	be	because	this	is	a	real	heart's	joy	you	have	given	me	,	my	boy	.
它	必须	是	因为	这	是	一个	真实的	心脏的	喜悦	你	有	给定	我	,	我的	男生	.

那一定是因为你给了我发自内心的喜悦，我的孩子。

[jes] , [jes] ,

Yes	,	yes	,
是的	,	是的	,

是的，是的

[juː; jʊ][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊn][hæv; həv][bəuθ] [ʃəʊn] [wɒt] ['rezəluːt] ['pɜːpəs] [kæn; kən][duː; də] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'sistid] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði][end] .

you	and	poor	Joan	have	both	shown	what	resolute	purpose	can	do
你	和	贫穷的	琼	有	两个都	所示	什么	坚决	目的	能	做

when	it	is	persisted	in	to	the	end	.
什么时候	它	是	持续	在	到	这	结尾	.

你和可怜的琼都证明了，只要坚持到底，坚定的目标就能取得怎样的成就。

['tʃɪldrən] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , “ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [jʌŋ] [ə'gen] .

Children	,	”	he	exclaimed	to	both	of	them	,	“	you	have	made	me	young	again	.
孩子们	,	”	他	惊呼	到	两个都	的	他们	,	“	你	有	制成	我	年轻的	再次	.

“孩子们，”他大声对他们俩说，“你们让我重返青春。”

[ðə; ði][end] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

The	end	will	be	fine	.
这	结尾	将要	是	美好的	.

结局会好的。

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [stɪl] [lɒŋgə(r)] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] ,

Just	now	I	determined	to	fight	the	English	still	longer	,	and	I	know	,
只是	现在	我	决定	到	斗争	这	英语	仍然	更长	,	和	我	知道	,

刚才我下定决心要继续和英国人战斗，我知道，

〞 [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][dʒiːn] , 〝 [huː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] .
〞 with a look at Jean , 〝 who will be with me .
〞 和 一个 看 在 让 , 〝 WHO 将要 是 和 我 .

他看了看吉恩，“她会陪着我。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] [aɪ] [miːn] .
But that is not the end I mean .
但 那 是 不是 这 结尾 我 意思是 .

但这并非故事的结局。

[ðæt] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] ['kɒmən] ['djuːti] .
That is only the common duty .
那 是 仅有的 这 常见的 责任 .

这只是基本职责。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [faɪnə] [end] [ðæn; ðən] [ðæt] .
I know a finer end than that .
我 知道 一个 更精细 结尾 比 那 .

我知道有比这更好的结局。

〞 [hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] ['dʒɔɪəs] [aɪz] [frɒm; frəm] [dʒiːn] [tuː; tə] [mə'riː] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [mə'riː] [tuː; tə]
〞 He looked with joyous eyes from Jean to Marie , and from Marie to
〞 他 看起来 和 欢乐 眼睛 从 让 到 玛丽 , 和 从 玛丽 到
[dʒiːn] .
Jean .
让 .

他满怀喜悦地看着让和玛丽，又看着玛丽和让。

〝 [jes] , [ə; eɪ] [faɪnə] [end] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ænd; ənd] [baɪ] [seɪnt] [dʒɔːdʒ] [aɪ] [wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] . 〞 -
〝 Yes , a finer end than that , and by Saint George I will accomplish it . 〞 134
〞 是的 , 一个 更精细 结尾 比 那 , 和 经过 圣 乔治 我 将要 完成 它 . 〞 -

“是的，还有比这更好的结局，以圣乔治的名义，我必将实现它。”134

[ðə; ði] ['væliənt] [naɪt] [dɪd] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
The valiant knight did accomplish it .
这 英勇 骑士 做过 完成 它 .

这位英勇的骑士确实做到了。

[dʒʌst] [tuː] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɔːdli] ['kɑːs(ə)l] ,
Just two years from that day he stood on the steps of a lordly castle ,
只是 二 年 从 那 天 他 站立 在 这 步骤 的 一个 尊贵的 城堡 ,

仅仅两年后，他就站在了一座贵族城堡的台阶上。

['hæpɪə] [pə'hæps] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
happier perhaps than he had ever been before in his life ,
更快乐 也许 比 他 有 曾经 到过 前 在 他的 生活 ,

或许比他一生中任何时候都更快乐。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ə'mɪd] [ðə; ði]
and watched a carriage which was coming toward the castle amid the
和 观看 一个 运输 哪个 曾是 未来 朝向 这 城堡 之中 这
[ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peznts] .
enthusiastic shouts of the peasants .
热情的 喊叫 的 这 农民 .

他望着一辆马车，在农民们的欢呼声中，驶向城堡。

[ɪn] [ðɪs] ['kærɪdʒ] [ðə; ði] ['lɔːfl] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [tuː; tə]
In this carriage the lawful owner of the castle was making his entrance to
在 这 运输 这 合法的 所有者 的 这 城堡 曾是 制作 他的 入口 到
[teɪk] [pə'zeʃ(ə)n] ,
take possession ,
拿 拥有 ,

城堡的合法主人正乘坐这辆马车进入城堡，准备接管它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv][ðæt] [həʊl] ['riːdʒən] .

for	the	English	had	been	driven	out	of	that	whole	region	.
为了	这	英语	有	到过	驱动	出去	的	那	所有的	地区	.

因为英国人已经被逐出了整个地区。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][dʒiːn] [rə'nəu] , [ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][sæt][hɪz; ɪz] ['hæpi]

The	master	of	the	castle	was	Jean	Renault	,	and	by	his	side	sat	his	happy
这	掌握	的	这	城堡	曾是	让	雷诺	,	和	经过	他的	边	卫星	他的	快乐的

[spaʊs] ,

spouse	,
配偶	,

城堡的主人是让·雷诺，他身旁坐着他幸福的妻子。

[mə'riː] [ɒv; əv] - . -

Marie	of	Chafleur	.	135
玛丽	的	-	.	-

沙弗勒的玛丽。135

[ə'pendɪks]

Appendix
附录

附录

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kəm'paɪl] [ə; eɪ] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]

It	is	impossible	to	compile	a	chronological	statement	of	all	the	events	in	the
它	是	不可能的	到	编译	一个	按时间顺序	陈述	的	全部	这	活动	在	这

[laɪf][ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] ,

life	of	Joan	of	Arc	,
生活	的	琼	的	弧	,

要按时间顺序罗列圣女贞德一生中的所有事件是不可能的。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,

as	many	of	the	dates	are	uncertain	and	some	are	unknown	,
作为	许多	的	这	日期	是	不确定	和	一些	是	未知	,

由于许多日期不确定，有些日期甚至未知，

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['meʒərəbli] ['ækjərət] .

but	those	given	below	are	measurably	accurate	.
但	那些	给定	以下	是	可衡量地	准确的	.

但以下给出的数据是可以衡量其准确性的。

- [bɔːn] [æt; ət] ['dɒnreɪmi] , [frɑːns] .

1411	Born	at	Domremy	,	France	.
-	出生	在	多姆雷米	,	法国	.

1411年出生于法国栋雷米。

- ['henri] ['sɪksθ] . [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [prə'kleɪmd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .

1422	Henry	VI	.	of	England	proclaimed	King	of	France	.
-	亨利	六年级	.	的	英格兰	宣布	国王	的	法国	.

1422年，英格兰国王亨利六世被拥立为法国国王。

- [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [bɪd][dʒəʊn][tuː; tə] [kraʊn] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv]

1428	The	Voices	bid	Joan	to	crown	the	Dauphin	and	raise	the	siege	of
-	这	声音	出价	琼	到	王冠	这	多芬	和	增加	这	围城	的

['ɔːrlənz] .

Orleans	.
奥尔良	.

1428年，众神指示琼为太子加冕，解除奥尔良之围。

- [dʒəʊn] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪz] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [dɪs'gaɪzd] [kɪŋ] ;

1429	Joan	goes	to	the	Dauphin	and	recognizes	him	as	the	disguised	king	;
-	琼	去	到	这	多芬	和	认可	他	作为	这	伪装	国王	;

1429年，琼去见太子，认出他就是乔装打扮的国王；

[ɪz] [pleɪst] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] ; ['entəz] ['ɔːrlənz] , ['eɪprəl] - ,

is	placed	in	command	of	the	Army	;	enters	Orleans	,	April	29	,
是	放置	在	命令	的	这	军队	;	进入	奥尔良	,	四月	-	,

被任命为陆军司令；4月29日进入奥尔良。

[ænd; ənd] ['fɔːsɪz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] , [meɪ] [eit] ; ['sʌbsɪkwəntli] ['kæptʃəz] - ,

and	forces	the	English	to	raise	the	siege	,	May	8	;	subsequently	captures	Jargeau	,
和	力量	这	英语	到	增加	这	围城	,	可能	8	;	随后	捕捉	-	,

, [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪtɪz] ,

Beaugency	,	and	other	cities	,
博让西	,	和	其他	城市	,

并迫使英国人于5月8日解除围攻；随后攻占了雅尔若、博让西等城市。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'welmɪŋli] [di'fiːt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət][pɑː'taɪ] ; [liːdz] [ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][tuː; tə]

and	overwhelmingly	defeats	the	English	at	Patay	;	leads	the	Dauphin	to
和	压倒性的	失败	这	英语	在	帕泰	;	线索	这	多芬	到

[ræŋs] , [ænd; ənd] [ə'sɪsts] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] ;

Rheims	,	and	assists	at	his	coronation	;
兰斯	,	和	助攻	在	他的	加冕礼	;

在帕泰战役中，他以压倒性优势击败了英国军队；带领太子前往兰斯，并协助他加冕；

[ɪz] [ɪ'nəʊb(ə)ld] , [dek] . - .

is	ennobled	,	Dec	.	29	.
是	贵族	,	12月	.	-	.

12月29日被册封为贵族。

- [dʒəʊn][ɪz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][æt; ət] [kɔːŋ'pjenj] , [meɪ] - .

1430	Joan	is	taken	prisoner	at	Compiègne	,	May	24	.
-	琼	是	已采取	囚犯	在	贡比涅	,	可能	-	.

1430年5月24日，圣女贞德在贡比涅被俘。

- [dʒəʊn][ɪz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] ,

1431	Joan	is	sold	to	the	English	and	delivered	by	them	to	the	Inquisition	,
-	琼	是	卖	到	这	英语	和	发表	经过	他们	到	这	宗教裁判所	,

[dʒæn] . [θriː] ;

Jan	.	3	;
一月	.	3	;

1431年1月3日，琼被卖给了英国人，并被英国人移交给宗教裁判所；

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][fɜːst]['traɪəl][ɪz] [dɪ'kleəd] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['herəsi] [ænd; ənd] ['sɔːsəri] [ænd; ənd] ['sentənst]

at	her	first	trial	is	declared	guilty	of	heresy	and	sorcery	and	sentenced
在	她	第一的	审判	是	声明	有罪的	的	异端	和	巫术	和	判刑

[tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ;

to	imprisonment	for	life	;
到	监禁	为了	生活	;

在第一次审判中，她被判犯有异端邪说和巫术罪，并被判处终身监禁；

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['traɪəl][ə'pɒn] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] " ['herəsi] , [rɪ'læps; 'riːlæps] , [ə'pɒstəsi] ,

at	her	second	trial	upon	charges	of	"	heresy	,	relapse	,	apostasy	,
在	她	第二	审判	之上	收费	的	"	异端	,	复发	,	叛教	,

在她第二次因"异端邪说、复辟、叛教"罪名受审时，

[ænd; ənd] [aɪ'dɒlətri] " [ɪz] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] ; [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [meɪ]

and	idolatry	"	is	sentenced	to	be	burned	at	the	stake	;	her	death	,	May
和	偶像崇拜	"	是	判刑	到	是	烧伤	在	这	赌注	;	她	死亡	,	可能

- .

30	.
-	.

因犯有偶像崇拜罪"而被判处火刑；她的死刑于5月30日执行。

- ['sentəns] [rɪ'vəʊkt] [baɪ][ðə; ði][pəʊp] .
1456 Sentence revoked by the Pope .
- 句子 撤销 经过 这 教皇 .

1456年，教皇撤销了判决。

- [prɪ'lɪmɪnəri] [steps] [tə'wɔːd] [ˌkænənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][dʒəʊn]['teɪkən][æt; ət] [rəʊm] . -
1904 Preliminary steps toward canonization of Joan taken at Rome . 136
- 初步的 步骤 朝向 封圣 的 琼 已采取 在 罗马 . -

1904年，在罗马采取了册封圣女贞德的初步步骤。136

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [ænd; ənd] ['dɒnreɪmi] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [vəʊʒiz] ,
[1] Neufchâteau and Domremy are both in the department of Vosges ,
[1] 讷沙托 和 多姆雷米 是 两个都 在 这 部门 的 孚日山脉 ,
[frɑːns] .
France .
法国 .

[1]讷沙托和栋雷米都位于法国孚日省。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [wɪð] [ə'baʊt] - [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði]['lætə(r)] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
The former is a town with about 4000 population ; the latter , a village ,
这 以前的 是 一个 镇 和 关于 - 人口 ; 这 后者 , 一个 村庄 ,

前者是一个拥有约4000人口的城镇；后者是一个村庄。

['feɪməs] [æz; əz][ðə; ði] ['bɜːθpleɪs] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] .
famous as the birthplace of Joan of Arc .
著名的 作为 这 出生地 的 琼 的 弧 .

因圣女贞德的出生地而闻名。

[[ˌtuː'tuː]] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [æt; ət][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] [sed] :
[2] One of the witnesses at the trial of Joan of Arc said :
[2] 一 的 这 证人 在 这 审判 的 琼 的 弧 说 :

[2]在圣女贞德的审判中，一位证人说：

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [triː] [kɔːld] [baɪ][juː 'es][ðə; ði] - ['feəri] [triː] .
“ There is a tree called by us the ' Fairy Tree .
“ 那里 是 一个 树 称为 经过 我们 这 - 仙女 树 .

“我们称这棵树为‘仙女树’。”

- ['evri] [jɪə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːlz][ænd; ənd] [juːðz] [ɒv; əv] ['dɒnreɪmi] [kʌm] [tuː; tə] [wɔːk] [ðeə(r)][ɒn][ðə; ði]
' Every year the young girls and youths of Domremy come to walk there on the
- 每一个 年 这 年轻的 女孩们 和 青年 的 多姆雷米 来 到 走 那里 在 这
- ['sʌndeɪ] .
Lætare Sunday .
- 星期日 .

每年，多姆雷米的年轻女孩和青年都会在莱塔雷星期日来到这里散步。

[dʒiːn] [ðə; ði][meɪd] [went] [ðeə(r)] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːlz] , [ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
Jeanne the Maid went there like all the other girls , and did as they did .
珍妮 这 女佣 去 那里 喜欢 全部 这 其他 女孩们 , 和 做过 作为 他们 做过 .

女仆珍妮像其他女孩一样去了那里，做了她们所做的事。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] ['gɑːləndz] [ɒn][ðə; ði] [bau] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['feəri] [triː] ,
Though she hung garlands on the boughs of the ' Fairy Tree ,
尽管 她 悬挂 花环 在 这 树枝 的 这 - 仙女 树 ,

虽然她把花环挂在了“仙女树”的树枝上，

- [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['betə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði]

'	she	liked	better	to	take	them	into	the	parish	church	and	lay	them	on	the
-	她	喜欢	更好的	到	拿	他们	进入	这	教区	教会	和	躺	他们	在	这

['ɔːltəz] [ɒv; əv] [seɪnt] ['mɑːgrət] [ænd; ənd] [seɪnt] ['kæθ(ə)rɪn] .

altars	of	Saint	Margaret	and	Saint	Catherine	.
祭坛	的	圣	玛格丽特	和	圣	凯瑟琳	.

她更喜欢把它们带到教区教堂，放在圣玛格丽特和圣凯瑟琳的祭坛上。

〃 [[θriː]] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [mɜːrz] [fləʊz] [θruː] [frɑːns] , ['beldʒəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['neðələndz] , [ə; eɪ]

〃	[	3	]	The	river	Meuse	flows	through	France	,	Belgium	,	and	the	Netherlands	,	a
〃	[	3	]	这	河	默兹河	流量	通过	法国	,	比利时	,	和	这	荷兰	,	一个

['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ,

distance	of	500	miles	,
距离	的	-	英里	,

[3]默兹河流经法国、比利时和荷兰，全长500英里，

[ænd; ənd] ['emptiz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .

and	empties	into	the	North	Sea	.
和	空瓶	进入	这	北	海	.

并注入北海。

[[fɔːr]] [voʊku'lɜːrz] [ɪz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

[	4	]	Vaucouleurs	is	a	town	of	about	3000	population	.
[	4	]	真空	是	一个	镇	的	关于	-	人口	.

[4]沃库勒尔是一个人口约 3000 人的城镇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] ['stɑːtɪd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [frɑːns] .

It	was	from	there	Joan	of	Arc	started	on	her	expedition	to	save	France	.
它	曾是	从	那里	琼	的	弧	开始	在	她	远征	到	节省	法国	.

圣女贞德就是从那里开始了她拯救法国的远征。

[[faɪv]] ['bɔɪz] [diː] - , [ɔː(r)] [wʊd] [ɒv; əv] [əʊks] ,

[	5	]	Bois	de	Chêne	,	or	Wood	of	Oaks	,
[	5	]	布伊斯	德	-	,	或者	木头	的	橡树	,

[5]橡树林，或橡树林，

[ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['dɒnreɪmi] ,

is	the	name	of	the	forest	upon	the	edge	of	which	is	Domremy	,
是	这	姓名	的	这	森林	之上	这	边缘	的	哪个	是	多姆雷米	,

是森林的名字，多姆雷米就位于森林边缘。

[dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːrks] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .

Joan	of	Arc's	native	village	.
琼	的	弧线	本国的	村庄	.

圣女贞德的故乡。

[[sɪks]] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] ([dʒiːn] [dɑːrk] [ɔː(r)] [dɑːrk]) [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] ['dɒnreɪmi] , [dʒæn] . [sɪks] , - ,

[	6	]	Joan	of	Arc	(	Jeanne	d'Arc	or	Darc	)	was	born	at	Domremy	,	Jan	.	6	,
[	6	]	琼	的	弧	(	珍妮	圣女贞德	或者	达克	)	曾是	出生	在	多姆雷米	,	一月	.	6	,

1412	,
-	,

[6]圣女贞德（Jeanne d'Arc 或 Darc）于 1412 年 1 月 6 日出生于栋雷米。

[ænd; ənd] [daɪd] [meɪ] - , - .

and	died	May	30	,	1431	.
和	死亡	可能	-	,	-	.

并于 1431 年 5 月 30 日去世。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ʒɑːk,dʒeks] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] ['ɪzə,bel] - ,

Her	father	was	Jacques	d'Arc	,	and	her	mother	Isabelle	Romée	,
她	父亲	曾是	雅克	圣女贞德	,	和	她	母亲	伊莎贝尔	-	,

[ɪ'lɪtərət] ['læbɔːərz] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] .

illiterate	laborers	,	but	of	good	repute	.
文盲	劳工	,	但	的	好的	声誉	.

她的父亲是雅克·达尔克，母亲是伊莎贝尔·罗梅，两人都是不识字的劳动者，但都享有良好的声誉。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] ['brʌðəz] , — [ʒɑːk,dʒeks] , [pjeə] , [ænd; ənd][dʒiːn] , — [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪstə(r)]

She	had	three	brothers	,	—	Jacques	,	Pierre	,	and	Jean	,	—	and	a	sister
她	有	三	兄弟	,	—	雅克	,	皮埃尔	,	和	让	,	—	和	一个	姐姐

['kæθərin] .

Catharine	.
凯瑟琳	.

她有三个兄弟——雅克、皮埃尔和让——以及一个妹妹凯瑟琳。

[['sɛvən]] [ðɪs] [sprɪŋ] , [ɪn][ðə; ðiˌdepə'zɪʃnz; ˌdiːpə'zɪʃnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [æt; ət][dʒoʊnz]['traɪəl] ,

[	7	]	This	spring	,	in	the	depositions	of	the	witnesses	at	Joan's	trial	,
[	7	]	这	春天	,	在	这	沉积物	的	这	证人	在	琼的	审判	,

[7]今年春天，在琼的审判中，证人的证词中，

[ɪz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [ðə; ði] “ [wel] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːn] .

is	always	called	the	“	Well	of	the	Thorn	.
是	总是	称为	这	“	出色地	的	这	刺	.

它总是被称为“荆棘之井”。

” [[eit]] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət]['pærɪs][ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

”	[	8	]	Charles	the	Sixth	was	born	at	Paris	in	1368	,	and	died	in	1422	.
”	[	8	]	查尔斯	这	第六	曾是	出生	在	巴黎	在	-	,	和	死亡	在	-	.

[8]查理六世于 1368 年出生于巴黎，1422 年去世。

[hiː; hi] [rein] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] , [bʌt; bət] [bɪ'keɪm] [dɪ'reɪndʒd] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv]

He	reigned	forty	-	two	years	,	but	became	deranged	in	1392	,	and	the	Duke	of
他	统治	四十	-	二	年	,	但	成为	精神错乱	在	-	,	和	这	公爵	的

['ɔːrlənz] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

Orleans	,	his	brother	,
奥尔良	,	他的	兄弟	,

他统治了四十二年，但在1392年精神失常，他的兄弟奥尔良公爵，

[geɪnd] [ðə; ði] [ə'sendənsi] .

gained	the	ascendancy	.
获得	这	优势	.

占据了上风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kwiːn] , [ˌɪzə'belə] , [huː] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]

It	was	his	Queen	,	Isabella	,	who	prepared	the	way	for	the	treaty	of
它	曾是	他的	女王	,	伊莎贝拉	,	WHO	准备	这	方式	为了	这	条约	的

[trɔɪz] ,

Troyes	,
特鲁瓦	,

是他的王后伊莎贝拉为特鲁瓦条约的签订铺平了道路。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['henri] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɒn] ['tʃɑːrlzɪz]

which	was	to	make	Henry	the	Fifth	of	England	King	of	France	on	Charles's
哪个	曾是	到	制作	亨利	这	第五	的	英格兰	国王	的	法国	在	查尔斯的

[deθ] .

death	.
死亡	.

其目的是让英格兰国王亨利五世在查理五世去世后成为法国国王。

[[naɪn]] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ['luːɪs] [ə'sjuːmd] [ðə; ði]['riːdʒənsi][ɪn]

[	9	]	After	the	derangement	of	his	brother	,	Louis	assumed	the	regency	in
[	9	]	后	这	精神错乱	的	他的	兄弟	,	路易斯	假定	这	摄政时期	在

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] .

opposition	to	the	Duke	of	Burgundy	.
反对	到	这	公爵	的	勃艮第	.

[9]在他哥哥精神错乱之后，路易与勃艮第公爵对抗，担任摄政。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sæsineit] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][ɪn] - .

He	was	assassinated	by	the	latter	in	1407	.
他	曾是	被暗杀	经过	这	后者	在	-	.

1407年，他被后者刺杀。

[-] ['henri] [ðə; ði] [sɪksθ] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn] - ,

[	10	]	Henry	the	Sixth	was	crowned	King	of	France	in	1430	,
[	-	]	亨利	这	第六	曾是	加冕	国王	的	法国	在	-	,

[10]亨利六世于1430年加冕为法国国王，

[bʌt; bət] [lɒst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frentʃ] [pə'zeʃənz] [ɪk'sept] ['kæleɪ] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ɒv; əv]

but	lost	all	his	French	possessions	except	Calais	,	owing	to	the	successes	of
但	丢失的	全部	他的	法语	财产	除了	加莱	,	欠款	到	这	成功	的

[dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] .

Joan	of	Arc	.
琼	的	弧	.

但由于圣女贞德的胜利，他失去了除加莱以外的所有法国领地。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

The	Duke	of	Bedford	was	his	uncle	.
这	公爵	的	贝德福德	曾是	他的	叔叔	.

贝德福德公爵是他的叔叔。

[-] ['tʃɪˌnɑːn] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [ɪndr] - [et] - [lwɑː(r)] , [frɑːns] ,

[	11	]	Chinon	,	a	town	in	the	department	of	Indre	-	et	-	Loire	,	France	,
[	-	]	希农	,	一个	镇	在	这	部门	的	印德雷	-	等	-	卢瓦尔河谷	,	法国	,

[11]希农，法国安德尔-卢瓦尔省的一个城镇，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [ðə; ði]

was	a	royal	residence	from	the	twelfth	century	to	the	reign	of	Henry	the
曾是	一个	皇家	住宅	从	这	第十二	世纪	到	这	在位	的	亨利	这

[fɔːθ] .

Fourth	.
第四	.

从十二世纪到亨利四世统治时期，这里一直是皇家住所。

[ɪn] [ɪts] [greɪt] [hɔːl] [tʃɑːlz] [ðə; ði] ['sevə)nθ] [fɜːst] [sɔː] [dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] .

In	its	great	hall	Charles	the	Seventh	first	saw	Joan	of	Arc	.
在	它是	伟大的	大厅	查尔斯	这	第七	第一的	锯	琼	的	弧	.

查理七世正是在这座宏伟的大厅里第一次见到了圣女贞德。

[-] [lɑː]['haɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ðə; ði] [-] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['dʒenərəlz] , [wɒz; wəz]

[	12	]	La	Hire	,	one	of	Charles	the	Seventh's	most	distinguished	generals	,	was
[	-	]	拉	聘请	,	一	的	查尔斯	这	第七个	最多	杰出的	将军们	,	曾是

[bɔːn] [ə'baʊt] - ,

born	about	1390	,
出生	关于	-	,

[12]拉伊尔是查理七世最杰出的将军之一，生于约1390年。

[ænd; ənd][daɪd][æt; ət][ˌmɔːntoʊ'bɑːn][ɪn] - .

and	died	at	Montauban	in	1443	.
和	死亡	在	蒙托邦	在	-	.

1443年卒于蒙托邦。

[-] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['gʌvənmənts] [ɪn] ['sʌðən] [frɑːns] .

[	13	]	One	of	the	ancient	governments	in	Southern	France	.
[	-	]	一	的	这	古老的	政府	在	南方	法国	.

[13]法国南部的一个古代政权。

[tuː'luːz] [wɒz; wəz] [ɪts] ['kæpɪt(ə)l] .

Toulouse	was	its	capital	.
图卢兹	曾是	它是	首都	.

图卢兹是它的首都。

[-] ['ægnəs] ['sɒr(ə)l] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [tuː'ren] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - .

[	14	]	Agnes	Sorel	was	born	in	Touraine	about	1409	,	and	died	in	1450	.
[	-	]	艾格尼丝	索雷尔	曾是	出生	在	图兰	关于	-	,	和	死亡	在	-	.

[14]阿涅斯·索雷尔于 1409 年左右出生于图赖讷，1450 年去世。

[-] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [nɔːd] , [frɑːns] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)]

[	15	]	A	town	in	the	department	of	Nord	,	France	,	famous	for	the	manufacture
[	-	]	一个	镇	在	这	部门	的	诺德	,	法国	,	著名的	为了	这	生产

[ɒv; əv] ['kæmbrɪk] ,

of	cambrics	,
的	细布	,

[15]法国北部省的一个城镇，以生产细布而闻名，

[wɪtʃ] [teɪk] [ðeə(r)] [neɪm] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

which	take	their	name	from	it	.
哪个	拿	他们的	姓名	从	它	.

它们的名字都来源于此。

[-] ['rɒbət] [ɒv; əv] [bɑdrɪkɔrt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [voʊku'lɜːrz] .

[	16	]	Robert	of	Baudricourt	was	the	governor	of	Vaucouleurs	.
[	-	]	罗伯特	的	博德里库尔	曾是	这	州长	的	真空	.

[16]博德里库尔的罗伯特是沃库勒尔的总督。

[-] [giːn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [lwɑː'rɛ] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [eɪt] [maɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn]

[	17	]	Gien	is	in	the	department	of	Loiret	,	and	thirty	-	eight	miles	in	a	direct	line
[	-	]	吉恩	是	在	这	部门	的	卢瓦雷	,	和	三十	-	八	英里	在	一个	直接的	线

[frɒm; frəm] ['ɔːrlənz] .

from	Orleans	.
从	奥尔良	.

[17]吉安位于卢瓦雷省，距离奥尔良直线距离为 38 英里。

[ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['ɪndəstri] [ɪz] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [faɪ'ɑːns] .

Its	principal	industry	is	the	manufacture	of	faience	.
它是	主要的	行业	是	这	生产	的	陶器	.

其主要产业是制造陶器。

[-] [dʒəʊn] [kɔːld] [hɪm] " ['dəʊfǣ; 'dəʊfæn] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌn'tɪl]

[	18	]	Joan	called	him	"	Dauphin	"	because	she	did	not	consider	him	a	king	until
[	-	]	琼	称为	他	"	多芬	"	因为	她	做过	不是	考虑	他	一个	国王	直到

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kraʊnd] .

he	was	crowned	.
他	曾是	加冕	.

[18]琼称他为"太子"，因为直到他加冕，她才把他视为国王。

[-] [ðə; ði] [daʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kɪŋz] [lɪ'dʒɪtɪməsi] ['greɪtli] [wei] [ə'pɒn]

[	19	]	The	doubt	which	was	thrown	upon	the	King's	legitimacy	greatly	weighed	upon
[	-	]	这	怀疑	哪个	曾是	抛掷	之上	这	国王学院	合法性	非常	称重	之上

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .

his	spirits	.
他的	烈酒	.

[19]国王的合法性受到质疑，这令他精神备受煎熬。

[ðɪs] [daʊt] [dʒəʊn] [rɪ'muːvd] .
This doubt Joan removed .
这 怀疑 琼 已移除 .

琼打消了这一疑虑。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [rɪ'pɔːtɪd] : " [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ,
Her words to him are thus reported : " On the part of my Lord ,
她 字 到 他 是 因此 据报道 : " 在 这 部分 的 我的 主 ,

据记载，她对他说："我主，

[aɪ] [tel] [ðiː] [ðaʊ] [ɑːt] [truː] [eə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
I tell thee thou art true heir of France and son of the King ,
我 告诉 你 你 艺术 真的 继承人 的 法国 和 儿子 的 这 国王 ,

我告诉你，你是法国真正的继承人，是国王的儿子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sendz] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [liːd] [ðiː] [tuː; tə] [ræŋs] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ðaʊ] [rɪ'siːv]
and he sends me to lead thee to Rheims to the end thou may'st receive
和 他 发送 我 到 带领 你 到 兰斯 到 这 结尾 你 五月 收到
[ðaɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] .
thy crown and thy coronation if thou wilt .
你的 王冠 和 你的 加冕礼 如果 你 枯萎 .

他派我带你到兰斯，直到你最终获得你的王冠和加冕礼，如果你愿意的话。

" [-] ['pwɑːtjeɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [vi'ɛn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['feɪməs] [nɒt]
" [20] Poitiers is the capital of the department of Vienne , and is famous not
" [-] 普瓦捷 是 这 首都 的 这 部门 的 维埃纳 , 和 是 著名的 不是
[ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
alone for its university ,
独自的 为了 它是 大学 ,

"[20]普瓦捷是维埃纳省的首府，不仅以其大学而闻名，

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [diː] [ˌes 'tiː] . [dʒiːn] , [ðə; ði] ['əʊldɪst] ['krɪstʃən]
but for its cathedral and the Temple de St . Jean , the oldest Christian
但 为了 它是 大教堂 和 这 寺庙 德 英石 . 让 , 这 最老 基督教
['strʌktʃə(r)] [ɪn] [frɑːns] .
structure in France .
结构 在 法国 .

但法国最古老的基督教建筑是它的大教堂和圣让教堂。

[-] [ðə; ði] [djuːk] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
[21] The Duke d'Alençon was a relative of the King ,
[-] 这 公爵 - 曾是 一个 相对的 的 这 国王 ,

[21]阿朗松公爵是国王的亲戚，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [biːn] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
and had been held prisoner by the English for three years .
和 有 到过 握住 囚犯 经过 这 英语 为了 三 年 .

他曾被英国人囚禁三年。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hevi] ['rænsəm] .
He was released upon the promise of a heavy ransom .
他 曾是 发布 之上 这 承诺 的 一个 重的 赎金 .

他被释放，条件是支付巨额赎金。

[-] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bedfəd] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] , [wɒz; wəz] [dʒɒn]
[22] The Duke of Bedford , an English general and statesman , was John
[-] 这 公爵 的 贝德福德 , 一个 英语 一般的 和 政治家 , 曾是 约翰
[ˌplæn'tædʒənət] , [θɜːd] [sʌn] [ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'viː] ,
Plantagenet , third son of Henry IV ,
金雀花 , 第三 儿子 的 亨利 第四 ,

[22]贝德福德公爵是一位英国将军和政治家，他是亨利四世的第三子约翰·金雀花。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['riːdʒənt][ɒv; əv] [frɑːns] .

and	at	this	time	regent	of	France	.
和	在	这	时间	摄政	的	法国	.

当时的法国摄政王。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] .

He	was	conspicuous	in	the	prosecution	of	Joan	of	Arc	.
他	曾是	显眼的	在	这	起诉	的	琼	的	弧	.

他在对圣女贞德的审判中扮演了重要角色。

[-] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] , ['testifai] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['traɪəl] , [sed] :

[	23	]	Joan	of	Arc	,	testifying	at	her	trial	,	said	:
[	-	]	琼	的	弧	,	作证	在	她	审判	,	说	:

[23]圣女贞德在审判中作证时说:

“ [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['bænə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz]['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] ['lɪliz] ; [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ðeə(r)] ,

“	I	had	a	banner	of	which	the	field	was	sprinkled	with	lilies	;	the	world	was	painted	there	,
“	我	有	一个	横幅	的	哪个	这	场地	曾是	撒上	和	百合花	;	这	世界	曾是	绘	那里	,

“我有一面旗帜，旗帜上点缀着百合花；旗帜上描绘着世界。”

[wɪð] [æn; ən]['eɪndʒl][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪt] , [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [klɒθ] [kɔːld] ['boʊkəˌsiːn] ;

with	an	angel	at	each	side	;	it	was	white	,	of	the	white	cloth	called	bocasine	;
和	一个	天使	在	每个	边	;	它	曾是	白色的	,	的	这	白色的	布	称为	博卡辛	;

两侧各有一个天使；它是白色的，是用一种叫做博卡辛的白色布料制成的；

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] , [ai] [bɪ'liːv] , - - , ['mærɪə] - ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [frɪndʒd] [wɪð] [sɪlk] .

there	was	written	above	,	I	believe	,	'	Jhesus	,	Maria	'	;	it	was	fringed	with	silk	.
那里	曾是	书面	多于	,	我	相信	,	-	-	,	玛丽亚	-	;	它	曾是	流苏	和	丝绸	.

上面写着“耶稣，玛利亚”，还镶有丝绸流苏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Because	the	Voices	had	said	to	me	,
因为	这	声音	有	说	到	我	,

因为那些声音曾对我说:

- [teɪk] [ðə; ði] ['stændəd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,

'	Take	the	standard	in	the	name	of	the	King	of	Heaven	,
-	拿	这	标准	在	这	姓名	的	这	国王	的	天堂	,

“奉天国之王的名举起这面旗帜！”

- [ai][hæd; həd] [ðɪs] ['fɪgə(r)][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ɒv; əv] [tuː] ['eɪndʒəls] [dʌn] .

'	I	had	this	figure	of	God	and	of	two	angels	done	.
-	我	有	这	数字	的	上帝	和	的	二	天使	完毕	.

我请人雕刻了上帝和两个天使的形象。

[ai][dɪd][ɔːl][baɪ][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] .

I	did	all	by	their	command	.
我	做过	全部	经过	他们的	命令	.

我完全是按照他们的命令行事的。

” [-] [kaʊnt] [dʒiːn][dʌn'wɑː] , [kɔːld] [ðə; ði] “ ['bɑːstəd; 'bæstəd][ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , ” [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn] - .

”	[	24	]	Count	Jean	Dunois	,	called	the	“	Bastard	of	Orleans	,	”	was	born	in	1402	,	and	died	in	1468	.
”	[	-	]	数数	让	杜诺瓦	,	称为	这	“	混蛋	的	奥尔良	,	”	曾是	出生	在	-	,	和	死亡	在	-	.

“[24]让·迪诺瓦伯爵，被称为“奥尔良的私生子”，生于 1402 年，卒于 1468 年。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][sʌn][ɒv; əv] ['luːɪs] , [djuːk] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] , [ænd; ənd] [ˌmɛri'ɛt] -

He	was	the	natural	son	of	Louis	,	Duke	of	Orleans	,	and	Mariette	d'Enghien
他	曾是	这	自然的	儿子	的	路易斯	,	公爵	的	奥尔良	,	和	玛丽埃特	-

,

,

,

他是奥尔良公爵路易和玛丽埃特·德·昂吉安的私生子。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [æt; ət] ['ɔːrlənz] .

and	at	this	time	was	in	command	at	Orleans	.
和	在	这	时间	曾是	在	命令	在	奥尔良	.

当时他指挥奥尔良战役。

[-] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət][pɑːtaɪ] [ðæt] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]

[	25	]	It	was	after	the	victory	at	Patay	that	Joan	of	Arc	declared	that	the
[	-	]	它	曾是	后	这	胜利	在	帕泰	那	琼	的	弧	声明	那	这

['ɪŋglɪʃ] ['paʊə(r)][ɪn] [frɑːns] [wʊd] [nɒt] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

English	power	in	France	would	not	recover	from	the	blow	in	a	thousand	years	.
英语	力量	在	法国	会	不是	恢复	从	这	吹	在	一个	千	年	.

[25]在帕泰战役胜利之后，圣女贞德宣称，英国在法国的势力一千年内都无法从这一打击中恢复过来。

[-] [trə'dɪʃ(ə)n] [sez] [ðæt] ['kləʊvɪs][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [fɔː(r); fə(r)][naɪn] ['sentʃəriz]

[	26	]	Tradition	says	that	Clovis	and	all	his	successors	for	nine	centuries
[	-	]	传统	说道	那	克洛维斯	和	全部	他的	继承人	为了	九	几个世纪

[wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] [ɔɪl] .

were	anointed	with	this	oil	.
是	受膏者	和	这	油	.

[26]传统说法是，克洛维及其九个世纪以来的所有继任者都用这种油涂抹过。

[-] [dʒoʊnz] ['enəmɪz] ['sʌbsɪkwəntli] [ri'prəutʃ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

[	27	]	Joan's	enemies	subsequently	reproached	her	for	this	,
[	-	]	琼的	敌人	随后	受责备	她	为了	这	,

[27]琼的敌人随后为此谴责她，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [praɪd] [ðæt] [muːvd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

saying	it	was	pride	that	moved	her	to	take	her	banner	to	the
说	它	曾是	自豪	那	已搬	她	到	拿	她	横幅	到	这

['serəməni] .

ceremony	.
仪式	.

她说，是自豪感促使她带着横幅参加仪式。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ʃeəd] [ðə; ði] [peɪn] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)]

She	only	replied	that	it	had	shared	the	pain	;	it	was	right	it	should	share
她	仅有的	回复	那	它	有	共享	这	疼痛	;	它	曾是	正确的	它	应该	分享

[ðə; ði] ['ɒnə(r)] .

the	honor	.
这	荣誉	.

她只是回答说，它分担了痛苦，理应分享这份荣誉。

[-] [kɔːŋ'pjenj] , [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][wɑːz] , ['fɔːti] - [faɪv] [maɪlz] [ˌnɔːθ'iːst]

[	28	]	Compiègne	,	a	town	in	the	department	of	Oise	,	forty	-	five	miles	northeast
[	-	]	贡比涅	,	一个	镇	在	这	部门	的	瓦兹岛	,	四十	-	五	英里	东北

[ɒv; əv]['pærɪs] ,

of	Paris	,
的	巴黎	,

[28]贡比涅，瓦兹省的一个城镇，位于巴黎东北方向45英里处，

[ænd; ənd] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .

and	famous	as	a	royal	residence	.
和	著名的	作为	一个	皇家	住宅	.

并因其作为皇家住所而闻名。

[ɪts] ['pæləs] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [baɪ] ['luːɪs] ['ɛks'viː] . , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ʌp] ['sʌmptʃuəsli] [baɪ] [nə'pəʊlɪən] [ai] .

Its	palace	was	rebuilt	by	Louis	XV	.	,	and	fitted	up	sumptuously	by	Napoleon	I	.
它是	宫殿	曾是	重建	经过	路易斯	十五	.	,	和	适配	向上	奢华地	经过	拿破仑	我	.

它的宫殿由路易十五重建，并由拿破仑一世进行了奢华的装饰。

[laɪf] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

LIFE	STORIES	FOR	YOUNG	PEOPLE
生活	故事	为了	年轻的	人们

青少年生活故事

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən]

Translated	from	the	German
翻译	从	这	德语

译自德语

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [piː] . ['ʌptən]

by	George	P	.	Upton
经过	乔治	P	.	厄普顿

乔治·P·厄普顿

['beɪtəʊvən]

Beethoven
贝多芬

贝多芬

['məʊtsɑːt]

Mozart
莫扎特

莫扎特

[meɪd] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz]

Maid	of	Orleans
女佣	的	奥尔良

奥尔良少女

['wɪljəm] [tel]

William	Tell
威廉	告诉

威廉·泰尔

- [sents] [iːtʃ]

60	cents	each
-	分	每个

每个60美分

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['kɒpiraɪt] ['nəʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [də'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːʃ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[diː'lɪmɪtɪd]	[ɪ'tælɪks]	[tekst]	[ɪn]	_	[ˌʌndə'skɔːz]	_	(	[ðə; ði]	[ˌeɪtʃ tiː em 'el]	['vɜːʃ(ə)n]	[ˌriːprə'djuːs]	[ðə; ði]	[fɒnt]	[fɔːm]
delimited	**italics**	**text**	**in**	**_**	**underscores**	**_**	**(**	**the**	**HTML**	**version**	**reproduces**	**the**	**font**	**form**
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['prɪntɪd]	[bʊk]	.	)
of	**the**	**printed**	**book**	**.**	**)**
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['saɪləntli]	[kə'rektɪd]	['pælpəb(ə)l]	['taipəus]	;	[left]	[nɒn]	-	['stændəd]	['spelɪŋz]	[ænd; ənd]	['daɪəlekt]	[ʌn'tʃeɪndʒd]	.
Silently	**corrected**	**palpable**	**typos**	**;**	**left**	**non**	**-**	**standard**	**spellings**	**and**	**dialect**	**unchanged**	**.**
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改	.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神